S60 • S80
S60 • S80 PLUS



Uporabniški priročnik

GOLDONI

an ARBOS Company

POVZETEK

Poglavje št.	Opis
1	SPLOŠNE INFORMACIJE
2	SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI
3	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
4	KOMANDE IN INSTRUMENTI
5	PRAVILA UPORABE
6	VZDRŽEVALNI SERVISI
7	TEŽAVE IN REŠITVE

1 : Splošne informacije

Kazalo

1.1 Uvod 1-2

1.2 Opomba za lastnika 1-2

1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja 1-4
1.3.1 Predvidena uporaba 1-4
1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba 1-5
1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC) 1-6

1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje 1-6
1.4.1 Uporaba priročnika 1-6
1.4.2 Poenoteni simboli 1-7
1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote 1-9
1.4.4 Pogled na stroj 1-9
1.4.5 Način dobave traktorja 1-10
1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja 1-10
1.4.7 Odgovornosti upravljavcev 1-11
1.4.8 Garancija 1-11

1.5 Identifikacijske ploščice 1-12
1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja 1-12
1.5.2 Ploščica s podatki motorja 1-12
1.5.3 Okvir 1-13
1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja 1-14
1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja 1-15

1.6 Klasifikacija kabine 1-16

1.7 Homologacijski tipi 1-17

1.1 Uvod

Skrbno shranite ta priročnik za uporabo in vzdrževanje in poskrbite, da boste vedno seznanjeni z njegovo vsebino.

Zaradi velike raznolikosti pogojev uporabe podjetje ne more zagotoviti popolnoma posodobljenih in celovitih izdaj uporabniških priročnikov, ki se nanašajo na zmogljivosti ali načine uporabe strojev svoje lastne proizvodnje, zato ne more sprejeti odgovornosti za izgube ali poškodbe, ki so lahko posledica kakršne koli napake ali opustitve besedila v izdaji priročnika. V primeru uporabe vozila v nenavadnih, posebej zahtevnih pogojih (na primer v visoki vodi ali zelo blatnih terenih), priporočamo, da se posvetujete s svojim zastopnikom za posebna navodila, da se izognete razveljavitvi garancije.

Konstruktor traktorja ne sprejme nikakršne odgovornosti za morebitno škodo ali telesne poškodbe zaradi neustrezne uporabe stroja, zato je za tveganja izključno odgovoren uporabnik.

V predvideno uporabo sodi tudi upoštevanje in strogo izpolnjevanje pogojev delovanja, vzdrževanja in popravil, kot jih je določil proizvajalec.

Za uporabo, vzdrževanje in popravilo tega traktorja je treba zelo natančno poznati njegove posebne značilnosti in biti seznanjeni z ustreznimi varnostnimi predpisi (preprečevanje nesreč).

Svetujemo, da se v primeru pojava kakršnih koli težav pri vzdrževanju ali nastavitvi obrnete na pooblaščenega prodajalca.

Vse pravice so pridržane. Tega priročnika ni dovoljeno reproducirati ali kopirati, v celoti ali delno, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Vse blagovne znamke, ki niso last skupine ARBOS GROUP S.P.A., družb v lasti skupine, licenčnih podjetij ali nadzorovanih družb, in se nanašajo na izdelke in/ali storitve tretjih strank ter so navedene v tem dokumentu, pripadajo lastnikom teh blagovnih znamk.

1.2 Opomba za lastnika

Ta priročnik vključuje uporabne informacije za pravilno vzdrževanje. Dobavljeni stroj je zanesljiv. Zmogljivosti in njihovo trajanje so odvisne od dobrega vzdrževanja in pravilne uporabe stroja. Ta priročnik morajo prebrati vsi upravljavci stroja in mora biti vedno na dosegu roke.

Ob dostavi vam bo zastopnik posredoval vse potrebne informacije o osnovnem delovanju novega stroja. Osebje, odgovorno za vzdrževanje, je na voljo za vsa pojasnila v zvezi z delovanjem stroja.

Zastopnik ima na voljo tudi popolno linijo originalnih nadomestnih delov. Nadomestni deli so izdelani in skrbno pregledani za zagotovitev visoke kakovosti in prilagodljivost potrebnih delov. Med naročanjem nadomestnih delov sporočite zastopniku identifikacijsko številko izdelka in modela nove opreme. Poiščite te številke in jih zapišite v spodnja polja. Oglejte si poglavje „Splošne informacije“ v tem priročniku za lokaciji šifre modela in identifikacijske številke izdelka.

Obrnite se na pooblaščenega zastopnika za informacije in naročanje kakršne koli dodatne opreme. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.

Opomba
Uporaba originalnih nadomestnih delov zaščiti in zagotavlja odlično učinkovitost stroja. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali napačna montaža povzroči izgubo garancije.

ZAPIŠITE NASLEDNJE PODATKE V SPODNJA POLJA

Model:	
Identifikacijska številka traktorja:	
Identifikacijska številka motorja:	
Datum nakupa:	
Naziv pooblaščenega zastopnika:	
Telefonska številka pooblaščenega zastopnika:	

Na stroju so nameščene varnostne oznake z ali brez previdnostnih pojasnilih za opozarjanje uporabnika na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu s standardi kakovosti, ki jih zahtevajo trenutno veljavni varnostni predpisi. Kljub temu, tveganja za nesreče ni nikoli mogoče povsem odpraviti. Zato je treba vestno upoštevati vse zahtevane predpise in osnovne varnostne ukrepe. Da bi preprečili tveganja poškodb med uporabo ali popravilom stroja je priporočljivo, da natančno preberete ta priročnik in posebno pozornost namenite navodilom v zvezi z varnostjo, uporabo in vzdrževanjem.

Uporabljajte ta stroj samo za izvajanje del in namene uporabe, ki so opisane v tem priročniku. Za uporabo stroja pri delih, ki zahtevajo uporabo posebne opreme, se obrnite na zastopnika, ki bo potrdil, ali so prilagoditve oz. spremembe v skladu s tehničnimi specifikacijami stroja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti.

Prilagoditve oz. spremembe, opravljene brez odobritve proizvajalca, lahko izničijo izvirno skladnost stroja z varnostnimi zahtevami.

Uporabniški priročnik hranite na krovu stroja. Preverite, ali je popoln in v dobrem stanju. Če želite prejeti dodatne izvode priročnika ali kopije v drugačnem jeziku od tistega, ki se uporablja v državi bivanja, se obrnite na svojega zastopnika.

Proizvajalec se zavezuje k nenehnim izboljšavam svojih izdelkov. Podjetje si zato pridržuje pravico do izboljšav ali sprememb, ko je to mogoče, brez kakršnih koli obveznosti glede predelav ali sprememb na predhodno prodanih strojih

Stroj mora biti podvržen rednim pregledom, katerih pogostost je odvisna od vrste uporabe. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika.

Opozorilo

Informacije v tem uporabniškem priročniku temeljijo na informacijah, ki so na voljo v času njegovega nastanka. Nastavitve, postopki, številke delov, programska oprema in druge komponente so lahko predmet sprememb, ki lahko vplivajo na vzdrževanje stroja. Pred prvim zagonom stroja preverite pri svojem zastopniku, ali razpolagate s popolnimi in posodobljenimi informacijami. Vsi podatki v tem uporabniškem priročniku so lahko predmet proizvodnih sprememb.

Pozor

Sistem za vbrizgavanje in motor, ki sta nameščena na stroju, sta skladna s standardi o emisijah. Vsakršna nedovoljena predelava stroja je strogo prepovedana z zakonom. Neupoštevanje te določbe ima lahko za posledico:

- zakonske sankcije;
- zaračunavanje stroškov za popravilo;
- razveljavitev garancije;
- sodne postopke in možnost zaplembe stroja do vzpostavitve prvotnega stanja.

Pozor

Vzdrževanje in/ali popravilo motorja mora opraviti izključno posebej usposobljeni mehanik!

1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja

1.3.1 Predvidena uporaba

Opomba
Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z evropskimi direktivami o preprečevanju tveganj glede varnosti in zdravja. Za zmanjšanje morebitnih tveganj in za preprečevanje morebitne izpostavljenosti tveganjem ali nevarnostim, je nujno, da si natančno preberete ta uporabniški priročnik. Treba je razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila, navedena na vseh nalepkah, ploščicah in oznakah na stroju. Za več informacij na to temo se obrnite na svojega zastopnika.

Opomba
Traktor ima tudi homologacijo za vožnjo po cestah, če je registriran in opremljen z registrsko tablico.

Za delo v skladu s predvideno uporabo tega traktorja je treba upoštevati navodila v tem uporabniškem priročniku ter pravila za izvajanje rednih vzdrževanj in popravil, ki jih je določi proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo natančno poznati traktor in z njim povezana tveganja, morajo biti ustrezno usposobljene in obveščene o pravilni uporabi traktorja, ter morajo biti seznanjene z vsebino tega priročnika in s pravili, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo vedno pri svojem delu upoštevati predpise glede varnosti, higiene in zdravja pri delu ter cestnoprometne predpise za preprečevanje nesreč, ki lahko povzročijo tudi smrt ljudi.

Vsaka drugačna uporaba, ki ni v skladu s predhodnimi navedbami, se šteje za nepredvideno ali nepravilno uporabo in samodejno razreši proizvajalca kakršne koli odgovornosti v primeru nesreč. Vsakršna odgovornost se prenese izključno na uporabnika.

Vse osebe, ki uporabljajo stroj, morajo imeti veljavno dovoljenje za vožnjo stroja in morajo spoštovati veljavne lokalne predpise.

Natančno preberite naslednja navodila:

- Uporabljajte stroj samo za namene uporabe, ki jih je predvidel proizvajalec in so navedeni v tem priročniku.
- Uporabljajte stroj v popolni varnosti.
- Pravilno namestite priključke. Uporaba neodobrenih ali nepravilno nameščenih priključkov ali opreme lahko povzroči prevrnitev zaradi odklopa.
- Preverite, ali je tritočkovni priklop v skladu s standardom ISO 730.
- Preverite, ali so hitrost in mere priključne gredi na traktorju združljive z nameščenimi priključki.
- Pred uporabo priključka, nameščenega na traktorju, natančno preberite posebni priročnik z navodili za uporabo, ki ste ga prejeli skupaj s priključkom. Traktor je delovno orodje, ki ga lahko uporabljate v različnih konfiguracijah. V tem priročniku ni mogoče navesti vseh informacij v zvezi z varnostjo pri različnih konfiguracijah stroja.
- Pred uporabo traktorja za vleko ali za ruvanje štorov, natančno preverite vlečno silo. Predvsem pri poskusu ruvanja štorov se lahko stroj prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.
- Težišče traktorja se med dviganjem bremena s pomočjo dvigala, nameščenega na sprednjem delu ali na zadnjem tritočkovnem priklopu, lahko poveča. V tem primeru se poveča tudi nevarnost nenadne prevrnitve.
- Zapustite voznikov sedež in sestopite s traktorja šele po tem, ko ste izvedli naslednja opravila:
    - Premaknite ročice za menjavo hitrosti v nevtralne položaje.
    - Vključite ročno zavoro in parkirno zaporo, če je na voljo.
    - Izključite priključno gred, razen če mora ostati priključena zaradi delovanja določenega priključka.
    - Spustite priključke, ki so morebitno nameščeni na stroju.

- Pri izvajanju manevrov s strojem bodite previdni, da v delovnem območju, sploh če je ozko, niso prisotni ljudje.
- Pred začetkom dela zaprosite ljudi, da se oddaljijo od delovnega območja. Med delom je prisotno tveganje, da vas bodo zadeli predmeti, ki jih lahko izvržejo priključki, nameščeni na traktorju (rotacijske kosilnice, rotacijske brane itd.).
- Bodite posebej pozorni pri delu v neposredni bližini cest ali pešpoti. Lahko pride do izmeta predmetov iz delovnega območja, ki lahko poškodujejo mimoidoče. Preden nadaljujete z delom, počakajte, da je območje prazno.
- Dostop na traktor je dovoljen samo upravljavcu; ne dovolite drugim osebam, da se zadržujejo ali vzpenjajo na stopnice za dostop do voznikovega sedeža, ko se traktor premika. To lahko vozniku omeji pregled nad delovnim območje, obstaja pa tudi nevarnost, da oseba pade.
- Ohranite zadostno varnostno razdaljo do delovnega območja priključkov. Ne zadržujte se med strojem in priključkom ali vlečenim vozilom, medtem ko uporabljate zunanje komande za upravljanje dvigala. Prepričajte se, da se v delovnem območju ne zadržujejo nepooblaščene osebe.
- Traktor je opremljen s programsko opremo, ki nadzira nekatere varnostne funkcije. V nobenem primeru ne spreminjajte teh funkcij niti ne nalagajte programske opreme, ki jo ne potrdi proizvajalec. Nepotrjena programska oprema lahko ogrozi pravilno delovanje. To lahko privede do nepravilnega delovanje traktorja, kar posledično zmanjša njegove zmogljivosti in tudi varnost. Za vse posege v programsko opremo se obrnite na svojega zastopnika.
- Nekatere varnostne funkcije nadzorujejo senzorji. Njihovo aktiviranje zagotavlja pravilno delovanje.
- Traktor ima samo en voznikov sedež, zato lahko z njim upravlja le en upravljavec.

1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba

Vsaka vrsta uporabe, ki je proizvajalec ni predvidel, se šteje za neskladno z namenom uporabe in predstavlja nepravilno uporabo. Proizvajalec bo v tem primeru oproščen vsakršne odgovornosti v primeru nesreče, uporabnik pa bo odgovoren za vsa tveganja, ki izhajajo iz takšne uporabe.

V spodnjem seznamu so navedeni primeri nepravilne uporabe tega traktorja in vedenj, ki lahko ogrozijo zdravje in življenje upravljavca.

- Dovolitev uporabe traktorja osebam brez ustreznega usposabljanja.
- Uporaba traktorja na površinah in v prostorih, ki jih ni mogoče opredeliti kot kmetijsko delovno območje ali kot območje za vzdrževanje
- Prevažanje oseb na traktorju brez dodatnega sedeža za potnike. Prevažanje oseb brez uporabe dodatnega sedeža za potnike (če je nameščen). Prevažanje oseb na polju, čeprav sedijo v sedežu za potnike.
- Uporaba traktorja na tekmovanjih ali športnih prireditvah.
- Uporaba traktorja za zbiranje živali na paši.
- Zaganjanje ali premikanje traktorja s tal.
- Preseganje največje dovoljene obremenitve.
- Neupoštevanje opozoril, ki so prisotna na traktorju in v tem priročniku.
- Popravljanje in vzdrževanje traktorja med njegovim delovanjem in/ali med vožnjo.
- Izvajanje postopkov vzdrževanja, čiščenja, nastavitve ali prilagoditve brez upoštevanja varnostnih priporočil, navedenih v tem priročniku.
- Predelovanje traktorja brez predhodnega posvetovanja z zastopnikom ali proizvajalcem.
- Nameščanje opreme/priključkov na traktor, ki niso združljivi med seboj ali s traktorjem ali pa niso odobreni.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov.

1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC)

Ta stroj izpolnjuje evropske predpise o elektromagnetnih emisijah. Vseeno lahko pride do motenj zaradi prisotnosti pomožnih naprav. Pomožne naprave morda niso skladne s predpisi, ki jih nalagajo omenjeni standardi.

Tovrstne motnje so lahko vzrok za hujše nepravilnosti v delovanju in zagotavljanju varnosti.

Za preprečitev takšnih težav upoštevajte naslednja navodila:

- Preverite, ali imajo vse naprave, ki so nameščene na stroju in jih ni dobavil proizvajalec, nameščen znak CE;
- največja moč naprav, ki oddajajo elektromagnetno sevanje ne sme presegati predpisanih omejitev v namembni državi stroja;
- elektromagnetno polje, ki ga ustvarjajo pomožne naprave ne sme nikoli presegati vrednosti 24 V/m na katerikoli točki v bližini elektronski sestavnih delov.

Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov povzroči propad garancije proizvajalca stroja.

1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje

1.4.1 Uporaba priročnika

Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije v zvezi z vzdrževanjem in uporabo stroja ter s postopki za ohranjanje stroja v dobrem delovnem stanju.

Nekatere od teh postopkov lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje zastopnika, saj lahko zahtevajo uporabo primernega orodja in struktur, ki niso priloženi stroju ob dobavi.

Vsi uporabniki stroja morajo obvezno prebrati ta priročnik, da:

- se seznanijo z vsemi nevarnostmi, ki izhajajo iz uporabe traktorja;
- se seznanijo s komponentami traktorja in njihovimi funkcijami, s komandami in vsemi instrumenti za pravilno in varno uporabo traktorja;
- se seznanijo z roki in načini rednega vzdrževanja za pravilno in varno uporabo traktorja;
- lahko hitro opredelijo in odkrijejo morebitne okvare ter ukrepajo v izrednih razmerah.

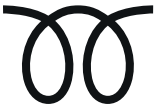
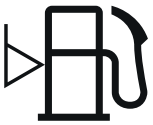
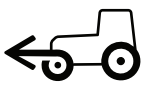
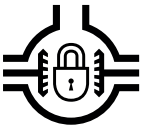
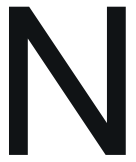
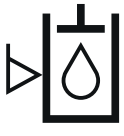
Uporabniški priročnik je treba hraniti v namenskem predalu na krovu traktorja za njegovo celotno življenjsko dobo.

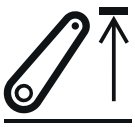
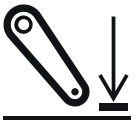
Opomba
V primeru prodaje traktorja vedno predajte uporabniški priročnik novemu lastniku. Če traktor izročite novemu lastniku brez uporabniškega priročnika, se lahko novi lastnik znajde v nevarni situaciji, ker se ne more seznaniti z varnostnimi pravili in delovanjem traktorja.

Uporabniškemu priročniku so priloženi še naslednji dokumenti:

- Garancijsko potrdilo: v njem so navedeni podatki zastopnika in kupca ter polja za žige servisov.
- Garancijski pogoji: zajemajo podroben opis vseh komponent, ki jih krije garancija, vsega česar garancija ne zajema, in pogojev, zaradi katerih se garancija lahko izniči.

1.4.2 Poenoteni simboli

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Signalizator okvare		Zvočni signalizator		Signalizator alarma
	Signalizator dolgih luči		Signalizator kratkih luči		Signalizator delovnega žarometa
	Signalizator rotacijske luči		Signalizator pozicijskih luči		Preberite uporabniški priročnik
	Signalizator smernika		Signalizator napolnjenosti akumulatorja		Signalizator brisanja in pranja zadnjega stekla
	Signalizator brisalcev		Signalizator brisanja in pranja stekel		Signalizator tlaka motornega olja
	Signalizator temperature vode motorja		Signalizator števila vrtljajev motorja		Signalizator predgretja motorja
	Signalizator okvare motorja		Signalizator zračni filter motorja zamašen		Signalizator nivoja goriva
	Signalizator okvare sistema dovoda goriva		Signalizator štirikolesnega pogona		Signalizator zapore diferenciala
	Signalizator vožnje naprej		Signalizator nevtralnega položaja (prosti tek)		Signalizator vzvratne vožnje
	Signalizator nivoja hidravlične tekočine		Signalizator zavorne tekočine		Signalizator parkirne zavore

	Signalizator tlaka transmisijskega olja		Signalizator zahteve po vzdrževanju; glejte tehnični priročnik		Signalizator zadnje priključne gredi
	Signalizator sprednje priključne gredi	750	Kontrolna lučka za 750 vrtljajev zadnje priključne gredi	540	Kontrolna lučka za 540 vrtljajev zadnje priključne gredi
	Indikator nivoja tekočine		Sistem zaviranja, prva prikolica ali prvi pomožni krogotok		Sistem zaviranja, druga prikolica ali drugi pomožni krogotok
	Signalizator spusta dvigala		Signalizator dviganja zgornja meja		Signalizator dviganja spodnja meja
	Signalizator filtra hidravličnega olja		Indikator tlaka		Senzor filtra trdnih delcev v emisijah

1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote

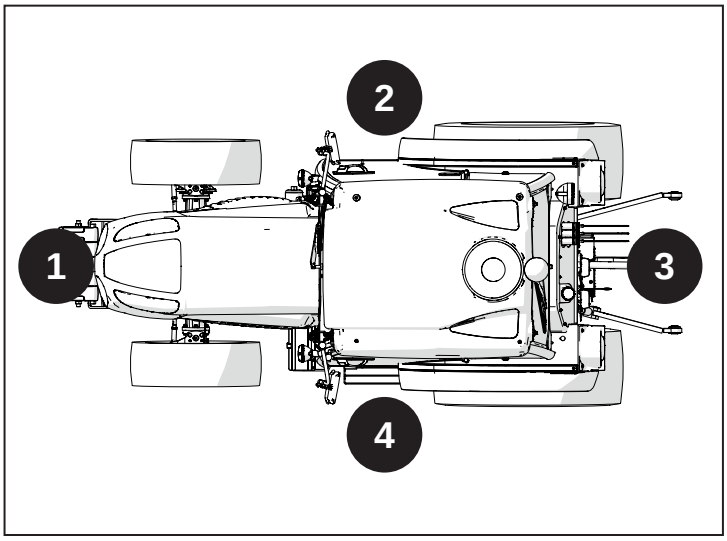
Spodaj so navedene vse merske enote, ki se uporabljajo v tem priročniku:

Simbol	Opis
°C	Stopinja Celzija
A	Amper
cm	Centimeter
cm3	Kubični centimeter
dB(A)	Decibel
g	Gram
vrt./min	Vrtljaji na minuto
h	Ura
kg	Kilogram
km/h	Kilometri na uro
kW	Kilovat
l	Liter
m	Meter
m3	Kubični meter
min	Minuta
mm	Milimeter
N	Newton
Nm	Newton meter
Pa	Pascal
s	Sekunda
V	Volt
W	Vat

1.4.4 Pogled na stroj

V tem priročniku se za označevanje smeri (gledano z voznikovega sedeža) uporabljajo naslednji izrazi:

- 1 - Spredaj
- 2 - Desno
- 3 - Zadaj
- 4 - Levo



SI.1.1

1.4.5 Način dobave traktorja

Ob dobavi traktorja mora zastopnik:

- Pregledati traktor v skladu s postopkom proizvajalca, da lahko zagotovi takojšnjo in varno uporabo traktorja.
- Razložiti uporabniku in vsem upravljavcem, ki bodo zadolženi za uporabo traktorja, glavne varnostne napotke, komande in instrumente traktorja ter položaje komponent, ki so predmet vzdrževalnih posegov. Razlaga uporabe komand mora vključevati: prikaze (vključno z zasloni), nastavitve, zagon, zaustavitev, zasilno zaustavitev traktorja in njegovih komponent.
- Razložiti vse sestavne dele traktorja in poudariti obveznost prebrati poglavje o varnosti in poglavje o uporabnikovih odgovornostih.
- Opomniti lastnika in vse upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja, da morajo spoštovati zakonodajo o cestnem prometu, ki velja v državi uporabe. Posebno pozornost je treba nameniti hitrostnim predpisom, vleki in prevozu priključkov.

Ob dobavi traktorja mora lastnik:

- Prejeti potrebno usposabljanje in vse potrebne informacije zase in za svoje upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja.
- Prejeti vso dokumentacijo, ki je priložena traktorju, vključno s tisto, ki se nanaša na garancijske pogoje

Ob dobavi stroja morajo upravljavci:

- S strani zastopnika prejeti potrebno usposabljanje v zvezi z varnostnimi pravili, komandami in instrumenti traktorja ter v zvezi s položaji komponent, ki so podvržene rednemu vzdrževanju.
- S strani zastopnika prejeti razlago vsebin tega uporabniškega priročnika, saj so te bistvenega pomena za varno in pravilno uporabo traktorja ter za pravilno izvajanje postopkov rednega vzdrževanja.

1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja

Lastnik traktorja mora:

- Prebrati poglavje o varnosti, da bi razumel možne nevarnosti, ki so jim lahko podvrženi upravljavci.
- Naročiti nadomestne nalepke za vse po poškodovane nalepke, da bi zagotovil varnost upravljavcev.
- Nemudoma obvestiti zastopnika v primeru nerazumevanja in neskladja med tem priročnikom in traktorjem.
- Zagotoviti usposabljanje in informacije vsem upravljavcem traktorja o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe traktorja.
- Poskrbeti, da so vsi upravljavci traktorja prebrali in razumeli vsebine tega priročnika, predvsem pa poglavje o varnosti.
- Naročiti pri zastopniku/uvozniku kopijo priročnika v jeziku, ki ga razumejo upravljavci, če je to potrebno.

1.4.7 Odgovornosti upravljavcev

Opomba
„Upravljavci traktorja“ so vse osebe, ki uporabljajo traktor, tudi če je ta najet ali sposojen.

Pozorno preberite ta uporabniški priročnik, da bi:

- Pozorno prebrali vsa varnostna opozorila
- Razumeli delovanje in pravilno uporabo traktorja.
- Poznali morebitna tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe traktorja.
- Vedeli, kako poskrbeti za pravilno vzdrževanje različnih komponent.
- Poznali priključke, ki so primerni za različna dela in združljivi s traktorjem.
- Poznali položaje različnih komand in njihovo delovanje.
- Poznali položaje in pomene svetlobnih signalizatorjev, ki so prisotni na traktorju.
- Opredelili nepravilnosti, ki lahko ogrozijo pravilno delovanje traktorja.
- Izvajali redne preglede, kot je navedeno v priročniku.
- Pravilno izvajali predvidena redna vzdrževalna dela. Za izredne vzdrževalne posege ali popravila se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico. Proizvajalec ni na noben način odgovoren za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica vzdrževanja ali popravil, opravljenih pri zasebnem servisu, ki ni del pooblaščene servisne mreže.
- Opredelili in zamenjali poškodovane komponente, ki lahko ogrozijo varnost, povzročijo škodo na vozilu in predstavljajo tveganje za okolje.
- Uporabljali izključno originalne nadomestne dele.
- Uporabljali traktor samo za predvidene namene uporabe. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica nepredvidene uporabe.

1.4.8 Garancija

Garancija za izdelke GOLDONI krije, pod določenimi pogoji, napake v zvezi z materialom ali izdelavo. Upoštevajte dejstvo, da je ta knjižica namenjena za izdajo po vsem svetu, zato v njej ni mogoče podrobno in natančno opredeliti garancijskih določb in pogojev v zvezi s prodajo na drobno v vsaki posamezni državi. Vse podrobne informacije v zvezi z garancijskimi določbami in pogoji lahko dobite pri prodajalcu, kjer ste kupili traktor.

Garancijo **traktorja** urejajo določbe in pogoji ki so opredeljeni v garancijskem certifikatu.

Služba tehnične pomoči zagotavlja specializirano osebje, ki je usposobljeno za izvajanje posegov na naših izdelkih. Gre za edino službo tehnične pomoči, ki je pooblaščena za izvajanje posegov na izdelku pod garancijo.

Prodajalec ali zastopnik je dolžan zagotoviti določene storitve ob dobavi novega traktorja kupcu. Te storitve obsegajo natančen predhodni pregled pred izročitvijo kupcu, s katerim se zagotovi takojšnja uporaba stroja, ter predstavitev vseh navodil v zvezi s temeljnimi načeli uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Tovrstno izobraževanje je treba zagotoviti vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Ob dobavi novega traktorja mora prodajalec ali zastopnik poskrbeti za predhodni pregled pred izročitvijo, s katerim zagotovi takojšnjo uporabo stroja. Poleg tega mora predstaviti temeljna načela uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Lastnik traktorja je dolžan posredovati pridobljene informacije vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Vsaka predelava, sprememba ali namestitev komponent in vsaka uporaba neodobrenih priključkov razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti.

1.5 Identifikacijske ploščice

1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja

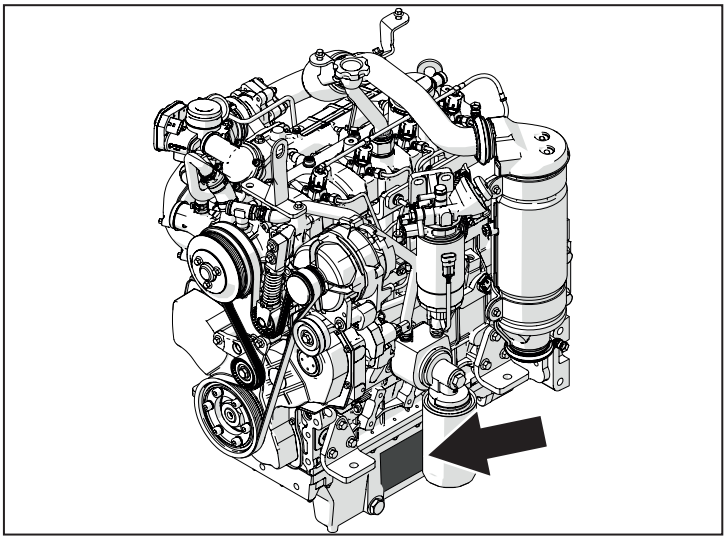
Stroj je sestavljen iz niza glavnih komponent, katerih identifikacija je mogoča s pomočjo kovinske ploščice in/ali odtisa.

Identifikacijske podatke stroja je treba sporočiti zastopniku ob vsakem naročanju nadomestnih delov ali servisnih posegov. Ti podatki so potrebni tudi za morebitno prijavo kraje traktorja.

Svetujemo, da skrbite za njihovo čistočo in dobro čitljivost. Po potrebi pri svojem zastopniku naročite ploščice, ki so se morda poškodovale ali izgubile, in jih namestite na ista mesta.

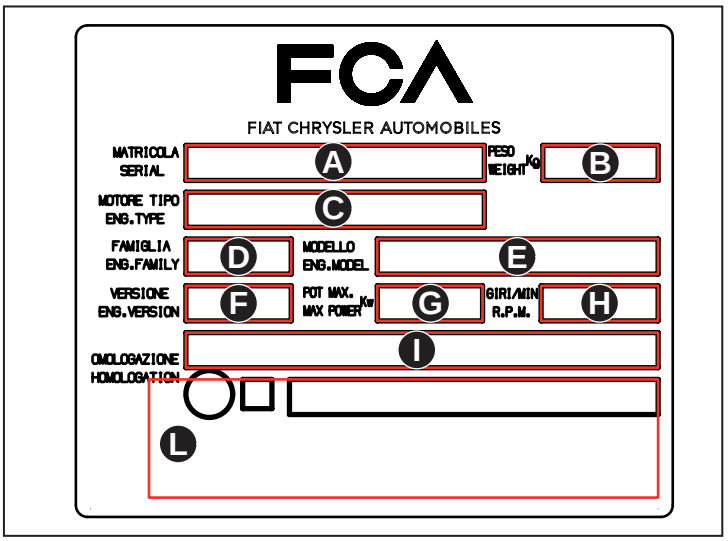
1.5.2 Ploščica s podatki motorja

Ploščica s podatki motorja se nahaja v zgornjem delu desne strani motorja, pod pokrovom motorja na traktorju.



Sl.1.2

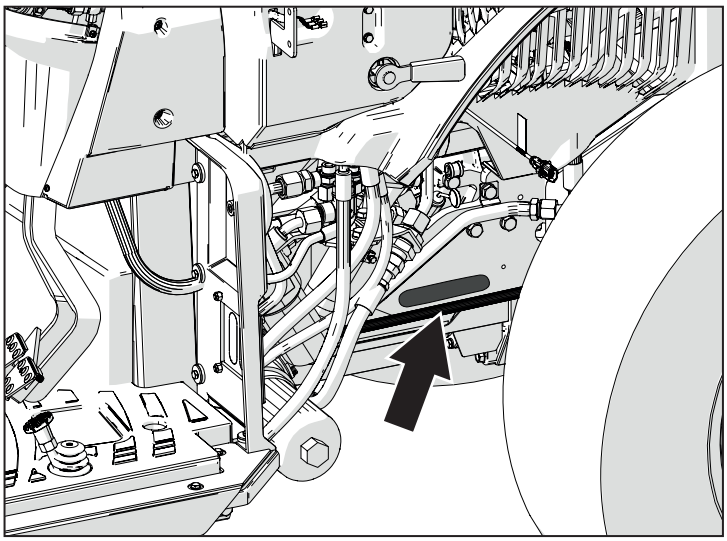
A - Tovarniška št. motorja
B - Suha teža
C - Tip motorja
D - Družina
E - Model
F - Izvedba
G - Največja moč (kW)
H - Največja hitrost motorja (vrt/min)
I - Homologacija
L - Lastnosti mazivnega olja za motor



Sl.1.3

1.5.3 Okvir

Podatki so vtisnjeni na sprednji desni strani traktorja.



Sl.1.4

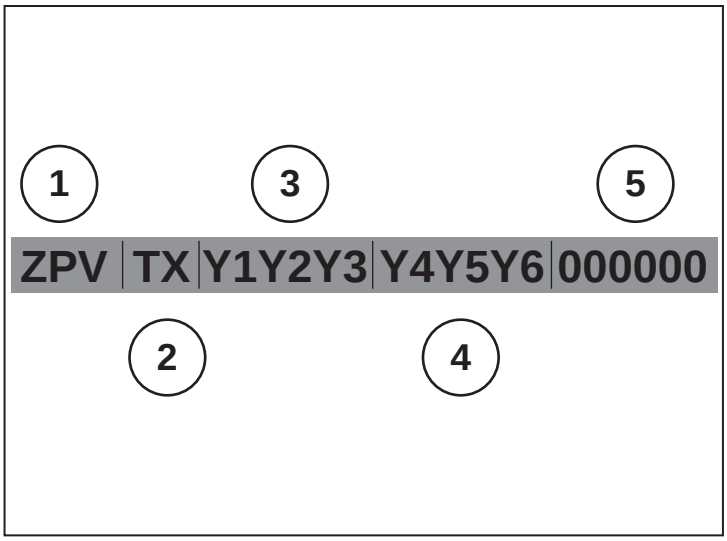
1 - Oznaka blagovne znamke proizvajalca

2 - Proizvodna serija

3 - Različica
- Y1/Y2 - Moč motorja
- Y3 - Zaščitna konstrukcija

4 - Izvedba
- Y4 - Hitrost
- Y5 - Stopnja motorja
- Y6 - Blagovna znamka

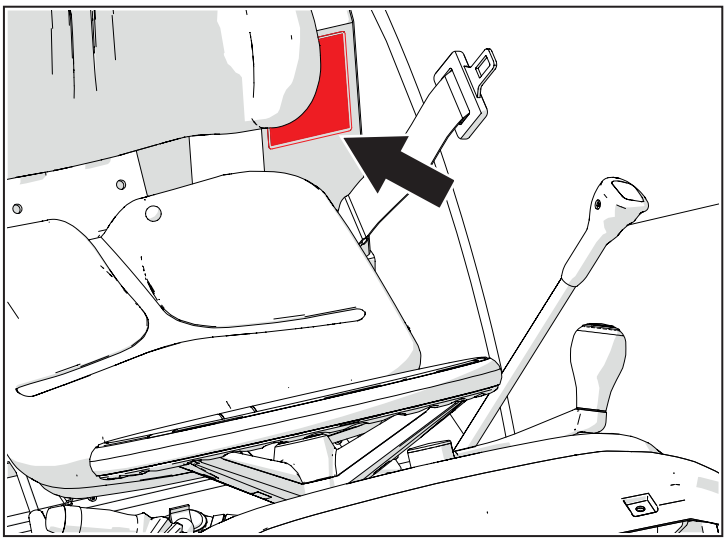
5 - Številka okvirja (serijska št.)



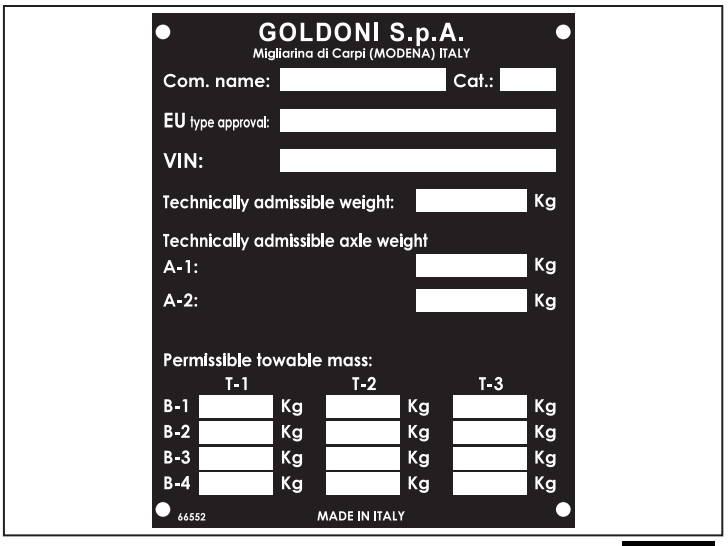
Sl.1.5

1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja

Ploščica je nameščena na ploščadi, levo spodaj od voznikovega sedeža.



Sl.1.6



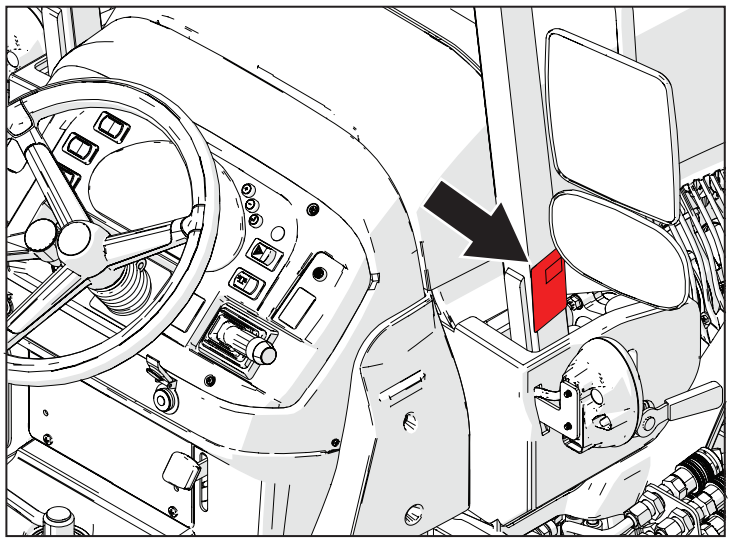
Sl.1.7

1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja

Tablica je nameščena na zunanji strani desnega nosilca zaščitnega okvirja.

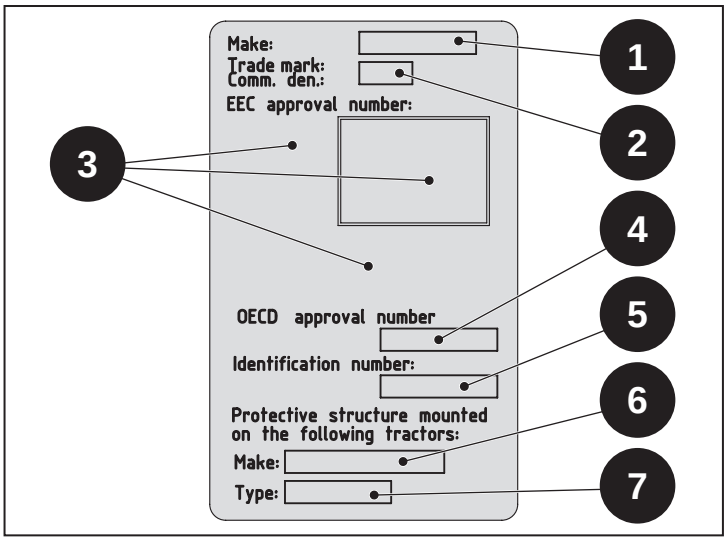
Pomen šifer OCSE/OECD:

- OECD 6: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za sprednje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 7: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za zadnje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 10: Varovalno ogrodje je prestalo preizkus FOPS (Fall Over Protection Structure); ogrodje je odporno na padajoče predmete, katerih energija ne presega 1365 joulov.



Sl.1.8

1 - Proizvajalec zaščitne konstrukcije
2 - Ime zaščitne konstrukcije
3 - Šifra potrdila CEE
4 - Koda potrdila OCSE/OECD
5 - Številka okvirja (serijska št.)
6 - Blagovna znamka traktorja
7 - Različica/izvedba

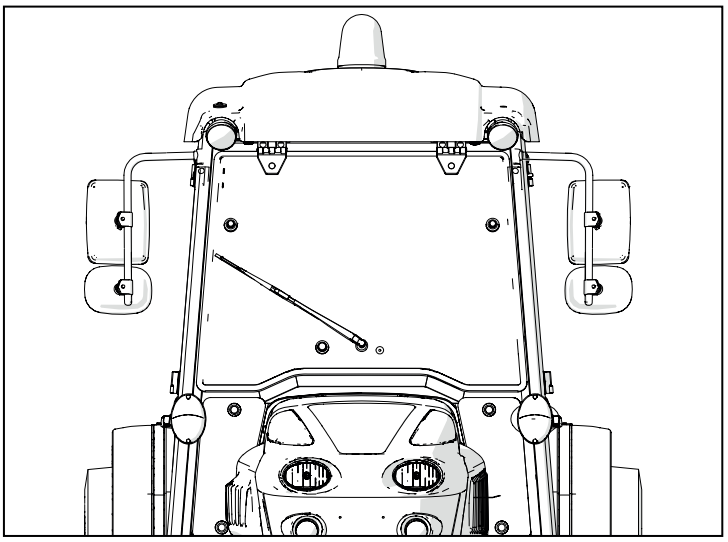


Sl.1.9

1.6 Klasifikacija kabine

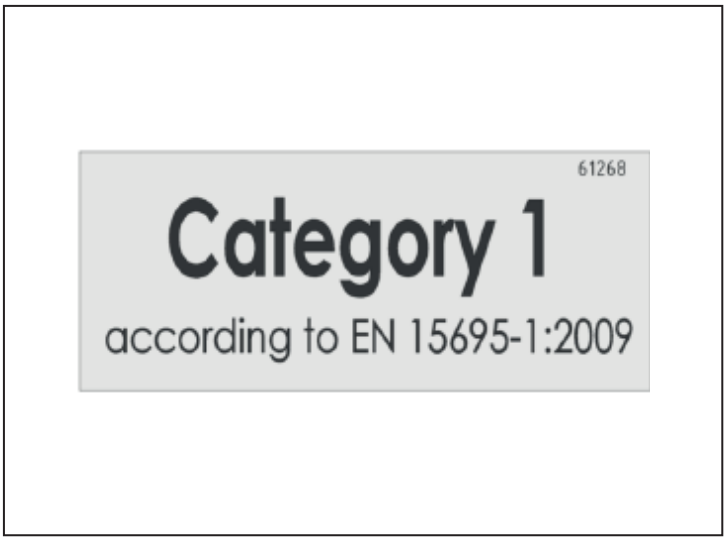
Klasifikacija kabine vam zagotavlja podatke o zaščiti kabine pred nevarnimi snovmi. Za določitev ravni zaščite se uporabljajo kategorije od 1 do 4, kategorijo vaše kabine preverite na nalepki, ki je nameščena na kabini.

Kabina, montirana na teh modelih, je uvrščena v "Kategorijo 1".



Sl.1.10

Kabina, montirana na teh modelih, je uvrščena v "Kategorijo 1". Nalepka, ki navaja kategorijo, je nameščena na desnem sprednjem stebričku kabine.



Sl.1.11

1.7 Homologacijski tipi

Trgovsko ime	Tip	Različica	Izvedba	Glavne lastnosti	
S60 PLUS	TL	G 0 0	3 C G	Kabina GL9-3B	Visok; 40 km/h
	TL	G 0 0	4 C G	Kabina GL9-3B	Nizek; 40 km/h
	TL	G 0 1	3 C G	Varnostni lok K55	Visok; 40 km/h
	TL	G 0 1	4 C G	Varnostni lok K55	Nizek; 40 km/h
S80 PLUS	TL	H 1 0	3 C G	Kabina GL9-3B	Visok; 40 km/h
	TL	H 1 0	4 C G	Kabina GL9-3B	Nizek; 40 km/h
	TL	H 1 1	3 C G	Varnostni lok K55	Visok; 40 km/h
	TL	H 1 1	4 C G	Varnostni lok K55	Nizek; 40 km/h
S80	TL	H 1 1	2 C G	Varnostni lok K55	Nizek; 30 km/h
S60	TL	E 1 1	2 A G	Varnostni lok K55	Nizek; 30 km/h
S80 40 km/h	TL	H 1 2	4 A G	Varnostni lok K55	Nizek; 40 km/h

2 : Splošni varnostni predpisi

Kazalo

2.1 Splošni varnostni predpisi 2-3
2.1.1 Pomembna opozorila 2-3
2.1.2 Splošna opozorila 2-4
2.1.3 Varnostni simboli 2-5
2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja 2-6
2.1.5 Varnostne ploščice 2-7
2.1.6 Položaj varnostnih nalepk 2-8
2.1.7 Uporaba traktorja 2-20
2.1.8 Vleka in prevoz 2-20
2.1.9 Prevoz potnikov 2-21
2.1.10 Dvižne točke 2-21
2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev 2-23
2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem 2-23
2.1.13 Preprečevanje požarov 2-23
2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik 2-24
2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic 2-24
2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje 2-25
2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju 2-25
2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju 2-25
2.1.19 Delovna oprema 2-26
2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju 2-26
2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom 2-27
2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom 2-28
2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva 2-28
2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo 2-29
2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator 2-29
2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi 2-30
2.1.27 Varnostni pasovi 2-30
2.1.28 Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena 2-31
2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve 2-31
2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS) 2-32
2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS) 2-32
2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo) 2-33
2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema 2-33
2.1.34 Osebna varovalna oprema 2-34

2.1.35 Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“.....2-34
2.1.36 Nevarne kemične snovi.....2-35
2.1.37 Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP).....2-35
2.1.38 Vzpon in sestop s stroja.....2-36
2.1.39 Uporaba v gozdarstvu.....2-36
2.1.40 Stopnje vibracij.....2-36
2.1.41 Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi.....2-37
2.1.42 Električna napeljava traktorja.....2-37
2.1.43 Stabilnost stroja.....2-38
2.1.44 Ekološki standardi.....2-38
2.1.45 Izločitev iz uporabe in razgradnja.....2-39

2.1 Splošni varnostni predpisi

2.1.1 Pomembna opozorila

Natančno preberite varnostne predpise in upoštevajte navedene varnostne ukrepe, da preprečite morebitne nevarnosti, obvarujete svoje zdravje in se izognete poškodbam.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan samo za uporabo v kmetijstvu. Vsaka drugačna uporaba se šteje v nasprotju z uporabo, ki jo je predvidel proizvajalec, ki zato ne more biti odgovoren za škodo na drugih stvareh ali na samem stroju, oziroma za poškodbe ljudi, ki so lahko posledica takšne uporabe.

Stroj smejo uporabljati, servisirati ali popravljati samo osebe, ki so bile predhodno izobražene o delovnem sredstvu in varnostnih predpisih ter imajo dovoljenje za njegovo upravljanje.

Upoštevati morate dejstvo, da s tveganjem neprimerne uporabe prevzamete tudi vso posledično odgovornost.

Upoštevanje ustreznih postopkov za uporabo, vzdrževanje in popravilo, opisanih v tej knjižici, je bistven sestavni del izpolnjevanja pogojev predvidene uporabe, ki jo je opredelil proizvajalec.

Pred uporabo stroja mora biti uporabnik predhodno usposobljen in poučen o delovnem sredstvu in o varnostnih predpisih.

Vse predelave in spremembe, opravljene na stroju brez pridobljenega soglasja s strani proizvajalca, razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti za škodo ali telesne poškodbe.

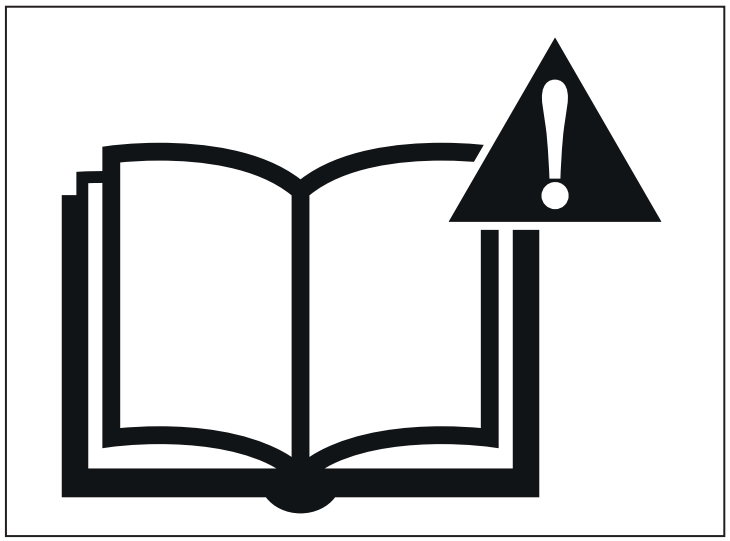
Proizvajalec in vse organizacije njegove prodajne verige zavračajo vsakršno odgovornost za škodo, ki je lahko posledica nepravilnega delovanja delov in/ali komponent, ki jih proizvajalec ni odobril.

2.1.2 Splošna opozorila

Ta traktor je bil zasnovan za bolj varno izvajanje vašega dela. Previdnost je nenadomestljiva in nujno potrebna za preprečevanje nesreč. Prepozno se je spomniti, kaj bi bilo treba storiti, ko se je nesreča že zgodila. Ne poskušajte zaganjati ali voziti traktorja, če niste na voznikovem sedežu.

Natančno preberite ta priročnik pred zagonom, uporabo, polnjenjem goriva ali drugimi posegi na traktorju. Čas, ki ga boste porabili za branje, boste vložili v poznavanje svojega stroja, s čimer boste prihranili na času in trudu. Poleg tega vam bo v pomoč pri preprečevanju morebitnih nesreč.

Preberite vse varnostne nalepke na stroju in upoštevajte predpise v tem priročniku pred zagonom, polnjenjem goriva in izvajanjem vzdrževalnih del na stroju. Nemudoma zamenjajte vse poškodovane, izgubljene ali nečitljive nalepke. Očistite jih, če so umazane z blatom ali drugo umazanijo.



Sl.2.1

Seznanite se z lastnostmi svojega traktorja in s postopki uporabe nameščene opreme, orodij in priključkov. Naučite se uporabljati in se seznanite s funkcijami vseh komand, indikatorjev in instrumentov.

Za preprečevanje nesreč in za pravilno uporabo traktorja je pomembno vedeti, kako je treba uporabljati vsako komando, indikator ali instrument. Poznati morate nazivno nosilnost, hitrostna območja, značilnosti zavor in krmilnega sistema, polmer obračanja in delovno območje stroja.

Vedno opravljajte delo z nepoškodovano in pravilno nameščeno kabino ali varnostnim okvirjem. Redno preverjajte pravilno zategnjenost vseh pritrditev in da strukture ne kažejo znakov poškodb ali deformacije zaradi naključnih trkov. Ne predelujte stroja z varjenjem delov, vrtanjem lukenj ipd., s čimer bi lahko ogrozili togost strukture za zaščito v primeru prevrnitve.

Vedno imejte pri roki komplet prve pomoči, da lahko v čim krajšem času posredujete v nujnih primerih. Seznanite se z uporabo tovrstne opreme.

Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil, ki se lahko zlahka zataknejo v gibljive dele ali v komande za upravljanje traktorja. Dolge lase spnite v čop.

Preverite, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

2.1.3 Varnostni simboli

V priročniku so navedene previdnostne opombe NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR, ki jim sledijo posebna navodila. Te previdnostne opombe so namenjene zagotavljanju osebne varnosti upravljavca in njegovih sodelavcev.

Pozorno preberite vsa sporočila v tem priročniku, preden se lotite vzdrževanja/popravila stroja.

Za poznavanje in naročanje kakršne koli dodatne opreme se obrnite na pooblaščenega zastopnika. Katalog nadomestnih delov je na voljo samo pri pooblaščenem zastopniku. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.

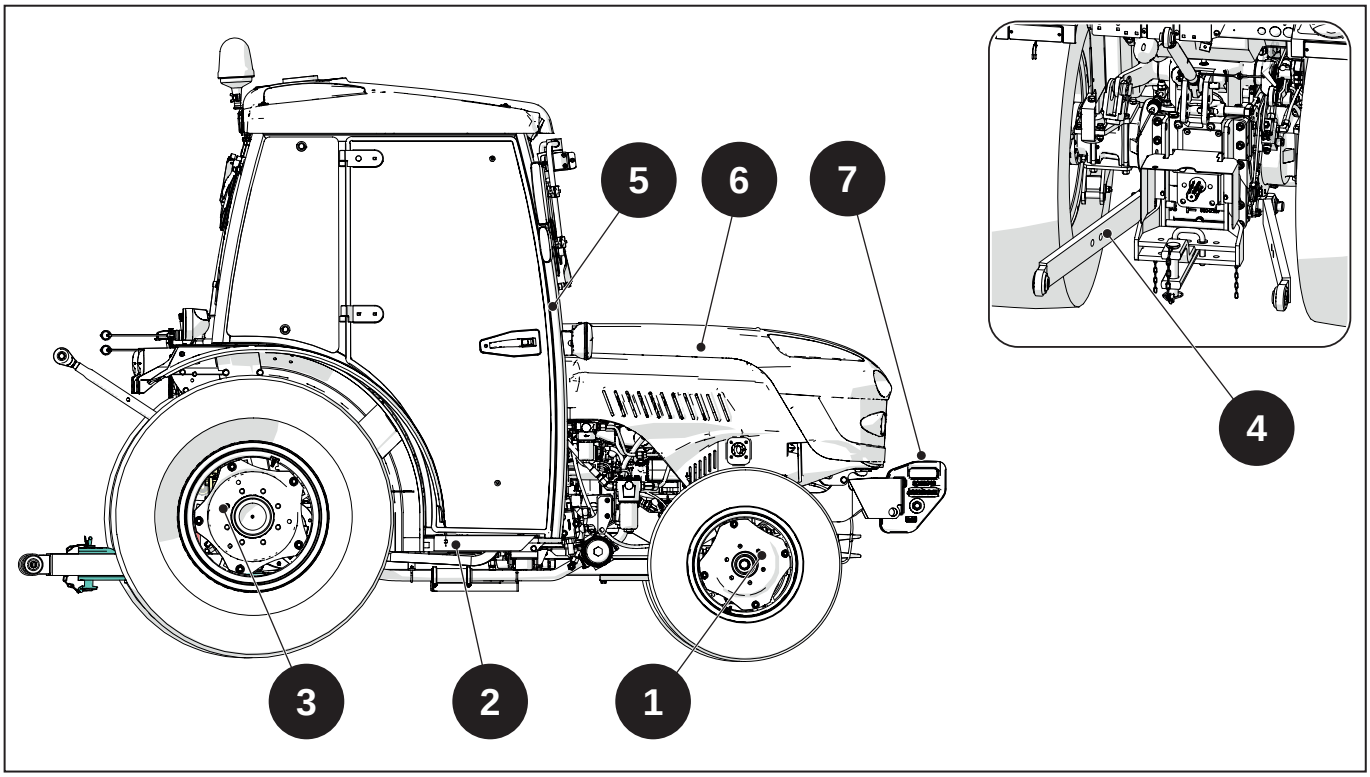

Simbol, ki se uporablja za opozarjanje upravljavca na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne.

 **Opozorilo**
Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.

 **Pozor**
Ta vrsta sporočila se nanaša na potencialno nevarne situacije, ki lahko, če se jim ne izognete, povzročijo lažje poškodbe.

 **Nevarnost**
Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude ali smrtne telesne poškodbe.

2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja



Sl.2.2

1 - Sprednja kolesa	**Traktor v gibanju vas lahko povozi.** **Pnevmatika vas lahko stisne.** **Pnevmatika lahko eksplodira.**
2 - Dostop do voznikovega sedeža	**Nevarnost padca.**
3 - Zadnja kolesa	**Traktor v gibanju vas lahko povozi.** **Pnevmatika vas lahko stisne.** **Pnevmatika lahko eksplodira.**
4 - Priklop zadnjih priključkov	**Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred).** **Nameščeni priključek vas lahko stisne.** **Obstaja nevarnost padca visečega bremena.** **Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.**
5 - Kabina	**Nevarnost vdora strupenih/škodljivih snovi.** **Nevarnost vdora padajočih predmetov.** **Bodite pozorni na zmanjšano vidno polje.** **Obstaja možnost poškodb zaradi neuporabe varnostnih pasov.**
6 - Pokrov motorja	**Bodite pozorni na stik z vročimi deli.** **Bodite pozorni na možnost stika z deli pod napetostjo.** **Bodite pozorni na prisotnost ostrih delov, na katere se lahko urežete.** **Bodite pozorni na vrteče se dele (npr. ventilator).**

7 - Priklop sprednjih priključkov	**Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred).** **Nameščeni priključek vas lahko stisne.** **Obstaja nevarnost padca visečega bremena.** **Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.**
8 - Dolivanje goriva	**Bodite pozorni na uhajanje goriva. Nevarnost požara.** **Bodite pozorni na stik z vročimi deli.**

2.1.5 Varnostne ploščice

Varnostne ploščice so nameščene na stroju in so namenjene zaščiti osebne varnosti upravljavcev in drugih oseb.

Pred začetkom uporabe stroja upoštevajte vsebino in mesta teh varnostnih oznak.

Zelo pomembno je pozorno prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila na varnostnih nalepkah, kot tudi vse informacije v uporabniškem priročniku.

Ne pokrivajte ali odstranite varnostnih nalepk in navodil.

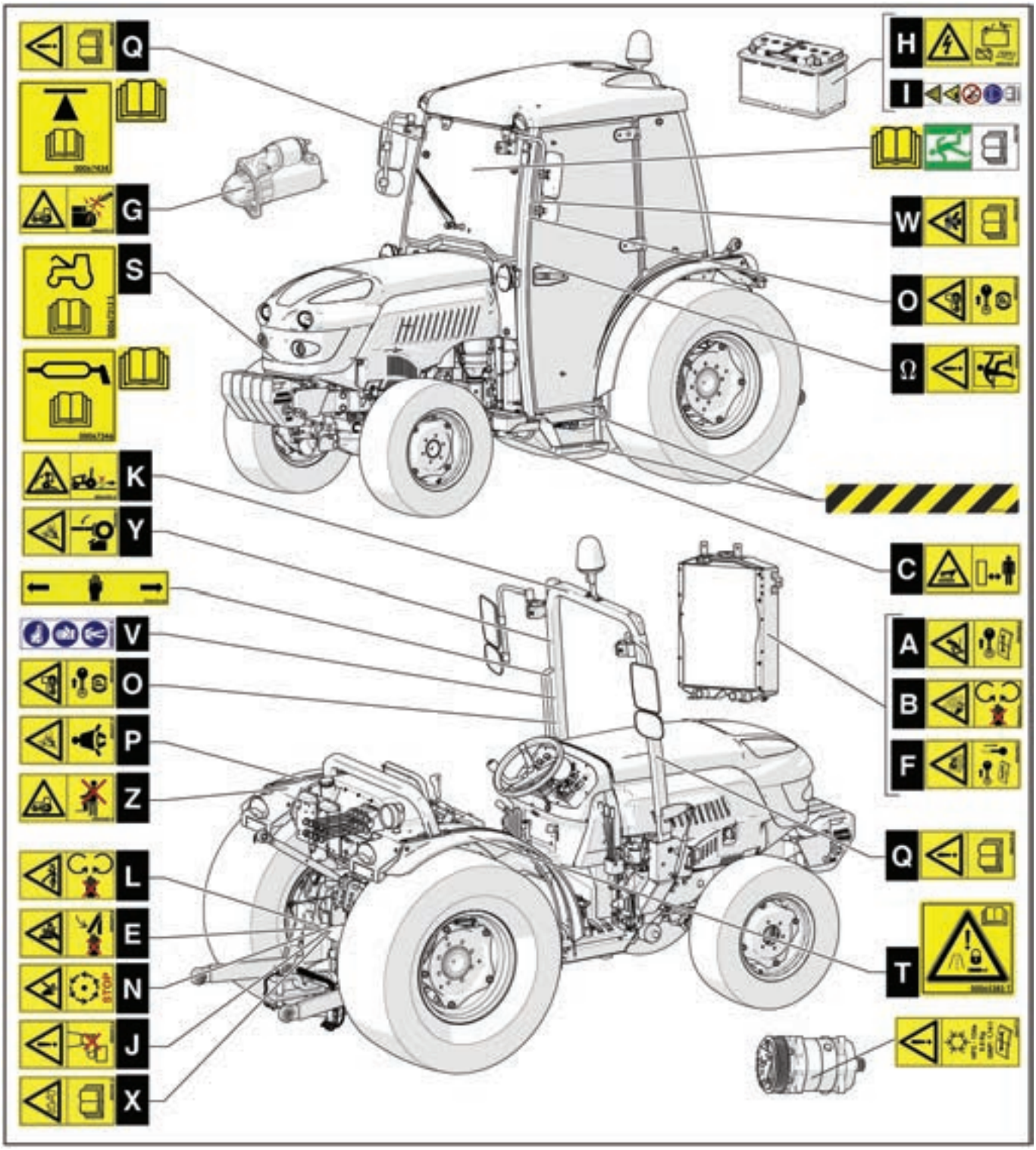
Redno čistite varnostne oznake z mehko krpo, vodo in blagim detergentom, s čimer boste poskrbeli za dobro čitljivost.

Zamenjajte nečitljive ali manjkajoče varnostne nalepke z novimi, ki jih lahko naročite pri svojem zastopniku.

V primeru izgube ali poškodovanja lahko nadomestne varnostne nalepke naročite pri pooblaščenih prodajalcih. Če ste kupili rabljen traktor, preverite prisotnost vseh varnostnih nalepk in navodil ter njihovo čitljivost in pravilen položaj. Pri tem glejte poglavje o predstavitvah in položajih teh varnostnih nalepk.

2.1.6 Položaj varnostnih nalepk

Spodaj navedenih varnostnih nalepk ni dovoljeno odstraniti z njihovih izvirnih mest na traktorju. Če je zaradi potreb vzdrževanja ali zaradi poškodovanja treba odstraniti nalepko, ali če ta postane nečitljiva, poskrbite za njeno zamenjavo in jo zalepite na ustrezno mesto v skladu s tem odstavkom.



Sl.2.3

(A) 00065368 - Nevarnost zapletanja

OPOZORILO: Nevarnost zapletanja v jermenske pogone. Roke držite stran od vrtečih jermenov med delovanjem motorja. Ugasnite komandno ploščo in izvlecite ključ pred izvajanjem del na traktorju. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Hladilnik, desna in leva stran.



Sl.2.4

(B) 00065374 - Nevarnost striženja

OPOZORILO: Nevarnost ureznin - ventilator motorja. Roke držite stran od ventilatorja in jermenov med delovanjem motorja. Ne odstranite varnostnih in zaščitnih delov. Ugasnite motor in izvlecite ključ pred izvajanjem vzdrževanja ali popravil.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran



Sl.2.5

(C) 00065415 - Nevarnost opeklin - vroče površine

OPOZORILO: Ne približujte se vročim površinam delujočega motorja. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali popravila.

POLOŽAJ: Izpušna cev motorja, vroče površine



Sl.2.6

(E) 00065379 – Nevarnost ukleščenja

OPOZORILO: Nevarnost ukleščenja zaradi premikajočih delov. Rok ne približujte pomičnim priključnim vzvodom. Nikoli ne vstopite v območje nevarnosti stisnjenja, dokler se deli lahko premikajo.

POLOŽAJ: Območje zadnjega dvigala



Sl.2.7

(F) 00065402 - Nevarnost opeklin

POZOR: Nevarnost opeklin - Para z visokim tlakom in topla voda. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden odstranite čep hladilnika. Zelo previdno odstranite polnilni čep. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran / Ekspanzijska posodica vodnega hladilnika.



Sl.2.8

(G) 00065378 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

NEVARNOST: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Motor zaženite le, ko sedite na voznikovem sedežu, priključna gred je odklopljena in menjalnik je v nevtralnem položaju. NE ustvarjajte kratkega stika na priključnih sponkah zaganjalnika za zagon motorja.

POLOŽAJ: Zaganjalnik

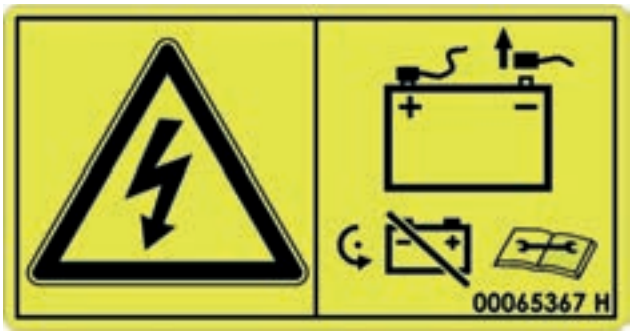


Sl.2.9

(H) 00065367 - Nevarnost električnega udara

OPOZORILO: Nevarnost električnega udara - tveganje za osebne poškodbe ali škodo na komponentah. Odklopite električni akumulator pred vzdrževanjem električne napeljave. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje stikala za odklop akumulatorja.



Sl.2.10

(I) 00065377 - Tveganja, povezana z akumulatorjem

NEVARNOST: Tveganja svinčenega akumulatorja ali eksplozivni plini; ali jedka tekočina (žveplova kislina); Ne približujte odprtemu plamenu ali iskram. Zaščitite oči, ko delate nad ali blizu akumulatorja. Preberite varnostne informacije in informacije o delovanju v priročniku z navodili za upravljavca, kjer najdete dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje odlaganja akumulatorja



Sl.2.11

(J) 00065413 – Nevarnost telesnih poškodb

NEVARNOST: Ne vzpenjajte se na dele, na katerih je nameščena ta nalepka.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka, škatla z orodjem na ploščadi vozila, če je prisotna, rezervoar za dizelsko gorivo na ploščadi vozila, če je prisoten



Sl.2.12

(K) 00065405 – Nevarnost prevrnitve nazaj

NEVARNOST: Nevarnost vzvratne prevrnitve, ki lahko povzroči osebne poškodbe ali smrt. Za vleko uporabite izključno odobren vlečni drog ali tritočkovni priklop in dvižne roke spuščene v vodoraven položaj ali nižje. Nikoli ne vlecite nad sredinsko črto zadnje osi.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): zgornji notranji del



Sl.2.13

(L) 00065965 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (SPREDNJE)



Sl.2.14

(L) 00065376 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (ZADNJE)



Sl.2.15

(N) 00065403 - Nevarnost zapletanja in ureznin

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja in ureza. Počakajte, da se vsi deli stroja popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (ZADNJE)



Sl.2.16

(N) 00065967 - Nevarnost zapletanja in ureznin

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja in ureza. Počakajte, da se vsi deli stroja popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (SPREDNJE)



Sl.2.17

(O) 00065369 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

OPOZORILO: Stroj ni pod nadzorom. . Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Ugasnite motor, izvlecite ključ za vžig motorja in aktivirajte parkirno zavoro, preden zapustite traktor.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): levi stebriček



Sl.2.18

(P) 00065371 - Prevrnitev vozila

OPOZORILO: Nevarnost padca ali stisnjenja telesa, če se traktor prevrne. Med uporabo pazite, da so varnostni pasovi dobro pripeti, ne skočite s sedeža, če se traktor začne nagibati. Ne uporabljajte traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): levi blatnik



Sl.2.19

(Q) 00065370 - Preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Pred začetkom uporabe traktorja preberite uporabniški priročnik in informacije o varnosti, da preprečite telesne poškodbe.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): desni sredinski stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): desni stebriček



Sl.2.20

(S) 00067313 - Odpiranje pokrova motorja

OPOZORILO: Odpiranje pokrova motorja: Preden odprete pokrov, ugasnite motor in preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje odpiranja pokrova motorja.



Sl.2.21

(T) 00065383 - Hidravlični ventili

OPOZORILO: Pred vožnjo po cesti dvignite orodja na želeno višino in blokirajte hidravlične funkcije traktorja. Zelo pomembno je, da blokirate hidravlične funkcije, ko sprednjega dvigala ne uporabljate.

POLOŽAJ: Dvigalo s krmiljenjem vleka / elektronsko: območje zapore pretoka dvigala. Ročice hidravličnih razdelilnikov: Območje ročic razdelilnikov.



Sl.2.22

(V) 00065387 – Osebna varovalna oprema (OVO)

OPOZORILO: Glede na načrtovano delo uporabite primerno osebno varovalno opremo (OVO), med katero spadajo zaščitna obutev, zaščitna očala, zaščita obraza, zaščitna čelada delovne rokavice, dihalni aparati, glušniki za zaščito sluha.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): leva stran

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): leva stran



Sl.2.23

A - Prva kategorija
B - Druga kategorija
C - Tretja kategorija



Sl.2.24

(W) 00065384 - Nevarno okolje

OPOZORILO: Nevarno okolje . Pri delu v takšnem okolju uporabljajte zaščitna oblačila, zaščitna očala in dihalni aparat. Za podrobnejše informacije glejte razdelek Delovanje v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi sprednji stebriček



Sl.2.25

(X) 00065381 - Vlečna kljuka – Preberite Uporabniški priročnik

POZOR: Vlečna kljuka – Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku pred vleko traktorja.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka



Sl.2.26

(Y) 00065386 – Vedno blokirajte varnostni lok

NEVARNOST: Nevarnost prevrnitve in osebnih poškodb. Pazite, da je zaščitna konstrukcija ROPS vedno v dvignjenem položaju. Vedno blokirajte varnostni lok v vertikalnem položaju, razen če ga morate spustiti, da omogočite izvajanje dela pod drevesi ali grmovjem.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): desna stran VARNOSTNEGA LOKA



Sl.2.27

(Z) 00065385 – Nevarnost, da stroj povozi osebe

OPOZORILO: Med vožnjo se ne usedite na blatnik in ne prevažajte oseb. Na tem stroju se je dovoljeno usesti na sedež za potnika pod pogojem, da ni oviran pogled voznika.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): Levi zadnji blatnik



SI.2.28

(Ω) 00065423 - Nevarnost padca

NEVARNOST: Na mesto voznika se vzpnite po stopnicah; pomagajte si s temu namenjenimi ročaji in pazite, da se traktorja vedno dotikate na treh mestih.

POLOŽAJ: Komandna konzola: leva stran



SI.2.29

00067434 - Točka dviganja

OPOZORILO: Določitev mest na napravi, na katerih je možno uporabiti dvigalko ali nosilni pripomoček. Dvignite samo sprednji ali zadnji del, nikoli obeh istočasno. Na os, ki je ne dvigate, vedno namestite zagozdo za blokiranje koles. Preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Sredina sprednje in zadnje preme.



SI.2.30

00067346 – Mast za mazanje

POZOR: Nalepka opozarja na mazalne točke. Namažite na označenih mestih, preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Mesta mazanja - mazalke.



Sl.2.31

00067748 – Izhod v sili

OPOZORILO: Zasilni izhod. V nujnih primerih nalepka nakazuje pot umika na varno mesto. Izhod skozi vrata na desni strani. Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Vrata na desni strani in zadnje steklo



Sl.2.32

00069712 - Hladilno sredstvo pod tlakom

OPOZORILO: Hladilno sredstvo (R134A) pod tlakom. Postopke vzdrževanja sme izvajati izključno specializirano osebje zastopnika.

POLOŽAJ: Območje hladilnika

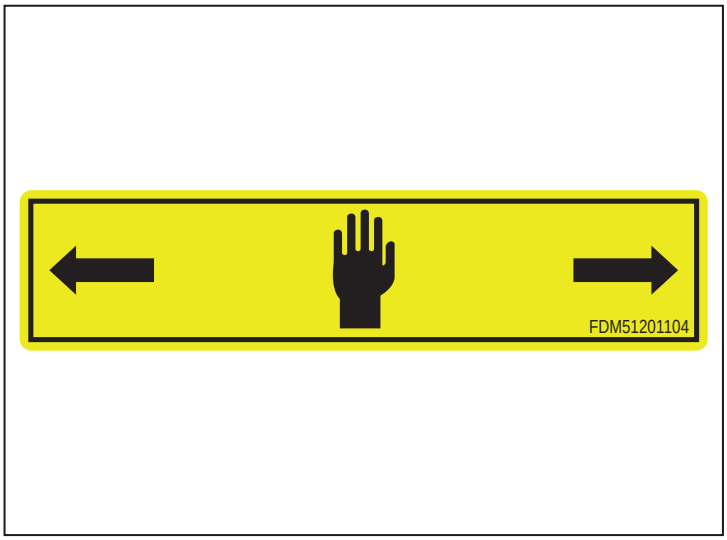


Sl.2.33

FDM51201104 - Točka pritrditve varnostnega loka

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Levi opornik varnostnega loka z višino na sredini 1500 mm od tal.



Sl.2.34

FEM51201102 - Prisotnost stopnice

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Leva ploščad in stopnica



Sl.2.35

2.1.7 Uporaba traktorja

Vedno izberite koloteke, ki so najbolj primerni za delo, ki ga želite opravljati, da vedno zagotovite najboljšo možno stabilnost stroja.

Postopno vključite sklopko. Nenadna vključitev, še posebej ko se želite izkopati iz rovov, jarkov, blatnega terena ali pri vožnji po strmem pobočju, lahko povzroči nevarno speljevanje traktorja. Sklopko izključite takoj, ko se s prednja kolesa začnejo dvigati.

Pri vožnji po klancu navzdol imejte vključeno prestavo. Nikoli ne izključite sklopke ali prestavite v prosti tek.

Bodite posebej pozorni pri delu s kolesi v bližini roba jarka in nasipa. Če je traktor pri delu nagnjen, na primer na pobočju, nadaljujte vožnjo z zmerno hitrostjo in se izognite nenadnemu in ostremu zavijanju.

Ko je traktor v gibanju, mora upravljavec pravilno sedeti na svojem sedežu.

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

V primeru potrebe po zaviranju postopno pritisnite zavorno stopalko.

Ne zapeljite v ovinek z veliko hitrostjo.

Med vožnjo po javnih cestah upoštevajte cestnoprometne predpise.

Med vožnjo ne imejte stopal na stopalkah zavor in za plin.

Nikoli ne prevažajte potnikov, niti v kabini, razen če je stroj opremljen z dodatnim sedežem, ki ima ustrezno homologacijo. V tem primeru mora potnik sedeti v dodatnem sedežu s pripetim varnostnim pasom.

Za vožnjo po cesti vedno sklopite zavorni stopalki z namensko ploščico. Če stopalki med zaviranjem nista sklopljeni, lahko pride do zanašanja traktorja. Po možnosti raje kot z zavorami zavirajte z motorno zavoro.

2.1.8 Vleka in prevoz

Vleka

Za zagotavljanje dobre stabilnosti med vožnjo traktorja upoštevajte spodnja navodila:

- Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.
- Pravilno nastavite vlečno napravo glede na vozilo ali priključek, ki ga nameravate vleči.
- Med vleko zelo težkih bremen vozite zelo počasi.
- Ne vlecite prikolic brez neodvisnega zavornega sistema, da ne ogrozite svoje varnosti.
- Med vleko ne vozite v ovinke z vključeno zaporo diferenciala, ker lahko ta omeji sposobnost zavijanja traktorja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem.
- Uporabljajte samo homologirane vlečne kljuke.
- Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.
- Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.
- Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.
- Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.
- Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.
- Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.

Prevoz

- Traktor lahko vlečete le na kratkih razdaljah in ne na javnih cestah.
- Upravljavec mora sedeti na voznikovem sedežu vlečenega traktorja.
- Hitrost ne sme preseči 10 km/h.

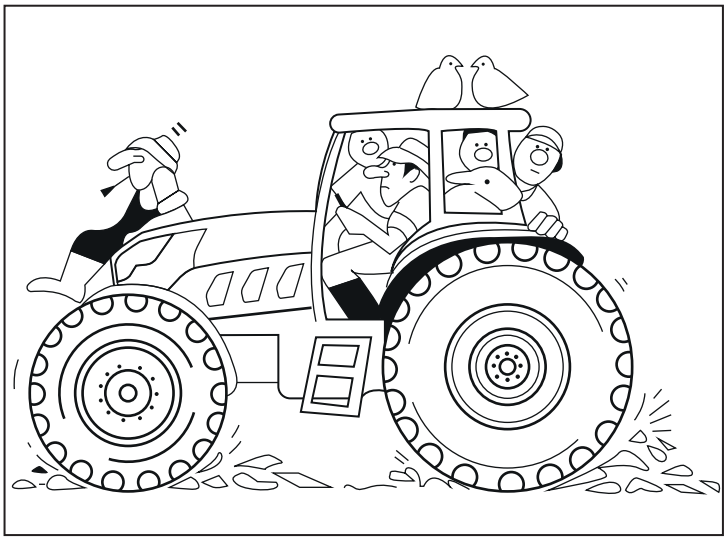
2.1.9 Prevoz potnikov

Na stroju sme biti samo njegov upravljavec. Ne prevažajte potnikov. Potnike, ki se peljejo na stroju ali priključku, lahko s hudimi posledicami poškodujejo tujki ali predmeti, ki odletijo s stroja.

Prevažanje potnikov brez sedeža ima lahko za posledico hude poškodbe v primeru nesreče. NE prevažajte potnikov, če traktor ni opremljen z namenskim sedežem, ki ga namesti proizvajalec.

Potniki ovirajo pogled upravljavca, kar onemogoča varno uporabo stroja.

Sopotnikov sedež, če je prisoten, je namenjen samo prevažanju potnikov med vožnjo po cesti. NE prevažajte potnikov med delom na polju.



SI.2.36

Opomba

Za nekatera tržišča in pri nekaterih modelih traktorjev, je za sopotnika na voljo zložljiv sedež, če to dopuščajo lokalni predpisi.

2.1.10 Dvižne točke

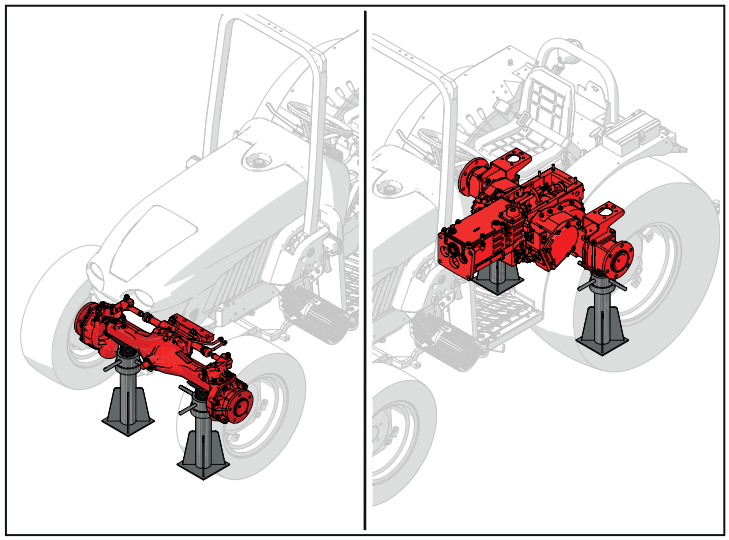
Pri dviganju stroja zaradi servisiranja upoštevajte spodnja navodila:

- Parkirajte stroj na ravno podlago.
- Blokirajte kolesa.
- Pred dviganjem se prepričajte, da se v bližini stroja ne zadržujejo ljudje.
- Pred začetkom dviganja preverite primernost dvižne opreme.
- Uporabite orodja, ki imajo ustrezno nosilnost za podpiranje stroja ali njegovih komponent.
- Ne izvajajte posegov pod strojem, ki ga podpirajo samo hidravlični cilindri.
- Stroj podprite z varnostnimi stojali.
- Za dviganje stroja uporabite samo dvižne točke, ki so označene na sliki.
- Stroj dvignite vedno samo na sprednjem ali zadnjem delu, nikoli pa na obeh straneh hkrati.
- Vedno podstavite zagozde za blokiranje koles (s sprednje ali zadnje strani) na premi, ki je ne nameravate dvigniti.

Nevarnost

Ko traktor dvigate na sprednjem delu, postavite fiksne oporne noge pod zadnje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.

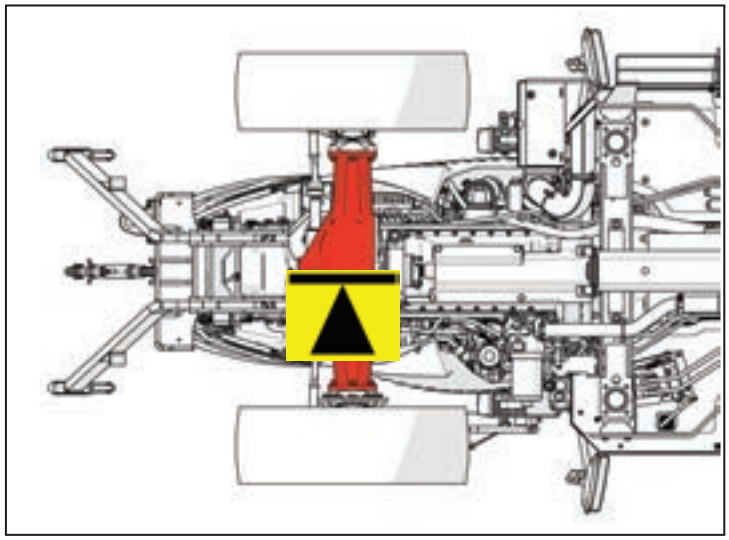
Ko traktor dvigate na zadnjem delu, postavite fiksne oporne noge pod sprednje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.



Sl.2.37

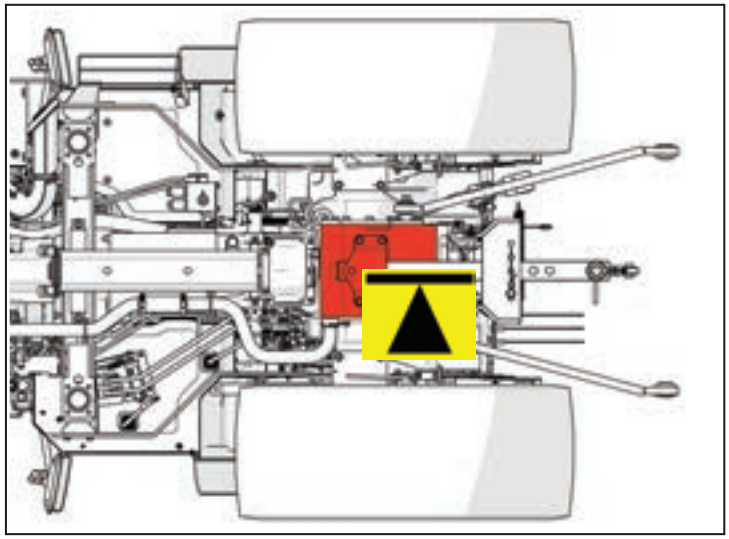
Ustrezne točke za dviganje traktorja so naslednje:

Sprednja prema.



Sl.2.38

Okrov zadnjega diferenciala.



Sl.2.39

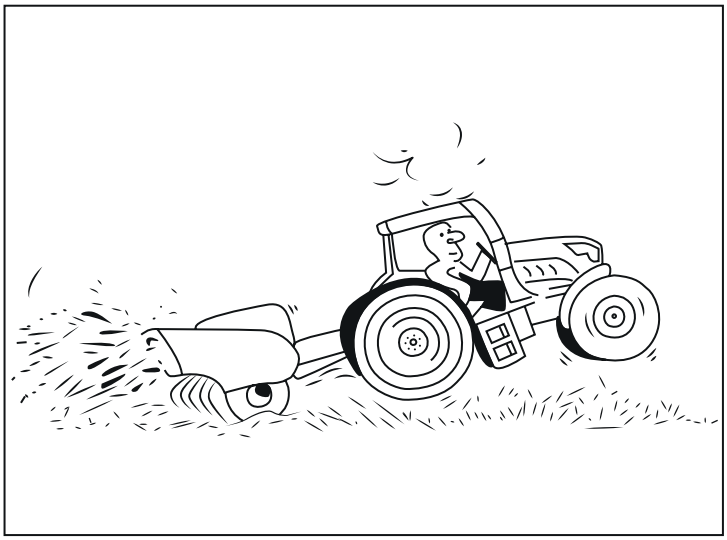
2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev

Na traktor ne nameščajte priključkov ali delovnih strojev, ki zahtevajo večjo moč od nazivnega razreda traktorja.

Ne izvajajte ostrih zavojev s priključno gredjo pod veliko obremenitvijo; s tem boste preprečili poškodbe kardanskih zglobov na transmisijski gredi, ki je povezana s priključno gredjo.

Med uporabo priključkov, ki zahtevajo, da je stroj mirujoč z delujočim motorjem, morata biti ročici menjalnika in reduktorja v nevtralnem položaju, ročna zavora pa blokirana. Priporočamo tudi uporabo zagozd za blokiranje koles.

Pred uporabo priključne gredi, ki je povezana z delovnim strojem, se vedno prej prepričajte, da se v delovnem območju delovnega stroja ne zadržujejo ljudje. Preverite tudi, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.



SI.2.40

2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem

Traktor se lahko nenadoma premakne naprej ali se priključek/orodje nenadoma začne premikati.

Preprečite hude telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne, zato se nikoli ne zadržujte med traktorjem in priključkom oziroma med traktorjem in prikolico, da bi olajšali priklop ob vzvratnem pomikanju traktorja.

- Pred izvedbo kakršnega koli posega, pri katerem morate stati med traktorjem in priključkom, vedno ugasnite motor.
- Kadar morate sprožiti dvigalo zaradi izvajanja delovnih postopkov, poskrbite, da se iz območja premikov umaknejo vse prisotne osebe.

Vzrok za večino nesreč je nepozornost in premikajoči se stroji.

2.1.13 Preprečevanje požarov

Odstranite travo in odpadke iz motornega prostora in z območja izpušnega dušilca pred in po vsaki uporabi stroja.

Pred vsakim shranjevanjem ali prevozom stroja vedno zaprite ventil za dovod goriva (če je na voljo).

Ne ustavljajte stroja v bližini odprtega ognja ali virov vžiga, kot so grelec vode ali kotel.

Pogosto preverjajte za morebitne razpoke ali uhajanja na ceveh goriva, rezervoarju, čepu in priključkih. Po potrebi zamenjajte poškodovane komponente.

Nikoli ne skladiščite stroja z gorivom v rezervoarju v notranjosti stavbe, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Pred vsakim skladiščenjem stroja v zaprtem prostoru, najprej počakajte, da se motor ohladi.



SI.2.41

2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik

Eksplozivna ločitev dela pnevmatike in platišča lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nikoli ne nameščajte pnevmatik brez potrebnega orodja in izkušenj za opravljanje tovrstnega dela.

Redno vzdržujte ustrezen tlak v pnevmatikah.

Pnevmatik ne polnite z večjim tlakom od priporočenega.

Tlak ne sme biti nižji od zahtevanih vrednosti, ker lahko v nasprotnem primeru pride do čezmernega segrevanja pnevmatik, kar lahko povzroči:

- poškodovanje pnevmatike;
- snetje pnevmatike s platišča;
- notranje poškodbe;
- nepravilno obrabo in kratko življenjsko dobo.

Ne varite ali segrevajte nameščenega sklopa kolesa in pnevmatike. Toplota lahko povzroči povišanje zračnega tlaka in posledično eksplozijo pnevmatike. Var lahko oslabi strukturo ali deformira kolo.

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah bodite na varni razdalji od možne smeri izmeta mehanizma ventila ali pokrovčka.

Pri polnjenju pnevmatik uporabite vreteno in dovolj dolg podaljšek, ki vam omogoča izvajanje dela s strani in NE pred ali nad sklopom pnevmatike.

Preverjajte pnevmatike glede nizkega tlaka, ureznin, mehurjev, poškodovanih platišč ali manjkajočih oziroma zrahljanih kolesnih vijakov in matic.

Ne presegajte hitrosti, ki je navedena na pnevmatikah, saj lahko to poleg čezmernega segrevanja povzroči tudi prehitro obrabo pnevmatik.

Pnevmatike parkiranega traktorja ne smejo biti v stiku z ogljikovodiki (oljem, dizelskim gorivom, mastjo ipd.)

Po montaži pnevmatik preverite zategnjenost matic po 100 km ali po 3 urah vožnje. Nato redno preverjajte zategnjenost matic.

Ob pojavu težav se obrnite na strokovnjaka za pregled pnevmatik.

Pnevmatike, ki so nameščene na dalj časa parkiranem traktorju, se lahko postarajo hitreje kot pnevmatike, ki so v redni uporabi. V tem primeru svetujemo, da traktor dvignete od tal in zaščitite pnevmatike pred sončno svetlobo.

Pozor
Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje s potrebno opremo in tehničnim znanjem. Zamenjava pnevmatik, opravljena s strani neustrezno usposobljenega osebja, ima lahko za posledico hude telesne poškodbe, poškodovanje pnevmatike in deformacijo platišča.

2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic

Če kolesne matice in vijaki in niso ustrezno zategnjeni, lahko pride do hude nesreče s hudimi telesnimi poškodbami.

V času prvih 100 ur uporabe traktorja pogosto preverjajte, ali so matice in vijaki ustrezno zategnjeni.

Po vsakem odvijanju je treba matice in vijake zategniti s predpisanim zateznim momentom in po pravilnem postopku.

2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje

Za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice, vijaki in svorniki pravilno zategnjeni.

Stroja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtem prostoru, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Preden stroj shranite v zaprt prostor počakajte, da se motor ohladi.

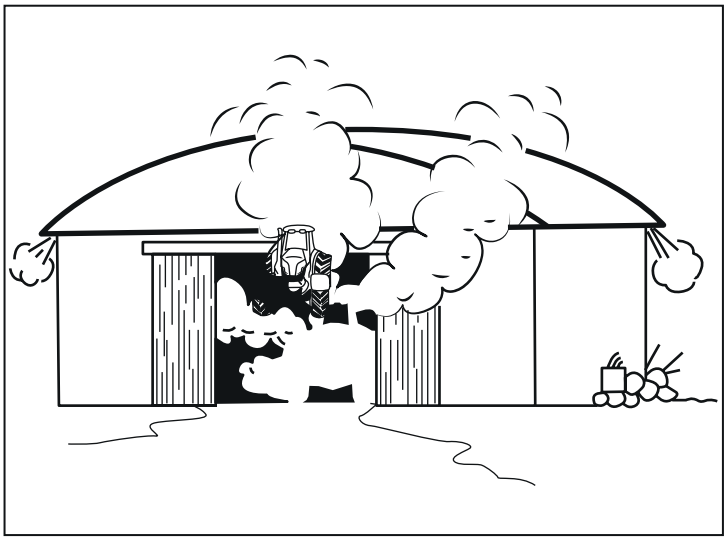
Da bi zmanjšali nevarnost požara, poskrbite, da v bližini motorja, dušilca, prostora za akumulatorje in na območju shranjevanja goriva ni nakopičene prevelike količine trave, listja ali masti.

Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Če je treba sprazniti gorivo iz rezervoarja, storite to na odprtem.

Preden stroj parkirate, shranite ali ga pustite brez nadzora, spustite priključek na tla, ali pa uporabite mehansko blokado.

Delujočega stroja ne pustite nenadzorovanega.



Sl.2.42

2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju

Pred prvo uporabo stroja ali po daljšem obdobju neuporabe opravite naslednje postopke:

- preverite, da stroj ni poškodovan;
- preverite, ali so mehanski deli v dobrem stanju in brez rje;
- temeljito namažite vse gibljive dele;
- preverite, da ne prihaja do uhajanja olja;
- preverite nivo motornega olja;
- preverite nivo olja transmisije;
- preverite, ali so vse zaščite pravilno nameščene.

2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju

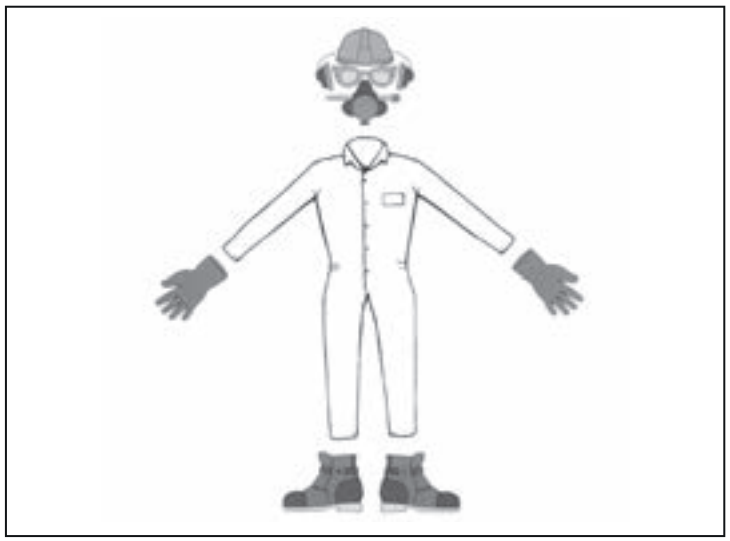
Preden zapustite stroj, upoštevajte naslednja navodila:

- stroj ustavite na ravni podlagi, ne na pobočju;
- izključite priključno gred in zaustavite priključke;
- priključke spustite na tla;
- blokirajte parkirno zavoro;
- ugasnite motor;
- izvlecite ključ;
- preden zapustite voznikov sedež, počakajte, da se motor in vsi premikajoči se deli zaustavijo;
- zaprite zaporni ventil dotoka goriva, če je ta v opremi stroja.

2.1.19 Delovna oprema

Vedno nosite ustrezna oblačila in opremo glede na delovne pogoje. Obvezno uporabljajte:

- zaščitna očala z ali brez stranske zaščite;
- čelado, če delate s strojem;
- zaščitne rokavice (iz neoprena za delo s kemičnimi sredstvi, iz usnja za težka dela);
- zaščitne glušnike ali ušesne čepke;
- respirator ali masko s filtrom;
- nepremočljiva in tesno prilegajoča se oblačila;
- odsevna oblačila;
- zaščitno obutev.



SI.2.43

2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju

Edini dovoljeni posegi so tisti, ki so navedeni v poglavju VZDRŽEVANJE. Za vse druge posege se je treba obrniti na pooblaščeno servisno delavnico proizvajalca. Za več informacij o pooblaščenih centrih se obrnite na proizvajalca.

Redno vzdrževanje stroja sme izvajati samo ustrezno strokovno usposobljeno in izkušeno osebje. Pred začetkom izvajanja vzdrževalnega posega se je treba dobro spoznati s postopkom.

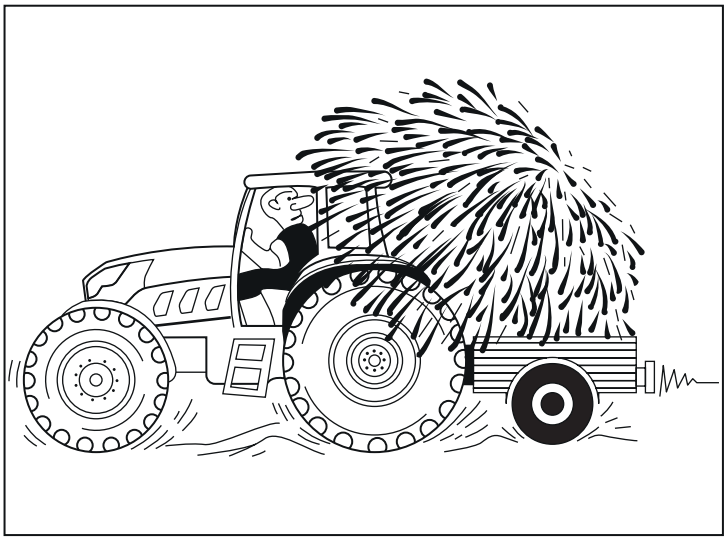
Pred začetkom vzdrževanja traktorja natančno preberite in upoštevajte naslednja navodila:

- nikoli ne zaganjajte stroja v zaprtem prostoru, kjer lahko pride do kopičenja ogljikovega monoksida;
- za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice in vijaki pravilno zategnjeni;
- preprečite kopičenje kakršne koli umazanije na stroju. Počistite razlito olje ali gorivo in odstranite vse odpadke, ki so prepojeni z gorivom. Počakajte, da se stroj ohladi pred shranjevanjem;
- nikoli ne izvajajte nastavitev ali popravil pri prižganem motorju. Pred začetkom izvajanja nastavitev, popravil ali čiščenja počakajte, da se vsi premiki stroja ustavijo;
- redno preverjajte pravilno delovanje zavor. Za potrebne nastavitve ali vzdrževanje se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico;
- zamenjajte poškodovane nalepke z varnostnimi navodili;
- z nobenim delom telesa ali oblačili se ne približujte premikajočim se delom in komandnim ročicam, da se ne zapletete vanje;
- pred začetkom kakršnega koli postopka čiščenja ali vzdrževanja stroja najprej spustite na tla morebitne nameščene priključke;
- izklopite vse kable električnega napajanja in ugasnite motor;
- blokirajte parkirno zavoro in izvlecite ključ. Počakajte, da se stroj ohladi;
- varno podprite elemente stroja, ki jih je treba dvigniti zaradi vzdrževanja;
- po potrebi za podporo komponent uporabite stojala ali blokirajte zapahe;
- pred začetkom popravila odklopite akumulator. Najprej odklopite negativni, nato pa še pozitivni pol. Najprej priklopite pozitivni, nato pa še negativni pol;
- pred vsakim vzdrževalnim posegom na stroju ali priključkih previdno sprostite pritisk z vseh komponent, ki lahko kopičijo energijo, kot so hidravlične komponente ali vzmeti;
- hidravlični tlak sprostite tako, da spustite priključek ali rezalno napravo na tla ali do mehanske blokade, ter premikate hidravlične komandne ročice naprej in nazaj;
- vzdržujte vse sestavne dele v dobrem stanju in preverite, ali so pravilno nameščeni. Nemudoma popravite vsako poškodbo. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele;
- akumulatorje polnite v ustrezno prezračevanem prostoru, stran od virov iskrenja. Izklopite polnilec akumulatorjev, preden ga priklopite ali odklopite z akumulatorja. Nosite zaščitna oblačila in uporabljajte izolirano orodje.

2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom

Cevi in gibke hidravlične cevi se lahko pokvarijo zaradi fizičnih poškodb, staranja in izpostavljenosti. Redno preverjajte cevi in gibke cevi. Za zagotovitev varnosti upoštevajte naslednja navodila:

- hidravlični spoji se lahko zrahljajo zaradi fizičnih poškodb ali tresljajev. Redno preverjajte spoje. Zategnite zrahljane spoje;
- tekočine, ki uhajajo pod tlakom, lahko prodrejo v kožo in povzročijo hude telesne poškodbe;
- sprostite tlak, preden odklopite hidravlične ali druge vode. Zategnite vse spoje, preden ponovno vzpostavite tlak;
- uporabite kos lepenke, da poiščete morebitna uhajanja. Zaščitite roke in telo pred tekočinami pod tlakom;
- če pride do nesreče, nemudoma poiščite zdravniško pomoč;
- tekočino, ki se vbrizga v kožo, je treba kirurško odstraniti v roku nekaj ur, ker lahko v nasprotnem primeru povzroči gangreno. Če zdravnik ni usposobljen za zdravljenje tovrstnih poškodb, mora poškodovanca napotiti k ustreznemu zdravniku specialistu.

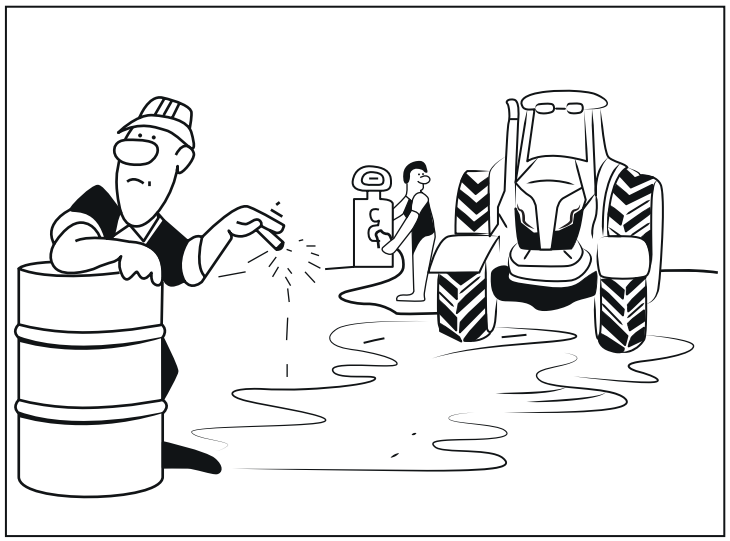


SI.2.44

2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom

Gorivo je izjemno vnetljivo, njegovi hlapi pa so eksplozivni. Pri rokovanju z gorivom bodite izjemno previdni, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo; upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- NIKOLI se ne približujte vnetljivemu viru s cigaretami, cigarami, pipami in drugimi viri vžiga.
- Gorivo prenašajte samo v nekovinskih prenosnih posodah. Če uporabljate lijak, se prepričajte, da je narejen iz plastike in da ne vsebuje mrežice ali filtra.
- NIKOLI ne odstranjujte čepa rezervoarja ali dolivajte goriva pri prižganem motorju. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se motor ohladi.



Sl.2.45

- NIKOLI ne dolivajte ali praznite goriva iz stroja v zaprtem prostoru. Stroj zapeljite na prosto in poskrbite za ustrezno prezračevanje;
- Takoj počistite razlito gorivo. Če se gorivo polije po oblačilih, se takoj preoblecite. Če se gorivo razlije v bližini stroja, ne zaganjajte motorja, ampak premaknite stroj z območja razlitja. Preprečite ustvarjanje virov vžiga, dokler se hlapi goriva niso razpršili;
- nikoli ne shranjujte stroja ali posode z gorivom v bližini odprtega ognja, isker ali pilotnega plamena, na primer na grelcu vode ali drugih napravah;
- preprečite požare in eksplozije, ki jih lahko povzroči elektrostatična razelektritev. Elektrostatična razelektritev lahko vname hlape v posodi za gorivo, če ta nima ustrezne ozemljitve;
- nikoli ne polnite posod znotraj vozila ali na prikolici oziroma vlečni ploščadi s plastično oblogo. Pred polnjenjem položite posode na tla, stran od vozila;
- Potrošni materiali lahko škodijo zdravju. Hranite jih izven dosega otrok.
  V primeru zaužitja tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč, ker lahko resno ogrozi zdravje.
- vse potrošne materiale in dele, ki so bili v stiku s potrošnimi materiali, je treba odlagati v skladu z veljavnimi predpisi. Pooblaščene delavnice imajo ustrezno opremo za pravilno odlaganje in zagotavljanje varovanja okolja;
- Uporaba posebnih dodatkov lahko ogrozi pravico do garancije. Ne uporabljajte dodatkov za maziva.

2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva

Za popolnoma varno dolivanje goriva v vaš traktor upoštevajte naslednja navodila:

- s prikolice odstranite vse naprave, ki uporabljajo gorivo, in jih napolnite na tleh. Če to ni mogoče, napolnite te naprave s pomočjo prenosne posode namesto s črpalko za točenje goriva;
- ustnik črpalke za točenje goriva naj bo vedno v stiku z ustjem rezervoarja ali odprtino posode, dokler ne zaključite s polnjenjem. Ne uporabljajte mehanizma za blokiranje odprtja pištole za točenje;
- rezervoarja ne napolnite preveč. Ponovno namestite čep rezervoarja in ga do konca zategnite;
- po uporabi ponovno namestite in zategnite vse čepe posod za gorivo;
- pri bencinskih motorjih ne uporabljajte bencina z metanolom. Metanol je škodljiv za zdravje in okolje.

2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo

Električna oprema je bila zasnovana in izdelana skladno z veljavnimi predpisi.

V seznamu so navedena vsa potrebna opozorila za pravilno delovanje električne opreme:

- Za zagon motorja ne uporabljajte ojačevalnikov ali hitrih zaganjalnikov.
- Ne odklopite električnega napajanja, ko motor teče.

Pozor

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronski krmilnik opravi postopek "after-run".

Pozor

VEDNO odmontirajte elektronski krmilnik in zaščitite vse električno povezane naprave v bližini negativnega pola (masa), preden izvajate obločno varjenje na okrovu, kjer je vgrajen motor.

2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator

Za vzdrževanje akumulatorjev traktorja upoštevajte naslednja navodila:

- Vedno nosite opremo za zaščito oči.
- Ne proizvajajte isker ali uporabljajte odprtega plamena v bližini akumulatorjev.
- Poskrbite za prezračevanje prostora, kjer polnite ali uporabljate akumulatorje, zlasti v tesnem prostoru.
- Negativni (-) pol odklopite najprej in ga priklopite nazadnje.
- Ne varite, brusite kovin ali kadite v bližini akumulatorja.
- Pri zaganjanju motorja s pomožnim akumulatorjem ali mostičenjem upoštevajte postopek, ki je opisan v uporabniškem priročniku.
- Ne ustvarjajte kratkega stika med priključnimi sponkami. Za hranjenje in rokovanje z akumulatorji upoštevajte navodila proizvajalca. Priključne sponke, poli akumulatorja in povezani pribor vsebujejo svinec in svinčene spojine. Po končanem vzdrževanju si umijte roke.
- Akumulatorje držite izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb.
- Kislina akumulatorja lahko povzroči opekline. Akumulatorji vsebujejo žveplovo kislino. Preprečite stik s kožo, očmi ali oblačili.
- Pomoč (v primeru zunanjega stika):
    - V primeru stika z očmi:
        - spirajte z vodo vsaj 15 minut;
        - takoj poiščite zdravniško pomoč.
    - V primeru zaužitja:
        - popijte veliko vode ali mleka;
        - ne spodbujajte bljuvanja;
        - takoj poiščite zdravniško pomoč.

Pozor

Če morate traktor zagnati s pomočjo zunanjega ojačevalnika ali akumulatorja, ne odstranite izvirnega akumulatorja.

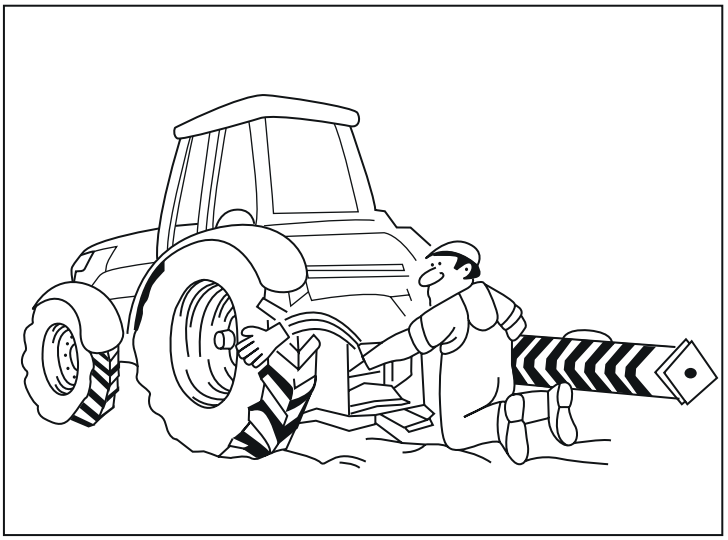
Akumulator odstranite samo z ugasnjenim motorjem, sicer se krmilna enota motorja poškoduje.

2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi

Priključki, ki jih poganja priključna gred, lahko povzročijo hude ali smrtne telesne poškodbe. Pred začetkom izvajanja posegov na priključni gredi ali v njeni bližini, oziroma pred začetkom izvajanja vzdrževanja ali čiščenja priključkov, ki jih poganja priključna gred, izključite priključno gred, zaustavite motor in izvlecite ključ.

Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- NIKOLI ne odstranite zaščite gredi priključne gredi. Odstranitev zaščite ima lahko za posledico hude ali celo smrtne telesne poškodbe upravljavca ali ljudi v bližini delovnega območja.
- Med uporabo priključkov, ki jih poganja priključna gred, ne nosite ohlapnih oblačil. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do hudih ali smrtnih telesnih poškodb
- pri uporabi priključne gredi, še posebej pri spreminjanju njene vrtilne hitrost, se vedno prepričajte, da končnik, ki je nameščen na traktorju, ustreza končniku, ki je predviden za uporabo z izbrano hitrostjo;
- pred uporabo priključne gredi se prepričajte, da v delovnem območju ni drugih ljudi ali predmetov.

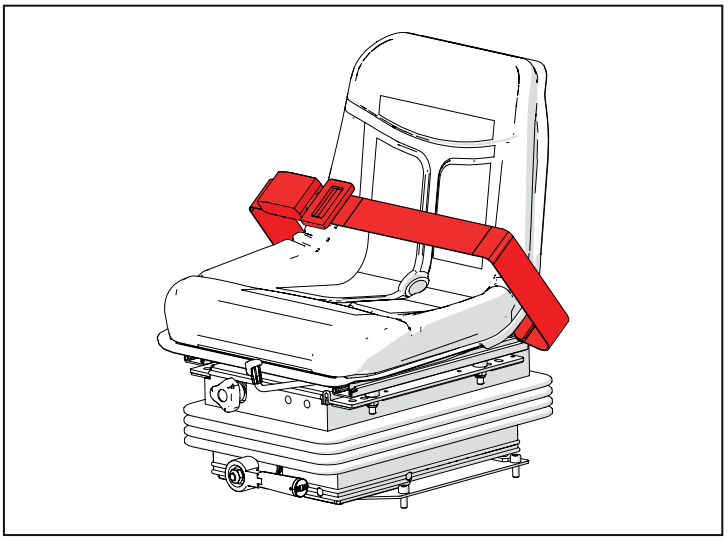


Sl.2.46

2.1.27 Varnostni pasovi

Pregled in vzdrževanje varnostnih pasov:

- Uporabite varnostne pasove, da čim bolj zmanjšate tveganje za nezgode, kot je na primer prevrnitev
- Preverite, da varnostni pasovi niso poškodovani;
- Oddaljite od varnostnih pasov vse predmete z ostrim robom, ki bi jih lahko poškodovali in ogrozili varnost;
- Redno preverjajte, da so pritrdilni vijaki ustrezno zategnjeni.



Sl.2.47

2.1.28 Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena

Dvignjena bremena lahko padejo. Hidravlično dvignjeni priključki in deli traktorja se lahko nenadno spustijo in stisnejo ali ubijejo morebitno prisotne osebe.

Za preprečevanje telesnih poškodb, tudi smrtnih, zaradi stisnjenja, upoštevajte naslednja navodila:

- Opredelite celotno področje gibanja stroja in priključka ter preprečite dostop vsem drugim ljudem;
- Ne zadržujte se pod hidravlično dvignjenimi bremeni. Pred kakršnim koli posegom najprej spustite dvignjena bremena na tla;
- Pred parkiranjem stroja ali izvajanjem vzdrževalnih posegov obvezno spustite dvignjene priključke na tla. Če morate hidravlične cilindre zadržati v dvignjenem položaju zaradi vzdrževanja ali dostopa, jih mehansko blokirajte ali podprite;
- Bremen ne dvigajte nad potrebno višino. Med prevozom spustite bremena. Upoštevajte ustrezno višino nad tlemi in drugimi ovirami.

Opomba

V primeru nepravilne uporabe nakladalnika ali drugih priključkov, ki lahko predstavljajo nevarnost za osebe v kabini, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Pri izvedbah s sprednjim nakladalnikom:

- Uporaba sprednjega nakladalnika je dovoljena le, če je upravljavec ustrezno zaščiten v varnostno napravo (FOPS), ali če se uporablja oprema za zadrževanje, ki je nameščena na nakladalniku;
- Žlice, vilice ali drugo orodje nakladalnika, kot tudi drugo orodje za dviganje, premikanje ali izkopavanje in njihov tovor, lahko spremenijo težišče stroja. To lahko povzroči prevrnitev stroja na pobočjih ali neravnih terenih;
- Viseča bremena lahko padejo z žlice nakladalnika ali z orodja za dviganje in stisnejo upravljavca. Bodite maksimalno pozorni pri dvigovanju bremena. Uporabite ustrezno orodje za dviganje.

2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve

Stroj je opremljen z varnostnim lokom ali kabino. Konstrukcija zaščiti voznika v primeru prevrnitve. Za večjo varnost upoštevajte spodnja navodila.

Da bi se izognili resnim ali celo smrtnim telesnim poškodbam, sledite spodnjim navodilom:

- Preprečite uporabo traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti. Uporaba traktorja onkraj teh meja, lahko povzroči prevrnitev. Upoštevajte dana priporočila;
- Bodite posebej pozorni med vožnjo po strmih pobočjih z naloženim strojem;
- Na zaščitno konstrukcijo je prepovedano nameščanje naprav za vleko;
- Ne predelujte varnostnega loka z varjenjem, vrtanjem lukenj, upogibanjem, brušenjem ipd. Takšne predelave lahko povzročijo izgubo lastnosti in homologacije;
- Med uporabo stroja bodite vedno pripeti z varnostnimi pasovi. Konstrukcija zagotavlja ustrezno zaščito le, če voznik pravilno sedi na svojem sedežu in je pripet z varnostnimi pasovi
- Če se konstrukcija deformira ali obrabi zaradi nesreče ali prevrnitve, morate pred ponovno uporabo stroja poskrbeti za obnovitev njene učinkovitosti. Za popravilo ali zamenjavo konstrukcije se obrnite na ustrezno usposobljeno osebje;
- Varnostni lok mora biti vedno dvignjen in blokiran. Vedno uporabljajte varnostne pasove;
- Spustite varnostni lok le, ko je to nujno potrebno. V teh razmerah bodite še posebej pozorni in vedno uporabljajte varnostne pasove. Po opravljenem delu ponovno dvignite varnostni lok in ga pred ponovno uporabo stroja ponovno blokirajte.
- Ne uporabljajte stroja z varnostnim lokom za škropljenje s fitofarmacevtskimi sredstvi
- Ne uporabljajte stroja za vleko ali ruvanje, ko ne poznate potrebne vlečne sile, na primer za ruvanje štorov. Traktor se lahko prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.

2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)

Nevarnost
Na teh modelih traktorjev ni vgrajena kabina s homologacijo FOPS. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Funkcija kabine je preprečiti ali omejiti tveganja za upravljavca, ki lahko nastanejo zaradi padanja predmetov med normalno uporabo stroja. Kabina brez certifikata (FOPS) ne zagotavlja zadostne zaščite pred padajočim kamenjem, zidaki ali betonskimi bloki.

Pri delu s sprednjim nakladalnikom ali pri uporabi za namene gozdarstva uporabite certificirane zaščitne strukture (FOPS).

2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS)

Nevarnost
Na stroju, ki je opremljen s tem tipom kabine, niso predvidene točke za pritrditev ustreznih konstrukcij za zaščito upravljavca (OPS), ki jih določa standard ISO 8084:2003. Ker nima ustrezne zaščitne konstrukcije, ki bi lahko učinkovito zaščitila upravljavca pred zgoraj navedenimi nevarnostmi, stroj ni primeren za uporabo v gozdarstvu. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS) je nameščena na traktorju za omejitev možnosti poškodb upravljavca zaradi vdora predmetov v voznikov prostor.

Sistem za filtriranje in prezračevanje zraka v kabini ne zagotavlja popolne zaščite proti vdoru prahu ali plinov med škropljenjem s fitofarmacevtskimi sredstvi. Uporabite naslednje ukrepe za povečanje stopnje zaščite:

- vedno uporabljajte osebno varovalno opremo (OVO) in zaščitna oblačila;
- med škropljenjem zaprite vsa vrata, okna in streho;
- redno čistite notranjost kabine;
- ne vstopajte v kabino z onesnaženimi čevlji in/ali oblačili;
- hranite vso osebno varovalno opremo (OVO) izven kabine;
- kable in nadzorno ploščo za daljinsko upravljanje škropilnice vzemite s seboj v kabino;
- uporabite le originalne nadomestne filtre in se prepričajte, da je filter pravilno nameščen;
- preverite stanje tesnilnega materiala in filtrov in jih zamenjajte, če so poškodovani.

2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)

S sprednjega nakladalnika lahko padejo predmeti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe, tudi smrtne. Da bi se izognili nesrečam zaradi padca predmetov, sledite spodnjim navodilom:

- Nikoli ne nameščajte sprednjega nakladalnika na traktorje brez zaščite (FOPS);
- uporabite opremo za zadržanje, nameščeno na nakladalniku;
- sprednjega nakladalnika ne dvigujte na višino, ki bi lahko povzročila padanje ali prevrnitev predmetov na upravljavca;
- ne dovolite drugim ljudem vstopa v delovno ali manevrsko območje traktorja s sprednjim nakladalnikom;. Ne dovolite prisotnosti drugih ljudi v bližini ali pod dvignjeno žlico sprednjega nakladalnika
- Nikoli ne uporabljajte sprednjega nakladalnika za dviganje ljudi
- bodite pozorni, da v delovnem območju nakladalnika niso prisotni viseči električni vodi. V nasprotnem primeru ohranite zadostno varnostno razdaljo, ki zagotavlja varno delo
- Uporabite sprednji nakladalnik za premikanje bal sena, palet ipd. le, če je opremljen s potrebnim priborom
- Pri vožnji po cesti postavite nakladalnik v položaj za transport in ga blokirajte. Upoštevajte maksimalen sprednji previs. Če zunanja mera vozila z nameščenim priključkom presega 3,5 m, je treba zagotoviti varnost v cestnem prometu z dodatnimi ukrepi. Prevoz orodja in materiala z dvignjenim sprednjim nakladalnikom na javnih cestah je prepovedan;
- Nevarnost nenamernega spusta sprednjega nakladalnika. Iz tega razloga je po opravljenem delu treba blokirati ventile. Preden zapustite traktor, spustite sprednji nakladalnik na tla
- Montažo in demontažo sprednjega nakladalnika sme, zaradi varnostnih razlogov, opraviti samo ena oseba – sam voznik
- Sprednji nakladalnik odstranite samo z nameščenim priključkom (lopato, vilicami) na ravni in trdni podlagi
- Pri montaži sprednjega nakladalnika priključite vse hidravlične cevi, tudi povratni hidravlični vod
- Ko je nakladalnik nameščen na traktorju, ga morate pred začetkom vzdrževalnih del (mazanja) spustiti v spodnji položaj
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi višine dvignjenega nakladalnika, prehoda pod podvozi, mostovi ipd..
- Hitrost vožnje mora biti vedno prilagojena voznim razmeram
- Prevoz oseb je strogo prepovedan. Odložite in blokirajte sprednji nakladalnik na način, da ga nepooblaščene osebe (npr. otroci) ne bodo mogle prevrniti.

2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema

Klimatski sistem je pod visokim tlakom. Ne odklapljajte cevi. Sprostitev visokega tlaka lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Klimatski sistem vsebuje pline, ki so nevarni za okolje, če jih sprostite v ozračje. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov ali popravil na sistemu.

Za vzdrževanje, popravila in polnjenje klimatskega sistema se obrnite na specializirano osebje.

2.1.34 Osebna varovalna oprema

Osebna varovalna oprema (OVO) je oprema, ki jo nosi delavec, da se zaščiti pred enim ali več tveganji, prisotnimi med fazami dela, vzdrževanja ali popravil, ki lahko ogrozijo varnost in zdravje med opravljanjem dela.

Vedno uporabljajte OVO med fazami dela in vzdrževanja, tudi če je tveganje za poškodbe minimalno, da preprečite tudi tista tveganja, ki jih ni mogoče povsem odpraviti (preostala tveganja).

Uporabite OVO, ki je primerna za vsak poseben postopek. Med potrebno osebno varovalno opremo sodijo zaščitna obutev, zaščitna očala in/ali zaščitna maska za obraz, čelada, delovne rokavice, respirator in slušalke za zaščito sluha.



SI.2.48

2.1.35 Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“

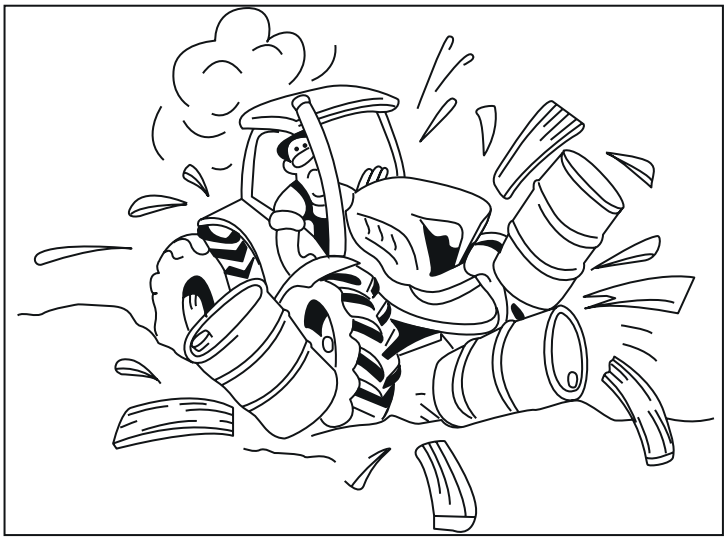
Pred začetkom vzdrževanja stroja izobesite znak „Ne uporabljajte“ na vidno mesto na stroju in izvlecite ključ iz kontaktnega stikala.

2.1.36 Nevarne kemične snovi

Nevarne kemične snovi lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Tekočine, maziva, barve, lepila, hladilne tekočine ipd., ki so potrebne za delovanje stroja, so lahko škodljive.

Varnostni listi (MSDS) zagotavljajo informacije o kemičnih snoveh, ki jih vsebuje določen izdelek, navodila za varno uporabo in ukrepe v primeru nenamernega razlitja izdelka. Varnostni listi so na voljo pri zastopniku.

Pred začetkom vzdrževanja natančno preberite varnostne liste vsakega posameznega izdelka glede varnosti materialov, ki so uporabljeni na stroju.



SI.2.49

Informacije, navedene na varnostnih listih, omogočajo varno izvajanje posegov na stroju.

Upoštevajte tudi navodila proizvajalca, ki so navedena na embalažah izdelkov in informacije v tem priročniku.

Odstranjevanje tekočin, filtrov in posod mora potekati ob upoštevanju predpisov in veljavne zakonodaje o varovanju okolja. Za pravilne informacije o odstranjevanju se obrnite na lokalni center za ločeno zbiranje odpadkov ali na svojega zastopnika.

Tekočine in filtre je treba hraniti v skladu z veljavnimi predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za skladiščenje kemičnih in petrokemičnih snovi uporabljajte samo primerne posode.

2.1.37 Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)

Kabina tega traktorja ustreza 1. razredu v skladu z določbami standarda EN 15695-1:2009 in ne zagotavlja zaščite pred nevarnimi snovmi.

Traktor, ki je opremljen s takšno kabino, ni primeren za uporabo v pogojih, ki zahtevajo zaščito pred nevarnimi snovmi. Kabina ne nudi popolne zaščite voznika pred kemičnimi snovmi in praški.

Pri škropljenju fitosanitarnih izdelkov upoštevajte naslednja navodila:

- med škropljenjem nosite posebno varovalno opremo za zaščito pred kemičnimi hlapi (OVO), tudi če ste v kabini;
- pozorno preberite navodila in upoštevajte informacije proizvajalca kemične snovi, ki so navedene na etiketi na embalaži izdelka;
- pozorno preberite navodila proizvajalca za uporabo škropilnice;
- ker sistem za prezračevanje in filtriranje zraka ne more zagotoviti popolne stopnje zaščite, lahko stopnjo povečate s sprejetjem ustreznih zaščitnih ukrepov;
- uporabljate lahko tako škropilnice na prikolici kot nameščene na traktorju, vendar morate pri tem obvezno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da bi zmanjšali tveganja za zastrupitev;
- uporaba osebne varovalne opreme (OVO) je obvezna, ne glede na vrsto uporabljenega kemičnega sredstva.

2.1.38 Vzpon in sestop s stroja

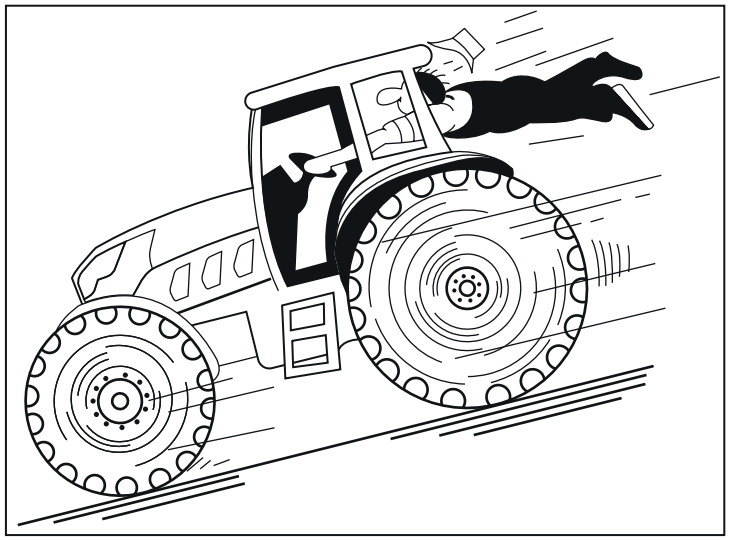
Na traktor se vzpenjajte ali sestopajte z njega samo na strani, ki jo označi proizvajalec, pri tem se držite namenskih ročajev in uporabljate stopnice ali lestev.

Ne skačite s traktorja, še posebej, ko se premika.

Redno čistite stopnice, lestev in ploščad traktorja.

Ne zadržujte se na stopnicah ali lestvi medtem, ko se traktor premika.

Med vzpenjanjem in sestopanjem ne uporabljajte volana ali drugih komand za oporo.



SI.2.50

2.1.39 Uporaba v gozdarstvu

Stroj ni zasnovan za uporabo v gozdarstvu. Zato je uporaba za ta namen prepovedana, razen če se obrnete na svojega zastopnika za pregled možnosti namestitve primerne zaščitne konstrukcije. Zaščita pred padajočimi težkimi predmeti z višine se lahko zagotovi samo z zagotovitvijo posebnih zaščitnih ukrepov.

2.1.40 Stopnje vibracij

Pozor
Vibracije zaradi nepravilnega vzdrževanja lahko povzročijo poškodbe upravljavca. Preverite, ali je stroj v dobrem stanju in se vzdrževanje stroja izvaja skladno z navodili v tem priročniku, saj na ta način preprečite zdravstvene težave.

Telo upravljavca je izpostavljeno vibracijam, na katere vplivajo različni dejavniki:

- teren ali površina, po kateri se prevaža;
- pravilno vzdrževanje;
- ustrezen polnilni tlak pnevmatik;
- tip sedeža in obrabljenost sedeža;
- hitrost stroja;
- nepravilnega delovanja krmilnega in zavornega sistema.

Vibracije, ki se s stroja prenašajo na upravljavca, so moteče za upravljavca.

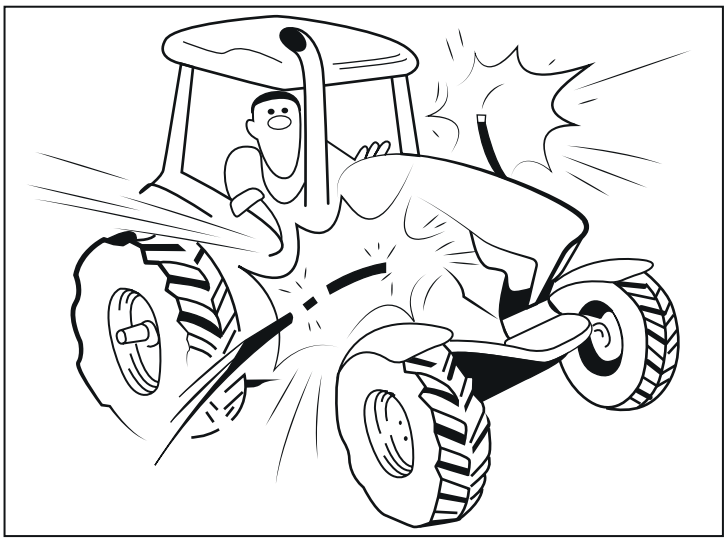
Dolgotrajna izpostavljenost vibracijam je v nekaterih primerih vzrok za zdravstvene in varnostne težave.

2.1.41 Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi

Traktor lahko med razpiranjem in zlaganjem zložljivih priključkov, med uporabo in zaradi antene pride v stik z visečimi električnimi vodi.

Za preprečevanje smrtno nevarnih električnih udarov zaradi električne razbremenitve na traktorju:

- med razpiranjem/zlaganjem priključkov ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov;
- ne razpirajte ali zlagajte priključkov v bližini električnih drogov ali električnih vodov;
- z razprtim priključkom ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov, ki še omogoča varno manevriranje traktorja;
- ne zapustite traktorja ali se z njim ustavljajte pod visečimi električnimi vodi, da preprečite morebitne nevarne električne razbremenitve zaradi električnega obloka;
- v prisotnosti visečih električnih vodov se lahko nenamerno pojavijo električni oblоki. Ti električni obloki lahko na zunanji strani traktorja povzročijo zelo visoke električne napetosti, na območju okoli traktorja pa se lahko pojavijo velike napetostne razlike.



Sl.2.51

Za preprečevanje električnih udarov, ki so pogosto lahko smrtno nevarni:

- ne hodite z dolgimi koraki, ne ležite na tleh in ne dotikajte se tal z rokami;
- ne dotikajte se kovinskih delov;
- ne vzpostavljajte nobenega stika s tlemi;
- opozorite vse prisotne osebe: naj se NE približujejo stroju. Električne napetosti na tleh lahko povzročijo močne električne udare;
- počakajte na pomoč specializiranih reševalcev. Viseči električni vod je treba izklopiti.

Če morate nujno zapustiti kabino, kljub prisotnosti električnega obloka, zaradi neposredne smrtne nevarnosti zaradi požara:

- zapustite traktor tako, da poskusite skočiti čim dlje od njega, pri čemer poiščite čim bolj varno mesto;
- ne dotikajte se zunanjih delov traktorja in se oddaljite od nevarnega območja.

2.1.42 Električna napeljava traktorja

Nekateri deli traktorja so lahko pod napetostjo.

Ne dotikajte se teh delov, da preprečite morebitni električni udar.

Za preprečevanje telesnih poškodb, ki so lahko tudi smrtne, se obrnite na specializirano osebje.

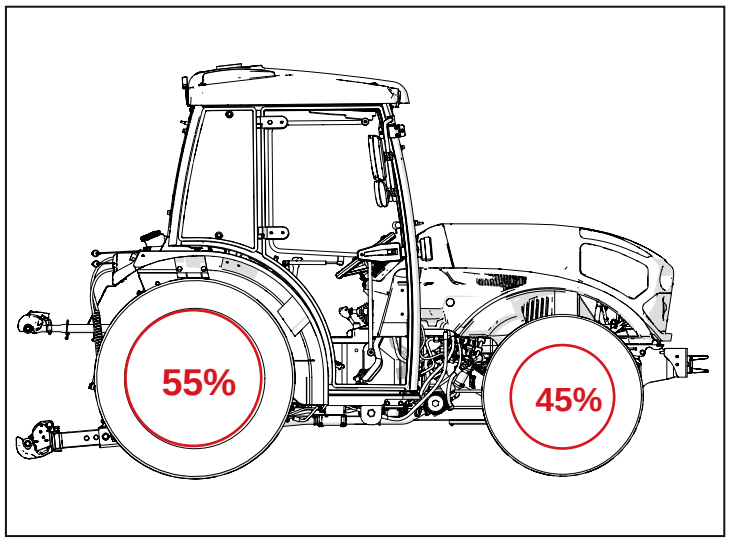
2.1.43 Stabilnost stroja

Ko namestite priključke na sprednji in zadnji del traktorja se spremeni porazdelitev teže na oseh traktorja.

Na traktor namestite ali odstranite uteži, dokler ne vzpostavite ustrezne porazdelitve teže glede na uporabljeni priključek.

Nikoli ne presegajte največje dovoljene teže na oseh in pnevmatikah.

Pravilna statična porazdelitev teže zagotavlja maksimalno učinkovitost in storilnost traktorja ter dolgo življenjsko dobo komponent in samega stroja.



SI.2.52

Opomba

Odstotne vrednosti na sliki za modele s štirikolesnim pogonom so zgolj informativne narave. Nanašajo se na traktor s polnim rezervoarjem goriva, ki je opremljen z utežmi.

Opozorilo

Pri nameščanju priključkov na zadnji del traktorja svetujemo namestitev najmanj 20-odstotne teže na sprednjo os.

2.1.44 Ekološki standardi

Varovanje okolja je zelo pomembno. Neustrezno odstranjevanje odpadnih tekočin in drugih snovi lahko negativno vpliva na okolje.

Vse odpadne tekočine (maziva, goriva, hladilne tekočine ipd.) je prepovedano izpustiti v okolje. Poskrbite za njihovo odstranitev v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Za ustrezno odstranjevanje se obrnite na ustrezne organe ali osebje svojega zastopnika.

Pri opravljanju vzdrževalnih posegov, ki zahtevajo izpust maziv, vedno postavite prestrezno posodo pod komponento, ki je predmet vzdrževanja.

Posode, ki jih uporabite za praznjenje različnih tekočin, morajo biti ustrezno označene. Za zbiranje tovrstnih snovi nikoli ne uporabljajte posod, ki so bile predhodno uporabljene za živila, ker bi lahko bile zavajajoče.

2.1.45 Izločitev iz uporabe in razgradnja

Traktor je zgrajen iz delov, za katere veljajo predpisi in standardi odstranjevanja, zato morate po izločitvi traktorja iz uporabe poskrbeti za razgradnjo v pooblaščenih centrih.

Traktorja ali njegovih delov ne zavrzite v okolje.

⚠ Opozorilo
V primeru razgradnje, morate motor odstraniti na ustrezno odlagališče, skladno z veljavnimi predpisi.
Pred začetkom razgradnje ločite plastične in gumijaste dele od ostalih komponent.
Deli, ki so izključno iz plastičnih snovi, aluminija ali jekla, so primerni za recikliranje, če jih oddate v ustrezne centre za zbiranje odpada.
Za odstranitev odpadnega olja in filtrov se obvezno obrnite na zbirni center odpadnih olj.
Odpadno olje je treba ustrezno zbrati in ga ni dovoljeno izpustiti v okolje, ker je v skladu z veljavno zakonodajo razvrščeno kot nevarni odpadek, zato ga je kot takega treba izročiti posebnemu zbirnemu centru.

3 : Tehnične specifikacije

Kazalo

3.1 Tehnični podatki 3-2
3.1.1 S60 3-2
3.1.2 S80 – S80 40 km/h 3-6
3.1.3 S60 PLUS 3-10
3.1.4 S80 PLUS 3-14

3.2 Mere in mase 3-19
3.2.1 Izvedba z zaščitnim okvirjem 3-19
3.2.2 Izvedba s kabino 3-21

3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine 3-23
3.3.1 Gorivo 3-24
3.3.2 Motorno olje 3-24

3.4 Preglednica hitrosti 3-25
3.4.1 S60/80 – S80 40 km/h 3-25
3.4.2 S60/80 PLUS 3-26

3.5 Raven hrupa 3-27

3.6 Pnevmatike 3-28
3.6.1 Klasifikacija in mere 3-28
3.6.2 Izbira pnevmatik 3-29

3.1 Tehnični podatki

3.1.1 S60

3.1.1.1 Motor

Traktor		S60
Proizvajalec		VM
Model		D703E3
Predpisi o emisijah		Stage 3A
Valji/Prostornina	št./cm³	3/2082
Vsesavanje zraka		Z vsesavanjem
Sistem za vbrizgavanje		Direktni vbrizg
Nazivna moč (ECE R129)	kW (KM)	36 (49)
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	2300
Največji navor	Nm	145
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt/min	1200
Rezerva navora		10%
Hlajenje		Tekočina
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	243
Prostornina rezervoarja	l	50
Pokrov motorja		IZ PLOČEVINE

3.1.1.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		DUAL POWER 16+8/8+8 sinhroniziran
Upravljanje menjalnika		Mehansko, s stranskimi ročicami
Sklopka		9"
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Sprednja prema		Štirikolesni pogon
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Elektrohidravlična
Sklopka sprednjega pogona		-
Zapora sprednjega diferenciala		-
Nihanje sprednje preme		11.
Najnižja hitrost	km/h	0,97
Največja hitrost	km/h	29,89
Najvišja hitrost (homologirana)	km/h	30

3.1.1.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor	Večkolutne v oljni kopeli, mehansko upravljanje
Vrsta sprednjih zavor	IST (Simultan vklop štirikolesnega pogona pri zaviranju)
Pomožna in parkirna zavora	Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Hidravlična zavora prikolice	-
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico	Tip CUNA

3.1.1.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja	Hidrostatsko z ventilom za zaznavanje bremena
Obračalni kot	55.

3.1.1.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	540-750
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Neodvisna, mehanska, suha torna plošča
Upravljanje sklopke		Mehansko z ročico
Varnost		Naprava PUSH & START na izbirnem stikalu PTO.

3.1.1.6 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	2300
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1 in 2
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1 in 2
Hidravlični zgornji priključni drog		-
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega veznika		Mehanski

3.1.1.7 Hidravlični sistem

Tip	Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	39 l/min
Prvi hidravlični razdelilnik zadaj	Preklop med enosmernim in dvosmernim delovanjem
Drugi hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem (po izbiri)
Tretji hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem (po izbiri)
Sprednji hidravlični razdelilniki	-
Priključek za prosti izpust olja	Hitri 1/2 NPTF

3.1.1.8 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 680 A, 74 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Analogna
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljivo
Rotacijska luč		Oranžna

3.1.1.9 Voznikov prostor

Platforma	Pol platforma
Nosilec platforme	-
Sprednji blatniki	Neodvisen, vrtljiv, gumijast
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	-
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na elastičnem vzmetenju, z varnostnimi pasovi
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.1.10 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija C/CEE, nastavljive na 7 višin
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	Nihajni Kategorija CEE-BT1 (2 možni višini)

		Kljuka tipa X197F	Kljuka tipa GTF30 065	Kljuka tipa GTB30 031	Kljuka tipa X007BT
Masa neobremenjenega vozila s prednjimi utežmi (kg)	Varnostni lok, nizka izvedba 30 km/h	1930	1930	1930	1930
Masa prednje preme z utežmi (kg)	Varnostni lok, nizka izvedba 30 km/h	970	970	970	970
Največja razdalja		360	400	630	0
Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Varnostni lok, nizka izvedba 30 km/h	505	440	500	0
max. dovoljena višina kljuke	Varnostni lok, nizka izvedba 30 km/h	649	674	348	0

3.1.1.11 Masa neobremenjenega vozila, pripravljenega za vožnjo

Različica	Skupna masa neobremenjenega vozila	Porazdelitev mase med osmi	
		1. os	2. os
E11	1930 kg	890 kg	1040 kg

Največja dovoljena masa obremenjenega vozila

Največja tehnično dovoljena masa je:

- 1. os 1100 kg
- 2. os 1950 kg
- Skupaj 3050 kg

3.1.1.12 Uteži

Spredaj	100 kg v 5 paketih po 20 kg
Zadaj	-
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.1.2 S80 – S80 40 km/h

3.1.2.1 Motor

Traktor		S80 / S80 40 km/h
Proizvajalec		VM
Model		R754 ISET4
Predpisi o emisijah		Stopnja 3B
Valji/Prostornina	št./cm³	4/2970
Vsesavanje zraka		Tlačno polnjenje
Sistem za vbrizgavanje		Direktni vbrizg
Nazivna moč (ECE R129)	kW (KM)	55 (75)
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	2600
Največji navor	Nm	310
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt/min	1100
Rezerva navora		53%
Hlajenje		Tekočina
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	238
Prostornina rezervoarja	l	50
Pokrov motorja		RTM

3.1.2.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		DUAL POWER 16+8/8+8 sinhroniziran
Upravljanje menjalnika		Mehansko, s stranskimi ročicami
Sklopka		10"
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Sprednja prema		Štirikolesni pogon
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Elektrohidravlična
Sklopka sprednjega pogona		Večploščna v oljni kopeli
Zapora sprednjega diferenciala		NO-SPIN (avtomatska)
Nihanje sprednje preme		11.
Najnižja hitrost	km/h	0,97
Največja hitrost	km/h	• 29,89 (S80) • 39,9 (S80 40 km/h)
Najvišja hitrost (homologirana)	km/h	• 30 (S80) • 40 (S80 40 km/h)

3.1.2.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor	Večkolutne v oljni kopeli, mehansko upravljanje
Vrsta sprednjih zavor	IST (Simultan vklop štirikolesnega pogona pri zaviranju)
Pomožna in parkirna zavora	Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Hidravlična zavora prikolice	-
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico	Tip CUNA

3.1.2.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja	Hidrostatsko z ventilom za zaznavanje bremena
Obračalni kot	55.

3.1.2.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	540-750
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Neodvisna, mehanska, suha torna plošča
Upravljanje sklopke		Mehansko z ročico
Varnost		Naprava PUSH & START na izbirnem stikalu PTO.

3.1.2.6 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	2300
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1 in 2
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1 in 2
Hidravlični zgornji priključni drog		-
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega veznika		Mehanski

3.1.2.7 Hidravlični sistem

Tip	Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	43 l/min
Prvi hidravlični razdelilnik zadaj	Preklop med enosmernim in dvosmernim delovanjem
Drugi hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem (po izbiri)
Tretji hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem (po izbiri)
Sprednji hidravlični razdelilniki	-
Priključek za prosti izpust olja	Hitri 1/2 NPTF

3.1.2.8 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 850 A, 95 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljivo
Rotacijska luč		Oranžna

3.1.2.9 Voznikov prostor

Platforma	Pol platforma
Nosilec platforme	-
Sprednji blatniki	Neodvisen, vrtljiv, gumijast
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na mehaničnem vzmetenju, z varnostnim pasom in OPS
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.2.10 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija C/CEE, nastavljive na 7 višin
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	Nihajni Kategorija CEE-BT1 (2 možni višini)

		Kljuka tipa X197F	Kljuka tipa GTF30 065	Kljuka tipa GTB30 031	Kljuka tipa X007BT
Masa neobremenjenega vozila s prednjimi utežmi (kg)	Varnostni lok, nizka izvedba 30–40 km/h	1930	1930	1930	1930
Masa prednje preme z utežmi (kg)	Varnostni lok, nizka izvedba 30–40 km/h	970	970	970	970
Največja razdalja		360	400	630	0
Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Varnostni lok, nizka izvedba 30–40 km/h	600	525	500	0
max. dovoljena višina kljuke	Varnostni lok, nizka izvedba 30–40 km/h	649	674	348	0

3.1.2.11 Masa neobremenjenega vozila, pripravljenega za vožnjo

Različica	Skupna masa neobremenjenega vozila	Porazdelitev mase med osmi	
		1. os	2. os
Platforma	1930 kg	890 kg	1040 kg

Največja dovoljena masa obremenjenega vozila

Največja tehnično dovoljena masa je:

- 1. os 1100 kg
- 2. os 1950 kg
- Skupaj 3050 kg

3.1.2.12 Uteži

Spredaj	100 kg v 5 paketih po 20 kg
Zadaj	134 kg v 4 kolutih po 33,5 kg
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.1.3 S60 PLUS

3.1.3.1 Motor

Traktor		S60 PLUS
Proizvajalec		VM
Model		R754 ISET4
Predpisi o emisijah		Stopnja 3B
Valji/Prostornina	št./cm³	4/2970
Vsesavanje zraka		Tlačno polnjenje
Sistem za vbrizgavanje		Direktni vbrizg
Nazivna moč (ECE R129)	kW (KM)	44 (60)
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	2600
Največji navor	Nm	245
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt/min	1100
Rezerva navora		52%
Hlajenje		Tekočina
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	235
Prostornina rezervoarja	l	50
Pokrov motorja		RTM

3.1.3.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		DUAL POWER 16+8/8+8 sinhroniziran
Upravljanje menjalnika		Mehansko, s stranskimi ročicami
Sklopka		Enoploščna suha sklopka, premer 10"
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Sprednja prema		Štirikolesni pogon
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Elektrohidravlična
Sklopka sprednjega pogona		Večploščna v oljni kopeli
Zapora sprednjega diferenciala		NO-SPIN (avtomatska)
Nihanje sprednje preme		11.
Najnižja hitrost	km/h	1,21
Največja hitrost	km/h	37,82
Najvišja hitrost (homologirana)	km/h	40

3.1.3.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor	Večkolutne v oljni kopeli, mehansko upravljanje
Vrsta sprednjih zavor	IST (Simultan vklop štirikolesnega pogona pri zaviranju)
Pomožna in parkirna zavora	Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Hidravlična zavora prikolice	-
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico	Tip CUNA

3.1.3.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja	Hidrostatsko z ventilom za zaznavanje bremena
Obračalni kot	55.

3.1.3.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	540-750
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Neodvisna, mehanska, suha torna plošča
Upravljanje sklopke		Mehansko z ročico
Varnost		Naprava PUSH & START na izbirnem stikalu PTO.

3.1.3.6 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	2300
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1 in 2
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1 in 2
Hidravlični zgornji priključni drog		-
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega veznika		Mehanski

3.1.3.7 Hidravlični sistem

Tip	Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	43 l/min
Prvi hidravlični razdelilnik zadaj	Preklop med enosmernim in dvosmernim delovanjem
Drugi hidravlični razdelilnik zadaj	Dvosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju
Tretji hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem
Sprednji hidravlični razdelilniki	-
Priključek za prosti izpust olja	Hitri 1/2 NPTF

3.1.3.8 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 850 A, 95 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljivo
Rotacijska luč		Oranžna

3.1.3.9 Voznikov prostor

Platforma	Integralna vzmetena
Nosilec platforme	Silikonsko vzmetenje Silent-block z variabilno deformacijo
Sprednji blatniki	Neodvisen, vrtljiv, gumijast
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Standardna kabina	Goldoni Overview
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na mehaničnem vzmetenju, z varnostnim pasom in OPS
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.3.10 Kabina

Tip	Standardna
Homologacija ROPS	Tip GL9
Stranska vrata	Z ročajem, plinsko vzmetjo, zaklepanje s ključem
Protiprašni filter zraka v kabini	Iz papirja
Sprednje steklo	Možnost odpiranja
Zadnje steklo	Možnost odpiranja
Brisalec sprednjega stekla	1 hitrost
Brisalec zadnjega stekla	1 hitrost
Sprednji sistem za pranje stekel	0,5 litra
Desno/levo vzvratno ogledalo	Nastavljivi in z zapiranjem
Sprednji senčnik	Višinsko nastavljiv
Predvidena rotacijska luč	Stikalo v kabini z zunanjim bajonetnim priključkom
Napeljava za prezračevanje in ogrevanje	Električni ventilator
Klimatska naprava	Kondenzator z ventilatorjem na strehi kabine
Sprednji delovni žaromet	2
Zadnji delovni žaromet	2
Predviden avtoradio	Predviden prostor za radio in zvočnike

3.1.3.11 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija C/CEE, nastavljive na 7 višin
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	Nihajni Kategorija CEE-BT1 (2 možni višini)

		Kljuka tipa X197F	Kljuka tipa GTF30 065	Kljuka tipa GTB30 031	Kljuka tipa X007BT
Masa neobremenjenega vozila s prednjimi utežmi (kg)	Kabina	2070	2070	2070	2070
	Varnostni lok	2050	2050	2050	2050
Masa prednje preme z utežmi (kg)	Kabina	980	980	980	980
	Varnostni lok	1050	1050	1050	1050
Največja razdalja		360	400	630	0
Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Varnostni lok, visoka izvedba	585	554	500	0
	Varnostni lok, nizka izvedba	670	590	500	0
	Kabina, visoka izvedba	400	554	500	0
	Kabina, nizka izvedba	480	415	500	0
max. dovoljena višina kljuke	Varnostni lok, visoka izvedba	699	554	398	0
	Varnostni lok, nizka izvedba	643	668	342	0
	Kabina, visoka izvedba	699	554	398	0
	Kabina, nizka izvedba	643	668	342	0

3.1.3.12 Masa neobremenjenega vozila, pripravljenega za vožnjo

Različica	Skupna masa neobremenjenega vozila	Porazdelitev mase med osmi	
		1. os	2. os
Kabina	2070 kg	880 kg	1190 kg
Platforma	2050 kg	950 kg	1100 kg

Največja dovoljena masa obremenjenega vozila

Največja tehnično dovoljena masa je:

- 1. os 1100 kg
- 2. os 1950 kg
- Skupaj 3050 kg

3.1.3.13 Uteži

Spredaj	100 kg v 5 paketih po 20 kg
Zadaj	134 kg v 4 kolutih po 33,5 kg
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.1.4 S80 PLUS

3.1.4.1 Motor

Traktor		S80 PLUS
Proizvajalec		VM
Model		R754 ISET4
Predpisi o emisijah		Stopnja 3B
Valji/Prostornina	št./cm³	4/2970
Vsesavanje zraka		Tlačno polnjenje
Sistem za vbrizgavanje		Direktni vbrizg
Nazivna moč (ECE R129)	kW (KM)	55 (75)
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	2600
Največji navor	Nm	310
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt/min	1100
Rezerva navora		53%
Hlajenje		Tekočina
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	238
Prostornina rezervoarja	l	50
Pokrov motorja		RTM

3.1.4.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		DUAL POWER 16+8/8+8 sinhroniziran
Upravljanje menjalnika		Mehansko, s stranskimi ročicami
Sklopka		Enoploščna suha sklopka, premer 10"
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Sprednja prema		Štirikolesni pogon, vklopljiv pod obremenitvijo
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Elektrohidravlična
Sklopka sprednjega pogona		Večploščna v oljni kopeli
Zapora sprednjega diferenciala		NO-SPIN (avtomatska)
Nihanje sprednje preme		11.
Najnižja hitrost	km/h	1,21
Največja hitrost	km/h	37,82
Najvišja hitrost (homologirana)	km/h	40

3.1.4.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor	Večkolutne v oljni kopeli, mehansko upravljanje
Vrsta sprednjih zavor	IST (Simultan vklop štirikolesnega pogona pri zaviranju)
Pomožna in parkirna zavora	Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Hidravlična zavora prikolice	-
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico	Tip CUNA

3.1.4.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja	Hidrostatsko z ventilom za zaznavanje bremena
Obračalni kot	55.

3.1.4.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	540-750
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Neodvisna, mehanska, suha torna plošča
Upravljanje sklopke		Mehansko z ročico
Varnost		Naprava PUSH & START na izbirnem stikalu PTO.

3.1.4.6 Sprednja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	1000
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V nasprotni smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Elektrohidravlična
Upravljanje sklopke		Električno

3.1.4.7 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	2300
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1 in 2
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1 in 2
Hidravlični zgornji priključni drog		-
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega veznika		Mehanski

3.1.4.8 Sprednje dvigalo

Tip		Dvig in spust
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	1000
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1 in 1N

3.1.4.9 Hidravlični sistem

Tip	Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	43 l/min
Prvi hidravlični razdelilnik zadaj	Preklop med enosmernim in dvosmernim delovanjem
Drugi hidravlični razdelilnik zadaj	Dvosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju
Tretji hidravlični razdelilnik zadaj	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem
Sprednji hidravlični razdelilniki	Največ 3, enosmerno/dvosmerno delovanje
Priključek za prosti izpust olja	Hitri 1/2 NPTF

3.1.4.10 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 850 A, 95 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljivo
Rotacijska luč		Oranžna

3.1.4.11 Voznikov prostor

Platforma	Integralna vzmetena
Nosilec platforme	Silikonsko vzmetenje Silent-block z variabilno deformacijo
Sprednji blatniki	Neodvisen, vrtljiv, gumijast
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Standardna kabina	Goldoni Overview
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na mehaničnem vzmetenju, z varnostnim pasom in OPS
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.4.12 Kabina

Tip	Standardna
Homologacija ROPS	Tip GL9
Stranska vrata	Z ročajem, plinsko vzmetjo, zaklepanje s ključem
Protiprašni filter zraka v kabini	Iz papirja
Sprednje steklo	Možnost odpiranja
Zadnje steklo	Možnost odpiranja
Brisalec sprednjega stekla	1 hitrost
Brisalec zadnjega stekla	1 hitrost
Sprednji sistem za pranje stekel	0,5 litra
Desno/levo vzvratno ogledalo	Nastavljivi in z zapiranjem
Sprednji senčnik	Višinsko nastavljiv
Predvidena rotacijska luč	Stikalo v kabini z zunanjim bajonetnim priključkom
Napeljava za prezračevanje in ogrevanje	Električni ventilator
Klimatska naprava	Kondenzator z ventilatorjem na strehi kabine
Sprednji delovni žaromet	2
Zadnji delovni žaromet	2
Predviden avtoradio	Predviden prostor za radio in zvočnike

3.1.4.13 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija C/CEE, nastavljive na 7 višin
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	Nihajni Kategorija CEE-BT1 (2 možni višini)

		Kljuka tipa X197F	Kljuka tipa GTF30 065	Kljuka tipa GTB30 031	Kljuka tipa X007BT
Masa neobremenjenega vozila s prednjimi utežmi (kg)	Kabina	2070	2070	2070	2070
	Varnostni lok	2050	2050	2050	2050
Masa prednje preme z utežmi (kg)	Kabina	980	980	980	980
	Varnostni lok	1050	1050	1050	1050
Največja razdalja		360	400	630	0
Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Varnostni lok, visoka izvedba	585	554	500	0
	Varnostni lok, nizka izvedba	670	590	500	0
	Kabina, visoka izvedba	400	554	500	0
	Kabina, nizka izvedba	480	415	500	0
max. dovoljena višina kljuke	Varnostni lok, visoka izvedba	699	554	398	0
	Varnostni lok, nizka izvedba	643	668	342	0
	Kabina, visoka izvedba	699	554	398	0
	Kabina, nizka izvedba	643	668	342	0

3.1.4.14 Masa neobremenjenega vozila, pripravljenega za vožnjo

Različica	Skupna masa neobremenjenega vozila	Porazdelitev mase med osmi	
		1. os	2. os
Kabina	2070 kg	880 kg	1190 kg
Platforma	2050 kg	950 kg	1100 kg

Največja dovoljena masa obremenjenega vozila

Največja tehnično dovoljena masa je:

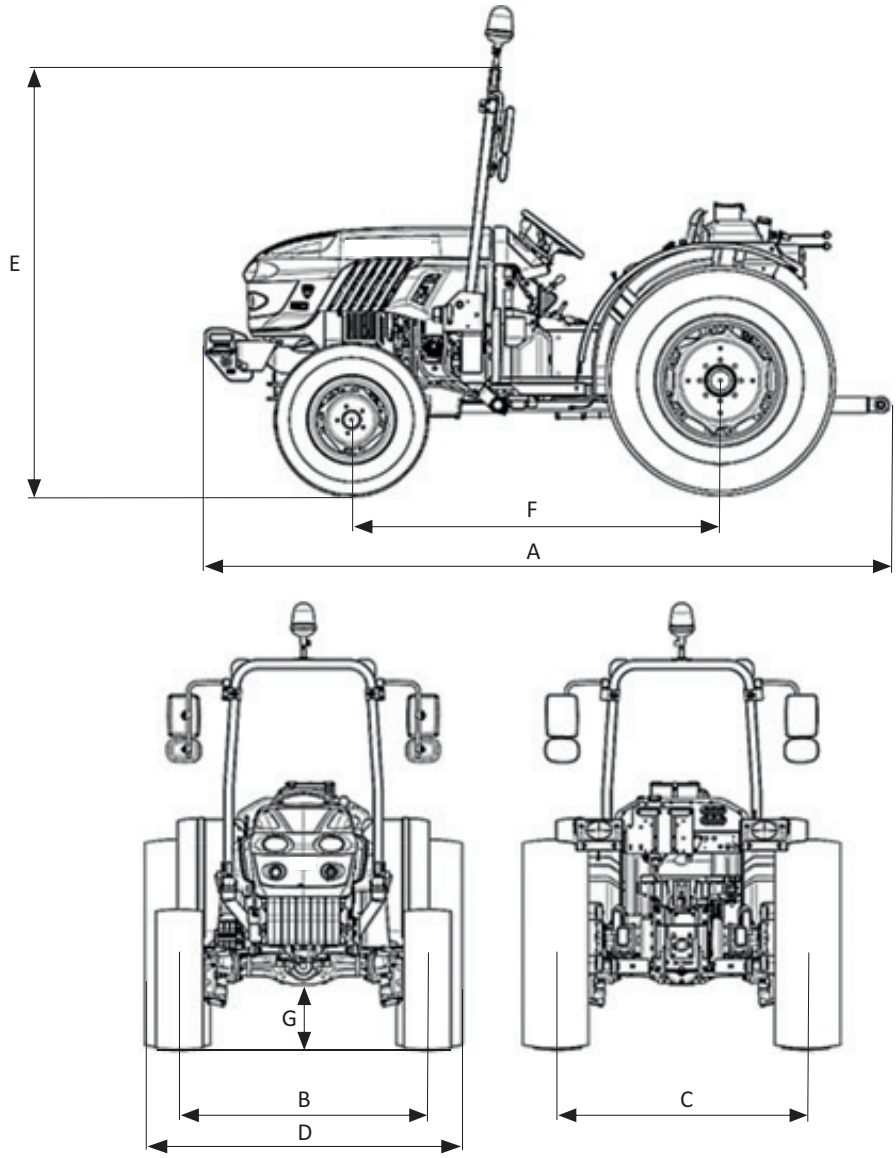
- 1. os 1100 kg
- 2. os 1950 kg
- Skupaj 3050 kg

3.1.4.15 Uteži

Spredaj	100 kg v 5 paketih po 20 kg
Zadaj	134 kg v 4 kolutih po 33,5 kg
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.2 Mere in mase

3.2.1 Izvedba z zaščitnim okvirjem



SI.3.1

S60

A	Dolžina (sprednje uteži / roke zadnjega dvigala)	3230 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1375 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2040 mm
F	Medosna razdalja	1690 mm

S80 – S80 40 km/h

A	Dolžina (sprednje uteži / roke zadnjega dvigala)	3344 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1375 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2040 mm
F	Medosna razdalja	1804 mm

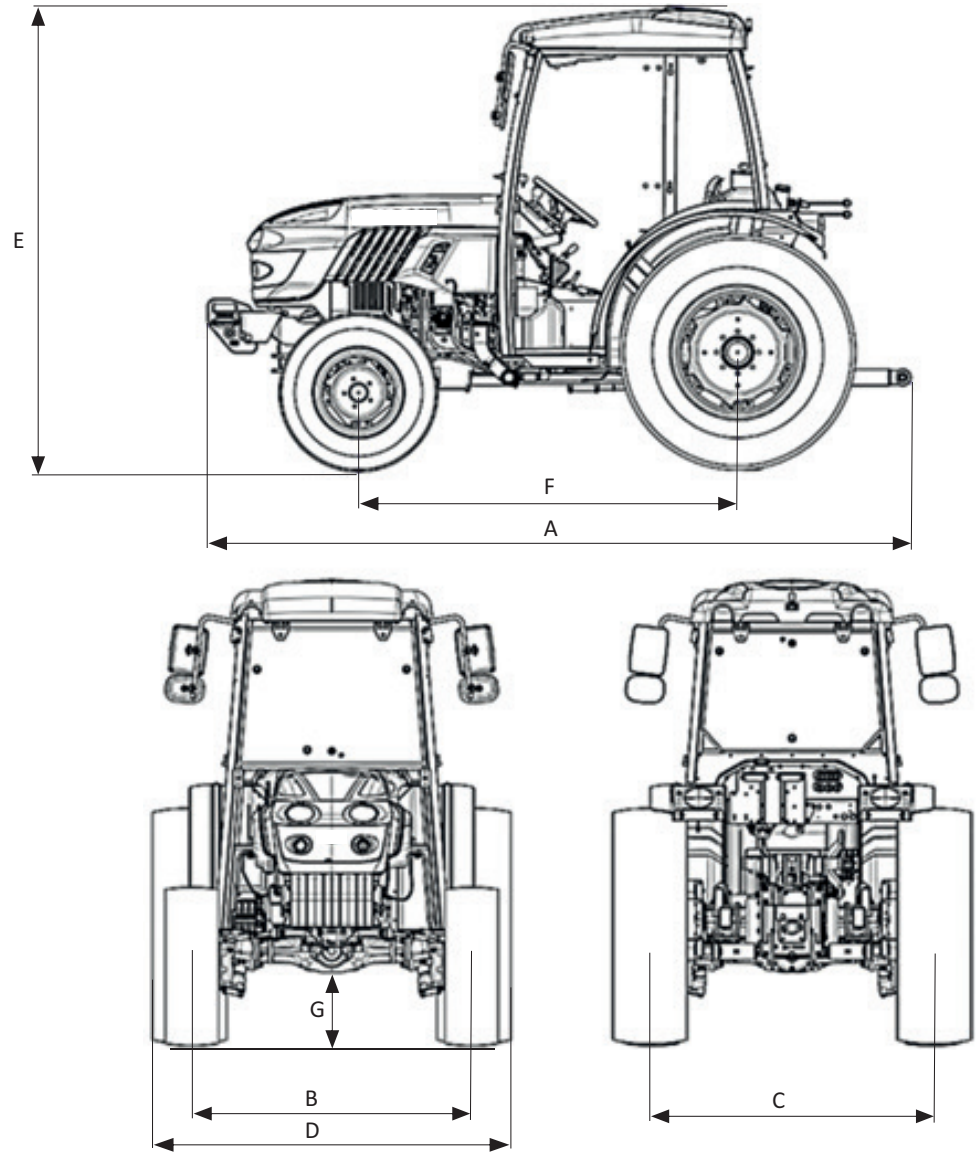
S60/80 Plus visok profil

A	Dolžina (sprednji odbijač / roke zadnjega dvigala)	3394 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1408 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2121 mm
F	Medosna razdalja	1854 mm

S60/80 Plus nizek profil

A	Dolžina (sprednje uteži / roke zadnjega dvigala)	3371 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1408 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2056 mm
F	Medosna razdalja	1831 mm

3.2.2 Izvedba s kabino



Sl.3.2

S60/80 Plus visok profil

A	Dolžina (sprednje uteži / roke zadnjega dvigala)	3394 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1408 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2251 mm
F	Medosna razdalja	1854 mm

S60/80 Plus nizek profil

A	Dolžina (sprednji odbijač / roke zadnjega dvigala)	3371 mm
B	Širina na polovici sprednjih koles	1408 mm
C	Širina na polovici zadnjih koles	1458 mm
D	Največja širina	1818 mm
E	Višina	2195 mm
F	Medosna razdalja	1831 mm

3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine

Serija S60

Sklop	Maziva, goriva in hladilne tekočine	Količina	Priporočeni proizvodi	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno olje	6,0 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E9 10W/40	SAE 10W-40	ACEA E9-12/E7-12 - API CJ-4/SM
	Gorivo	70 l	-	-	DIN EN 590
	Hladilno sredstvo (1)	8,0 l	ARBOS OPAL ICE RED 40	MONOETILEN GLIKOL	ASTM D 3306 TYPE 1
Transmisija	Olje za transmisijo - zadnji diferencial	31 l	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL 4
	Olje za sprednjo premo - sprednji diferencial	5,6 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
Razni (mazanje)	Mast	-	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	VEČNAMENSKA MAST EP	NLGI 2

Serija S80 – S80 40 km/h – S60/80 PLUS

Sklop	Maziva, goriva in hladilne tekočine	Količina	Priporočeni proizvodi	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno olje	9,8 l	ARBOS ONYX - ENGINE OIL E9 10W/40	SAE 10W-40	ACEA E9-12/E7-12 - API CJ-4/SM
	Gorivo	70 l	-	-	DIN EN 590
	Hladilno sredstvo (1)	9,0 l	ARBOS OPAL ICE RED 40	MONOETILEN GLIKOL	ASTM D 3306 TYPE 1
Kabina	Tekočina za napravo za pranje	0,5 l	-	Mešanica alkoholov, vode in površinsko aktivnih snovi	-
	Hladilno sredstvo (plin)	0,8 kg	-	R134a	-
Transmisija	Olje za transmisijo - zadnji diferencial	• 31 l Nizek • 33 l Visok	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL 4
	Olje za sprednjo premo - sprednji diferencial	• 5,6 l Nizek • 6,7 l Visok	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
Razni (mazanje)	Mast	-	ARBOS CORAL - MULTIPURPOSE EP 2	VEČNAMENSKA MAST EP	NLGI 2

(1) - Hladilna tekočina mora biti sestavljena iz 50% tekočine za zaščito hladilnikov na bazi monoetilen glikola, z organsko inhibicijsko formulacijo OAT, skladno s standardi ASTM D 3306 tipa 1 in 50% demineralizirane ali destilirane vode.

3.3.1 Gorivo

Motor je bil zasnovan za delovanje s standardnimi gorivi, ki so na voljo na evropskem ozemlju (skladno s specifikacijami DIN EN 590).

Pozor
Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana. Uporaba nepriporočenega goriva lahko poškoduje motor. Ne uporabljajte umazanega goriva ali mešanic goriva in vode, ker lahko povzročijo resne težave na motorju. Garancija ne krije nobene okvare, ki je posledica uporabe drugačnih goriv od priporočenih.

Opozorilo
Z uporabo ustrezno prefiltriranega goriva boste preprečili poškodbe sistema za vbrizgavanje. Takoj očistite vsakršno razlitje goriva med polnjenjem. Goriva ne skladiščite v pocinkanih posodah (prevlečenih s cinkom). Gorivo v pocinkani posodi sproži kemično reakcijo in proizvede snovi, ki lahko hitro zamašijo filtre ter povzročijo okvaro na črpalki ali šobah za vbrizgavanje goriva.

3.3.1.1 Gorivo za nizke temperature

Če bo motor deloval pri temperaturah pod 0 °C, uporabite ustrezna goriva iz redne ponudbe dobaviteljev goriv, v vsakem primeru pa goriva, ki ustrezajo specifikacijam, navedenim v preglednici združljivosti goriv.

Ta goriva zmanjšujejo nastajanje parafina pri nizkih temperaturah.

Če se v gorivu tvori parafin, se filter za dizelsko gorivo zamaši in prekine dovod goriva.

3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

V primeru, da uporabljate BIODIZEL (skladno s specifikacijami standarda UNI EN 14214), ga lahko v koncentraciji do 7% mešate z gorivom, na voljo na evropskem ozemlju (skladno s standardom DIN EN 590).

3.3.2 Motorno olje

Opozorilo
Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje. Ne dolivajte olja preko oznake MAX., saj lahko zgorevanje olja povzroči nenaden dvig vrtilne hitrosti. Uporabljajte izključno predpisano olje, da zagotovite ustrezno zaščito, učinkovitost in življenjsko dobo motorja. Uporaba olja slabše kakovosti od predpisane lahko bistveno skrajša življenjsko dobo motorja. Viskoznost olja mora biti ustrezna glede na temperaturo okolja, v katerem motor deluje.

Nevarnost
Daljša izpostavljenost kože odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka. Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom. Za napotke glede odstranjevanja odpadnega olja si oglejte odsek „Izločitev iz uporabe in razgradnja“ v poglavju „Splošni varnostni predpisi“.

3.3.2.1 Klasifikacija olja SAE

Olja so razvrščena glede na viskoznost, ostale kvalitativne lastnosti niso upoštevane.

Koda je sestavljena iz dveh številk, med katerima stoji črka „W“; prva številka določa stopnjo viskoznosti pri nizkih temperaturah, druga številka pa določa stopnjo viskoznosti pri visokih temperaturah.

3.4 Preglednica hitrosti

3.4.1 S60/80 – S80 40 km/h

Hitrost: 16 naprej, 8 vzvratno - 8 naprej, 8 vzvratno

Hitrost izvajanja dela (km/h)	30/40* (S80 40 km/h)
Nazivna vrtilna frekvenca (vrt/min)	2600
Kotalni obod največje pnevmatike (mm)	3199

Način	Območje	Prestava		S60/80	S80 40 km/h
16+8 Normalne POČASNE	1.	FW1		1,29	1,70
	2.	FW2		2,12	2,80
	3.	FW3		3,65	4,83
	4.	FW4		5,29	6,99
16+8 Normalne HITRE	1.	FW5		7,34	9,70
	2.	FW6		12,08	15,98
	3.	FW7		20,85	27,58
	4.	FW8	Razmerje pri največji hitrosti	28,89	39,90
16+8 Normalne VZVRATNE PRESTAVE	1.	REV1		3,07	4,06
	2.	REV2		5,06	6,69
	3.	REV3		8,73	11,54
	4.	REV4		12,63	16,70
16+8 Znižane 20% POČASNE	1.	FW1		0,97	1,28
	2.	FW2		1,60	2,10
	3.	FW3		2,76	3,62
	4.	FW4		3,99	5,24
16+8 Znižane 20% HITRE	1.	FW5		5,53	7,28
	2.	FW6		9,11	11,98
	3.	FW7		15,72	20,68
	4.	FW8	Razmerje pri največji hitrosti	22,75	29,92
16+8 Znižane 20% VZVRATNE PRESTAVE	1.	REV1		2,32	3,05
	2.	REV2		3,81	5,02
	3.	REV3		6,58	8,66
	4.	REV4		9,52	12,53
8+8 Inverter Naprej POČASNE	1.	FW9		1,29	1,70
	2.	FW10		2,12	2,80
	3.	FW11		3,65	4,83
	4.	FW12		5,24	6,99
8+8 Inverter Naprej HITRE	1.	FW13		1,10	9,70
	2.	FW14		12,08	15,98
	3.	FW15		20,85	27,58
	4.	FW16		30,16	39,90
8+8 Inverter Vzvratno POČASNE	1.	REV1		1,10	1,45
	2.	REV2		1,81	2,38
	3.	REV3		3,12	4,11
	4.	REV4		4,52	5,94
8+8 Inverter Vzvratno HITRE	1.	REV5		6,27	8,25
	2.	REV6		10,32	13,58
	3.	REV7		17,82	23,44
	4.	REV8		25,78	33,91

3.4.2 S60/80 PLUS

Hitrost: 16 naprej, 8 vzvratno - 8 naprej, 8 vzvratno

Hitrost izvajanja dela (km/h)	40
Nazivna vrtilna frekvenca (vrt/min)	2600
Kotalni obod največje pnevmatike (mm)	3454

Način	Območje	Prestava		
16+8 Normalne POČASNE	1.	FW1		1,61
	2.	FW2		2,65
	3.	FW3		4,58
	4.	FW4		6,63
16+8 Normalne HITRE	1.	FW5		9,2
	2.	FW6		15,14
	3.	FW7		26,14
	4.	FW8	Razmerje pri največji hitrosti	37,82
16+8 Normalne VZVRATNE PRESTAVE	1.	REV1		3,85
	2.	REV2		6,34
	3.	REV3		10,94
	4.	REV4		15,83
16+8 Znižane 20% POČASNE	1.	FW1		3,85
	2.	FW2		1,99
	3.	FW3		3,44
	4.	FW4		4,97
16+8 Znižane 20% HITRE	1.	FW5		6,9
	2.	FW6		11,36
	3.	FW7		19,6
	4.	FW8	Razmerje pri največji hitrosti	28,36
16+8 Znižane 20% VZVRATNE PRESTAVE	1.	REV1		2,89
	2.	REV2		4,75
	3.	REV3		8,21
	4.	REV4		11,87
8+8 Inverter Naprej POČASNE	1.	FW9		1,61
	2.	FW10		2,65
	3.	FW11		4,58
	4.	FW12		6,63
8+8 Inverter Naprej HITRE	1.	FW13		9,2
	2.	FW14		15,14
	3.	FW15		26,14
	4.	FW16		37,82
8+8 Inverter Vzvratno POČASNE	1.	REV1		1,37
	2.	REV2		2,26
	3.	REV3		3,89
	4.	REV4		5,63
8+8 Inverter Vzvratno HITRE	1.	REV5		7,82
	2.	REV6		12,87
	3.	REV7		22,22
	4.	REV8		32,14

3.5 Raven hrupa

Preizkusni pogoji:

- Št. vrtljajev motorja: 2600 vrt/min.
- Preizkusna hitrost: čim bližje 7,5 km/h

Preskusi, opravljeni v skladu z 2. točko Priloge XIII z naslednjimi najvišjimi vrednostmi:

Vozilo	Št. preizkusa	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)	Mejna vrednost dB
zaščitni okvir izvedba 30 km/h motor 15C/3	1	1. hitra H = 7,4 km/h	87,7	90
	2	4. počasna H = 5,3 km/h	88,3	90
	3	4. hitra H = 30 km/h	88,4	90

Vozilo	Št. preizkusa	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)	Mejna vrednost dB
zaščitni okvir izvedba 30 km/h vsi motorji razen 15C/3	1	1. hitra H = 7,4 km/h	88,7	90
	2	4. počasna H = 5,3 km/h	89,2	90
	3	4. hitra H = 30 km/h	88,3	90

Vozilo	Št. preizkusa	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)		Mejna vrednost dB
			vse zaprto	z odprto zadnjo šipo	
zaščitna kabina izvedba 40 km/h vsi motorji razen 15C/3	1	4. počasna H = 7,3 km/h	88,4	87,7	90
	2	1. hitra H = 9,2 km/h	87,7	88,1	90
	3	4. hitra H = 40 km/h	89,0	87	90

Vozilo	Št. preizkusa	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)	Mejna vrednost dB
zaščitni okvir izvedba 40 km/h vsi motorji razen 15C/3	1	4. počasna H = 7,3 km/h	88,0–87,7 (S80 40 km/h)	90
	2	1. hitra H = 9,2 km/h	87,5–89,1 (S80 40 km/h)	90
	3	4. hitra H = 40 km/h	87,0–88,6 (S80 40 km/h)	90

3.6 Pnevmatike

3.6.1 Klasifikacija in mere

S60/S80 – S80 40 km/h

Os	Pnevmatike	Polmer pnevmatike (mm)	Nazivna obremenitev	Največja dovoljena obremenitev osi (kg)	Največja dovoljena obremenitev vozila (kg)
spr.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
zad.	320/85 R20	500	119 A8	2720	1650
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
zad.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
spr.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
zad.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

S60 PLUS

Os	Pnevmatike	Polmer pnevmatike (mm)	Nazivna obremenitev	Največja dovoljena obremenitev osi (kg)	Največja dovoljena obremenitev vozila (kg)
spr.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
zad.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
spr.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
zad.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

S80 PLUS

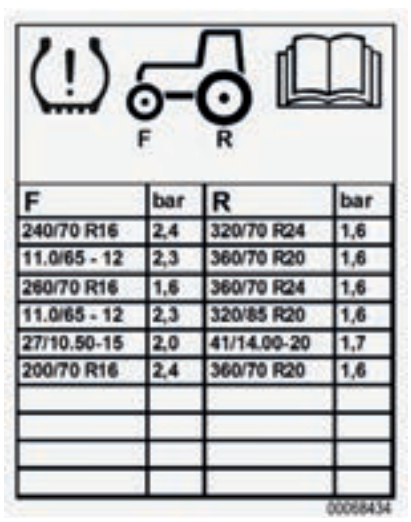
Os	Pnevmatike	Polmer pnevmatike (mm)	Nazivna obremenitev	Največja dovoljena obremenitev osi (kg)	Največja dovoljena obremenitev vozila (kg)
spr.	200/70 R16	330	94 A8	1340	1100
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	260/70 R16	360	109 A8	2060	1100
zad.	360/70 R24	550	122 A8	3000	1650
spr.	11.0/65 - 12"	330	8 PR	N/D	N/D
zad.	320/85 R20	500	119 A8	2720	1650
zad.	360/70 R20	500	120 A8	2800	1650
spr.	27/10.50 - 15"	330	4 PR	N/D	N/D
zad.	41/14,00 - 20"	500	4 NHS	N/D	N/D
spr.	240/70 R16	350	104 A8	1800	1100
zad.	320/70 R24	510	116 A8	2500	1650

3.6.2 Izbira pnevmatik

Spodaj so navedene vrednosti tlaka v pnevmatikah in indeksi nosilnosti glede na vgrajene pnevmatike.

Sprednje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)	Zadnje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)
240/70 R16	114 A8	2,4	320/70 R24	116 A8	1,6
11.6/65 - 12	8 PR	2,3	360/70 R20	120 A8	1,6
260/70 R16	109 A8	1,6	360/70 R24	122 A8	1,6
11.0/65 12	8 PR	2,3	320/85 R20	119 A8	1,6
27/10.50 - 15	4 PR	2,0	41/14.00 - 20	4 PR	1,7
200/70 R16	94 A8	2,4	360/70 R20	120 A8	1,6

Nalepka na desnem blatniku prikazuje tlak v pnevmatikah.



SI.3.3

4 : Komande in instrumenti

Kazalo

4.1 Splošen seznam komand 4-3
4.1.1 Komande v voznikovem prostoru 4-3
4.1.2 Zunanje komande 4-6

4.2 Komande 4-7
4.2.1 Vzvratna ogledala 4-7
4.2.2 Zaboj za orodje 4-8
4.2.3 Sedež 4-9
4.2.4 Volan 4-12
4.2.5 Zvočni opozorilnik 4-12
4.2.6 Diagnostični vmesnik CAN 4-13
4.2.7 Varnostni okvir 4-14

4.3 Komande v kabini 4-15
4.3.1 Brisalec sprednjega stekla 4-15
4.3.2 Brisalec zadnjega stekla 4-15
4.3.3 Senčnik (kabina GL) 4-16
4.3.4 Naprava za pranje sprednjega/zadnjega stekla 4-17
4.3.5 Vrata 4-18
4.3.6 Stekla 4-18
4.3.7 Zasilni izhod 4-19

4.4 Večfunkcijski instrument 4-20
4.4.1 Pozdravni zaslon 4-23
4.4.2 Glavna zaslonska stran 4-24
4.4.3 Zaslon z informacijami 4-29
4.4.4 Diagnostični zaslon 4-30
4.4.5 Zaslon BUS OFF 4-31

4.5 Luči 4-32
4.5.1 Pozicijske luči, dolge in kratke luči 4-33
4.5.2 Smerniki 4-33
4.5.3 Opozorilne luči 4-34
4.5.4 Delovne luči (izvedba s kabino) 4-34
4.5.5 Zadnji delovni žaromet (izvedba z varnostnim lokom) 4-35
4.5.6 Rotacijska luč 4-35
4.5.7 Stropna luč in stikalo v kabini 4-36

4.6 Klimatska naprava 4-37
4.6.1 Komande klimatske naprave 4-37
4.6.2 Reže za prezračevanje 4-38

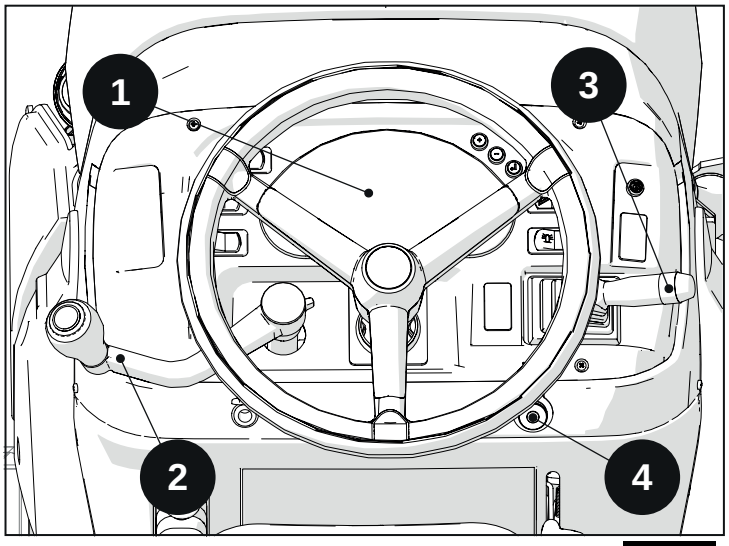
4.1 Splošen seznam komand

4.1.1 Komande v voznikovem prostoru

V tem odstavku je prikazan panoramski pregled vseh instrumentov in komand v notranjosti kabine. Če ni drugače navedeno, velja opis za vse izvedbe. Za pravilno uporabo slednjih podrobno preberite poglavje „Pravila uporabe“.

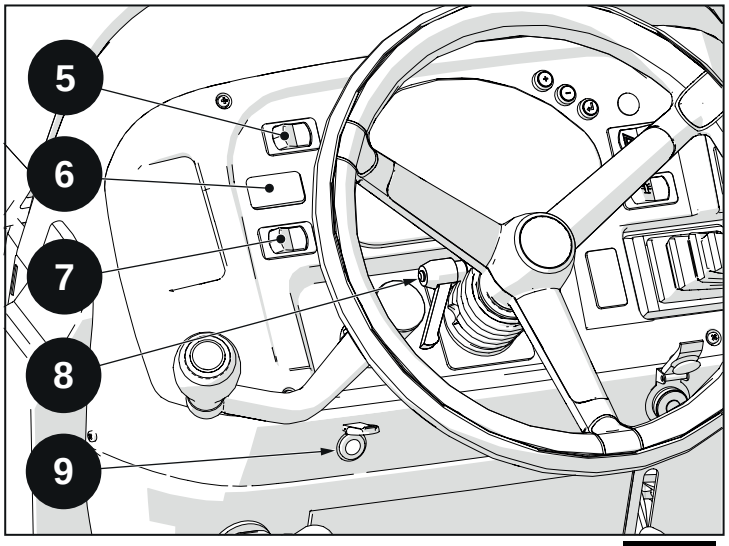
4.1.1.1 Komande na sprednjem delu/armaturni plošči

1 - Večfunkcijski instrument
2 - Ročica inverterja / Dual Power
3 - Preklopno stikalo za luči in hupa
4 - Kontaktni ključ



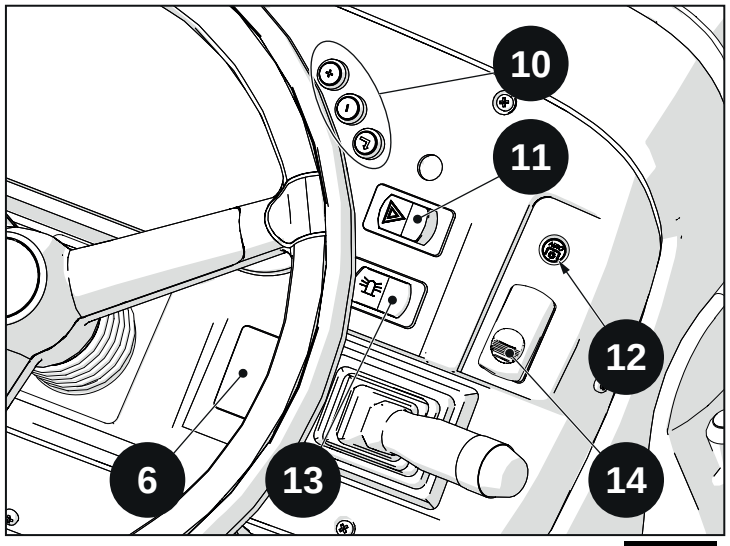
Sl.4.1

5 - Stikalo za regeneracijo
6 - Ni v uporabi
7 - Stikalo za štirikolesni pogon
8 - Ročica za nastavitev položaja volana
9 - Vtičnica 12 V



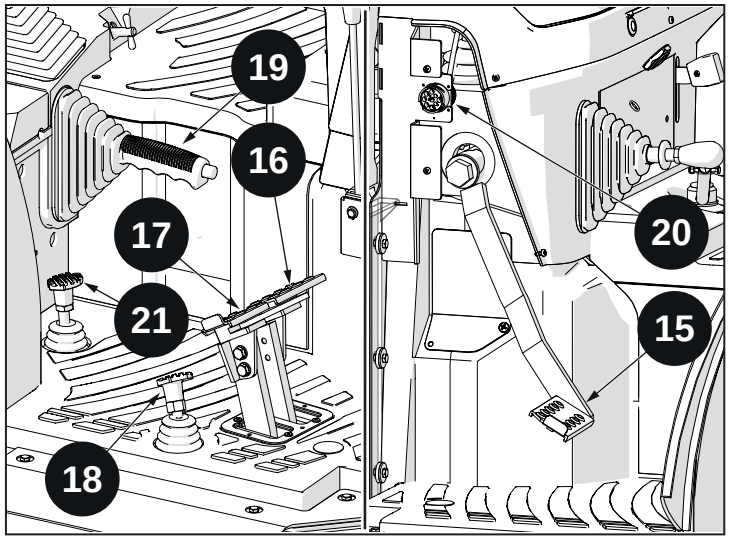
Sl.4.2

6 - Ni v uporabi
10 - Kontrolna stikala večfunkcijskega instrumenta
11 - Stikalo za vklop opozorilnih luči
12 - Varnostno stikalo za omogočenje priključne gredi
13 - Stikalo za vklop rotacijske luči
14 - Vključitev prednje priključne gredi (če je na voljo za modele PLUS)



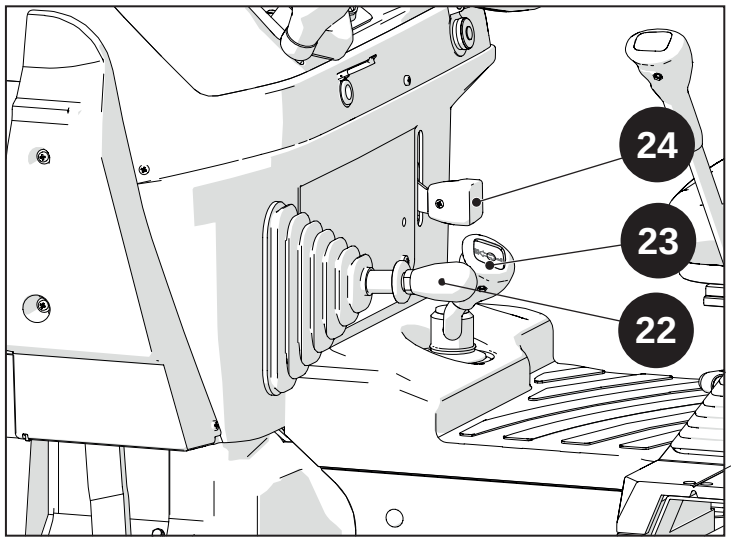
Sl.4.3

15 - Stopalka sklopke
16 - Leva zavorna stopalka
17 - Desna zavorna stopalka
18 - Stopalka za plin
19 - Ročica parkirne zavore
20 - Diagnostična vtičnica CAN
21 - Stopalka zapore diferenciala



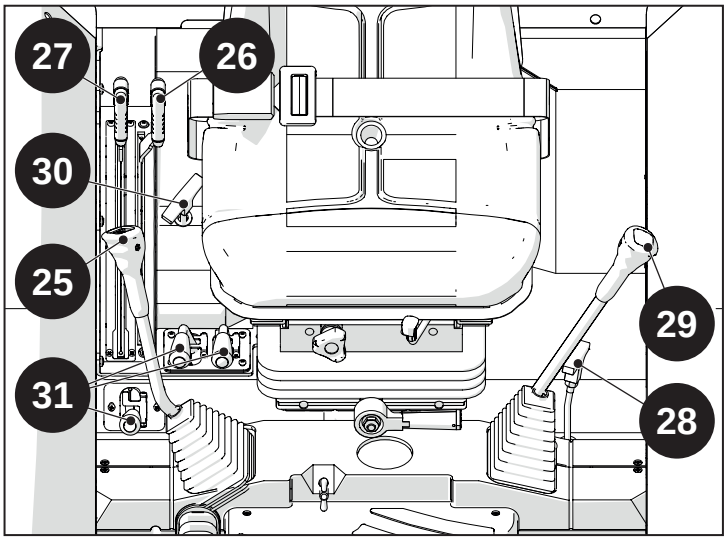
Sl.4.4

22 - Ročica sklopke PTO
23 - Ročica za izbiro tipa prenosa
24 - Ročica za plin



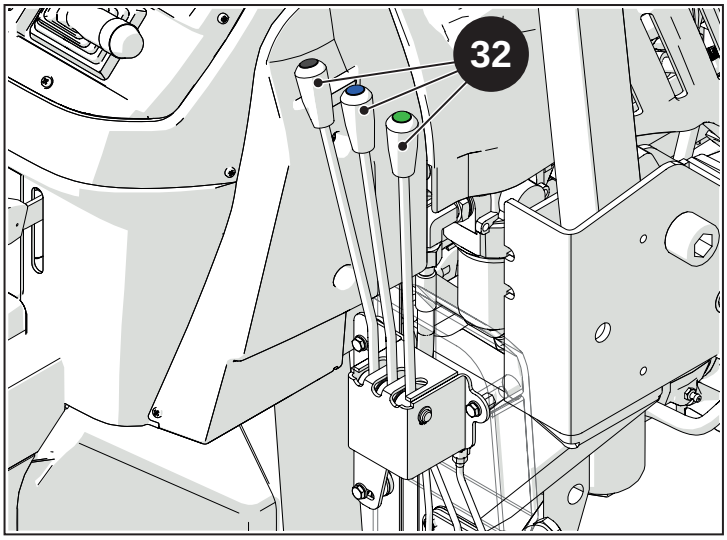
Sl.4.5

25 - Prestavna ročica
26 - Ročica za krmiljenje vleka zadnjega dvigala
27 - Ročica za krmiljenje položaja zadnjega dvigala
28 - Ročica za izbiro PTO sinhroniziran/neodvisen
29 - Komandna ročica reduktorja
30 - Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi
31 - Ročice za upravljanje zadnjih pomožnih razdelilnikov



Sl.4.6

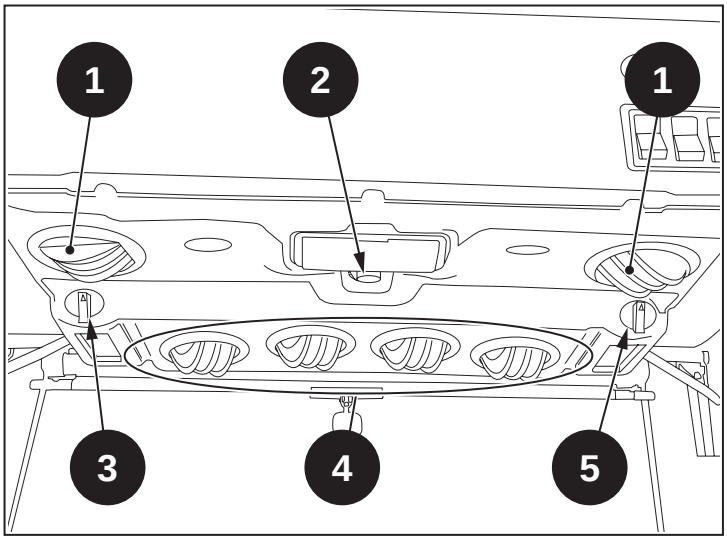
32 - Ročice za upravljanje sprednjih pomožnih razdelilnikov (če so na voljo za modele PLUS)



Sl.4.7

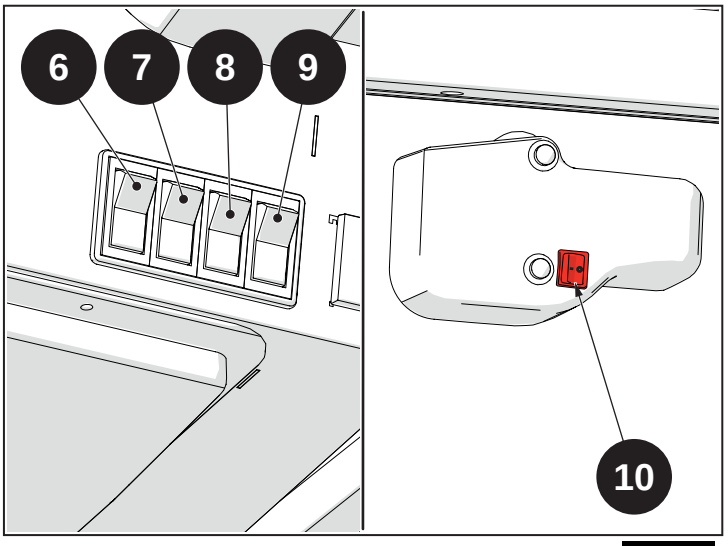
4.1.1.2 Komande v kabini GL

1 - Odprtine za kroženje zraka
2 - Stikalo za temperaturo zraka
3 - Stikalo za hitrost ventilatorja
4 - Odprtine za izhod zraka
5 - Stikalo klimatske naprave



Sl.4.8

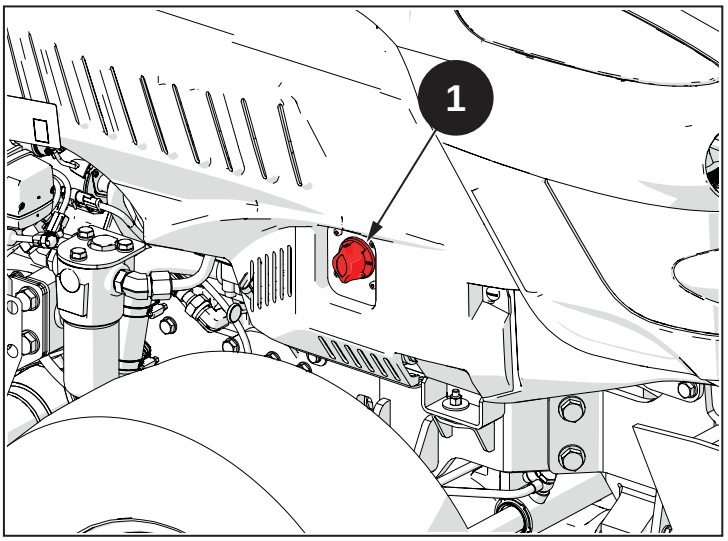
6 - Stikalo za vklop delovnih luči
7 - Stikalo črpalke naprave za pranje vetrobranskega stekla
8 - Stikalo za vklop delovnih luči
9 - Stikalo za vklop rotacijske luči
10 - Stikalo za vklop brisalca zadnjega stekla



Sl.4.9

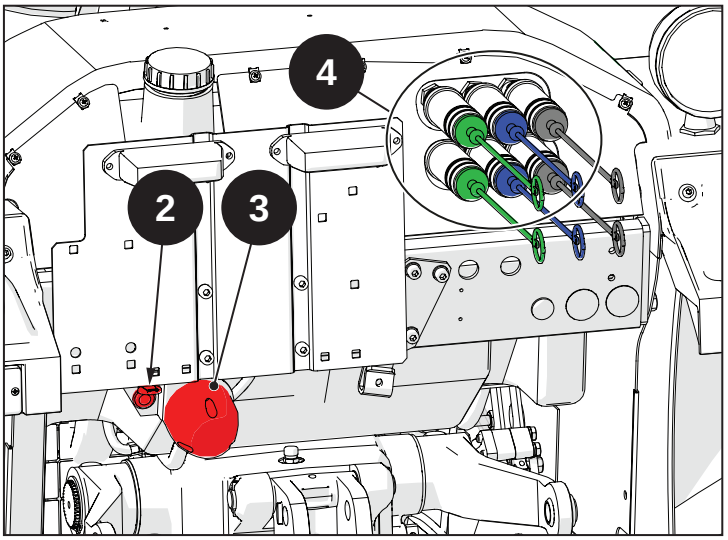
4.1.2 Zunanje komande

1 - Stikalo za odklop akumulatorja



Sl.4.10

2 - Zunanja vtičnica 12 V
3 - 7-polna vtičnica za prikolico
4 - Hitri priključki za zadnje razdelilnike



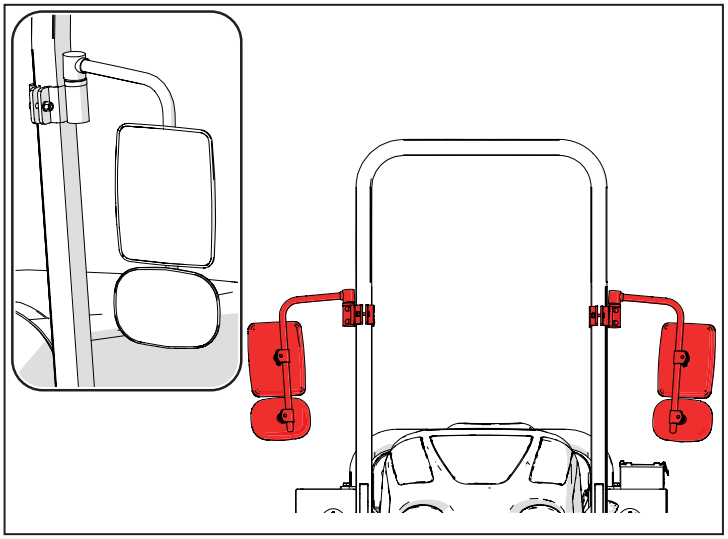
Sl.4.11

4.2 Komande

4.2.1 Vzvratna ogledala

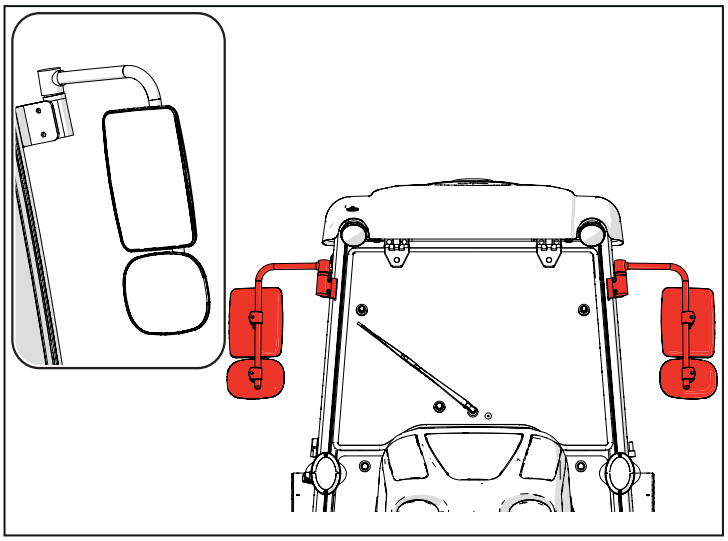
Vzvratna ogledala lahko obračate v vse smeri, s čimer lahko nastavite dobro preglednost z voznikovega sedeža.

Varnostni lok



Sl.4.12

Kabina GL

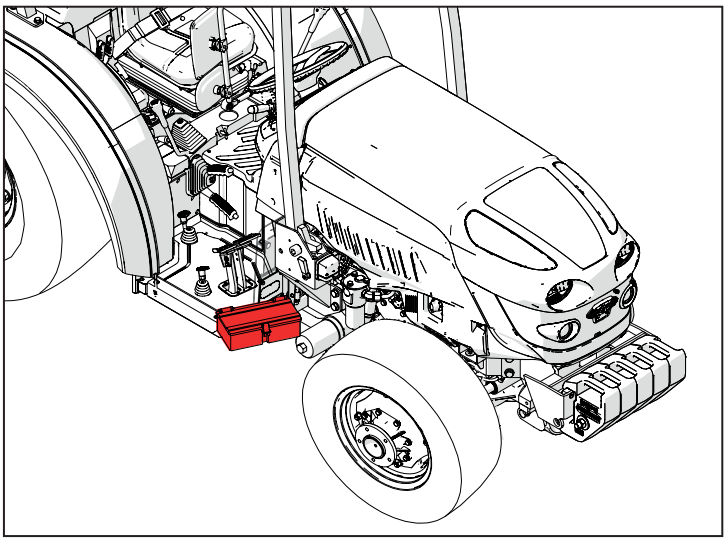


Sl.4.13

4.2.2 Zaboj za orodje

S60/80

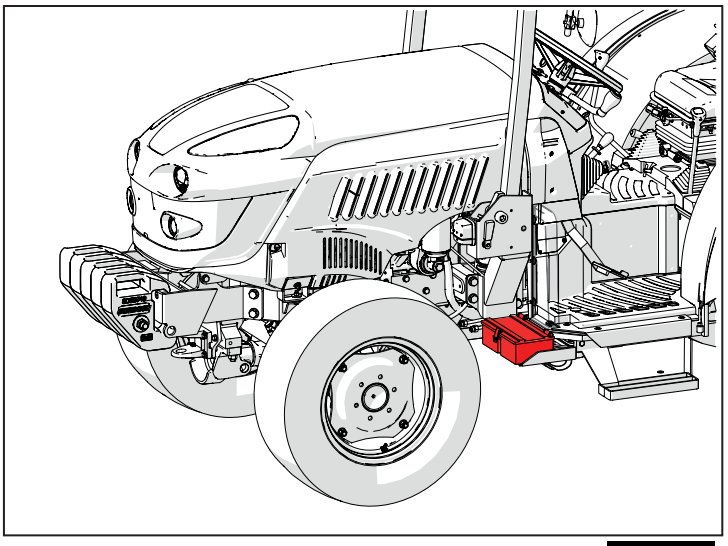
Zaboj z orodjem se nahaja na desni strani spredaj, pred stopnico.



Sl.4.14

S60/80 PLUS

Zaboj z orodjem se nahaja na levi strani spredaj, pred stopnico.



Sl.4.15

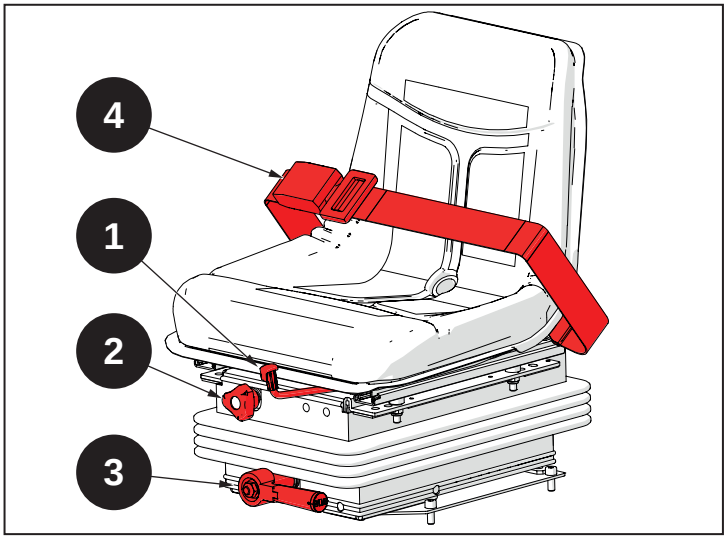
4.2.3 Sedež

Nevarnost
Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

Nevarnost
Nastavitve sedeža je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

Komande na sedežu:

1 - Nastavitev po dolžini
2 - Nastavitev višine (omejevalec)
3 - Nastavitev teže
4 - Varnostni pasovi



Sl.4.16

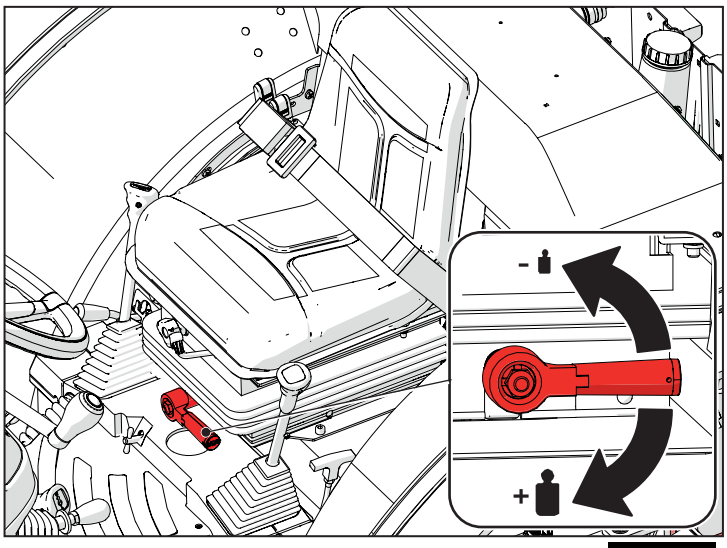
Nastavitev teže

Ročico, ki se nahaja na čelnem delu vzmetenja, zavrtite v smeri urinega kazalca ali v obratni smeri. Pri nekaterih izvedbah vzmetenja je ročica zatičnega tipa. Položaj držaja nastavite glede na smer, v katero se mora vrteti ročica. Držaj povlecite navzven in ga zavrtite za 180°, da ga vrnete v začetni položaj.

Pravilno nastavitev dosežete, ko je višina sedeža na polovici celotnega hoda vzmetenja.

Če je sedež opremljen z nadzornim okencem z oznako teže, ga nastavite v skladu z odčitanim podatkom za težo na oznaki. Če je sedež opremljen z okencem s kazalcem, je pravilna nastavitev dosežena, ko se kazalec nahaja v sredini zelenega območja.

Opomba
Nastavitev morate opraviti, ko je upravljavec na sedežu in je sedež obremenjen.



Sl.4.17

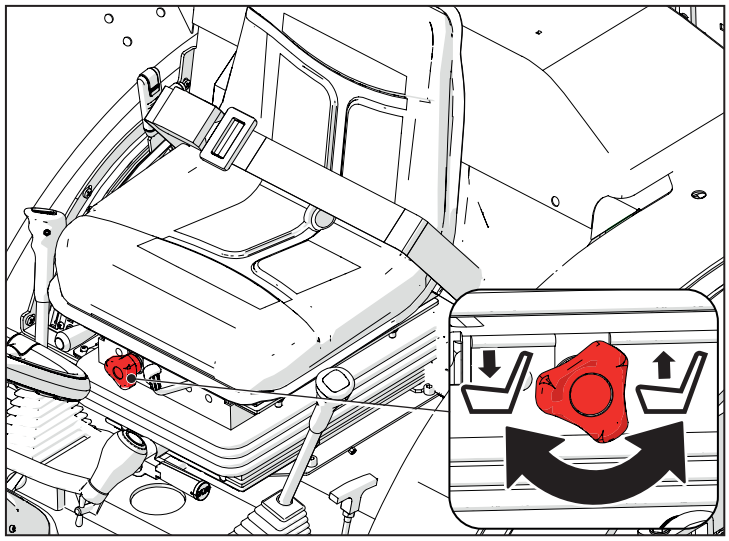
Nastavitev višine (omejevalec)

Omejevalec omeji pot vzmetenja v smeri navzgor.

Omejevanje deluje na neprekinjen način, ko voznik sedi na svojem sedežu, da je ta obremenjen. Višino sedeža lahko nastavite navzgor ali navzdol s premikanjem ročice za nastavitev višine.

Po vsaki nastavitvi višine morate opraviti tudi nastavitev teže.

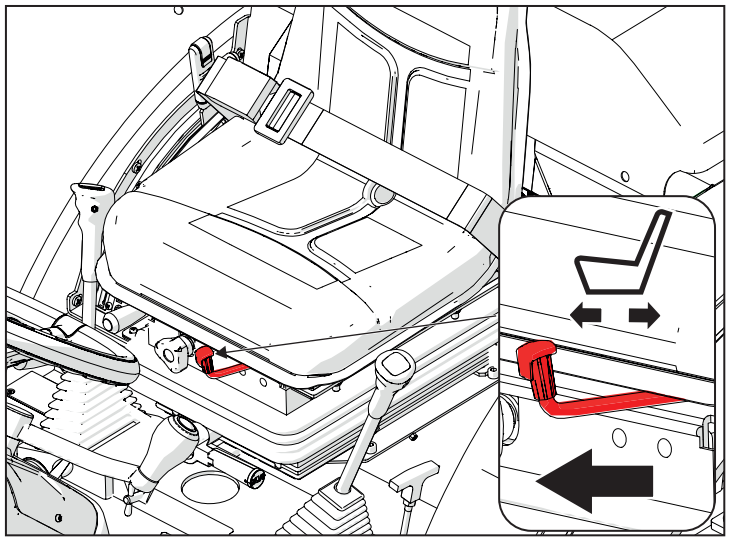
Opomba
Nastavitev morate opraviti, ko je upravljavec na sedežu in je sedež obremenjen.



Sl.4.18

Nastavitev po dolžini

Premaknite ročico za nastavitev v desno, da sprostite vodila. Prepričajte se, da se po nastavitvi ročica vrne v položaj in blokira vodila. Preverite, da se sedež ne premika po dolžini.



Sl.4.19

Žep za dokumente (če je prisoten)

Tip	Navodila za uporabo
Mehek žep z avtomatskim magnetnim gumbom za zapiranje	Odpnite avtomatski gumb in dvignite rob navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zgoraj	Pokrov dvignite navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zadaj (odpiranje kot pri knjigi)	Najprej potegnite ven oba stranska jezička, nato pa žep odprite tako, da pokrov premaknete proti zadnjemu delu sedeža

* omogočajo zapiranje s ključavnico.

4.2.3.1 Trebušni varnostni pas

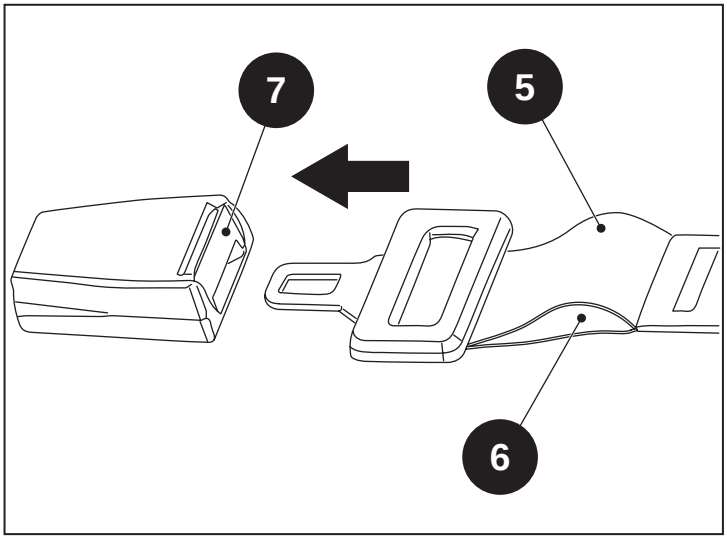
Statični varnostni pas: nastavite dolžino pasu glede na trebušne mere upravljavca, pri čemer se naslonite na hrbtni naslon in pas namestite tesno ob spodnjem delu trebuha, na strani stegna. Jeziček držite pravokotno na varnostni pas ter nato skrajšajte pas tako, da povlečete del (5) (prosti konec), podaljšate pa tako, da povlečete del (6).

Pri pasovih z avtomatskim navijanjem se nastavitev izvede samodejno.

Ko je pas pritrjen, preverite, da ni nikjer zasukan in ni napeljan preko ostrih robov ali krhkih predmetov, če so takšni predmeti v stiku z oblačili.

Pas privežite tako, da jeziček vstavite v režo na sponki in potisnete, da se zasliši zaskok, nato pa preverite, ali se je jeziček zaskočil in v ta namen povlecite pas.

Varnostni pas odvežete tako, da pritisnete na rdeč gumb na sponki (7), kar sproži sprostitev in izmet jezička.



SI.4.20

Delovanje navijala

Navijalo deluje na dva načina:

- ko je pas pripet, blokira trak. Ko ste pripeti, preverite, ali je trak blokiran – poskusite ga počasi odviti z navijala.
- blokira trak, če se začne hitro odvijati z navijala.

Ko ste pripeti, preverite, ali navijalo blokira trak – s hitro potezo ga povlecite z navijala.

4.2.3.2 Čiščenje sedeža

Umazanija lahko poslabša delovanje sedeža. Zato redno skrbite za čistočo sedeža!

Pri čiščenju ne smete ločiti oblazinjenja od okvirja sedeža.

Nevarnost
Nevarnost poškodb zaradi hitrega nagiba naslonjala za hrbet naprej! Med čiščenjem oblazinjenja naslonjala za hrbet lahko aktivirate sistem za nastavitev naslonjala le, če naslonjalo prej čvrsto zadržite z roko.

Opozorilo
Ne čistite sedeža z aparati za čiščenje s paro pod visokim tlakom!

Med čiščenjem površine oblazinjenja preprečite prodiranje vlage v oblazinjenje.

Na majhnem in skritem delu površine najprej preverite, ali je uporabljeno čistilo primerno za čiščenje oblazinjenja ali sintetičnih materialov.

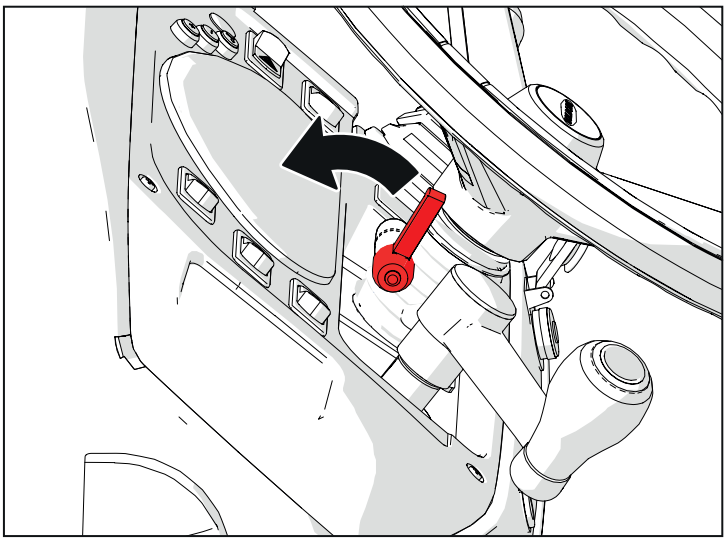
4.2.4 Volan

Stroj je opremljen z višinsko nastavljivim volanom. Pred dostavo traktorja sta volan in volanski drog nastavljena v standardnem položaju.

Pred nastavitvijo volana odblokirajte varnostni zapah, da lahko volan dvignete ali spustite v želeni položaj. Nato premaknite varnostni zapah navzdol, da blokirate volan.

Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.



Sl.4.21

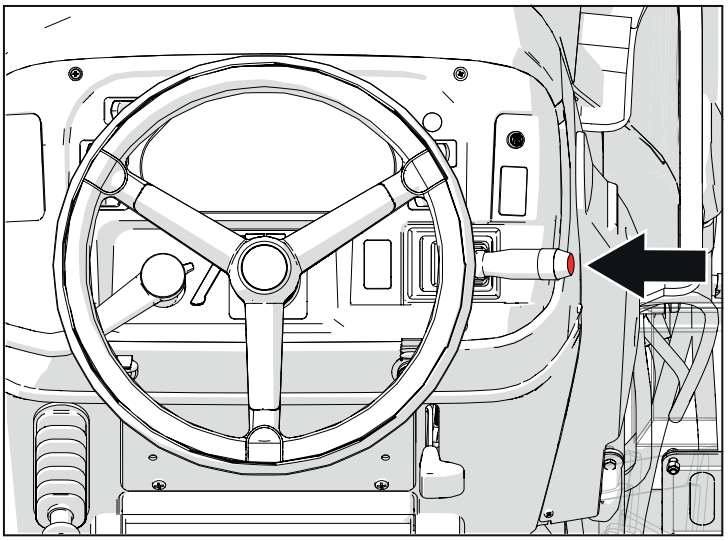
4.2.5 Zvočni opozorilnik

Pritisnite stikalo zvočnega opozorilnika na koncu ročice menjalnega stikala. Oglasil se bo zvočni signal.

Uporabite zvočni opozorilnik za opozarjanje peščev ali drugih vozil o vaši navzočnosti med vožnjo traktorja.

Opomba

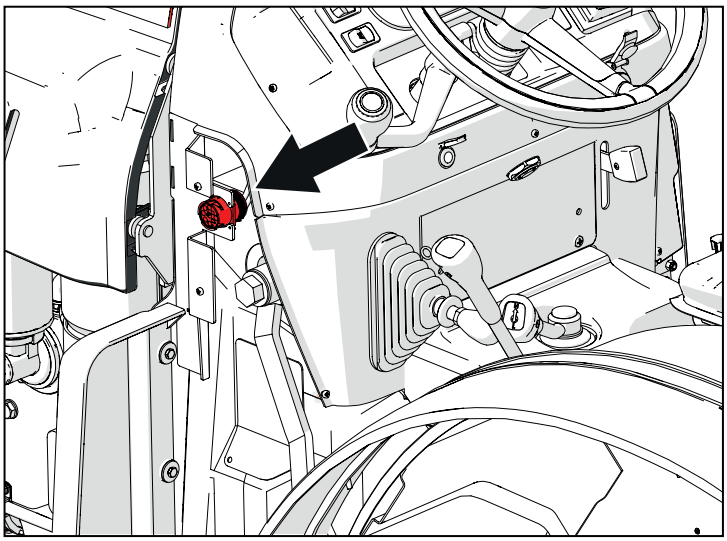
Zvočni opozorilnik deluje neodvisno od položaja menjalnega stikala.



Sl.4.22

4.2.6 Diagnostični vmesnik CAN

Diagnostični vmesnik CAN omogoča komunikacijo med diagnostično napravo in traktorjem ter odkrivanje napak. Ko je napaka ugotovljena, začne utripati koda ustrezne elektronske krmilne enote.



Sl.4.23

4.2.7 Varnostni okvir

Modeli brez kabine so opremljeni z zložljivim zaščitnim okvirjem.

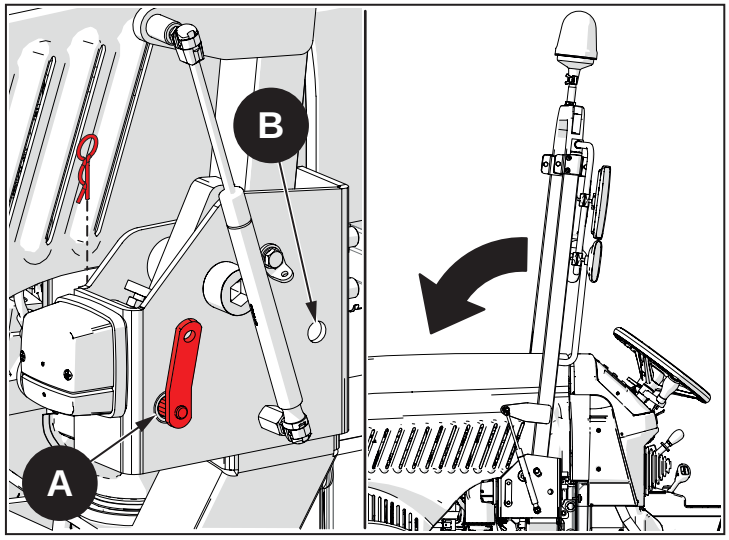
Nevarnost
Med delom mora biti zaščitni okvir vedno pravilno postavljen v navpičnem položaju. Če je varnostni lok v vodoravnem položaju, ne nudi nikakršne zaščite v primeru prevrnitve stroja. Pred zagonom motorja preverite, ali je varnostni lok v pravilnem položaju.

Nevarnost
Strukturnih komponent zaščitnega okvirja ni v nobenem primeru dovoljeno spreminjati z varjenjem dodatnih delov, vrtanjem lukenj, brušenjem itd. Neupoštevanje teh navodil bo ogrozilo togost okvirja in povzročilo zmanjšanje ravni zaščite, ki jo zagotavlja izvirna oprema.

Nevarnost
V primeru prevrnitve traktorja ali poškodovanja zaščitnega okvirja ali kabine (na primer zaradi trka) je treba za zagotovitev izvirne varnosti zamenjati vse deformirane strukturne komponente.

Za spuščanje varnostnega okvirja na obeh straneh:

- Izvlecite zaponko, da sprostite zatič.
- izvlecite zatič.
- Spustite okvir. Plinski blažilniki pomagajo pri dviganju in zmanjšajo nasprotni udarec pri znižanju.
- Zatič vstavite v luknjo (A), da varnostni lok pritrdite v navpičnem položaju; Zatič vstavite v luknjo (B), da varnostni lok pritrdite v vodoravnem položaju.
- Vstavite zaponko, da blokirate zatič.



Sl.4.24

4.3 Komande v kabini

4.3.1 Brisalec sprednjega stekla

Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

Za vklop brisalca sprednjega stekla pritisnite stikalo (1).

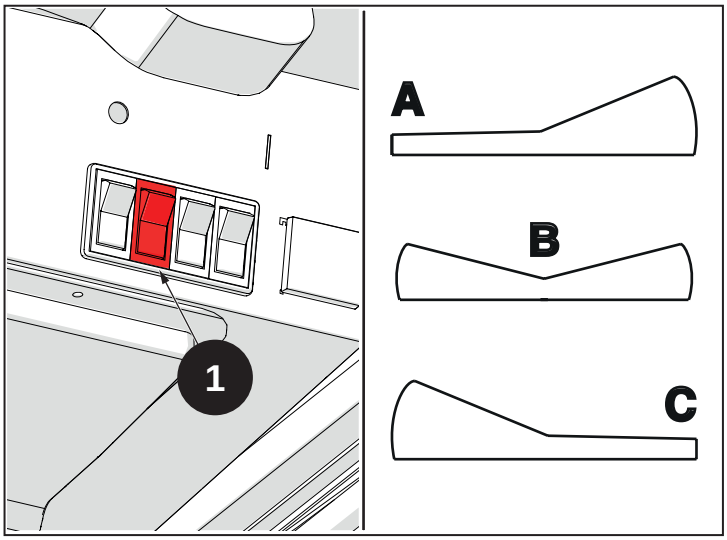
Opomba
Spodnji del stikala se prižge, ko je izbirno stikalo za luči v položaju za pozicijske luči (prvi klik).

Stikalo se nahaja na desni strani zgornje kontrolne plošče v kabini.

Položaj A = brisalec izklopljen

Položaj B = brisalec vklopljen

Položaj C (če ga zadržite, se samodejno vrne v in B) = pranje stekel



Sl.4.25

4.3.2 Brisalec zadnjega stekla

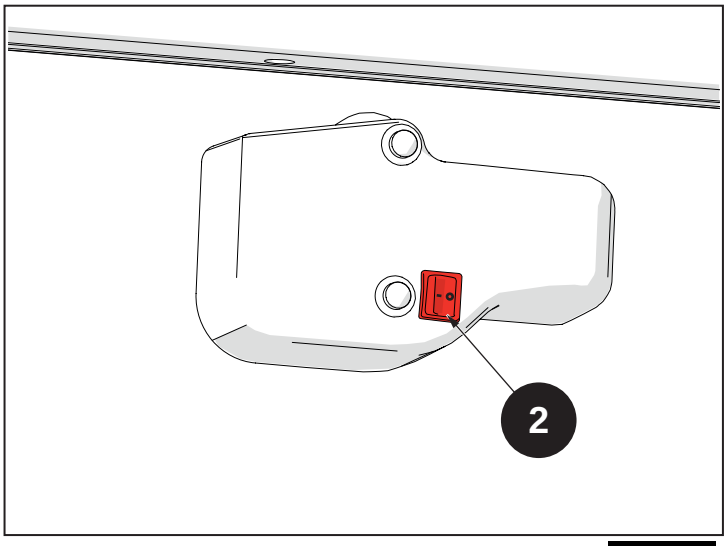
Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

Za vklop brisalca zadnje šipe pritisnite stikalo (2).

Stikalo se nahaja na motorčku brisalcev.

Položaj 1 = vklopljen

Položaj 0 = izklopljen



Sl.4.26

4.3.3 Senčnik (kabina GL)

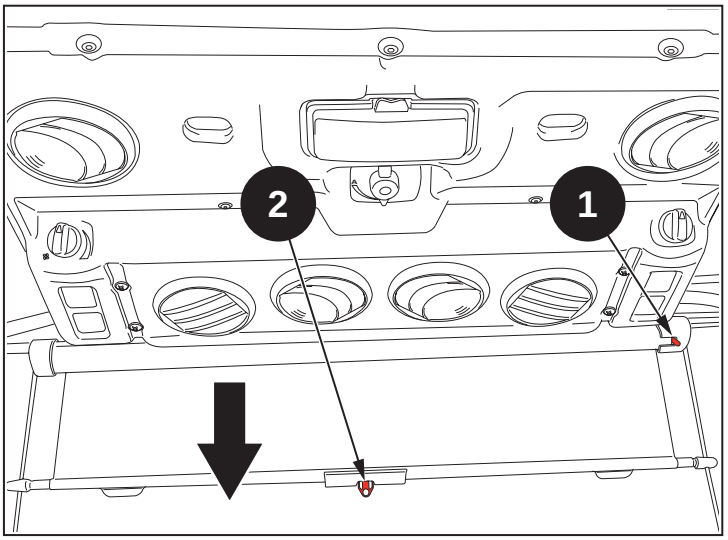
Za vožnjo traktorja, ko so voznikove oči izpostavljene neposredni sončni svetlobi, je treba spustiti senčnik.

1 - Gumb za zlaganje senčnika
2 - Element za upravljanje senčnika

Za spuščanje senčnika ga povlecite navzdol v smeri puščice z elementom za upravljanje (2). Za zlaganje senčnika pritisnite gumb za zlaganje senčnika (1).

Opomba

Senčnik je na voljo samo v kabini GL (visoka kabina).



Sl.4.27

4.3.4 Naprava za pranje sprednjega/zadnjega stekla

Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

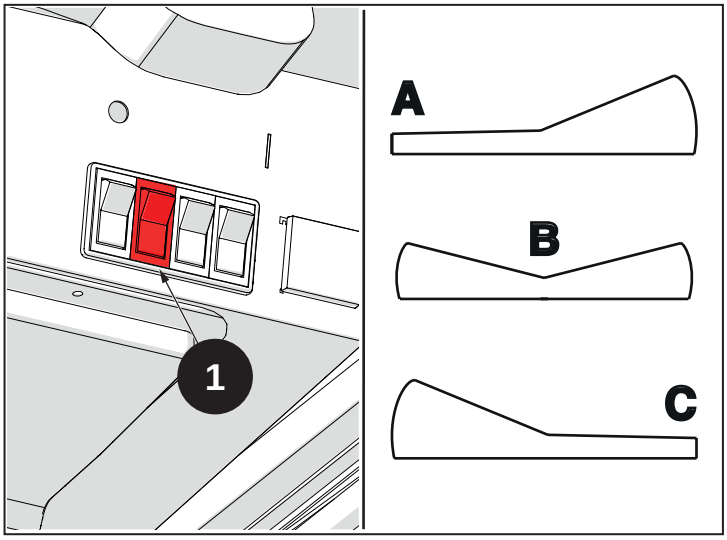
Pritisnite stikalo kot prikazuje puščica in ga zadržite pritisnjenega, da začne brizgati voda tako po srednjem kot po zadnjem steklu.

Stikalo se nahaja na desni strani zgornje kontrolne plošče v kabini.

Položaj A = brisalec izklopljen

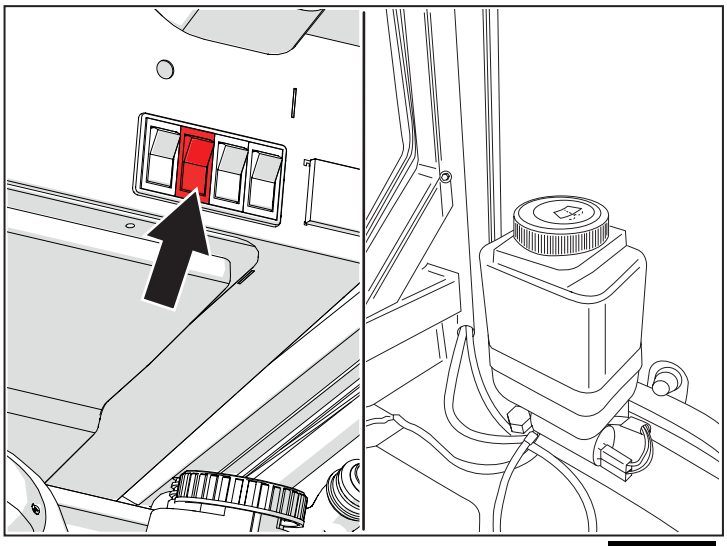
Položaj B = brisalec vklopljen

Položaj C (če ga zadržite, se samodejno vrne v in B) = pranje stekel



Sl.4.28

Dolijte namenski detergent v posodo tekočine za pranje stekla. V zimskih mesecih preverite, ali je tekočini dodano sredstvo proti zmrzovanju.



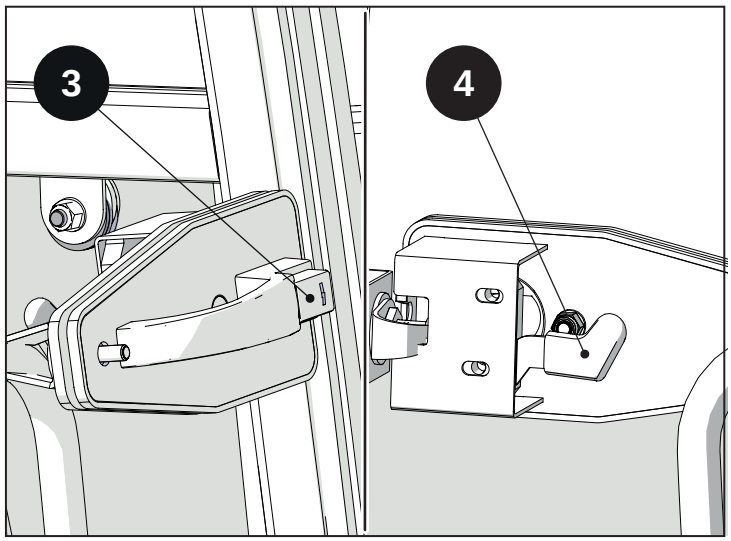
Sl.4.29

4.3.5 Vrata

Vrata se z zunanje strani odpirajo s pritiskom na ustrezen gumb (3), z notranje strani pa s pritiskom na ustrezno ročico (4).

Vrata bodo ostala v odrtem ali zaprtem položaju s pomočjo blažilcev.

Uporabite ključavnico, da zaklenete vrata z varnostnim ključem.

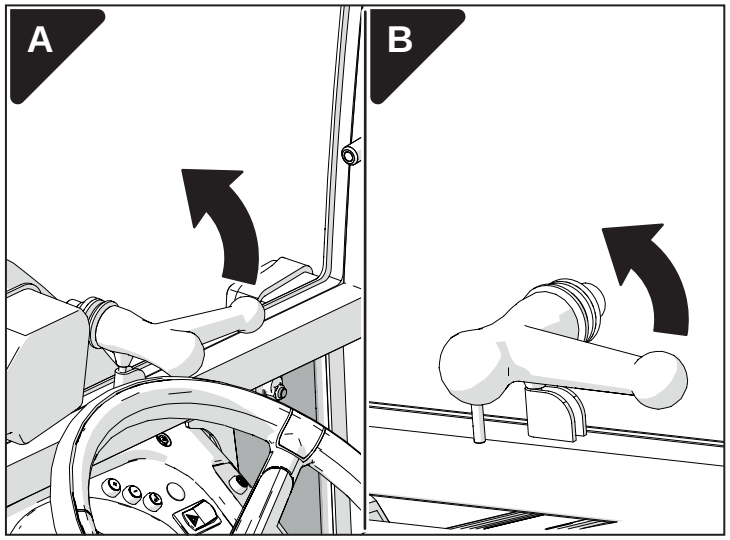


Sl.4.30

4.3.6 Stekla

Steklo lahko odprete iz notranjosti kabine tako, da obrnete vzvod v obratni smeri urinega kazalca in potisnete steklo naprej. Steklo ostane v odrtem ali zaprtem položaju s pomočjo blažilcev.

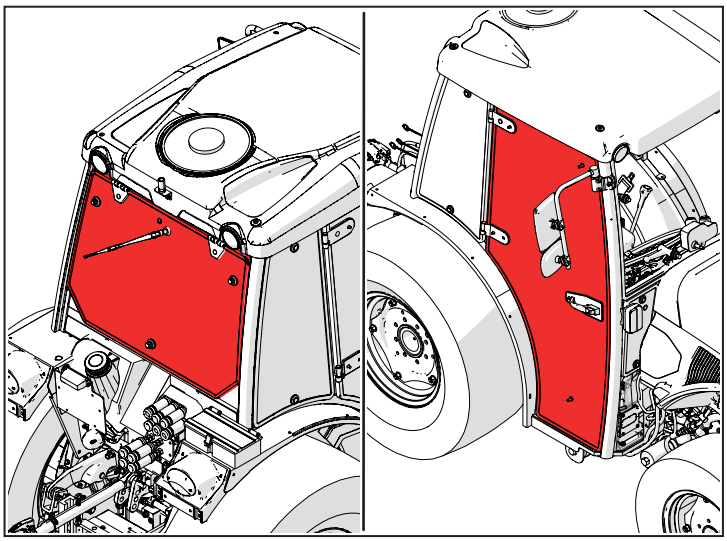
A - Sprednje steklo
B - Zadnje steklo



Sl.4.31

4.3.7 Zasilni izhod

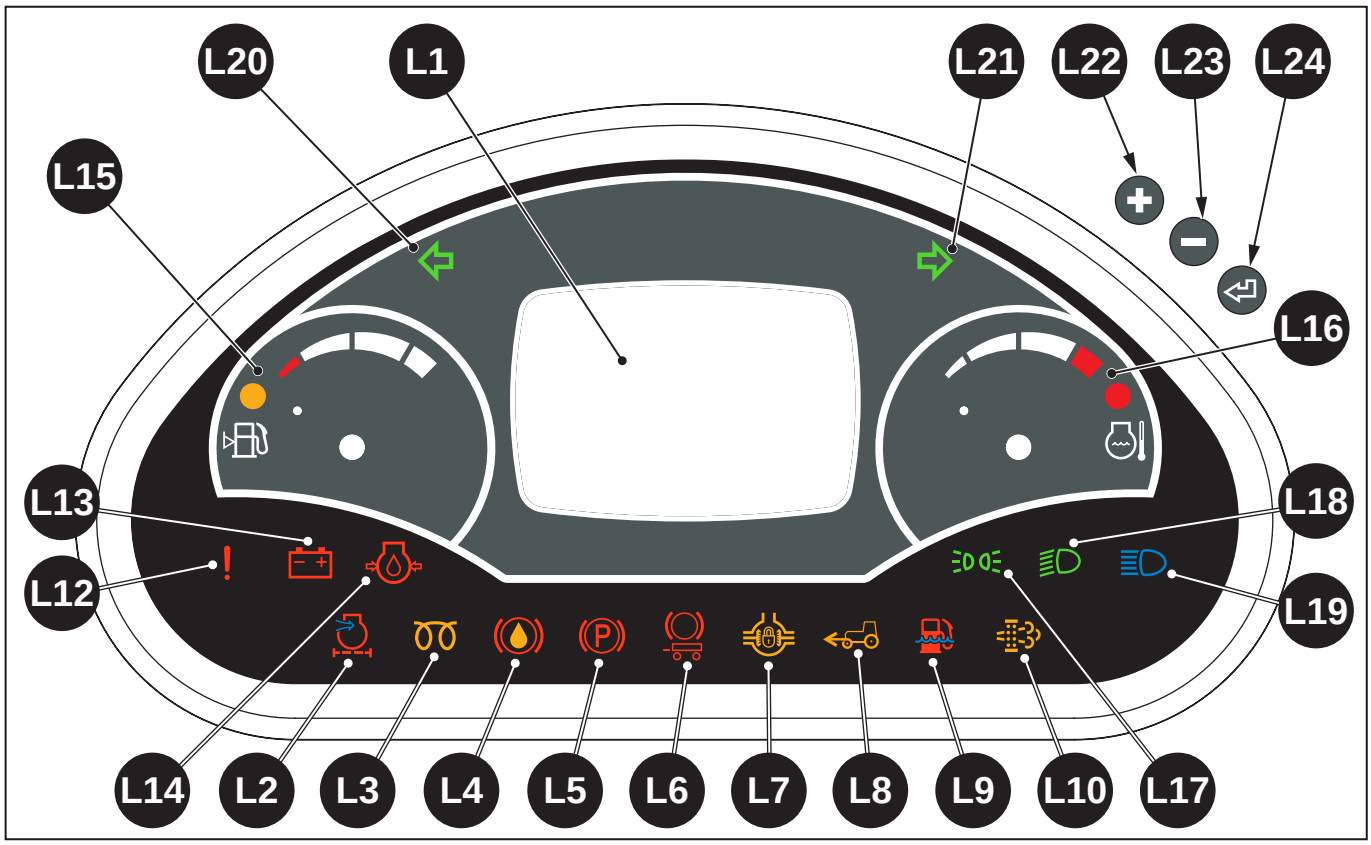
Zasilni izhodi so skozi zadnje okno in skozi desna vrata.



SI.4.32

4.4 Večfunkcijski instrument

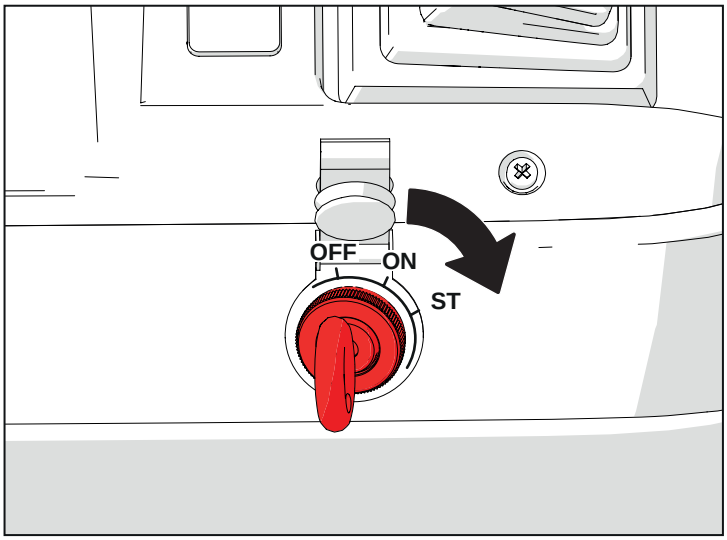
V tem poglavju so opisane vse informacije, ki so prikazane na večfunkcijskem instrumentu s kontrolnimi lučkami, analognimi signalnimi napravami in na digitalnem zaslonu.



SI.4.33

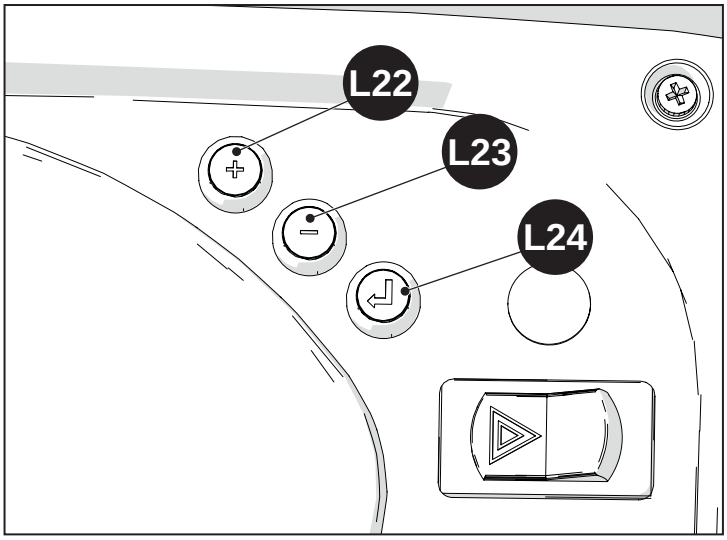
L1 - Digitalni zaslon
L2 - Zamašen zračni filter motorja
L3 - Žarilne svečke
L4 - Nizek nivo zavornega olja
L5 - Vključena ročna zavora
L6 - Ni uporabljena
L7 - Vključena zapora diferenciala
L8 - Vključen 4WD
L9 - Voda v gorivu
L10 - Kontrolna lučka filtra trdnih delcev
L12 - Kontrolna lučka splošni alarm
L13 - Okvara alternatorja
L14 - Nizek tlak motornega olja
L15 - Kontrolna lučka za rezervo goriva
L16 - Pozor temperatura motorja
L17 - Pozicijske luči
L18 - Kratke luči
L19 - Dolge luči
L20 - Smernik (levi)
L21 - Smernik (desni)
L22 - Tipka +
L23 - Tipka -
L24 - Tipka za potrditev/vnašalka

Obrnite kontaktni ključ v smeri urinega kazalca, da se prižge zaslon. Prikaže se pozdravni zaslon.



Sl.4.34

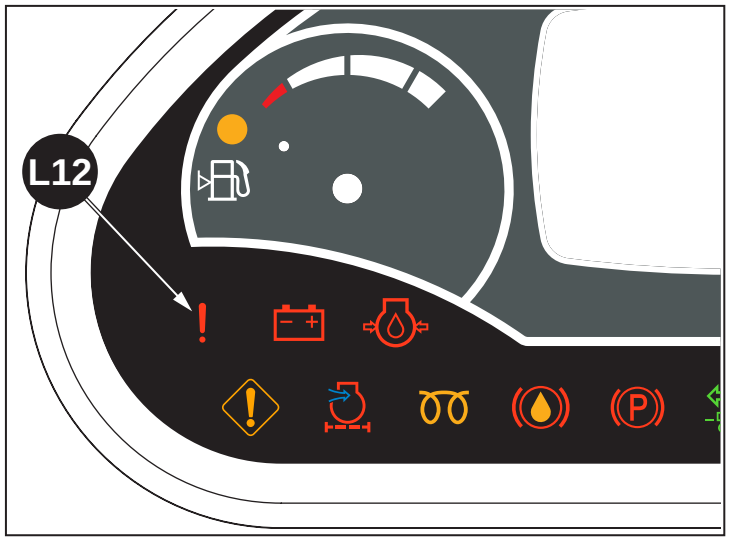
Za izbiranje funkcij na zaslonu uporabite:
- L22 - Tipka naprej
- L23 - Tipka nazaj
- L24 - Tipka za potrditev



Sl.4.35

Svetlobni signalizator alarma in opozorilnika

Vsakič, ko sistem odkrije napako, se vžge opozorilna kontrolna lučka (L12) na armaturni plošči, skupaj z zvočnim signalom.



Sl.4.36

V spodnji preglednici so navedene situacije, v katerih se vklopita kontrolna lučka (L12) in opozorilnik. Ko se stanje normalizira, se oba signala izklopita.

Stanje	Led opozorilnik	Opozorilnik
CAN BUS linijska povezava zaradi odsotne krmilne enote motorja	prižgan	prižgan
Okvara motorja	prižgan	prižgan
Alarm motorja	prižgan	prižgan
Prisoten upravljavec, medtem ko je parkirna zavora sproščena	prižgan	prižgan za 15 sekund
Okvara krmilne enote vozila	prižgan	prižgan
Zamašen filter trdnih delcev	prižgan	prižgan
Potreben ukrep za vžig motorja	ugasnjen	en impulz
Treba je opraviti servisno vzdrževanje	ugasnjen	en impulz

4.4.1 Pozdravni zaslon

Ob vžigu armaturne plošče je na zaslonu za 2,5 sekunde prikazan logotip Goldoni.

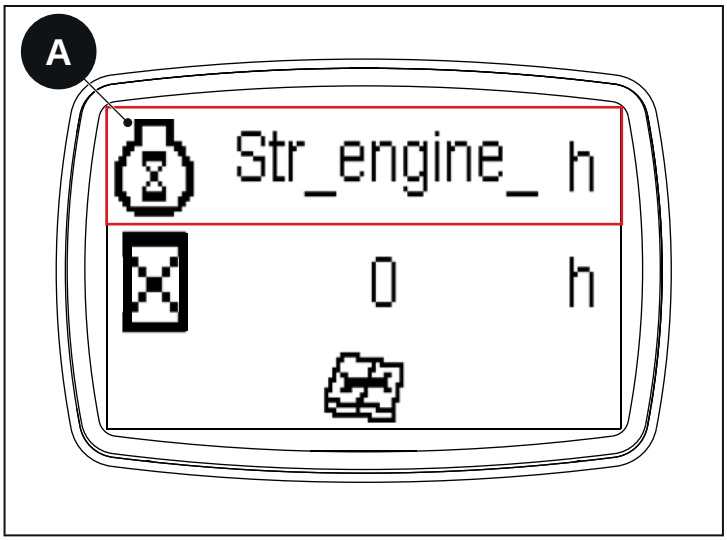


Sl.4.37

Naslednji 2,5 sekundi je prikazana zaslonska stran:

(A) - Ure delovanja

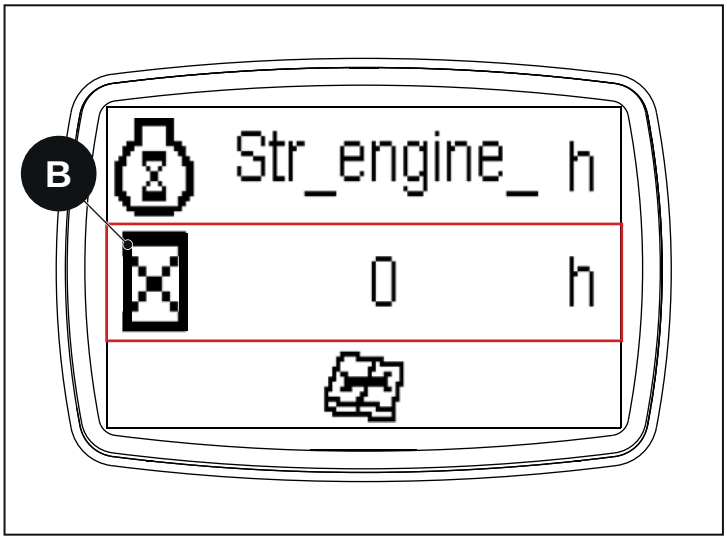
V tem polju armaturne plošče so prikazane dejanske ure delovanja.



Sl.4.38

(B) - Urni presledek do naslednjega servisa

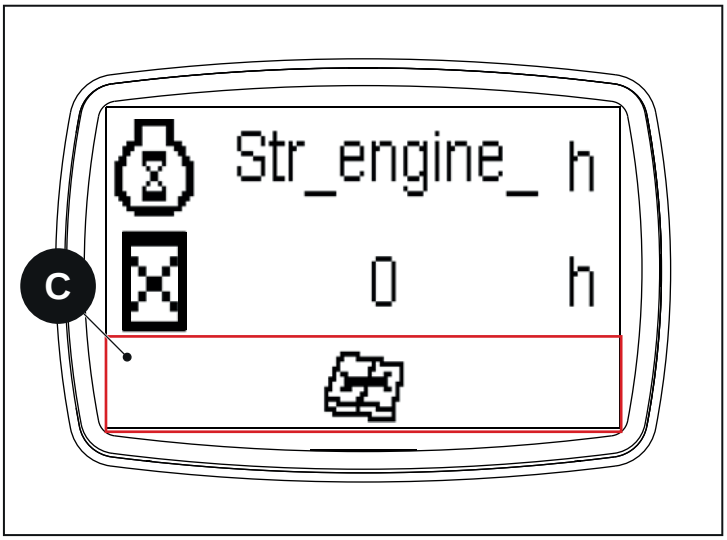
V tem polju armaturne plošče so prikazane ure od zadnjega opravljenega servisa do naslednjega.



Sl.4.39

(C) - Kontrolna lučka vzdrževanja

V tem polju armaturne plošče je po potrebi prikazana kontrolna lučka, ki opozarja na vzdrževalni poseg, spremlja jo zvočni signal. Kontrolna lučka ugasne, če po izvedbi vzdrževanja z diagnostičnim orodjem pošljete ustrezno sporočilo CAN za ponastavitev stanja.



Sl.4.40

V skupnem času 5 sekund, ko je prikazan pozdravni zaslon, se kazalci merilnih instrumentov premaknejo s položaja mirovanja do konca merilne skale, medtem ko se vse led lučke istočasno vžgejo in nato ugasnejo, da lahko takoj ugotovite morebitne nepravilnosti v delovanju.

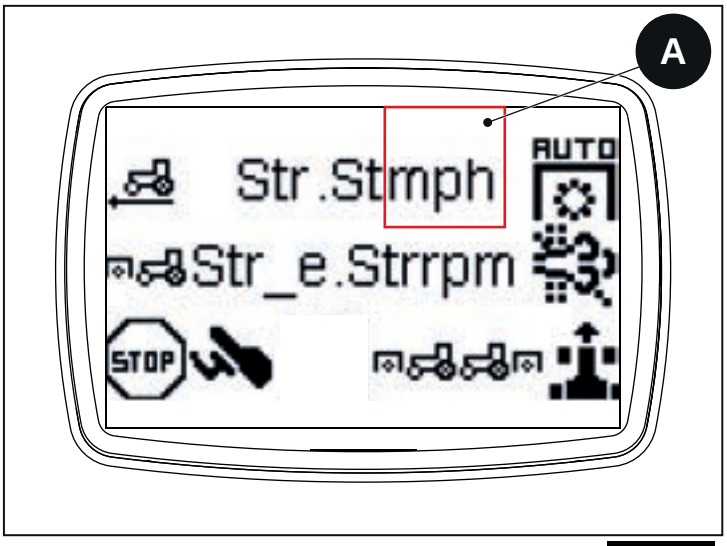
Opomba
Če so ugotovljene napake, se vžgejo kontrolne lučke led, ki vas na to opozorijo.

4.4.2 Glavna zaslonska stran

Na glavni zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) - Hitrost vozila

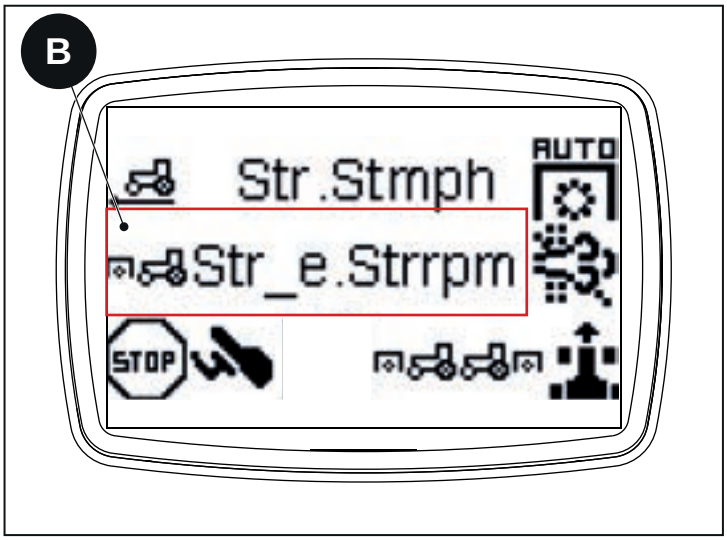
V tem polju je prikazana hitrost, izražena v km/h ali mph, do desetinke natančno.



Sl.4.41

(B) - Vrtljaji motorja / Vrtljaji PTO

V polju (B) je prikazano število vrtljajev motorja, skupaj z referenčno ikono in ustrezno mersko enoto. Privzeto je prikazan podatek, ki se nanaša na vrtljaje motorja. Z dolgim pritiskom na tipko vnašalko prikličete prikaz vrtljajev zadnje PTO, če je v uporabi, skupaj z ustrezno ikono.

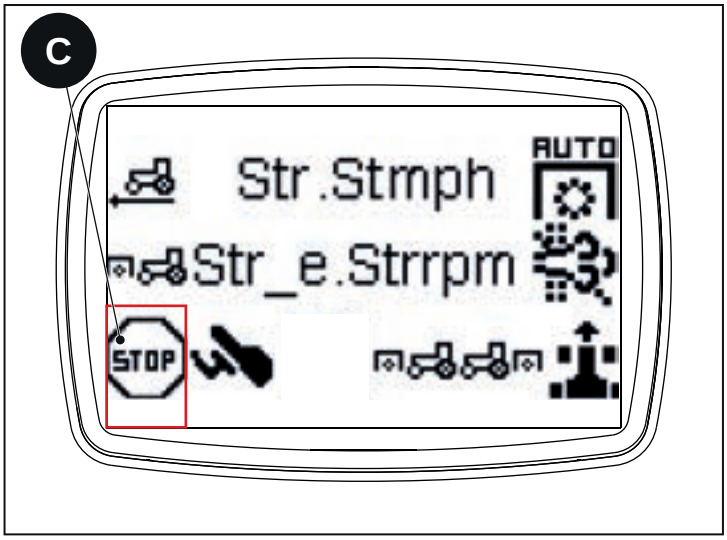


Sl.4.42

(C) - Vrsta trenutne napake

Na tem mestu je prikazana ikona trenutne napake. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja neprekinjen zvočni signal. NEMUDOMA UGASNITE MOTOR. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO.
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja neprekinjen zvočni signal. Motorja ni treba ugasniti, vsekakor pa morate ugotoviti, kaj je sprožilo javljanje napake. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO GOLDONI.



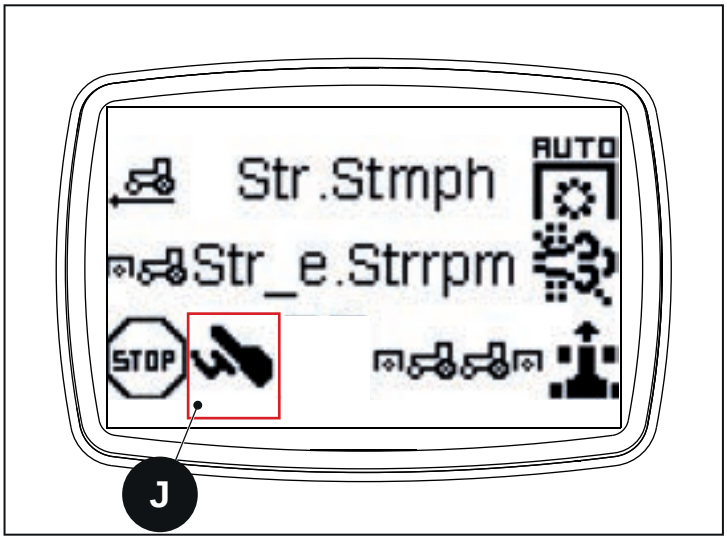
Sl.4.43

(J) - Zaklep zagona

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.

Opomba
Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.



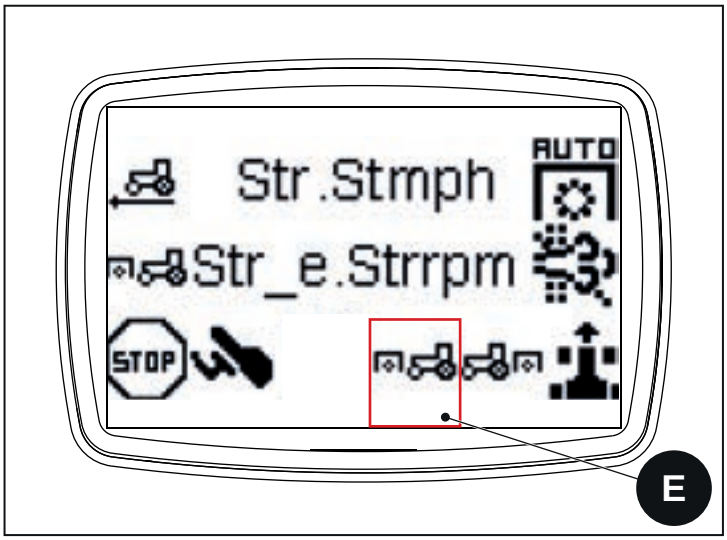
Sl.4.44

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljavec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Sedite na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor odklopljene sprednje in zadnje priključne gredi		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Izključite sprednjo priključno gred in postavite ročico zadnje priključne gredi v položaj Neodvisno
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Vklopite parkirno zavoro
Tipalo za pritisnjeno stopalka sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Pritisnite stopalko sklopke

(E) - Sprednja priključna gred vključena

Na tem mestu je prikazano stanje sprednje priključne gredi. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Sprednja priključna gred je vključena



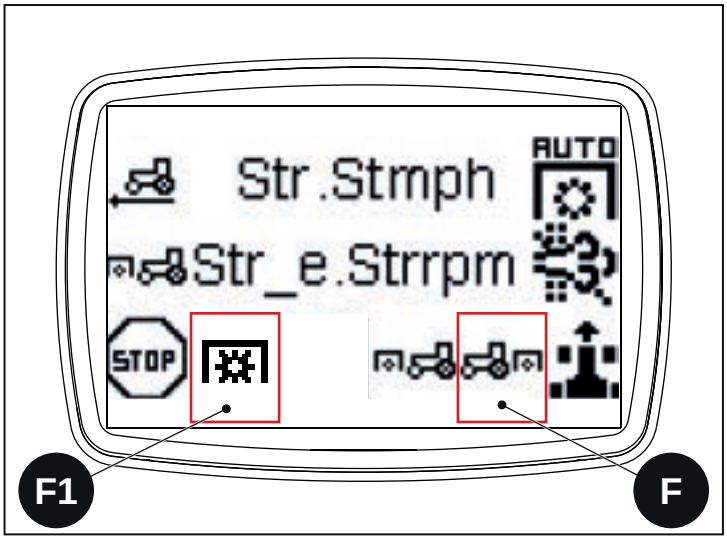
Sl.4.45

Zadnja priključna gred vključena

Na tem mestu je prikazano stanje zadnje priključne gredi. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Zadnja priključna gred je vključena s hitrostjo 540
	Zadnja priključna gred je vključena s hitrostjo 540E

Ko je zadnja PTO izključena je prikazana ikona (F1).

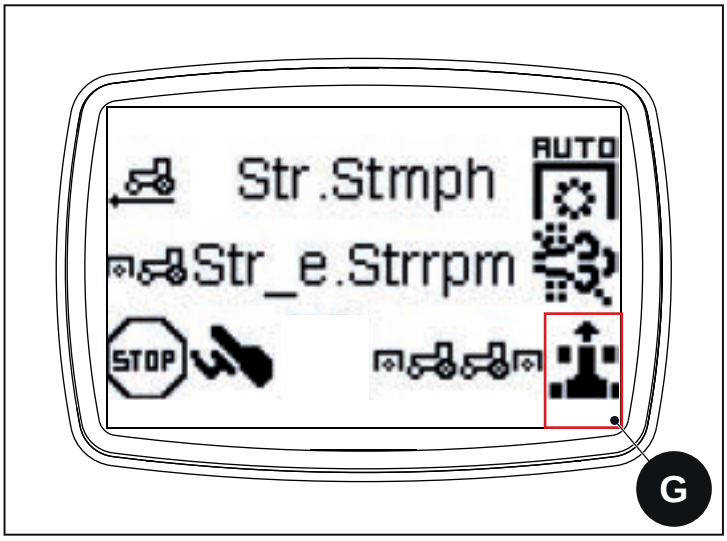


Sl.4.46

(G) - Inverter

Na tem mestu je prikazano stanje inverterja. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Inverter v nevtralnem položaju (N)
	Inverter v položaju za vožnjo naprej (N)
	Inverter v položaju za vzvratno vožnjo (N)

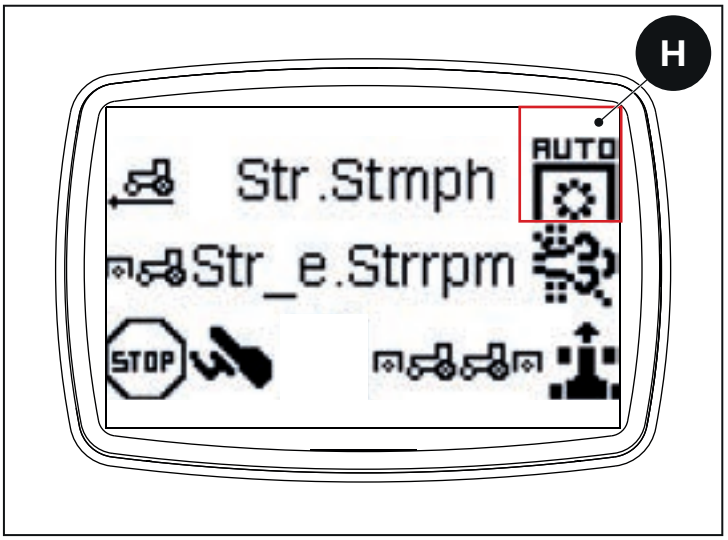


Sl.4.47

(H) - PTO Auto Mode

Na tem mestu je prikazano stanje PTO v Auto Mode. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	PTO AUTO Mode aktivna

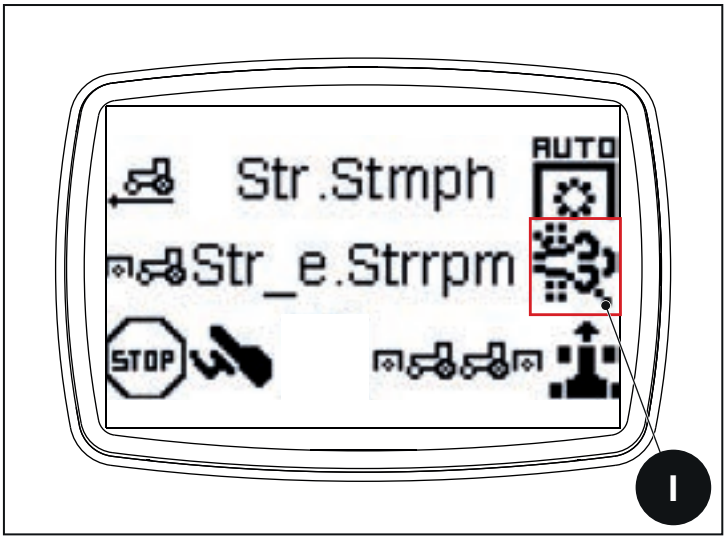


Sl.4.48

(I) - Regeneracija aktivna ali preprečena

Na tem mestu je prikazano stanje regeneracije. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

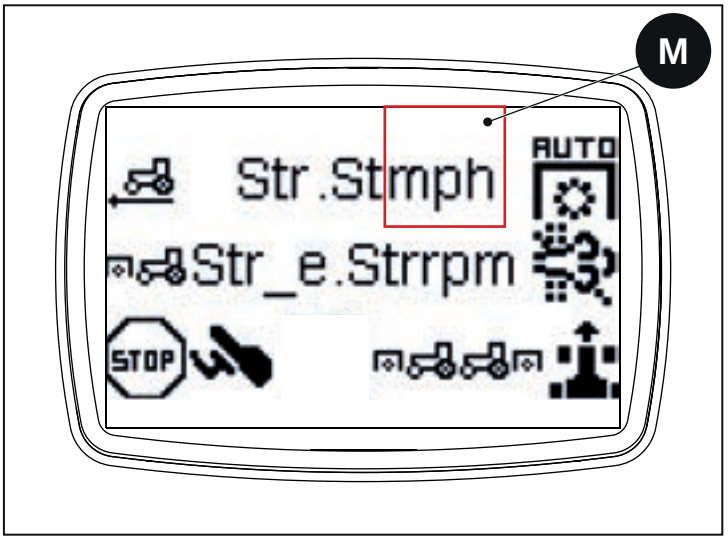
Ikona	Opis
	Regeneracija onemogočena
	Regeneracija aktivna



Sl.4.49

(M) - Merska enota

Z dolgim in istočasnim pritiskom na tipki „+“ in „–“ povezanimi z armaturno ploščo, lahko spremenite mersko enoto km/h v mph ali obratno. Izbor se shrani v pomnilnik tudi ob naslednji uporabi kontaktnega ključa.



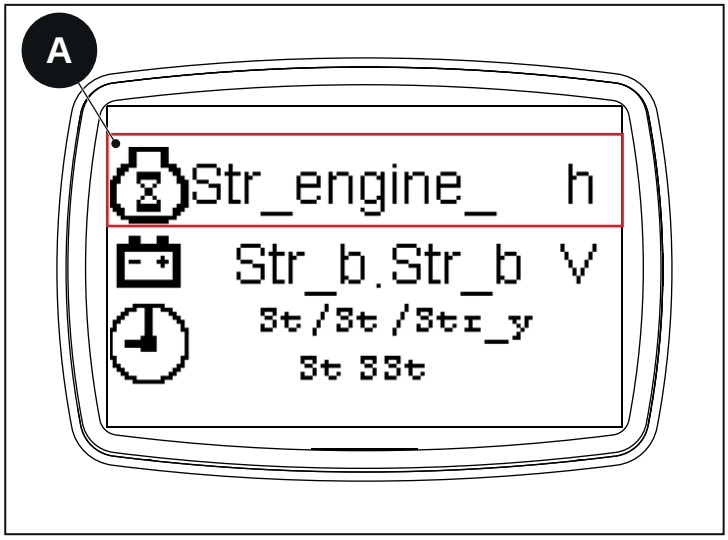
Sl.4.50

4.4.3 Zaslon z informacijami

Na zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) - Ure delovanja

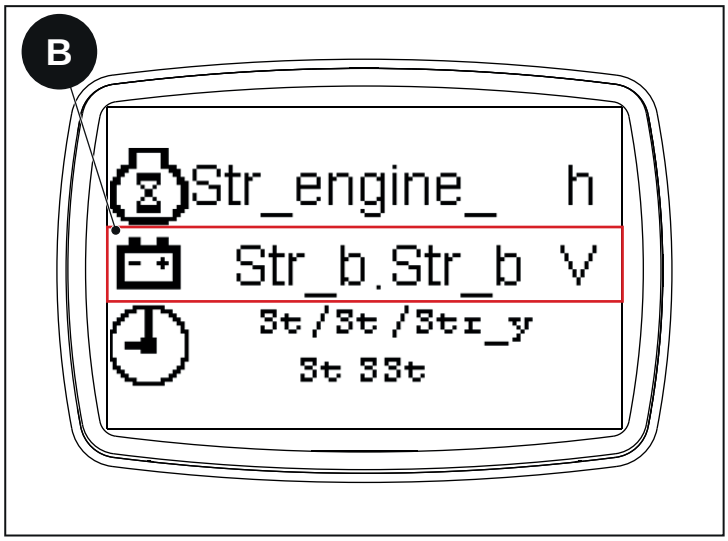
Na tem mestu so prikazane ure delovanja.



Sl.4.51

(B) - Informacije o akumulatorju

Na tem mestu je prikazana izmerjena napetost na akumulatorju.



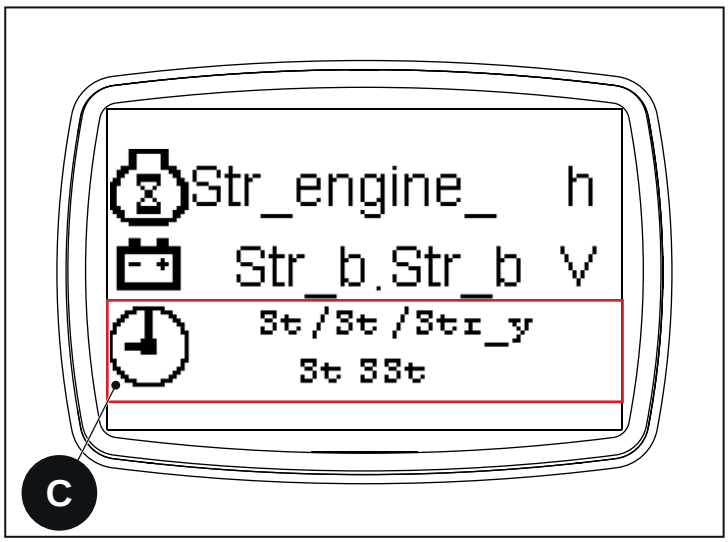
Sl.4.52

(C) - Datum in ura

Na tem mestu sta prikazana datum in ura v formatu "dd/mm/yyyy hh:mm"

- dd - dan
- mm - mesec
- yyyy - leto
- hh - ura
- mm - minute

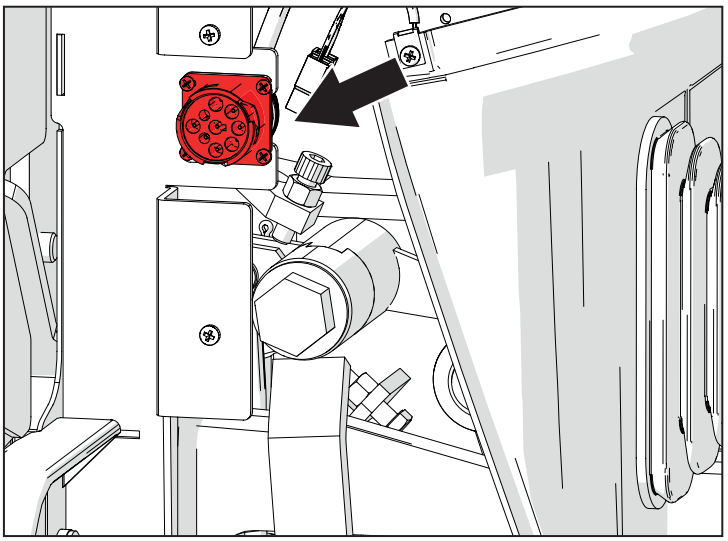
Če želite spremeniti podatke, držite pritisnjeno tipko vnašalko, da začne polje z dnevom (dd) utripati. Pritisnite tipki + in -, da spremenite podatek. S pritiskom na tipko vnašalko shranite nastavljen podatek in se premaknete na naslednja polja.



Sl.4.53

4.4.4 Diagnostični zaslon

Za dostop do diagnostičnega sistema traktorja, morate priključiti diagnostični instrument na vhod OBD na levi sprednji strani armaturne plošče.



Sl.4.54

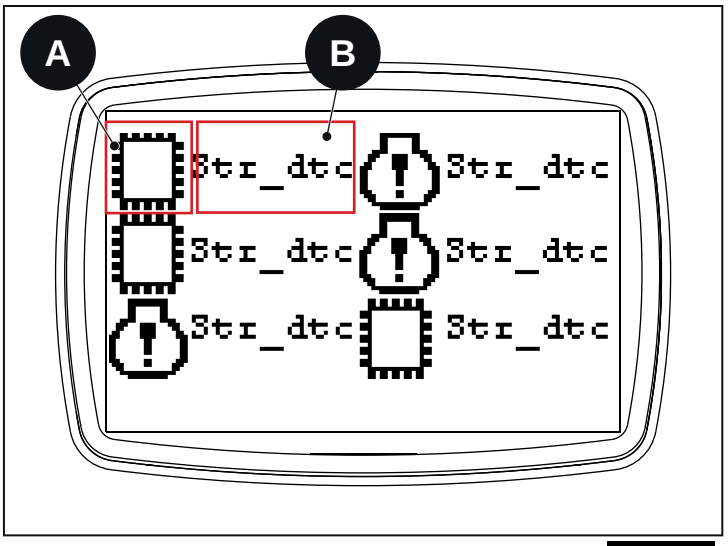
Na tem zaslonu so prikazane trenutno aktivne napake, ki jih diagnostični sistem traktorja javi avtomatsko.

Vsaka koda napake je sestavljena iz 2 delov:

- (A) – Ikona, ki sporoča območje napake (priključna gred, VCU, splošna napaka itd.)
- (B) – Štirimestna koda, ki določa napako.

Če je na traktorju več kot 6 trenutno aktivnih napak, so prikazane samo najhujše napake.

Če so napake enake stopnje pomembnosti, so prikazane zadnje napake po kronološkem vrstnem redu.



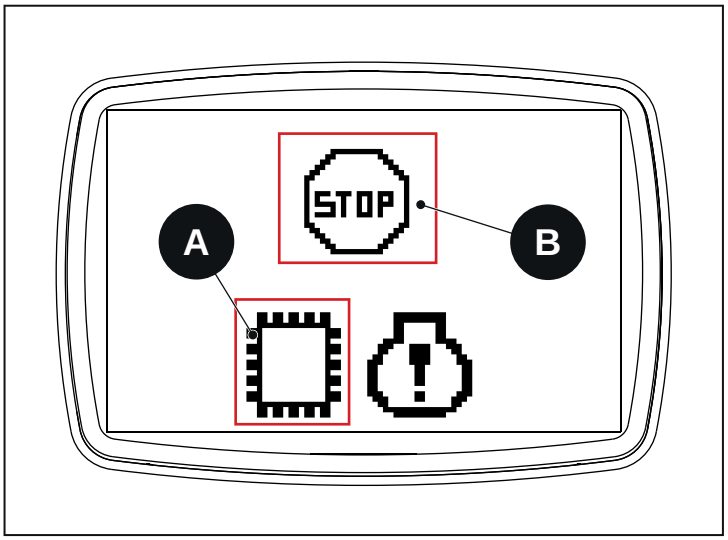
Sl.4.55

Opomba

Ta zaslonski prikaz se prikaže le, če so prisotne aktivne napake.

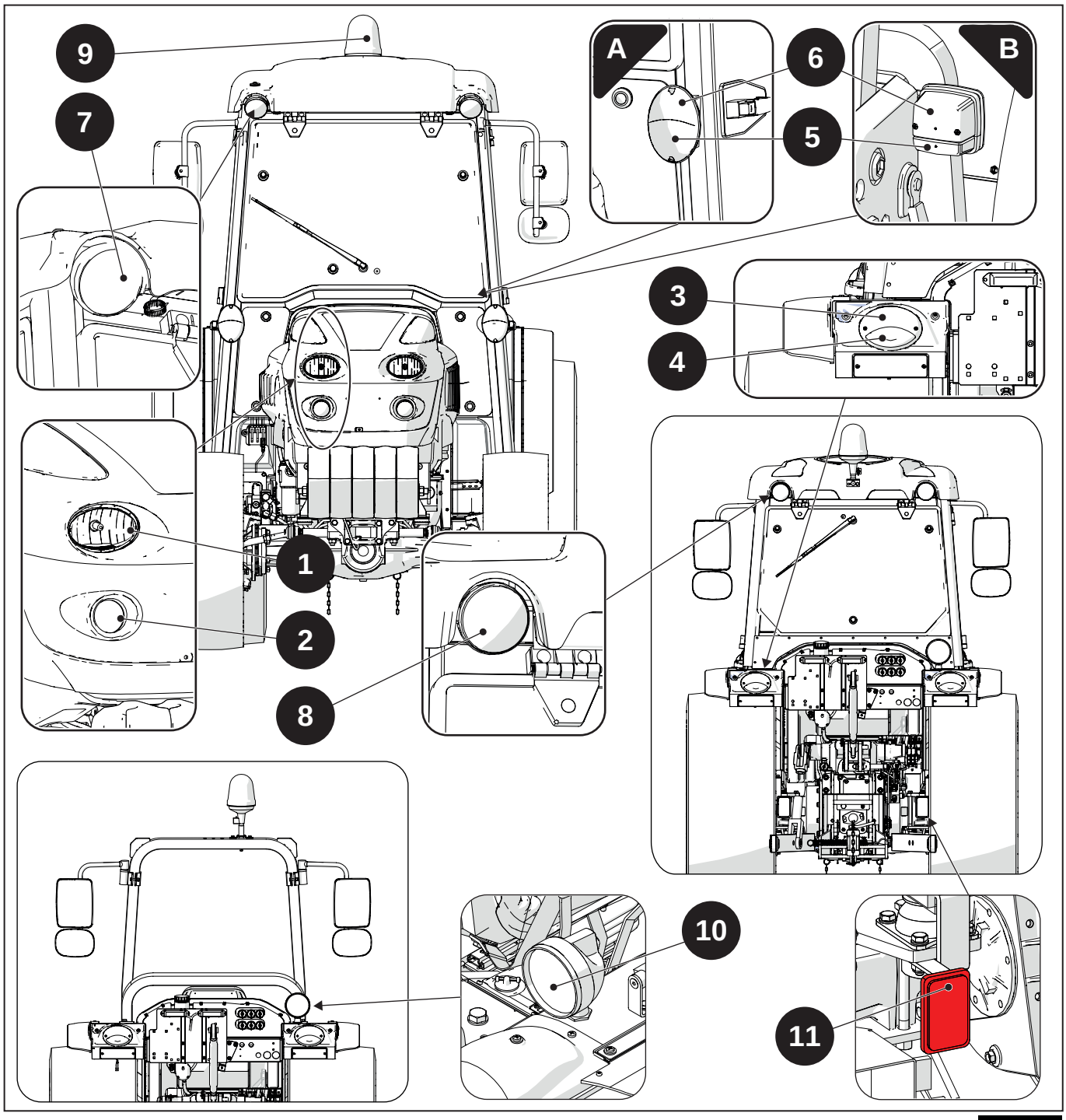
4.4.5 Zaslon BUS OFF

Ta zaslonska stran je prikazana, ko je prekinjena komunikacija s katere od elektronskih krmilnih enot. Prikazana je ikona enote s prekinjeno komunikacijo (A) ter ikona STOP (B). Istočasno je slišen neprekinjen zvočni signal.



Sl.4.56

4.5 Luči



Sl.4.57

1 - Kratke luči
2 - Dolge luči
3 - Zadnji smernik
4 - Zavorna luč in zadnja pozicijska luč
5 - Sprednji smernik
6 - Sprednja pozicijska luč
7 - Delovni žaromet na kabini spredaj
8 - Delovni žaromet na kabini zadaj
9 - Rotacijska luč
10 - Zadnji nastavljivi delovni žaromet (izvedba z varnostnim lokom)
11 - Svetlobni odbojnik zadnjega pesta
A - Izvedba s kabino
B - Izvedba z varnostnim lokom

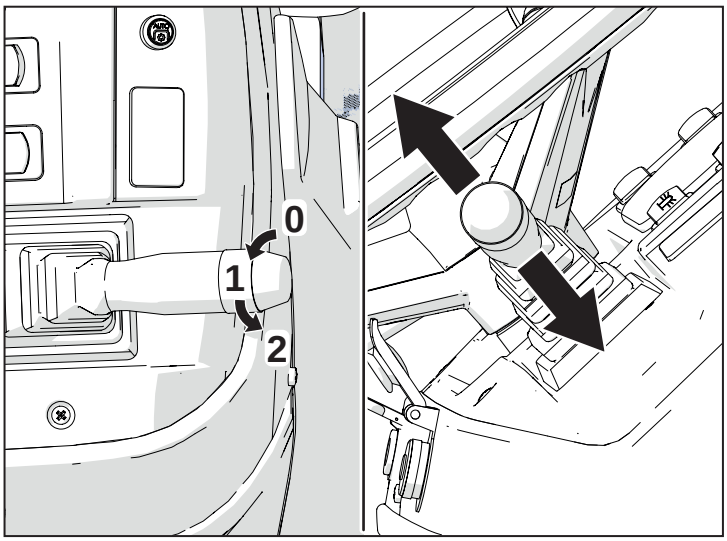
4.5.1 Pozicijske luči, dolge in kratke luči

Ročico menjalnega stikala luži postavite v položaj (0), da vklopite pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (1), da vklopite desne in leve pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (2), da vklopite kratke luči.

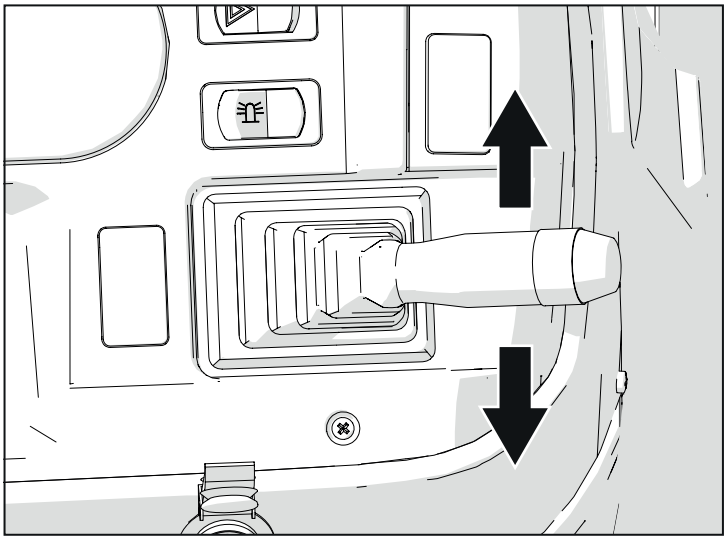
Ročico menjalnega stikala luči potisnite naprej, da vklopite dolge luči, na armaturni plošči se vžge ustrezna kontrolna lučka.



Sl.4.58

4.5.2 Smerniki

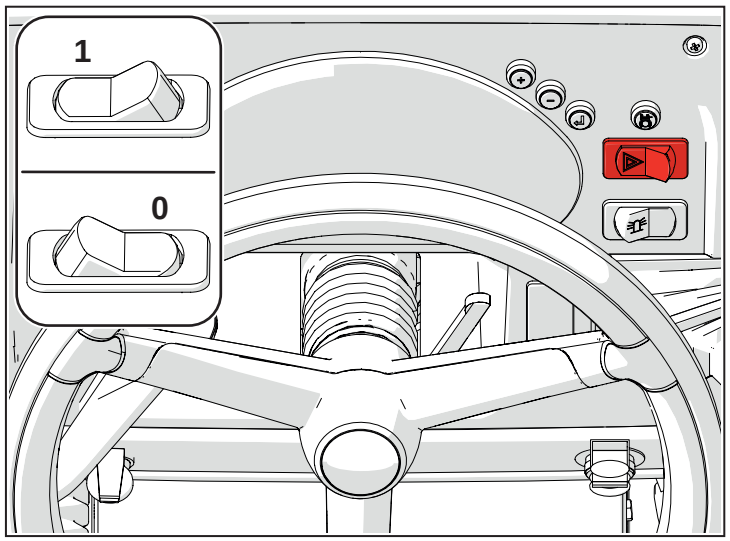
Ročico menjalnega stikala luči potisnite navzdol, da vklopite desni smernik. Ročico menjalnega stikala luči potisnite navzgor, da vklopite levi smernik. Na armaturni plošči bo začela bo utripati kontrolna lučka vklopljenega smernika.



Sl.4.59

4.5.3 Opozorilne luči

S stikalom opozorilnih luči upravljate delovanje opozorilnih luči. Če stikalo preklopite v položaj (1), bodo smerniki utripali istočasno. Če stikalo preklopite v položaj (0), bodo smerniki prenehali utripati.



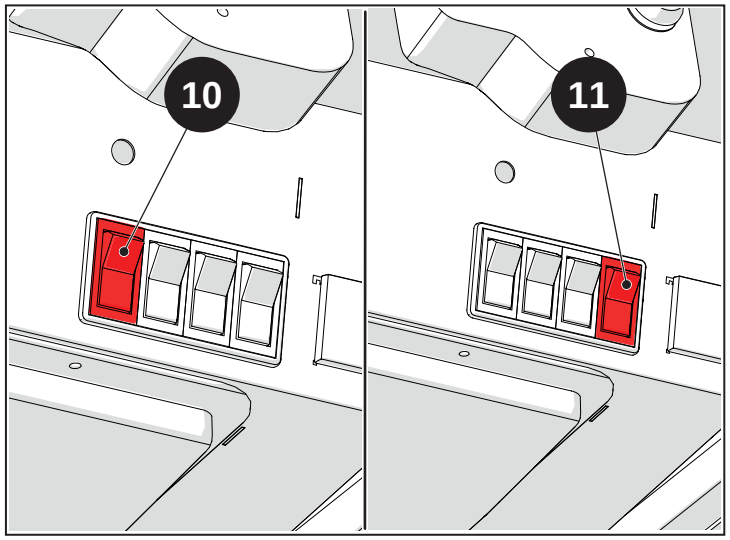
Sl.4.60

4.5.4 Delovne luči (izvedba s kabino)

Delovne luči so nastavljive, zato lahko snop luči usmerite tako, da bo najprimernejši za delo, ki ga opravljate.

10 - Stikalo sprednjih žarometov
11 - Stikalo zadnjih žarometov

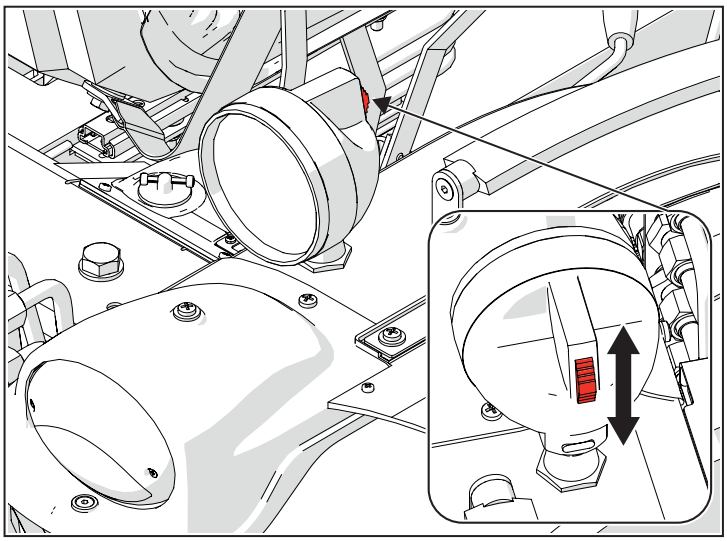
Pritisnite ustrezno stikalo za vklop žarometov. Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.



Sl.4.61

4.5.5 Zadnji delovni žaromet (izvedba z varnostnim lokom)

Za vklop zadnje delovne luči pritisnite stikalo, ki je nameščeno na njenem ohišju. Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.



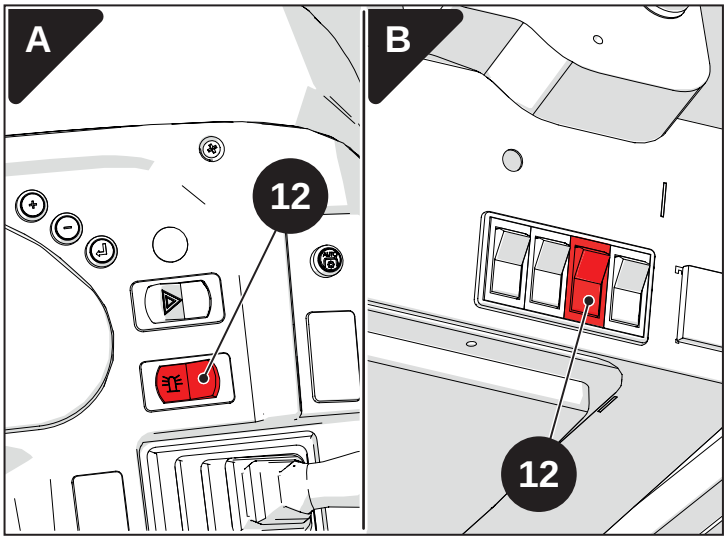
Sl.4.62

4.5.6 Rotacijska luč

Pritisnite stikalo (12) za vklop rotacijske luči.

A - Izvedba z varnostnim lokom

B - Izvedba s kabino



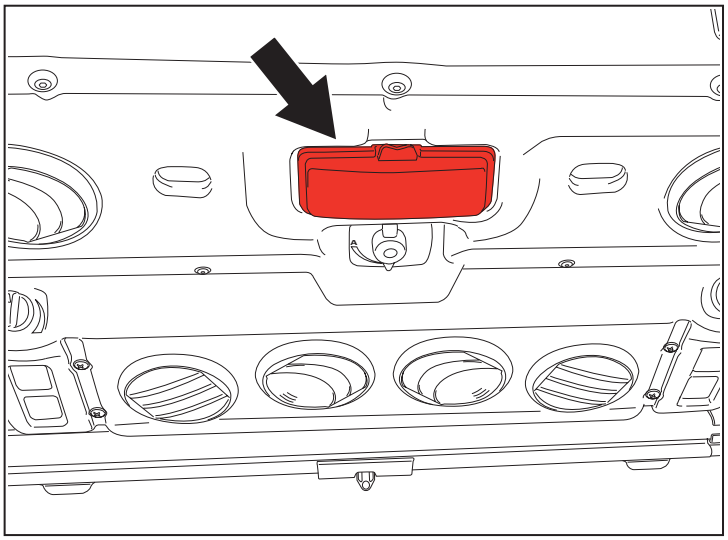
Sl.4.63

4.5.7 Stropna luč in stikalo v kabini

Za vklop stropne luči pritisnite prikazano stikalo.

Opomba

Elektronski akumulator napaja stropno luč v kabini z električnim tokom, v kabini, zato za njeno delovanje ni treba obrniti stikala za zagon.



Sl.4.64

4.6 Klimatska naprava

4.6.1 Komande klimatske naprave

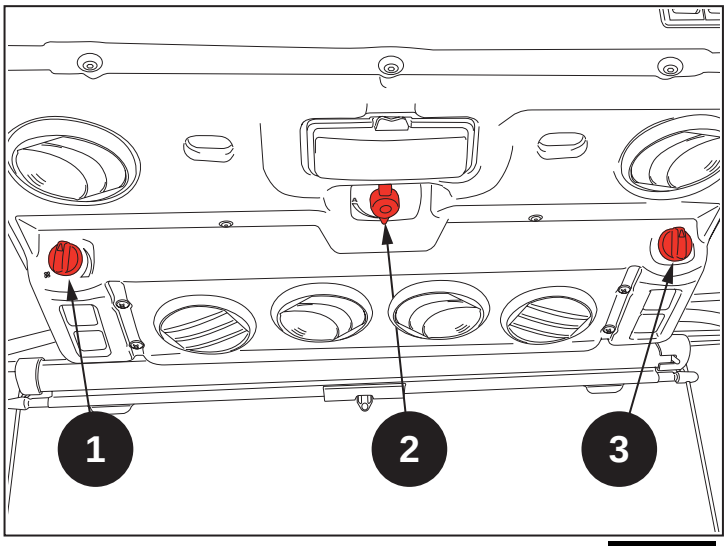
Nadzorno ploščo klimatske naprave sestavljajo:

1 - vrtljiv gumb za nastavitev ventilacije (električni ventilator)
2 - vrtljiv gumb za ogrevanje
3 - stikalo klimatske naprave (regulacija mrzlega zraka)

Za spreminjanje dotoka zraka v kabino uporabite stikalo za izbiro ene od treh hitrosti električnega ventilatorja (1).

Z vrtljivim gumbom (2) lahko nastavite temperaturo toplega zraka. Z obračanjem vrtljivega gumba (2) prilagajate temperaturo; če ga obrnete v smeri urinega kazalca (do konca v desno), boste dosegli najvišjo temperaturo ogrevanja v kabini. Če ga obrnete v obratni smeri urinega kazalca (do konca v levo), boste izklopili kroženje toplega zraka v kabini. Za razvlaževanje vklopite tudi klimatsko napravo.

Z vrtljivim gumbom (3) lahko nastavite temperaturo mrzlega zraka. Z obračanjem vrtljivega gumba (3) prilagajate temperaturo; če ga obrnete v smeri urinega kazalca (do konca v desno), boste dosegli najnižjo temperaturo hlajenja v kabini. Če ga obrnete v obratni smeri urinega kazalca (do konca v levo), boste izklopili kroženje hladnega zraka v kabini. Za čim boljši izkoristek delovanja klimatske naprave se prepričajte, da je ogrevanje izklopljeno.



Sl.4.65

Opomba

Ko vklopite hlajenje ali ogrevanje, zaprite vrata in okna kabine. V nasprotnem primeru bo učinkovitost hlajenja ali ogrevanja manjša.

Opozorilo

Ne odstranjujte delov klimatske naprave, da preprečite možne poškodbe na sistemu klimatske naprave.

Opozorilo

Za zagotovitev pravilnega delovanja sistema klimatske naprave v rednih časovnih presledkih očistite kondenzator, da z njega odstranite prah, mrčes in drugo umazanijo.

Opozorilo

Da preprečite motnje v delovanju kompresorja, vklopite klimatsko napravo za nekaj minut vsaj enkrat na mesec. Vklopite kompresor, premaknite vrtljivo stikalo za nastavitev temperature na položaja za najmanjšo in največjo temperaturo, da pustite motor delovati pri minimalnih vrtljajih za nekaj minut.

Opozorilo

Za vzdrževanje klimatske naprave potrebujete posebno orodje in zaščitno opremo. Če se klimatska naprava pokvari, se obrnite na mrežo za tehnično pomoč GOLDONI, da preprečite morebitna tveganja ali nesreče, ki so lahko posledica neustreznega vzdrževanja.

Nevarnost

Preprečite neposreden stik s hladilno tekočino! V primeru stika z očmi nemudoma poiščite zdravniško pomoč, da preprečite nadaljnje poškodbe.

Največja dopustna temperatura v bližini cevi hladilne tekočine je 80 °C.

4.6.2 Reže za prezračevanje

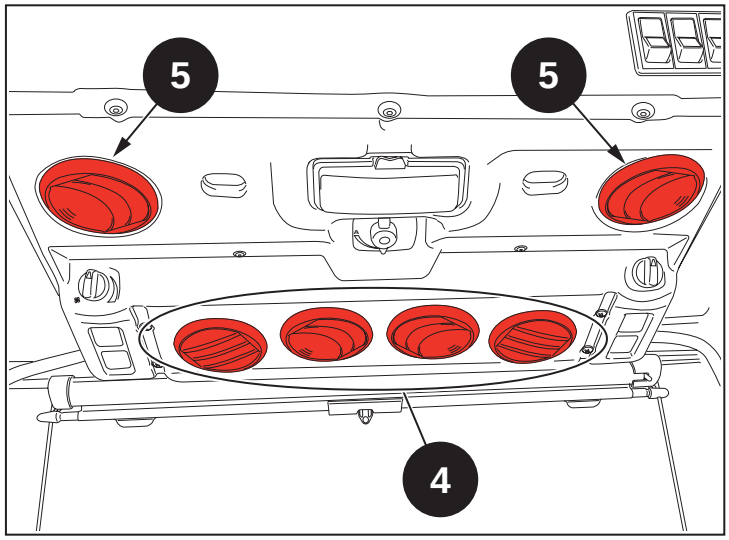
Odprtine za kroženje zraka so dveh vrst:

4 - odprtina za izhod zraka (reže)

5 - sesalna odprtina

Ploščico, ki pokriva šobo, lahko obračate in tako uravnavate pretok in smer zraka.

Za kroženje zraka v kabini je treba vklopiti prezračevanje, odpreti vse reže za prezračevanje (4) in izsesavanje zraka (5) ter zapreti vrata; tako bo sistem sesal zrak iz kabine in ne iz zunanjosti.



Sl.4.66

5 : Pravila uporabe

Kazalo

5.1 Zagon in zaustavitev motorja 5-3
5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu 5-3
5.1.2 Dostop do voznikovega sedeža (izvedba z varnostnim lokom) 5-4
5.1.3 Dostop do vozniškega sedeža (izvedba s kabino) 5-4
5.1.4 Zagon motorja 5-5
5.1.5 Zaustavitev motorja 5-8
5.1.6 Zagon traktorja 5-9
5.1.7 Zaustavitev traktorja 5-11
5.1.8 Utekanje 5-13

5.2 Regeneracija filtra trdnih delcev (POC) 5-14
5.2.1 Regeneracija filtra trdnih delcev 5-14
5.2.2 Strategija regeneracije filtra POC 5-17

5.3 Komande transmisije 5-19
5.3.1 Ročica za plin 5-19
5.3.2 Stopalka za plin 5-19
5.3.3 Stopalka sklopke 5-20
5.3.4 Ročica menjalnika 5-20
5.3.5 Izbira načina 5-21
5.3.6 Komandna ročica reduktorja 5-22
5.3.7 Ročica inverterja / Dual Power 5-23
5.3.8 Zapora diferenciala 5-24
5.3.9 Štirikolesni pogon 5-25

5.4 Zavorni sistem 5-28
5.4.1 Delovne zavore 5-28
5.4.2 Parkirna zavora 5-30

5.5 Priključna gred 5-31
5.5.1 Zadnja priključna gred 5-31
5.5.2 Prednja priključna gred (če je na voljo za modele PLUS) 5-35
5.5.3 Hitrost priključne gredi 5-38
5.5.4 Kardanski zglob 5-38

5.6 Zadnje dvigalo 5-39
5.6.1 Delovanje v načinu za krmiljenje položaja 5-39
5.6.2 Delovanje v načinu za krmiljenje vleka 5-40
5.6.3 Kombinirano krmiljenje položaja/vleka 5-41
5.6.4 Plavajoči položaj 5-41
5.6.5 Regulacija hitrosti in občutljivosti dvigala 5-42
5.6.6 Transport po cesti 5-42

5.7 Prednje dvigalo (če je na voljo za modele PLUS) 5-43
5.7.1 Sprednje dvigalo s sprednjim razdelilnikom 5-43

5.8 Vlečna kljuka in vlečni drog 5-44
5.8.1 Varnostna opozorila 5-44
5.8.2 Sprednja vlečna kljuka 5-45
5.8.3 Zadnje vlečne kljuke 5-46
5.8.4 Vlečni drogovi 5-47

5.9 Vleka prikolic 5-48
5.9.1 7-polna vtičnica za prikolico 5-49

5.10 Tritočkovni priklop za priključke 5-50
5.10.1 Zadnji tritočkovni priklop 5-50
5.10.2 Sprednji tritočkovni priklop (če je na voljo za modele PLUS) 5-55

5.11 Pomožni hidravlični razdelilniki 5-57
5.11.1 Razpoložljiva oprema 5-60
5.11.2 Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke 5-66
5.11.3 Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk 5-66

5.12 Kolesa in koloteki 5-67
5.12.1 Polnjenje pnevmatik 5-68
5.12.2 Preluknjana pnevmatika 5-70
5.12.3 Zamenjava kolesa 5-70
5.12.4 Nastavitev širine koloteka 5-71
5.12.5 Nastavitev kota krmiljenja 5-75

5.13 Prednji blatniki (če so v opremi) 5-76
5.13.1 Nastavitev kota obračanja 5-76
5.13.2 Vodoravna nastavitev 5-76

5.14 Uteži 5-77
5.14.1 Sprednje uteži (dodatna oprema) 5-77
5.14.2 Tekoča utež 5-78

5.1 Zagon in zaustavitev motorja

5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.

Opomba
Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljavec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Sedite na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor sprednja in zadnja priključna gred ni vključena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Izključite sprednjo priključno gred in postavite ročico zadnje priključne gredi v položaj Neodvisno
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Vklopite parkirno zavoro
Tipalo za pritisnjeno stopalka sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Pritisnite stopalko sklopke

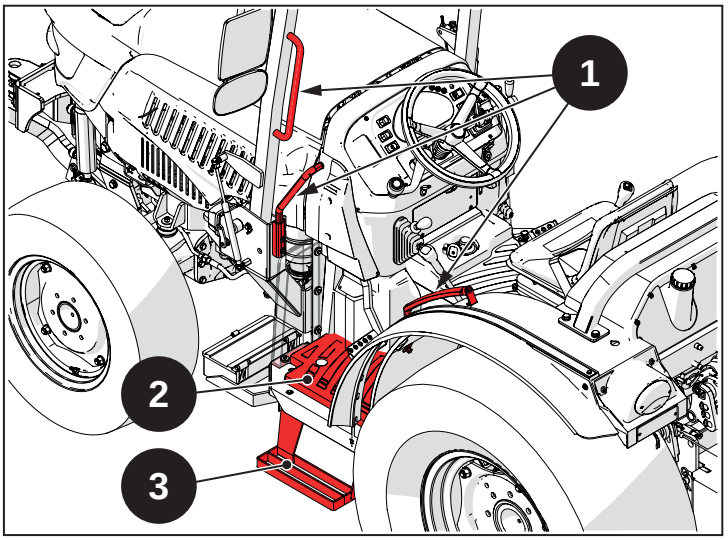
5.1.2 Dostop do voznikovega sedeža (izvedba z varnostnim lokom)

Za varen in pravilen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:

- Zavarujte se s prijemom oprijemala (1) in postavite nogo na stopnico (3), nato se previdno vzpnite na ploščad (2) traktorja.

Nevarnost
Ploščad (2) in stopnica (3) sta lahko spolzka, zato se med celotnim postopkom vzpona močno držite oprijemala (1).

- Sedite na sedež.
- Nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v prejšnjem poglavju.
- Dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju.
- **Pripnite varnostni pas.**



Sl.5.1

5.1.3 Dostop do vozniškega sedeža (izvedba s kabino)

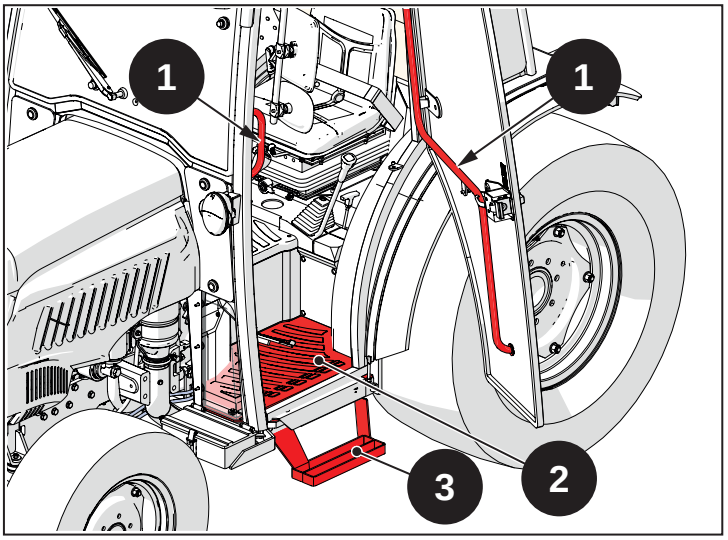
Opomba
Na sliki je prikazana kabina GL11 (visok profil), toda napotki veljajo tudi za kabino SG1/1 (nizek profil), kajti imata podobne točke oprijemanja.

Za varen in pravilen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:

- Odprite vrata.
- Zavarujte se s prijemom oprijemala (1) in postavite nogo na stopnico (3), nato se previdno vzpnite na ploščad (2) traktorja.

Nevarnost
Ploščad (2) in stopnica (3) sta lahko spolzka, zato se med celotnim postopkom vzpona močno držite oprijemala (1).

- Sedite na sedež.
- Zaprite vrata.
- Nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v prejšnjem poglavju.
- Dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju.
- **Pripnite varnostni pas.**



Sl.5.2

5.1.4 Zagon motorja

Za zagon motorja se morate najprej pravilno usesti na voznikov sedež in izvesti naslednja navodila:

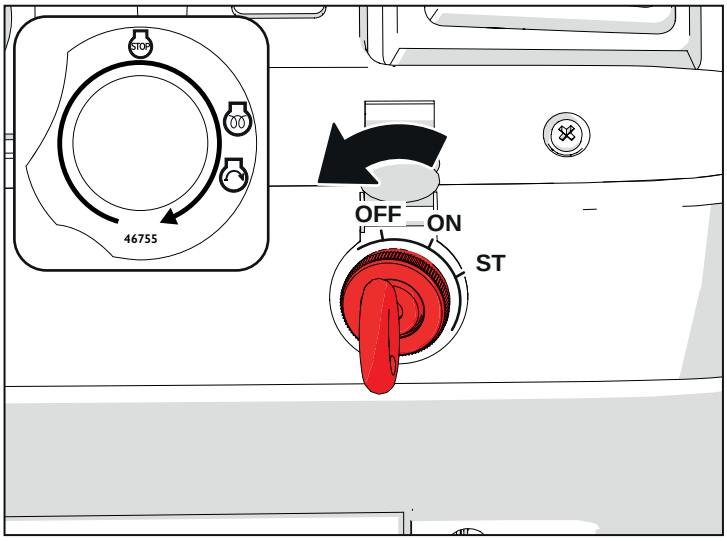
- vključite ročno zavoro;
- izključite parkirno zavoro (odvisno od opreme);
- pritisnite do konca stopalko sklopke in prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj (prosti tek);
- obrnite kontaktni ključ v položaj za pripravljenost na zagon in počakajte, da ugasne kontrolna lučka aktiviranja zaganjalnika;
- obrnite kontaktni ključ v položaj za zagon.

Pred začetkom premikanja traktorja počakajte vsaj 30 sekund z motorjem na najnižjih vrtljajih, da omogočite ustrezno mazanje vseh komponent.

⚠ **Opozorilo**
Pred poskusom zagona motorja preverite, ali je v rezervoarju dovolj goriva.

Vstavite ključ v stikalo za zagon. Stikalo za zagon ima 3 položaje:

- OFF: v tem položaju je motor ugasnjen in lahko vstavite ali izvlečete ključ.
- ON: v tem položaju, se bo vklopilo napajanje krogotoka traktorja in vžge se zaslon. (Če je zunanja temperatura pod -8 °C, se avtomatsko vklopi sistem predgretja.)
- ST: v tem položaju lahko zaženete motor. Takoj ko se motor zažene, spustite ključ, da se samodejno vrne v položaj ON.



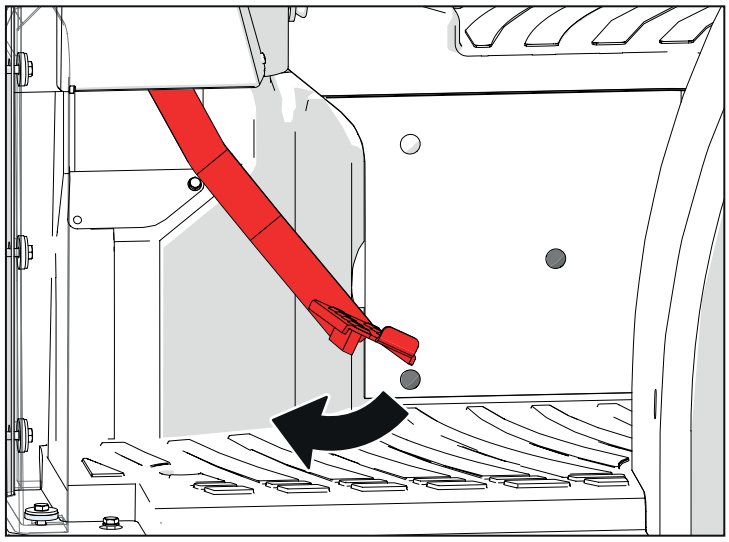
SI.5.3

Za zagon motorja pritisnite do konca stopalko sklopke in obrnite ključ v položaj "ON". Preverite, da na zaslonu ni vžgana nobena signalna lučka okvar.

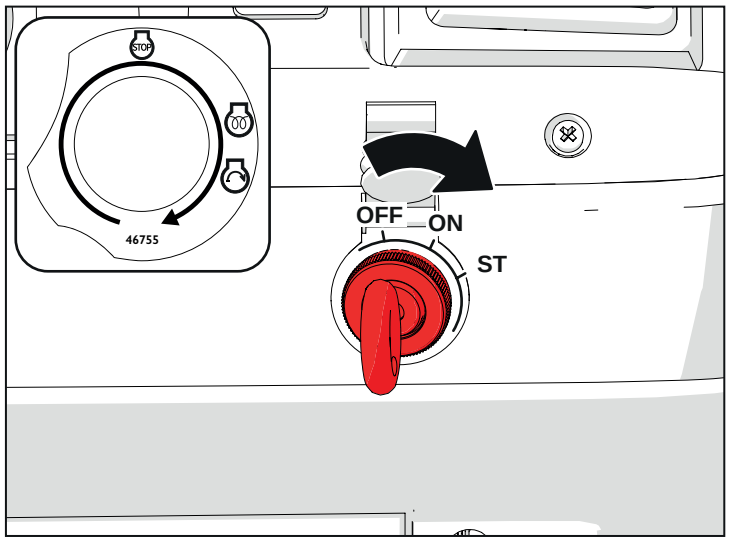
Čim ugasne kontrolna lučka predgretja, lahko motor zaženete tako, da obrnete ključ v položaj ST. Počakajte, da se motor zažene in nato spustite ključ.

⚠ Opozorilo
Ko se motor zažene, takoj spustite ključ, da se vrne v položaj ON; v nasprotnem primeru lahko pride do okvare motorja.

⚠ Opozorilo
Ne zaganjajte motorja več kot 20 sekund zapored. Če se motor ne zažene, počakajte 2 minuti, da se ohladi, in poskusite znova. Če se motor ne zažene po 4 zaporednih poskusih, poiščite težavo in jo pred ponovnim poskusom odpravite.



Sl.5.4



Sl.5.5

5.1.4.1 Zagon motorja pri nizki zunanji temperaturi

Pozor
NE uporabljajte etra ali drugih tekočin za zaganjanje motorja pri nizki temperaturi; to lahko povzroči resne poškodbe na ljudeh in vozilu.

Opozorilo
NE poskušajte dolgo časa neuspešno zaganjati motorja, sicer se lahko izprazni akumulator.

Opozorilo
Ko je temperatura nižja od 8 °C, obrnite ključ v položaj ST samo po uspešnem zaključku faze predgretja.

Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo in učinkovitost motorja, morate pustiti, da se predhodno segreje, tako v toplih kot v mrzlih mesecih.

Po zagonu motorja pri nizki temperaturi, ga pred začetkom dela pustite delovati 3 do 4 minute pri nizkih vrtljajih.

Če je temperatura nižja od 0 °C, priporočamo, da v hladilni sistem najprej natočite priporočeno tekočino proti zmrzovanju, v rezervoar za gorivo pa najprej nalijete dodatek proti strjevanju in šele nato dodate dizelsko gorivo.

Opozorilo
Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

5.1.5 Zaustavitev motorja

Nevarnost
Vedno spustite na tla vse nameščene priključke.

Opozorilo
Ne ugasnite motorja ob polni obremenitvi ali pri visoki vrtilni hitrosti.

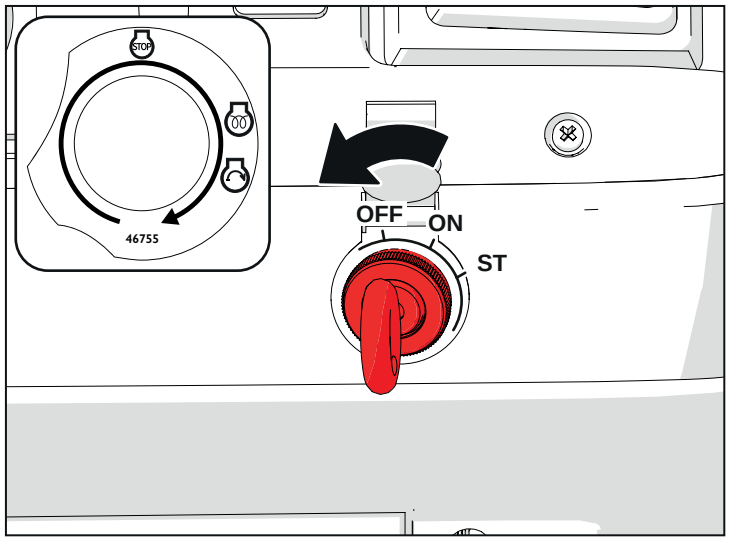
Pred ugasnete motor, zaustavite traktor po navodilih, opisanih v razdelku "Zaustavitev traktorja".

Preden kontaktni ključ obrnete v položaj za izklop OFF, počakajte nekaj minut z motorjem pri nizkih vrtljajih, da omogočite enakomerno ohladitev vseh komponent in preprečite morebitne okvare, ki so lahko posledica visokih temperatur in neustreznega mazanja.

Kontaktni ključ obrnite v položaj OFF.

Izvlecite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.

Opozorilo
Če je prisotno stikalo za odklop akumulatorja, ne odklopite električnega napajanja ob vžganem motorju, da bi ugasnili motor. Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“: če ne upoštevate tega postopka, se elektronska krmilna enota motorja lahko poškoduje.



Sl.5.6

5.1.6 Zagon traktorja

Nevarnost

Motor vedno zaganjajte z voznikovega sedeža in z vsemi prestavnimi ročicami ter ročico za priključno gred v nevtralnem položaju. Zavore morajo biti pravilno nastavljene, da se lahko vključijo istočasno. Nastavite sedež in pripnite varnostne pasove.

Nevarnost

Motorja ne zaganjajte v zaprtem prostoru, ne bi se prej prepričali, ali ima ustrezno prezračevanje; izpušni plini škodijo zdravju in so lahko smrtno nevarni.

Nevarnost

Pred zagonom motorja se prepričajte, da je ročna zavora blokirana in sta menjalnik ter priključna gred v prostem teku, četudi je traktor opremljen z varnostno napravo za fazo zagona. Nikoli ne izključite stikala za varen zagon. Če stikalo ne dela pravilno, se obrnite na specializirano osebje vašega zastopnika.

Nevarnost

Pred zagonom motorja se prepričajte, da ste popolnoma spustili vse nameščene priključke.

Nevarnost

Prepričajte se, ali so vsa predvidena varovala in zaščite pravilno nameščene na traktor (varnostni okvir, stranice, pokrov motorja, zaščita priključne gredi, zaščita transmisijske gredi na sprednji premi ipd.).

Nevarnost

Pred zagonom traktorja se vedno prepričajte, da v njegovem delovnem območju niso prisotni ljudje ali druge ovire.

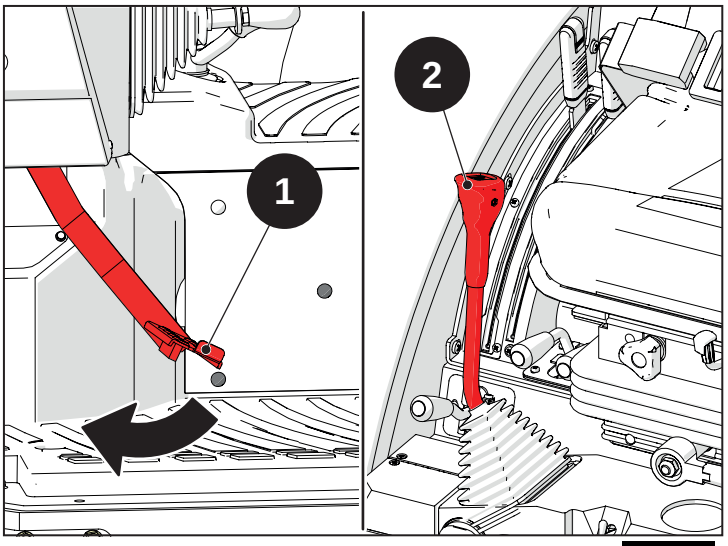
Nevarnost

Po zagonu traktorja vedno preverite pravilno delovanje vseh instrumentov in luči. Če se pojavi napaka ali okvara, NE uporabljajte traktorja, dokler ne odpravite težave.

Po zagonu motorja naredite naslednje:

Pritisnite stopalko sklopke (1);

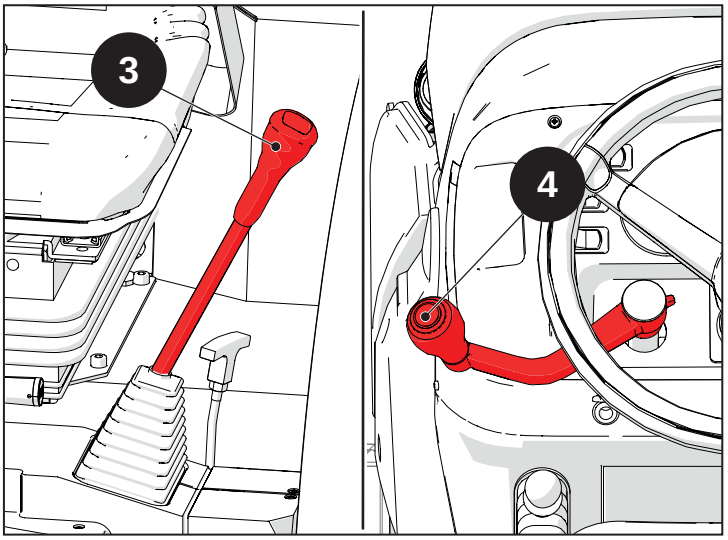
Uporabite prestavno ročico (2), da vključite poljubno prestavo.



Sl.5.7

Uporabite komandno ročico reduktorja (3), da vključite poljubno prestavo.

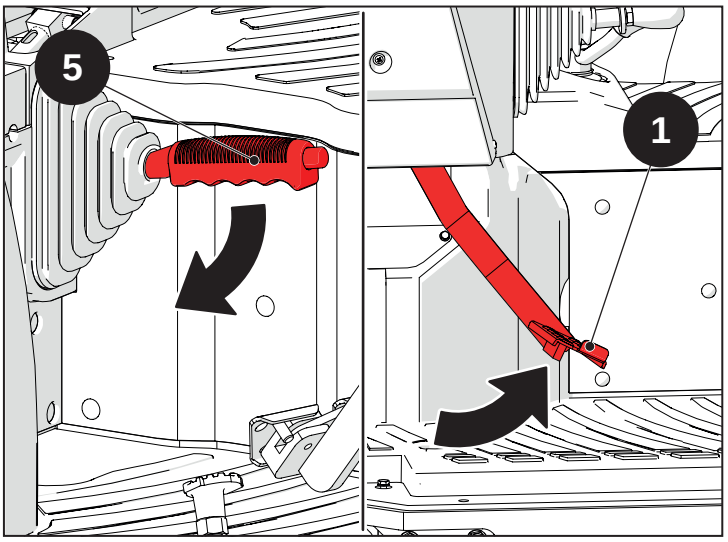
Uporabite ročico inverterja / Dual Power (4), da vključite poljubno prestavo.



Sl.5.8

Izključite parkirno zavoro (5).

Postopoma sprostite stopalko sklopke (1) in povečajte vrtljaje motorja s pomočjo stopalke za plin.



Sl.5.9

5.1.7 Zaustavitev traktorja

Nevarnost

Preden zapustite traktor, vedno spustite nameščene priključke na tla. Nikoli jih ne puščajte dvignjenih nad tlemi.

Nevarnost

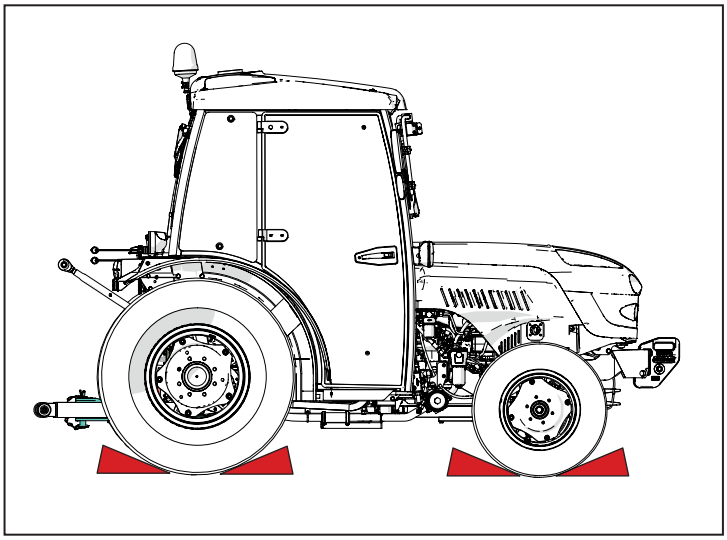
Preden zapustite traktor, prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj, vključite ročno zavoro, zaustavite motor in vključite poljubno prestavo.

Nevarnost

Preden zapustite traktor in bo ta ostal nenadzorovan, vedno izvlecite kontaktni ključ.

Nevarnost

Po možnosti parkirajte traktor na ravnem terenu, vključite poljubno prestavo in blokirajte ročno zavoro. Na nagnjenem terenu poleg blokiranja ročne zavore vključite tudi prvo prestavo menjalnika, če je traktor usmerjen navzgor, oziroma vzvratno prestavo, če je traktor usmerjen navzdol. Za večjo varnost uporabite tudi kakšno zagozdo; to morate nujno uporabiti pri parkiranju traktorja s priklopljeno prikolico.



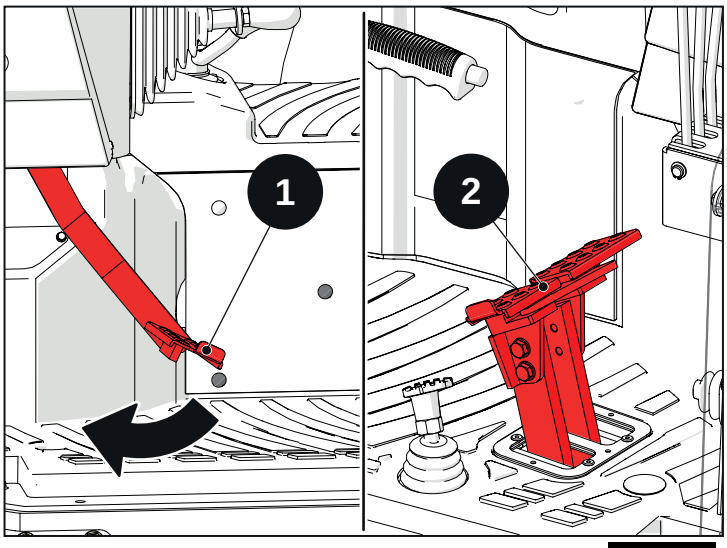
Sl.5.10

Traktor zaustavite po naslednjem postopku:

Zmanjšajte število vrtljajev motorja;

Pritisnite stopalko sklopke (1) in zavore (2), da upočasnite traktor, dokler se ne ustavi;

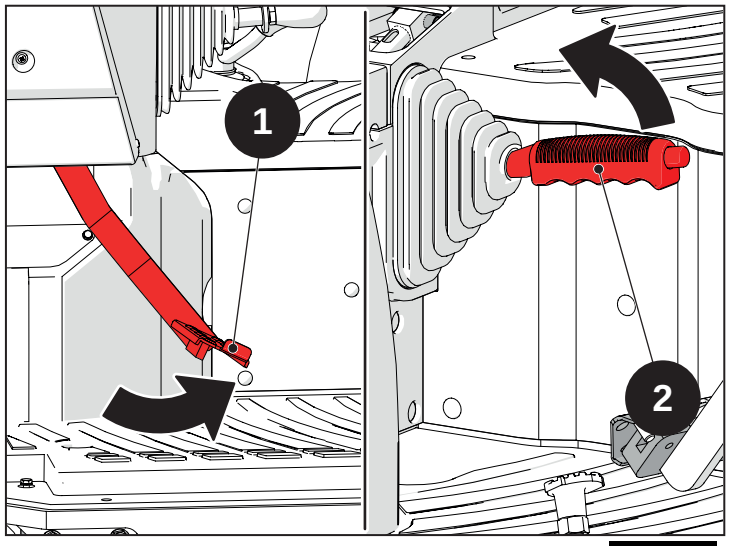
Prestavite ročice hitrostnega območja, prestav in inverterja v nevtralni položaj.



Sl.5.11

Spustite stopalko sklopke (1);

Vključite parkirno zavoro (2) tako, da povlečete ročico;

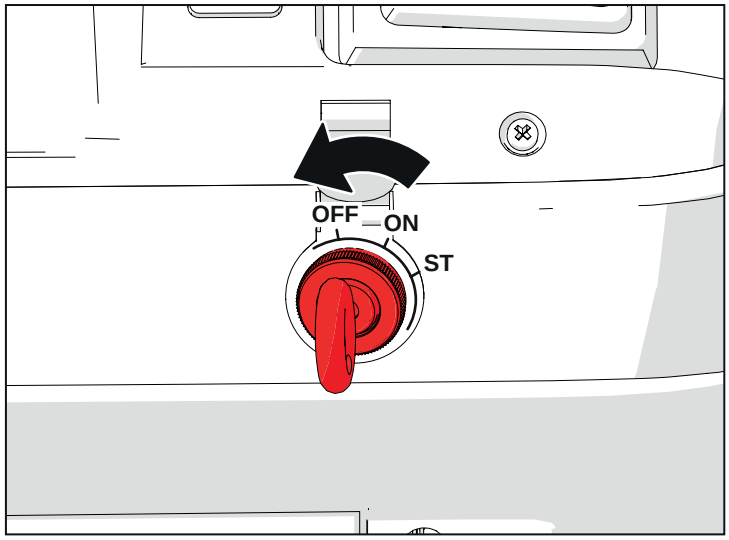


Sl.5.12

Obrnite ključ v položaj OFF.

Izvlecite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.

Opozorilo
Za pravilno ugašanje motorja si oglejte razdelek "Zaustavitev motorja".



Sl.5.13

5.1.8 Utekanje

Pred uporabo mora traktor določen čas delati v predvidenih pogojih podmazanosti, s predvideno vrtilno frekvenco in obremenitvijo. Istočasno opravite vse potrebne preglede, nastavitve in vzdrževalne posege, da se tehnični pogoji ustalijo.

Priprave pred utekanjem:

- Namažite oljno korito sprednjega pesta, spojni klin sprednje pogonske preme in gred vodne črpalke. Preverite nivo v posodi za motorno olje, v sistemu transmisije in v dvigalu, v osrednjem krmilju sprednje pogonske osi in v končnem reduktorju ter po potrebi dolijte.
- Dolijte dizelsko gorivo in hladilno tekočino ter ažurirajte podatke na nalepkah.
- Preverite, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom.
- Preverite, ali električni sistem deluje pravilno in so vsi njegovi priključki varno pritrjeni.
- Prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj.

Utekanje:

- V prvih 50 urah delovanja motorja priporočamo,da ne presežete 75% največje razpoložljive moči.
- Ne pustite teči motorja ob nizki obremenitvi ali z nizko vrtilno hitrostjo za daljša obdobja: tako izvedeno utekanje je lahko vzrok za čezmerno porabo olja in/ali puščanja iz izpuha.

5.2 Regeneracija filtra trdnih delcev (POC)

5.2.1 Regeneracija filtra trdnih delcev

Filter trdnih delcev je naprava, ki je bila zasnovana za odstranjevanje trdnih onesnaževal iz izpušnih plinov dizelskih motorjev.

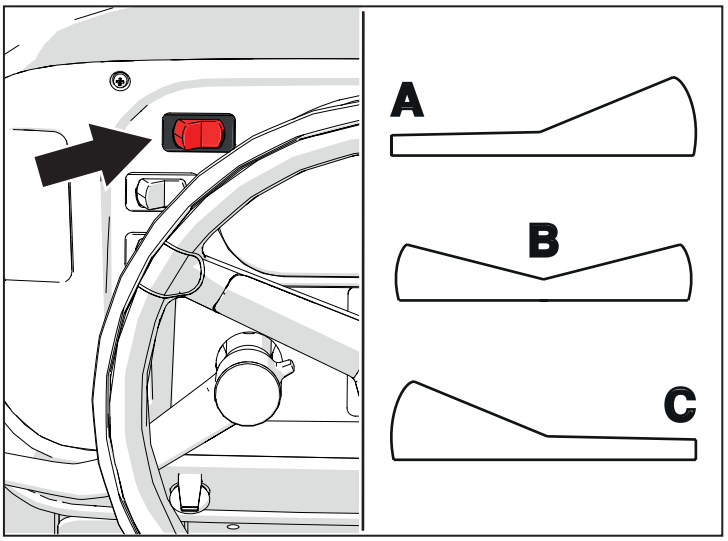
Sistem obdelave izpušnih plinov temelji na uporabi filtra, ki zmore prestreči in zadržati nezgorele onesnaževalne delce in jih nato redno odstranjuje z zgorevanjem v naslednji fazi, imenovani faza „regeneracije“.

Postopek traja približno 15-30 minut (odvisno od vrste motorja in količine zadržanih trdnih delcev v filtru).

Regeneracijo filtra trdnih delcev se lahko izvaja avtomatsko ali ročno.

Tipko za regeneracijo filtra trdnih delcev lahko postavite v tri položaje:

- Položaj (A): ročna regeneracija filtra trdnih delcev se izvede, ko je na zaslonu prikazana kontrolna lučka (1). Gumb morate držati pritisnjen v položaju (A) vse do zagona ročne regeneracije; Gumb se samodejno vrne v položaj (B), ko ga spustite.
- Položaj (B): samodejna regeneracija filtra trdnih delcev.
- Položaj (C): prepreči postopek regeneracije filtra trdnih delcev.



Sl.5.14

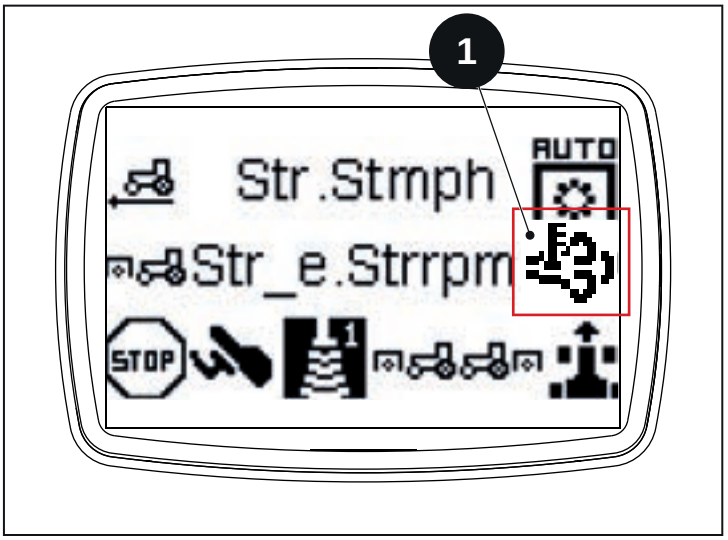
Upravljavec je o začetku avtomatske regeneracije obveščen s signalom na LCD-zaslonu na armaturni plošči. Opozorilo je nujno iz varnostnih razlogov, saj mora upravljavec biti opozorjen o visokih temperaturah izpušnih plinov med postopkom.

Avtomatska regeneracija ne vpliva na zmogljivost motorja. Med postopkom lahko upravljavec vozilo uporablja na običajen način.

V določenih pogojih se avtomatska regeneracija ne izvrši do konca (na primer zaradi stalnega zaustavljanja in zagonov motorja, daljših obdobij delovanja z minimalnimi vrtljaji), zato je treba postopek ponoviti.

Če izberete avtomatsko ali ročno regeneracijo, vas na njen začetek opozori vžig kontrolne lučke (1) na zaslonu LCD.

Ob koncu postopka kontrolna lučka ugasne.



Sl.5.15

⚠ Opozorilo
Upravljavec ne sme prekiniti vožnje med postopkom regeneracije.

Opozorilo

Če se regeneracija filtra, bodisi avtomatska ali ročna, ne izvrši, ko je dana ustrezna zahteva, je ogroženo delovanje samega filtra. V primeru dolgega zanemarjanja zahteve za regeneracijo se moč motorja močno zmanjša, poleg tega se filter tako poškoduje, da ga mora osebje zastopnika zamenjati z novim filtrom.

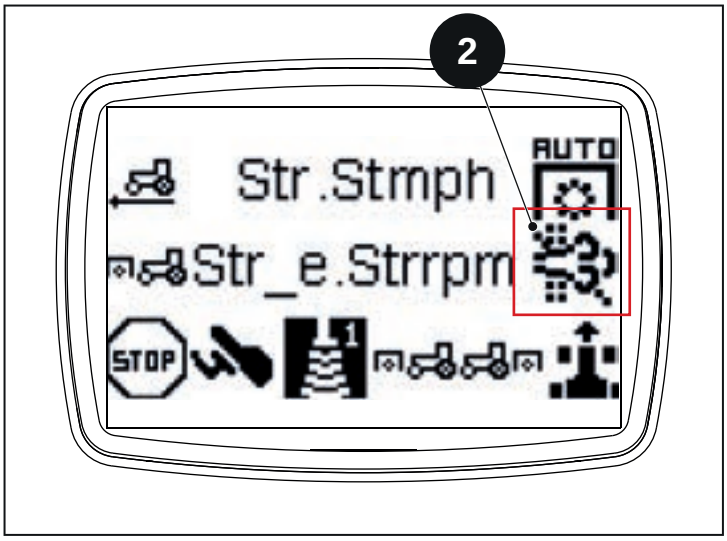
Nevarnost

Med regeneracijo so izpušni plini zelo vroči, zato lahko poškodujejo osebe in/ali predmete. Regeneracijo vedno izvajajte na prostem, na varni razdalji od potencialno vnetljivih delov (na primer seno, slama, suho listje, ipd.) ter daleč od oseb ali živali.

Skrbite, da je prostor motorja vedno čist in v njem ni potencialno vnetljivih materialov (na primer seno, slama, suho listje, itd.).

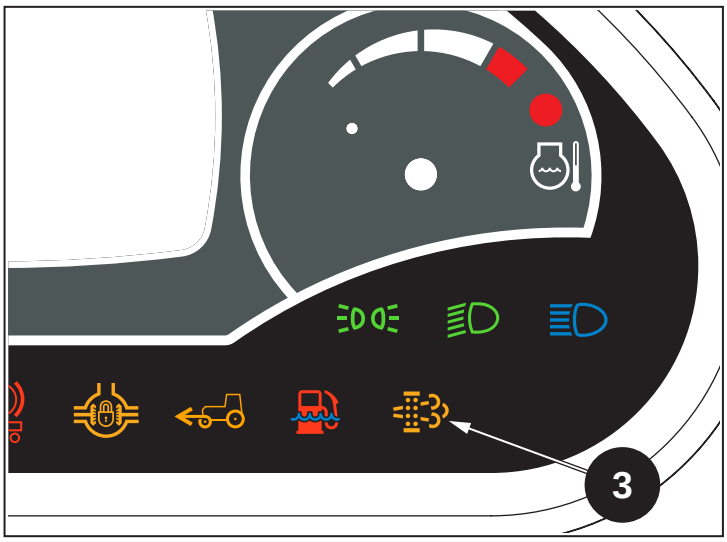
Če se regeneracija zažene na neustreznih krajih, jo lahko preprečite tako, da stikalo pomaknete v položaj (C), glejte sliko 5.14. Če izberete preprečitev regeneracije, vas na to opozori vžig kontrolne lučke (2) na LCD-zaslonu.

Regeneracijo izvršite takoj, ko ste s traktorjem na varnem kraju.



Sl.5.16

Nadaljevanje dela, ko je regeneracija preprečena, povzroči zamašitev filtra trdnih delcev in posledično zmanjšanje zmogljivosti motorja, na kar vas opozarja vžig kontrolne lučke (3) na armaturni plošči ter sočasen zvočni signal.



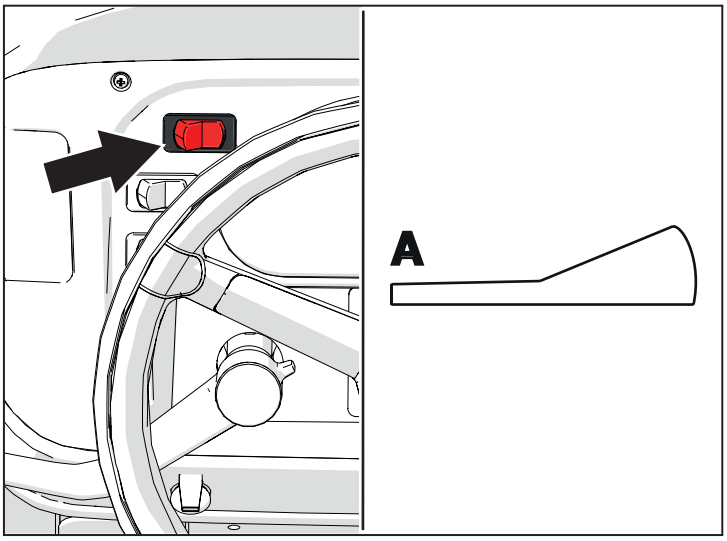
Sl.5.17

Opomba

V primeru, da je bilo izvedeno preveliko število regeneracij, je treba dodatno zamenjati motorno olje, ne glede na program vzdrževanja.

Na zahtevo za menjavo olja vas opozarja kontrolna lučka alarma, ki se vžge na armaturni plošči - ta ne vpliva na zmanjšanje moči motorja.

Postopek regeneracije lahko zaženete tudi tako, da pritisnete in držite pritisnjen gumb v položaju (A), dokler se regeneracija ne zažene; Gumb se samodejno vrne v položaj (B), ko ga spustite. Ta postopek se imenuje „Ročna regeneracija“.



Sl.5.18

Nevarnost

Ročno regeneracijo se izvaja medtem, ko stroj stoji na mestu. Traktor parkirajte na prostem, na varni razdalji od potencialno vnetljivih delov (na primer seno, slama, suho listje, ipd.) ter daleč od oseb ali živali.

Med postopkom ročne regeneracije se ne zadržujte na stroju.

Tekom celotnega postopka morate obvezno nadzirati stroj.

Nevarnost

Preprečite nesreče zaradi vdihavanja izpušnih plinov, zato vedno poženite motor na kraju z dobrim prezračevanjem. izpušni plini so strupeni.

Nevarnost

Med regeneracijo so izpušni plini izjemno vroči in lahko povzročijo požar, če so usmerjeni v vnetljive materiale. Med postopkom mora biti vozilo parkirano na prostem.

Nevarnost

Med fazo regeneracije filtra trdnih delcev vozila ne parkirajte na površinah z vnetljivimi materiali, ki se lahko vnamejo ob stiku z izpustnim sistemom.

Nevarnost

Med regeneracijo se izpušni lonec segreje na izjemno visoke temperature. Prepričajte se, da izpušni sistem ni v stiku niti v bližini oseb ali stvari. Prepovedano je uporabiti sesalno napravo izpušnih plinov v stiku z izpušnim loncem.

Opomba

Temperatura hladilne tekočine motorja mora biti višja 65°C.

Vrtilna frekvenca motorja se poveča do približno 2000 vrt/minuto.

Postopek regeneracije filtra trdnih delcev je zaključen, ko se hitrost motorja zniža na minimalne vrtljaje.

Ko se ročna regeneracija zaključi, ugasnite in ponovno vžgite motor.

5.2.2 Strategija regeneracije filtra POC

5.2.2.1 Meje delovanja filtra POC

Opomba
Ob zaključeni regeneraciji se masa trdnih delcev zniža.

Masa trdnih delcev izpod 100%

Inicializacija zbiranja delcev.

Masa trdnih delcev med 100% in 115%

Izvede se zahteva za zagon avtomatske regeneracije; če se regeneracija požene, se prižge indikator:



Masa trdnih delcev med 115% in 130%

Prižge se naslednja kontrolna lučka:

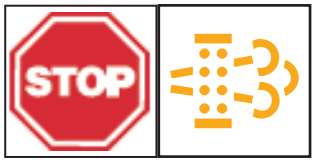


Upravljavec mora izključiti preprečitev, da omogoči začetek avtomatske regeneracije. Izvede se zahteva za zagon avtomatske regeneracije; če se regeneracija požene, se prižge indikator:



Masa trdnih delcev nad 130%

Prikazana je koda napake "3110" in prižgejo se naslednje kontrolne lučke:



Avtomatska regeneracija ni dovoljena. Upravljavec mora izvesti ročno regeneracijo, da se znova vzpostavi ustrezno stanje za delovanje motorja.

Opozorilo
Nadaljnja uporaba traktorja in odlaganje regeneracije lahko privedeta do poškodb filtra trdnih delcev.

Če kontrolna lučka okvare motorja ne ugasne po zaključeni regeneraciji, pokličite pooblaščeno servisno delavnico.

5.2.2.2 Avtomatska regeneracija

Trajanje regeneracije: 10–15 min. glede na vozni cikel.

Dejavniki, ki omogočijo regeneracijo:

- Temperatura hladilnega sredstva > 25°C
- Čas vžiga motorja > 10 s
- Hitrost motorja > 950 vrt/min

Prekinitev samodejne regeneracije

Regeneracija se prekine, če:

- Motor deluje pri najnižjih vrtljajih > 90 s
- Overrun time > 180s (vožnja s popuščanjem plina, npr.: pri spustu)
- Notranja temperatura POC > 680 °C
- Gumb za preprečitev regeneracije (opcijsko)

Izvedba regeneracije je zadržana za 2 uri, če je njeno trajanje > 20 min, na primer, ko je vozni cikel izrazito neugoden.

5.2.2.3 Ročna regeneracija

Trajanje regeneracije: 15–20 min pri 2000 vrt/min

Servisno regeneracijo sproži upravljavec in se aktivira, če:

- Temperatura hladilnega sredstva > 65°C
- Hitrost vozila = 0 km/h
- Stopalka za plin = 0%
- Priključeno ni nobeno dodatno breme (ugasnite tudi klimatsko napravo)
- Vključena ročna zavora
- Vozilo v nevtralni prestavi
- Motor v prostem teku

Regeneracijo aktivirate tako, da ustrezen gumb pritisnete in držite 2 sekundi.

Opomba
Če se regeneracija ne aktivira, pokličite pooblaščeno servisno delavnico.

Ročna servisna regeneracija se prekine, če:

- Temperatura hladilnega sredstva < 65°C
- Hitrost vozila > 0
- Stopalka za plin > 0%
- Dodaten tovor
- Hitrost motorja > 2100 vrt/min
- Temperatura goriva > 100°C
- Notranja temperatura POC > 680 °C
- Trajanje regeneracije > 1500 s
- Po 300 s, če je notranja temperatura POC < 550 °C
- Po 300 s, če je notranja temperatura DOC < 250 °C

5.3 Komande transmisije

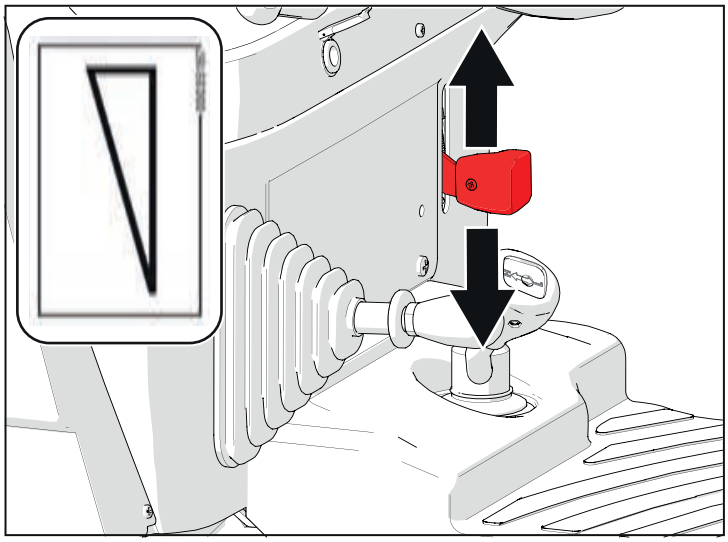
5.3.1 Ročica za plin

Opozorilo

Ročico za plin uporabite le takrat, ko nameravate opravljati delo s konstantno vrtilno hitrostjo motorja. Ne uporabljajte je za vožnjo po cesti.

Ročica za plin (1) omogoča ročno upravljanje števila vrtljajev motorja in jih ohranja konstantne.

Premaknite ročico popolnoma navzdol za minimalno število vrtljajev motorja. Potisnite jo navzgor za postopno povečevanje števila vrtljajev motorja.



Sl.5.19

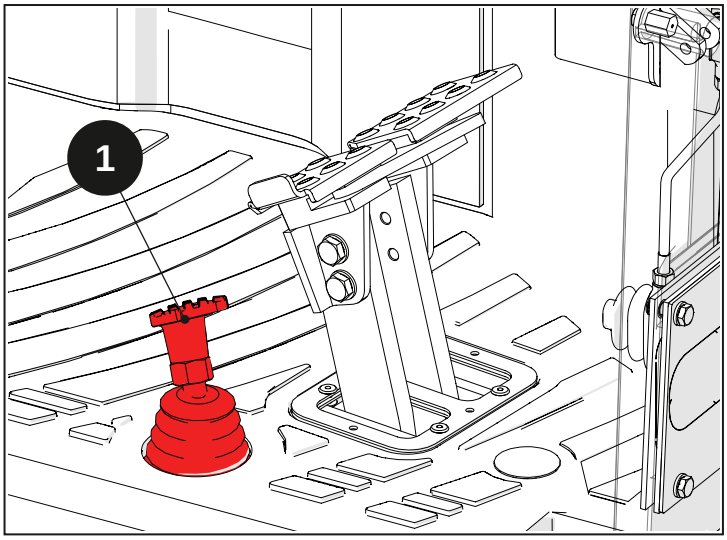
5.3.2 Stopalka za plin

Opozorilo

Med uporabo stopalke za plin priporočamo, da premaknete ročico za plin popolnoma navzdol pri minimalnem številu vrtljajev motorja.

Z uporabo stopalke za plin (1) se izniči položaj ročice za plin. Ko sprostite stopalko za plin, se število vrtljajev vrne na hitrost, ki je nastavljena z ročico za plin.

Pritisnite stopalko (1), da povišate hitrost. Spustite stopalko za zmanjšanje hitrosti.



Sl.5.20

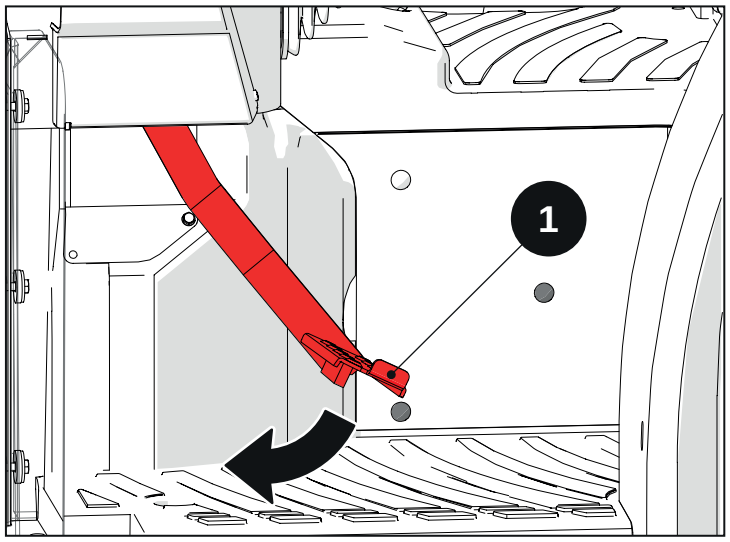
5.3.3 Stopalka sklopke

Nevarnost
NIKOLI ne vozite po klancu navzdol z izklopljeno sklopko.

Opozorilo
Med delom ne imejte stopala naslonjenega na stopalki za plin, da preprečite prehitro obrabo koluta sklopke.

Opozorilo
Podaljšan izklop sklopke lahko povzroči obrabo potisnega ležaja.

Ko je stopalka dvignjena, je sklopka vstavljena in prenaša gibanje med motorjem in transmisijo. Pritisnite stopalko (1), da izključite sklopko. Sprostite stopalko, da ponovno vključite sklopko.



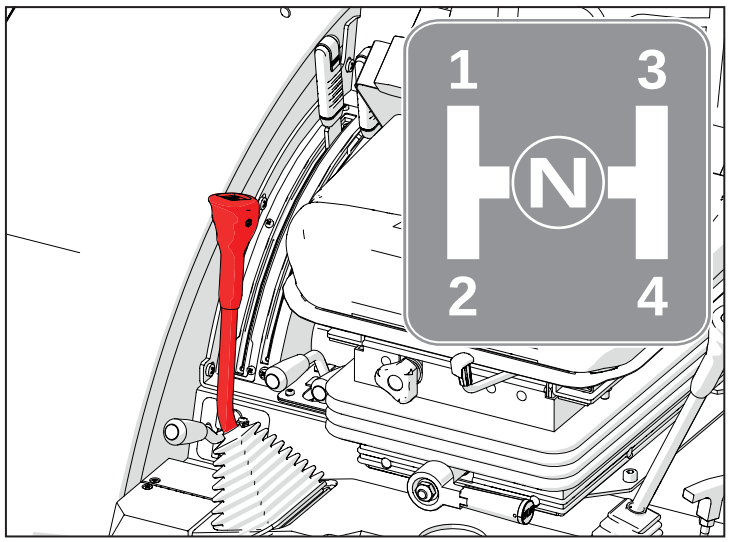
Sl.5.21

5.3.4 Ročica menjalnika

Z ročico menjalnika lahko izberete štiri različne sinhronizirane prestave za vožnjo naprej in za vzvratno vožnjo. Vsaka prestava je označena s številko na ročaju.

Za prestavitev iz ene prestave v drugo, najprej izključite sklopko transmisije s pomočjo stopalke in nato izberite poljubno prestavo, zatem pa postopno spustite stopalko sklopke.

Če je ročica v sredinskem položaju, ni vstavljena nobena prestava (nevtralni položaj ali prosti tek).



Sl.5.22

5.3.5 Izbira načina

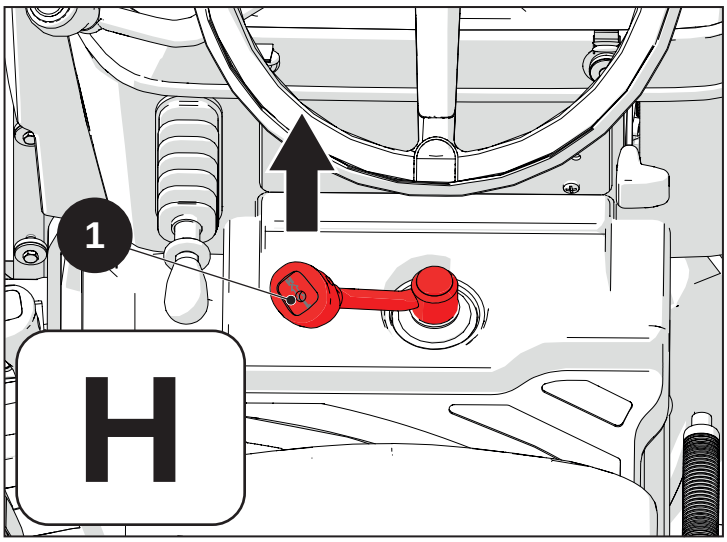
Ta model traktorja je opremljen z dvema položajema transmisije:

H - Način z inverterjem 8+8

L - Način Dual Power 16+8 - znižane prestave (-20 %)

Za prehod iz enega načina v drugega morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko in izključiti sklopko transmisije, izbrati želeno območje hitrosti s pomočjo ročice in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.

Izberite prestavo H (inverter) tako, da ročico (1) premaknete naprej.

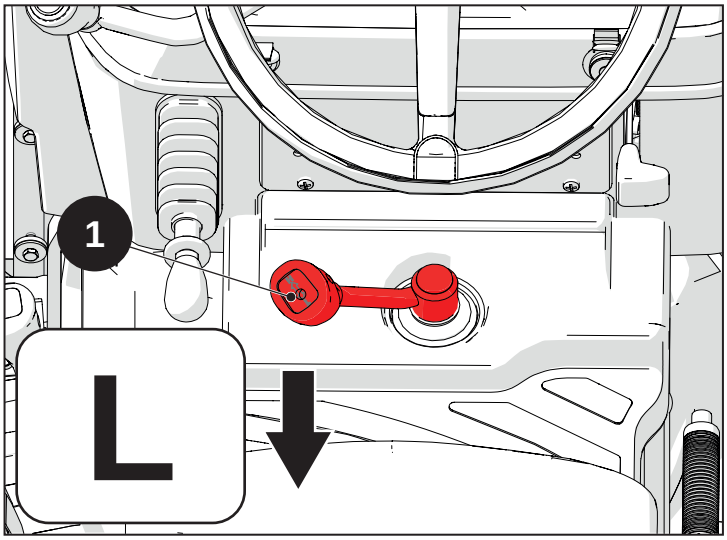


SI.5.23

Izberite prestavo L (Dual Power) tako, da ročico (1) premaknete nazaj.

Opomba

Znižanje 20% je na voljo samo med vožnjo naprej in v načinu Dual Power.



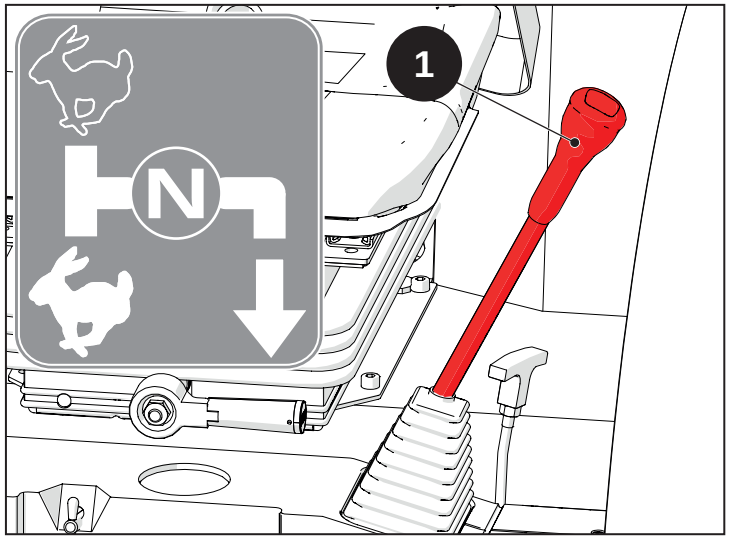
SI.5.24

5.3.6 Komandna ročica reduktorja

S komandno ročico reduktorja (1) izbirate med različnimi delovnimi hitrostmi.

Način z inverterjem (8+8)

	Počasne
	Nevtralni položaj (prosti tek)
	Hitre
	Ta izbira ni možna, za izbiro prestave za vzvratno vožnjo uporabite komando inverterja



Sl.5.25

Način Dual Power (16+8)

	Počasne
	Nevtralni položaj (prosti tek)
	Hitre
	Vzvratne prestave (RM)

Prestave niso sinhronizirane.

Za prehod iz enega območja hitrosti v drugega morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko in izključiti sklopko transmisije, izbrati želeno območje hitrosti s pomočjo ročice in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.

⚠ **Pozor**
Vklop prestave za vzvratno vožnjo in/ali posledični vklop prestave za vožnjo naprej je treba vedno opraviti pri minimalnem številu vrtljajev motorja in pri mirujočih kolesih stroja.

5.3.7 Ročica inverterja / Dual Power

Način z inverterjem (8+8)

Ročica ima funkcijo inverterja, ki omogoča, da izberete smer vožnje traktorja, in sicer med 8 prestavami naprej in 8 vzvratnimi prestavami.

Ročico premikate med tremi položaji:

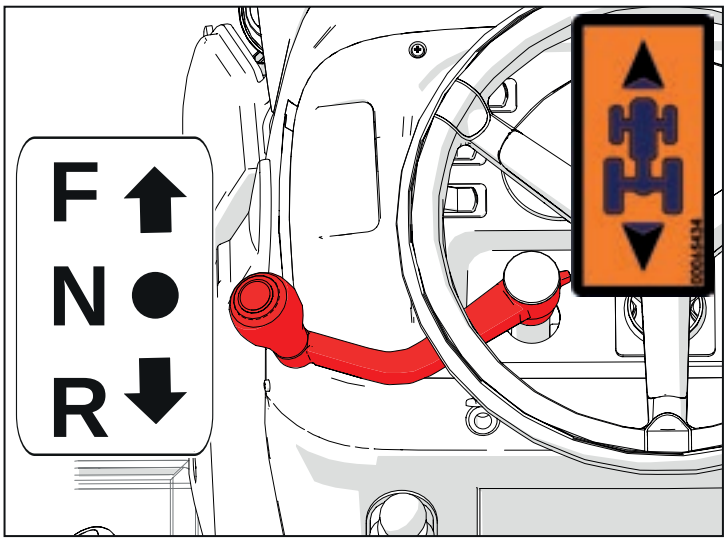
- Vožnja naprej: ročica v položaju (F)
- Nevtralni položaj: ročica v položaju (N)
- Vzvratna vožnja: ročica v položaju (R)

Način Dual Power (16+8)

Ročica ima funkcijo Dual Power, ki omogoča, da izberete smer vožnje traktorja, in sicer med 16 prestavami naprej in 8 vzvratnimi prestavami.

Ročico premikate med tremi položaji:

- Hitre prestave: ročica v položaju (F)
- Nevtralni položaj: ročica v položaju (N)
- Znižane prestave Dual Power (20%): ročica v položaju (R)



SI.5.26

Prestave so sinhronizirane.

Da izberete smer vožnje, morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko sklopke, izbrati želeno smer vožnje in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.

⚠ Pozor
Nikoli ne poskusite spremeniti smeri vožnje, ko je traktor v gibanju, ker lahko sicer poškodujete transmisijo.

5.3.8 Zapora diferenciala

Sistem za zaporo diferenciala je nameščen v zadnji premi vozila in omogoča blokiranje zadnjih koles, da se lahko vrtita sočasno.

To je še posebej koristno pri oranju, ali ko ima eno od pogonskih koles slab oprijem zaradi blatnega, neravnega ali spolzkega terena.

Opomba

Da bi čim bolje izkoristili napravo, vključite zaporo diferenciala, preden kolesa začnejo drseti. Ne vključite zapore, ko eno kolo že drsi.

Opozorilo

Vključena zapora diferenciala onemogoča zavijanje stroja.

Opozorilo

Ne uporabljajte zapore diferenciala v bližini ovinkov ter pri hitrih prestavah ali visokih vrtljajih motorja.

Opozorilo

Če se kolo ugrezne v teren, najprej zmanjšajte število vrtljajev motorja in šele nato vključite zaporo diferenciala, da preprečite poškodovanje menjalnika.

Nevarnost

Ne uporabljajte zapore diferenciala pri hitrostih nad 10 km/h.

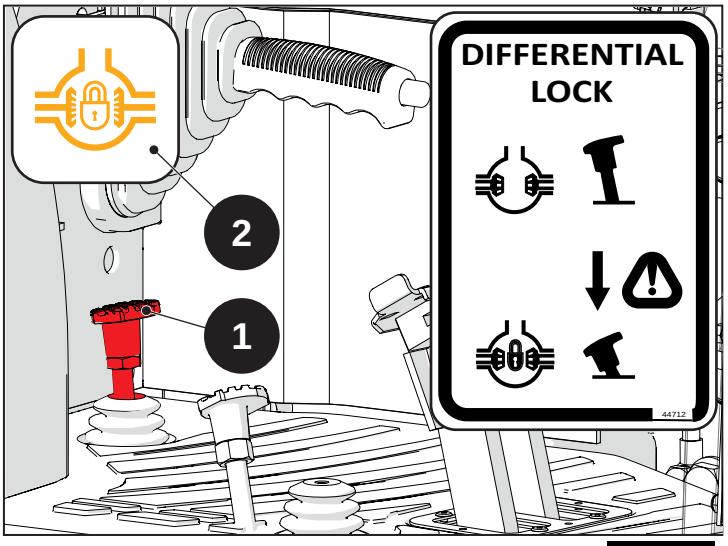
Sistem zapore diferenciala upravljate s stopalko (1), nameščeno desno pod ročico parkirne zavore.

Zaporo diferenciala vključite s pritiskom na stopalko (1). Kontrolna lučka (2) začne utripati na zaslonu

Zaporo diferenciala izključite tako, da spustite stopalko (1). Kontrolna lučka (2) na zaslonu ugasne.

Opomba

Da bi čim bolje izkoristili napravo, vključite zaporo diferenciala, preden kolesa začnejo drseti. Ne vključite zapore, ko eno kolo že drsi.



Sl.5.27

5.3.9 Štirikolesni pogon

Uporaba štirikolesnega pogona omogoča boljši oprijem med vožnjo traktorja.

Opomba

Zaradi varnosti se štirikolesni pogon vedno vključi, ko je traktor ugasnjen ali zaustavljen, pri tem pa je parkirna zavora vključena ali so pritisnjene stopalke delovnih zavor.

Ob zagonu traktorja ostane štirikolesni pogon vključen ali pa se izključi glede na nastavljeni način delovanja.

Nevarnost

Vklop pogona na prednja kolesa je treba VEDNO opraviti s pritiskom stopalke sklopke pri minimalnem številu vrtljajev motorja ter pri mirujočih kolesih vozila.

Nevarnost

Sistem štirikolesnega pogona omogoča dostop do terenov z večjim naklonom. Delo na večjih naklonih bistveno poveča nevarnost prevrnitve traktorja. Zato bodite še posebej pozorni pri uporabi traktorja v takšnih razmerah, predvsem na manevre, ki jih želite izvajati.

Opozorilo

Uporaba štirikolesnega pogona bistveno poveča obrabo pnevmatik. Zato priporočamo, da ga ne uporabljate med vožnjo po cesti ali po trdnem terenu.

5.3.9.1 2-funkcijski elektrohidravlični štirikolesni pogon (za traktorje S60/80)

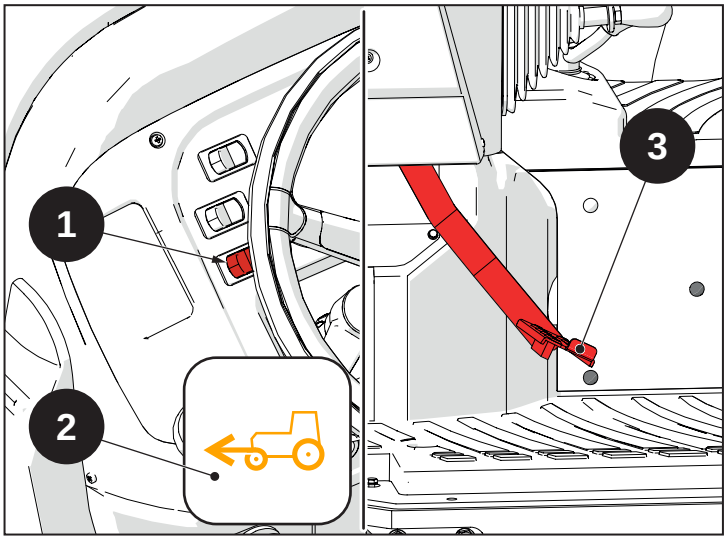
Sistem štirikolesnega pogona upravljate s tipko (1), ki se nahaja na levi strani armaturne plošče.

Za vklop pritisnite in zadržite stopalko sklopke (3) ter nato pritisnite tipko za štirikolesni pogon (1); Ko jo sprostite, se bo tipka vrnila v začetni položaj. Počasi spustite stopalko sklopke (3). Kontrolna lučka (2) se vžge na zaslonu.

Za izklop štirikolesnega pogona pritisnite in zadržite stopalko sklopke (3) ter nato ponovno pritisnite tipko (1); Ko jo sprostite, se bo tipka vrnila v začetni položaj. Počasi spustite stopalko sklopke (3). Kontrolna lučka (2) na zaslonu ugasne.

Pozor

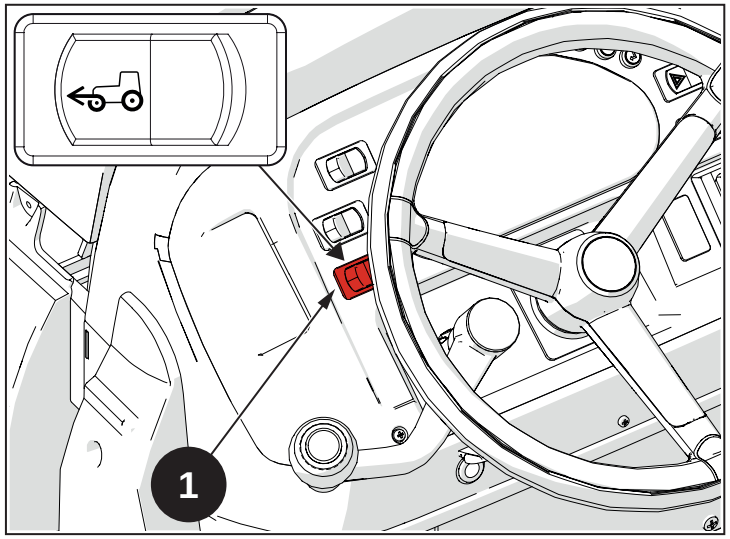
Štirikolesni pogon se ne izklopi samodejno, če presežete določeno hitrost.



Sl.5.28

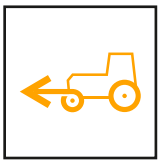
5.3.9.2 3-funkcijski elektrohidravlični štirikolesni pogon (za traktorje S60/80)

Sistem štirikolesnega pogona ima vrsto različnih načinov delovanja. Z gumbom (1) na levi strani armaturne plošče upravljate izbiro načina: s pritiskom nanj se lahko pomikate po razpoložljivih načinih delovanja, dokler ne izberete želenega načina.



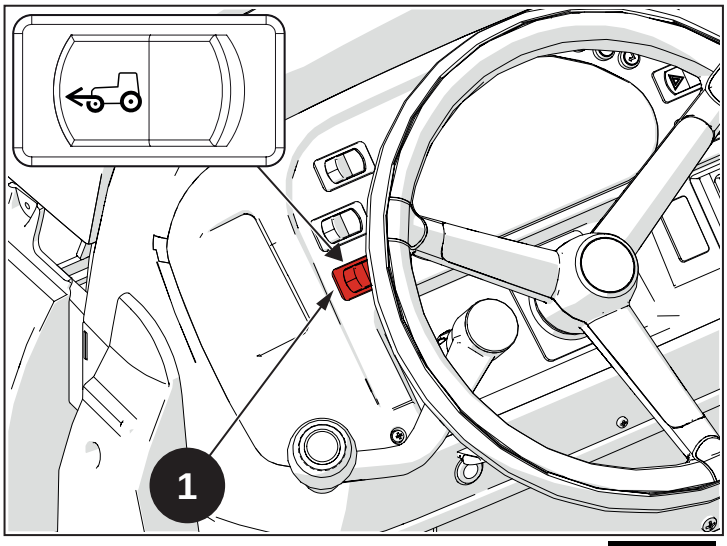
Sl.5.29

Spodnja tabela povzema načine delovanja štirikolesnega pogona.

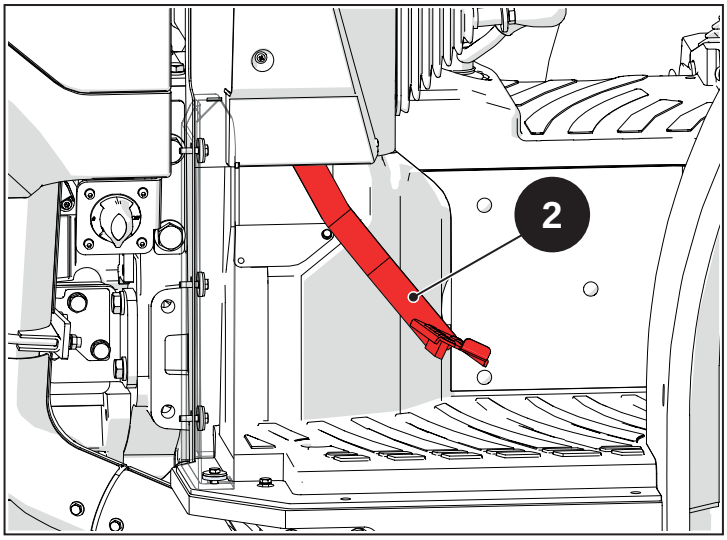
Zaporedje	Način delovanja	Opis	Kontrolna lučka na armaturni plošči 	Ikona na zaslonu 
1	IZKLOPLJEN (pogon na 2 kolesi)	Ni vključen	Ugasnjena	Ugasnjena
2	STALNO VKLOPLJEN	Vedno vključen, pri vsaki hitrosti vožnje	Prižgana	Ugasnjena
3	SAMODEJNI	Od 0 do 12 km/h se vključi in ostane vključen do 25 km/h, nakar se samodejno izključi. Po izključitvi se ob pospeševanju znova samodejno vključi, če hitrost vožnje pade pod 12 km/h.	Prižgana, ko je štirikolesni pogon vključen; v nasprotnem primeru je ugasnjena.	Prižgana
-	-	Ne glede na izbrani način se štirikolesni pogon samodejno vključi, ko skupaj pritisnete zavorni stopalki; če ju pritisnete ločeno, se ne vključi.	Prižgana, ko je štirikolesni pogon vključen	Ugasnjena

Postopek izbire štirikolesnega pogona.

- Ko je traktor ugasnjen, je štirikolesni pogon vedno vključen. Z obrnitvijo ključa za zagon v položaj "ON" se samodejno izbere način delovanja "IZKLOPLJEN".
- Pritisnite in zadržite stopalko sklopke (2).
- S pritiskom na gumb (1) izberete način delovanja "STALNO VKLOPLJEN".
- S ponovnim pritiskom gumba (1) preklopite v način delovanja "SAMODEJNI".
- Če še enkrat pritisnete gumb (1) se vrnete v način delovanja "IZKLOPLJEN" in tako naprej v cikličnem zaporedju.
- Po izbiri želenega načina počasi sprostite stopalko sklopke (2).



SI.5.30



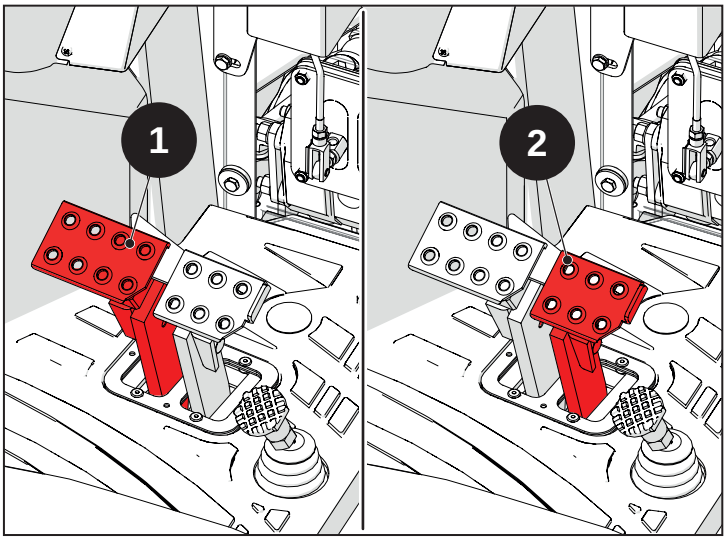
SI.5.31

5.4 Zavorni sistem

5.4.1 Delovne zavore

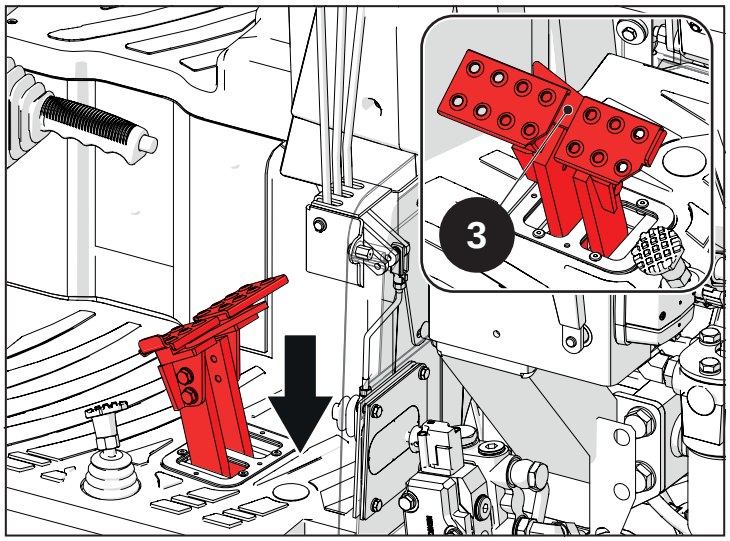
Delovni zavori lahko uporabljate neodvisno ali sočasno, ko sta stopalki povezani z namenskim zatičem.

Če zavori uporabljate neodvisno, lahko s pritiskom leve stopalke (1) blokirate levo kolo, z desno stopalko (2) pa blokirate desno kolo.



Sl.5.32

Za sočasno zaviranje obeh koles blokirajte stopalki s povezovalnim zatičem (3). Pritisnite stopalki za zaviranje obeh koles hkrati.



Sl.5.33

Opomba

Izogibajte se nenadnemu zaviranju, razen v skrajnih primerih, ko je to nujno potrebno.

Z mehkim in enakomernim zaviranjem boste povečali varnost in zmanjšali obrabo zavor, s čimer boste podaljšali njihovo življenjsko dobo.

Opozorilo

Ob pritisku na zavorni stopalki se samodejno vklopi sistem IST (sočasni vklop pogona na sprednja kolesa), ki se izklopi ob sprostitvi zavornih stopalk.

Nevarnost

Pred zagonom traktorja preverite pravilno delovanje in učinkovitost zavor.

Nevarnost

Za vožnjo po cesti vedno blokirajte stopalki zavor z namenskim povezovalnim zatičem.

Nevarnost

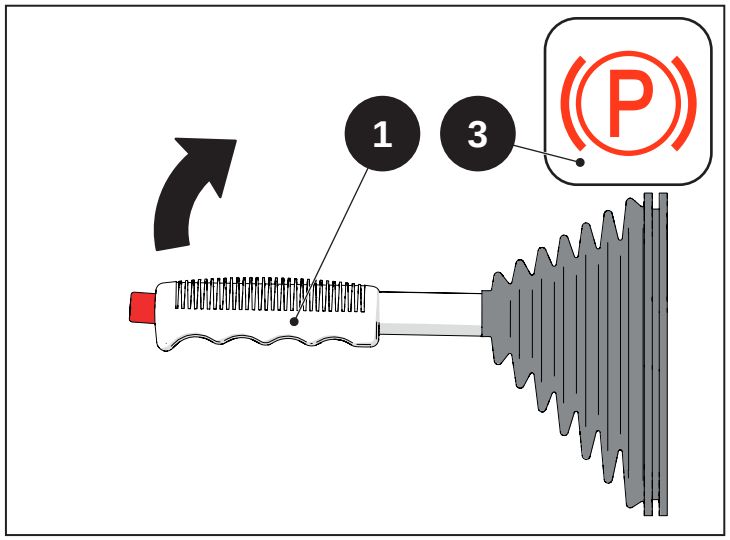
Ne zadržujte stopala na zavornih stopalkah, ko to ni potrebno.

Če med zaviranjem začutite premalo upora, ali če se stopalka prosto spusti do konca:

- Ustavite traktor in ga ne zaganjajte.
- Brez odlašanja odkrijte vzrok težave in odpravite okvaro.
- Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

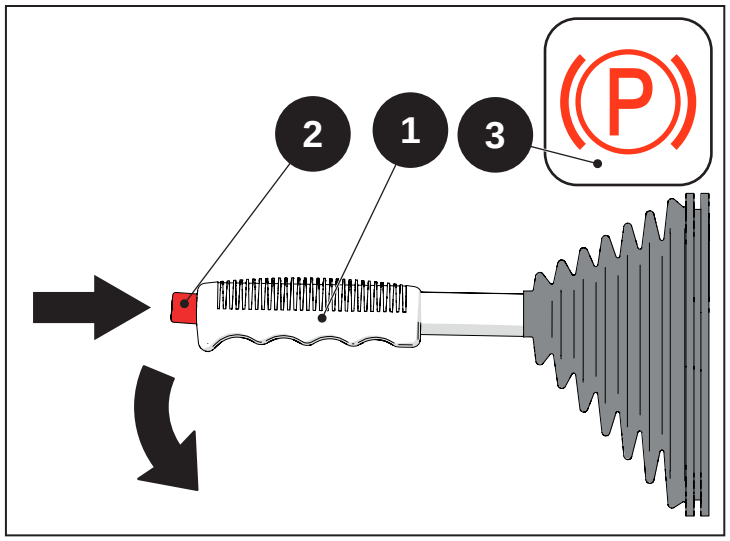
5.4.2 Parkirna zavora

Parkirno zavoro vključite z uporabo ročice ob desnem boku sedeža. Povlecite ročico (1) navzgor za vključitev parkirne zavore. Kontrolna lučka (3) se vžge na zaslonu.



Sl.5.34

Če želite izključiti parkirno zavoro, najprej povlecite ročico (1) navzgor, nato pritisnite gumb (2) in istočasno spustite ročico (1) navzdol. Kontrolna lučka (3) na zaslonu ugasne.



Sl.5.35

Nevarnost
Pred začetkom vožnje se prepričajte, da je parkirna zavora izključena in da je ustrezna kontrolna lučka na zaslonu ugasnjena.

Nevarnost
Parkirno zavoro vključite vsakič, ko zapustite voznikovo mesto, v vsakem primeru.

Opozorilo
Ne uporabljajte parkirne zavore namesto zavornega sistema.

5.5 Priključna gred

Priključna gred je vrtljiva gred, na katero lahko priključite priključke za različne namene uporabe.

Opomba
Zaradi varnosti ni možno zagnati motorja, če se priključna gred premika.

Opozorilo
Če zadnje priključne gredi ne uporabljate, premaknite ročico za izbiro načina v nevtralni položaj. S tem boste preprečili nenamerno vrtenje priključne gredi in drugih vrtljivih se delov.

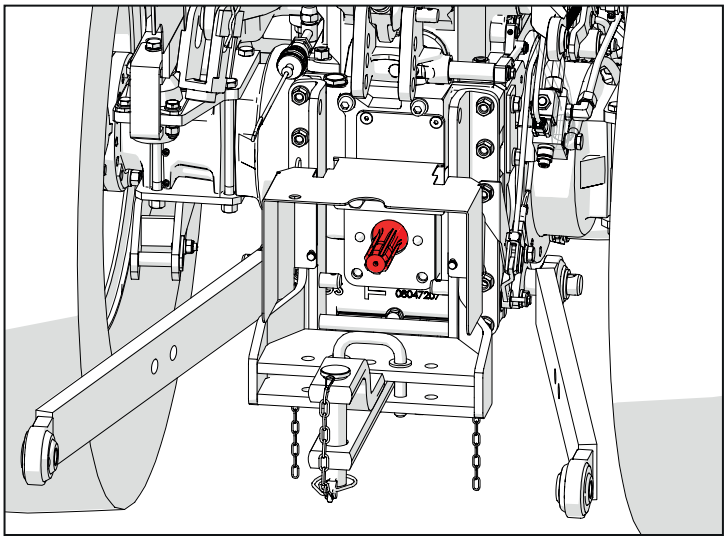
Nevarnost
Ne odstranjujte ali poškodujte pločevinaste zaščite.

Nevarnost
Ko priključne gredi ne uporabljate, jo pokrijte z namensko zaščito.

Nevarnost
Če nameravate na priključno gred priključiti priključke s povečanim navorom (npr. kosilnico, mulčer ipd.), uporabite kardanski prenos s „prostim kolesom“. Ta naprava preprečuje prenos gibanja s priključka na stroj, s čimer omogoča takojšnjo zaustavitev vožnje ob pritisku sklopke.

5.5.1 Zadnja priključna gred

Zadnja priključna gred lahko deluje v dveh načinih (sinhronizirano ali neodvisno) in pri dveh hitrostih (540 vrt/min ali 750 vrt/min).



SI.5.36

Zadnjo priključno gred upravljate s tremi ročicami.

Ročica za vklop sklopke PTO (1) ima 2 možna položaja:

- PTO vključena - ročica zgoraj;
- PTO izključena - ročica spodaj.

PTO izključite tako, da ročico (1) potisnete navzdol.

Vklop priključne gredi: povlecite varovalko (2) da jo sprostite in premaknite ročico (1) navzgor.

Nevarnost

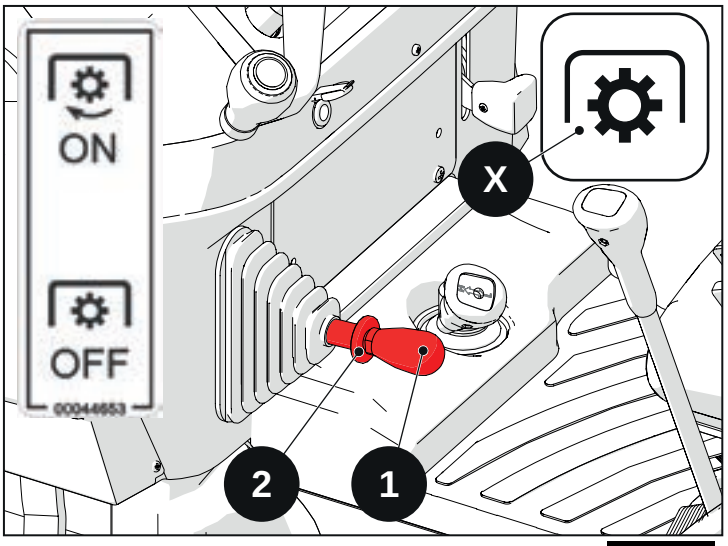
Nenadna sprostitev ročice sklopke lahko povzroči nevaren odziv stroja.

Ko je ročica sklopke PTO pomaknjena navzdol, se na armaturni plošči prikaže ikona (X), ki kaže, da je PTO izključena.

Opozorilo

Ročica naj ostane prestavljena navzdol za čim krajši čas in zgolj tako dolgo, da izberete hitrost in način.

Če ročico sklopke PTO pustite v položaju navzdol, se sklopka lahko resno poškoduje.



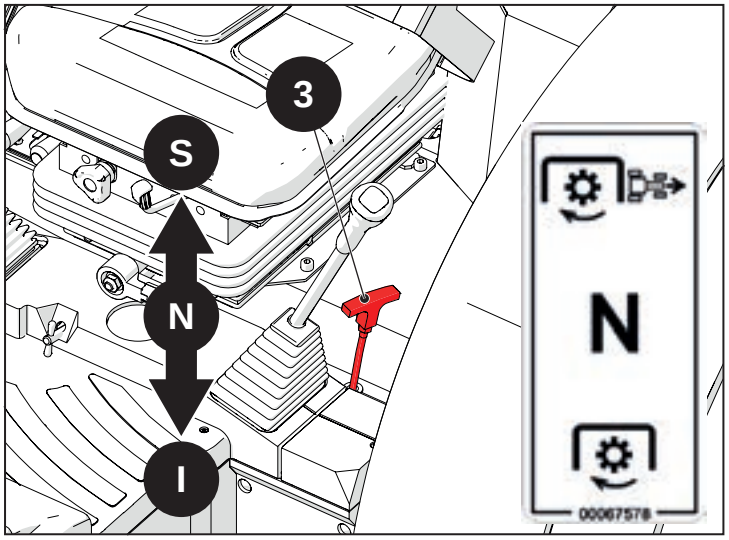
SI.5.37

Ročica za izbiro načina PTO (3) ima 3 možne položaje:

- Sinhroniziran način – ročica potisnjena navzgor (S);
- Nevtralno (prosti tek) - ročica na sredini (N);
- Neodvisen način – ročica potisnjena navzdol (I).

Sinhroniziran način izberete s premikom ročice (3) navzgor. Neodvisen način izberete s premikom ročice (3) navzdol.

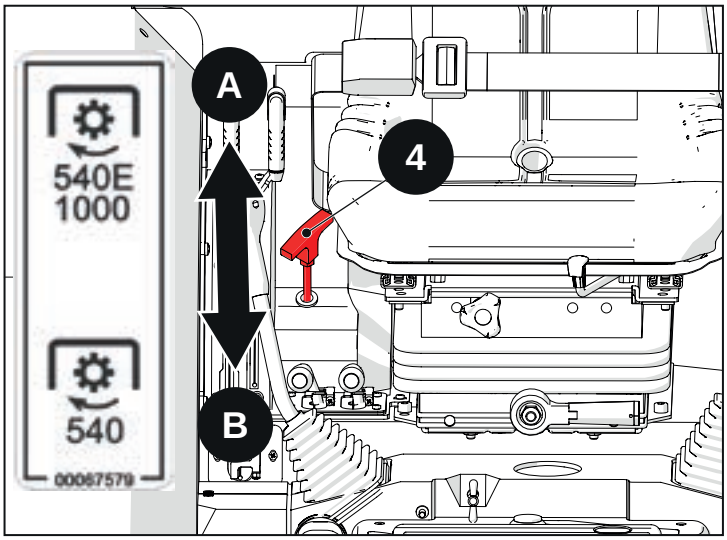
Ko zaključite z delom, ne pozabite premakniti ročice (3) za izbiro načina delovanja priključne gredi v nevtralni položaj (prosti tek).



SI.5.38

Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi (4) ima 2 položaja:

- hitro 750 vrt/min - ročica navzgor (A).
- počasi 540 vrt/min - ročica navzdol(B);



SI.5.39

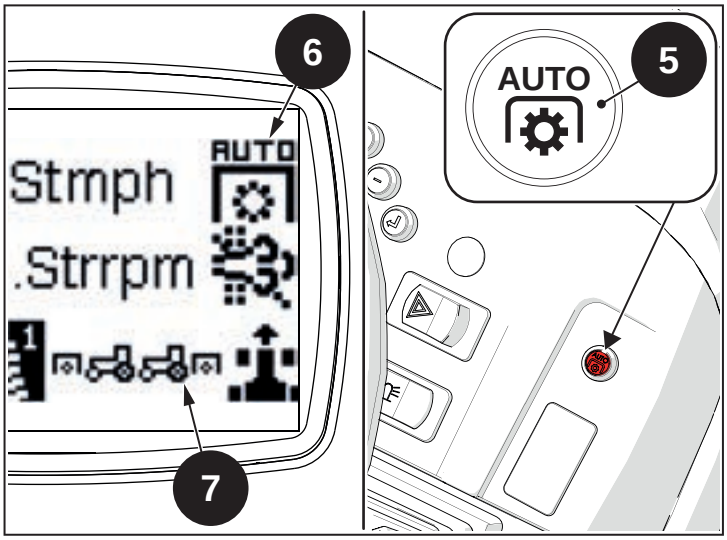
Traktor je opremljen z varnostnim sistemom, ki zaustavi motor, če mora upravljavec vstati s sedeža, ko je zadnja priključna gred vključena.

Ko upravljavec vstane s sedeža, medtem ko priključna gred deluje, se vključi alarmni zvočni opozorilnik in začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (7) na armaturni plošči: če se upravljavec v dveh sekundah spet usede, kontrolna lučka (7) in zvočni opozorilnik ugasneta; v nasprotnem primeru se v 7 sekundah motor zaustavi, zvočni opozorilnik ugasne, vendar kontrolna lučka (7) še naprej utripa, ker je priključna gred še vedno vključena.

Ko se motor po 7 sekundah zaustavi, je treba izvesti običajni postopek za zagon motorja (glejte poglavje "Zagon in zaustavitev motorja"), nato pa ponovno vključiti priključno gred po postopku, opisanem v tem razdelku. Motorja (in priključne gredi) ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljavec zgolj usede na sedež.

Nevarnost
Motor se zaustavi (posledično se izklopi PTO) v približno 7 sekundah potem ko se upravljavec dvigne s sedeža. V tem času zvočni signal (opozorilnik) signalizira, da priključna gred še vedno deluje.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljavec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred), tako da **dvakrat v roku 2 sekund** pritisnete tipko (5) po vklopu priključne gredi; na zaslonu se prikaže ikona (6). Način "PTO Auto" se izklopi, ko se upravljavec spet usede na sedež.



SI.5.40

Logika delovanja priključne gredi

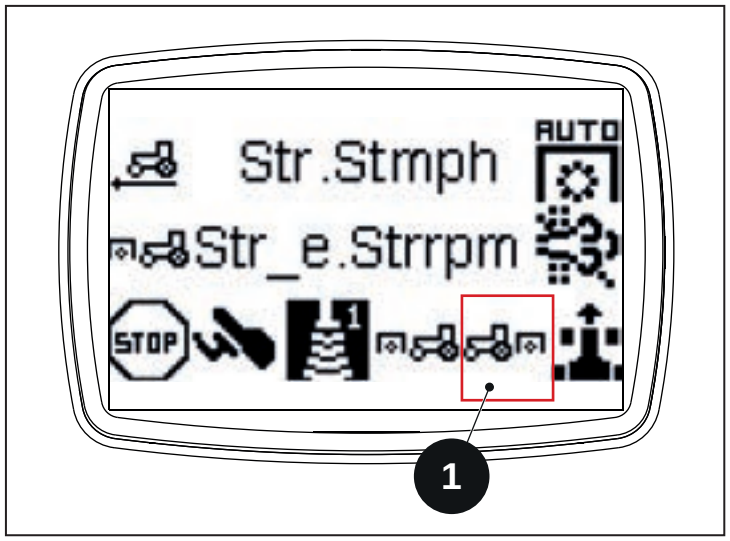
Če priključna gred deluje in se upravljavec dvigne s sedeža, se oglasi alarmni zvočni opozorilnik in kontrolna lučka priključne gredi (1) začne utripati. Če se upravljavec znova usede, zvočni opozorilnik ugasne.

Če je priključna gred izključena, se zvočni opozorilnik ne vklopi. Če se motor izklopi zaradi posredovanja zaščite, zvočni opozorilnik ugasne.

Ko se motor izklopi iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo (na primer, če upravljavec vstane s sedeža), začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (1).

Ko se motor izklopi iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo, je treba motor ponovno zagnati in ponovno vključiti priključno gred od začetka. Motorja in priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljavec zgolj usede na sedež.

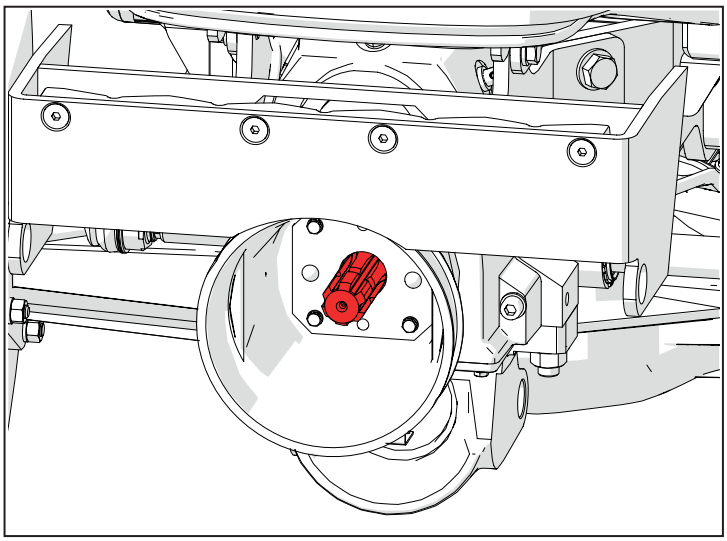
V primeru nepravilnega delovanja sedeža, se na zaslonu prikaže napaka in motor se samodejno izklopi ob vsaki vključitvi priključne gredi.



Sl.5.41

5.5.2 Prednja priključna gred (če je na voljo za modele PLUS)

Prednjo priključno gred lahko uporabljate v neodvisnem načinu pri hitrost 1000 vrt/min.

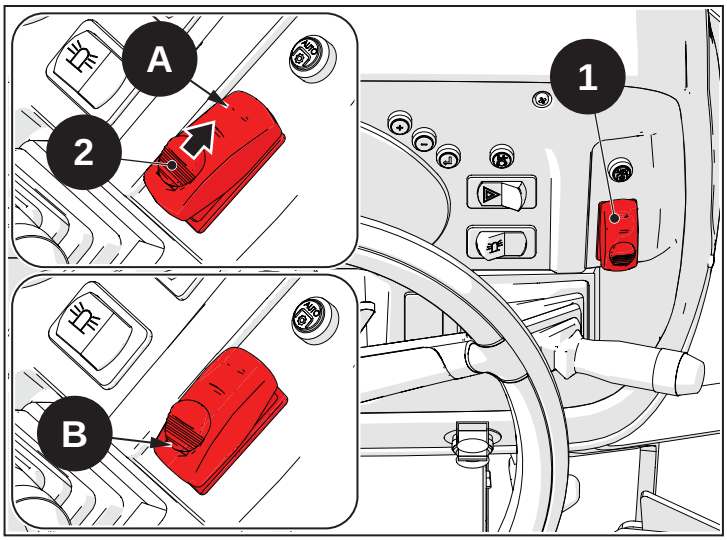


SI.5.42

Prednjo priključno gred upravljate s stikalom (1).

Vklop priključne gredi: Varovalo (2) potisnite v smeri navzgor in nato stikalo (1) pritisnite v položaju (A).

Izklop priključne gredi: stikalo (1) pritisnite v položaju (B).



SI.5.43

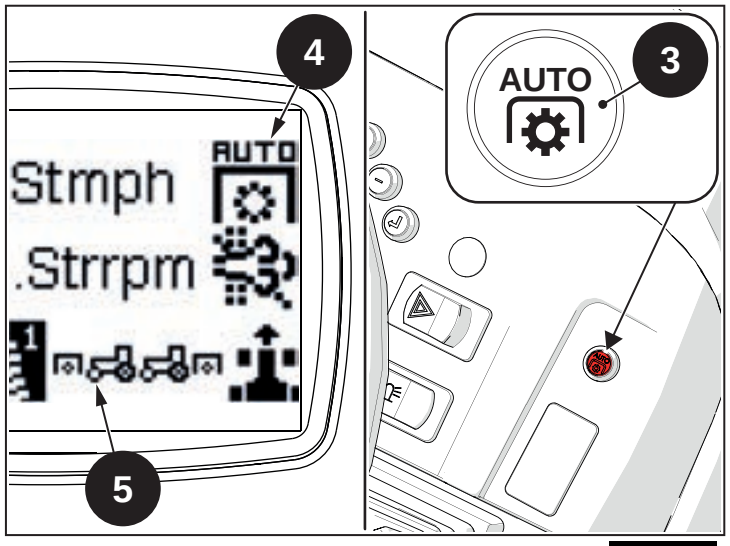
Traktor je opremljen z varnostnim sistemom, ki zaustavi prednjo priključno gred, če upravljavec vstane s sedeža.

Ko upravljavec vstane s sedeža, medtem ko priključna gred deluje, se vključi alarmni zvočni opozorilnik in začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (5) na armaturni plošči: če se upravljavec v dveh sekundah spet usede, kontrolna lučka (5) in zvočni opozorilnik ugasneta; v nasprotnem primeru se v 7 sekundah priključna gred zaustavi, zvočni opozorilnik ugasne, vendar kontrolna lučka (5) še naprej utripa, ker je gumb za vključitev (1) še vedno pritisnjen.

Ko se priključna gred po 7 sekundah zaustavi, izključite in ponovno pritisnite gumb (1), da spet vključite priključno gred. Priključna gred se ne more samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljavec zgolj usede na sedež.

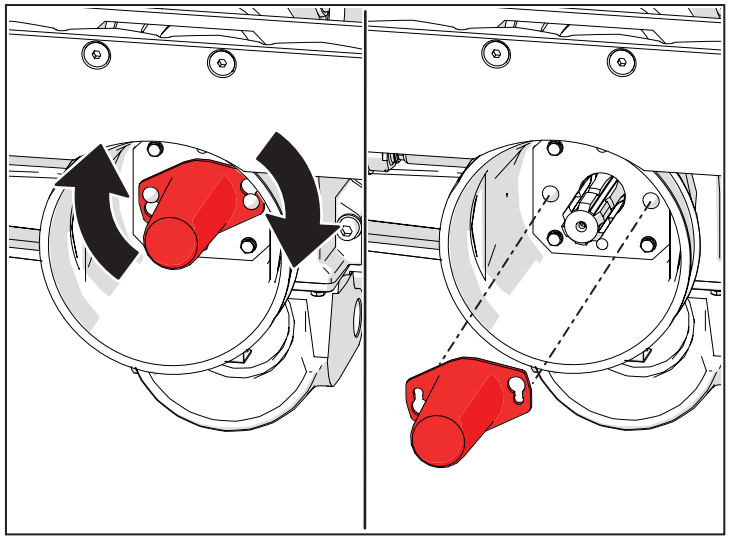
Nevarnost
Priključna gred se izklopi približno 7 sekund za tem, ko upravljavec vstane s sedeža. V tem času zvočni signal (opozorilnik) signalizira, da priključna gred še vedno deluje.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljavec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred), tako da **dvakrat v roku 2 sekund** pritisnete tipko (3) po vklopu priključne gredi; na zaslonu se prikaže ikona (4). Način "PTO Auto" se izklopi, ko se upravljavec spet usede na sedež.



SI.5.44

Priključna gred je opremljena z zaščitnim pokrovom. Z zasukom v smeri urinih kazalcev sprostite pokrov in ga nato odstranite. Znova namestite pokrov tako, da bo sovpadal z vpenjalnimi zatiči, nato pa ga privijte protiurno, da ga blokirate.



SI.5.45

Logika delovanja priključne gredi

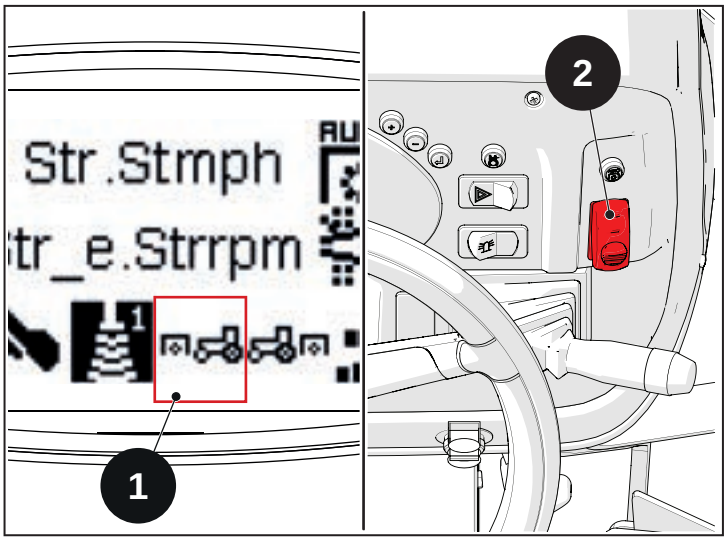
Če priključna gred deluje in se upravljavec dvigne s sedeža, se oglasi alarmni zvočni opozorilnik in kontrolna lučka priključne gredi (1) začne utripati. Če se upravljavec znova usede, zvočni opozorilnik ugasne.

Če je priključna gred izključena, se zvočni opozorilnik ne vklopi. Če se priključna gred zaustavi zaradi posredovanja zaščite, zvočni opozorilnik ugasne.

Ko se priključna gred izključi iz varnostnih razlogov (na primer, če upravljavec vstane s sedeža), začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (1).

Ko se priključna gred izključi iz varnostnih razlogov, jo je treba ponovno vključiti s pritiskom gumba (2). Priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljavec zgolj usede na sedež.

V primeru nepravilnega delovanja sedeža, se na zaslonu prikaže napaka in priključna gred se trajno izključi.



Sl.5.46

5.5.3 Hitrost priključne gredi

Zadnja priključna gred

Priključna gred se vrti v smeri urnega kazalca.

Hitrost priključne gredi (vrt/min)	Hitrost motorja (vrt/min)
540	2430
750 (540 Eco)	1874

5.5.4 Kardanski zglob

Za predpise o varni uporabi in vzdrževanju določenih komponent stroja, izdelanih s strani tretjih oseb, si oglejte posebni priročnik.

Opozorilo
Za pravilno delovanje kardanskega zgloba in za preprečevanje poškodb na komponentah ter zaščitah upoštevajte dejstvo, da je tehnično dopusten naklon kardanskega zgloba odvisen od mer in oblike zaščite priključne gredi, kakor tudi od mer kardanskega zgloba in njegovih zaščitnih naprav. Zato se lahko dopusten naklon kardanskega zgloba spreminja.

Nevarnost
Uporabljajte le kardanske zglobe, ki so opremljeni z ustreznimi zaščitami.

5.6 Zadnje dvigalo

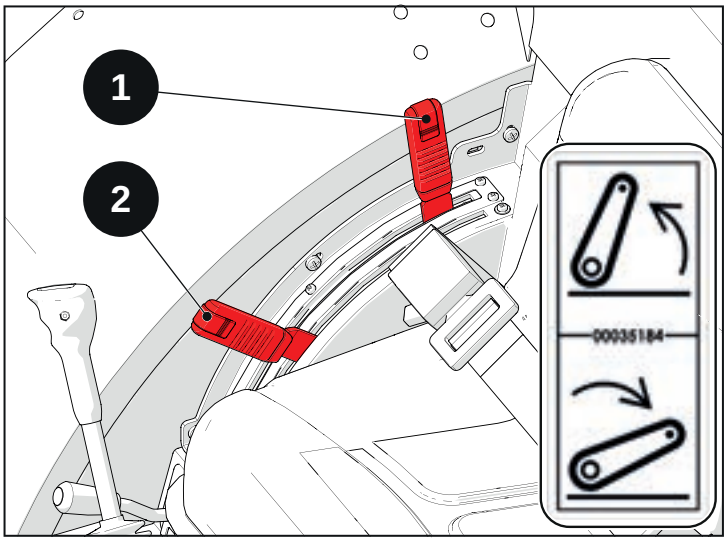
Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na zadnjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo hidravličnega razdelilnika.

Omogoča naslednje pogoje uporabe:

- Krmiljenje položaja
- Krmiljenje vleka
- Plavajoči položaj
- Kombinirana regulacija

Dvigalo upravljate s pomočjo dveh ročic ob desnem boku sedeža:

1 - Ročica za krmiljenje položaja
2 - Ročica za krmiljenje vleka



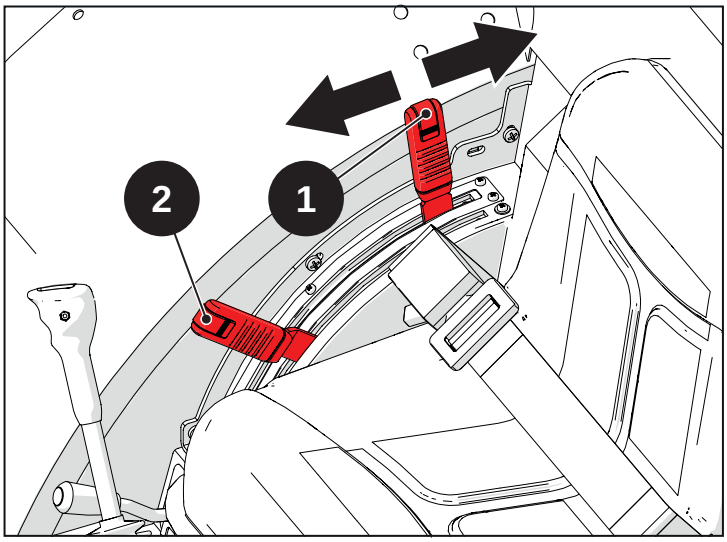
SI.5.47

5.6.1 Delovanje v načinu za krmiljenje položaja

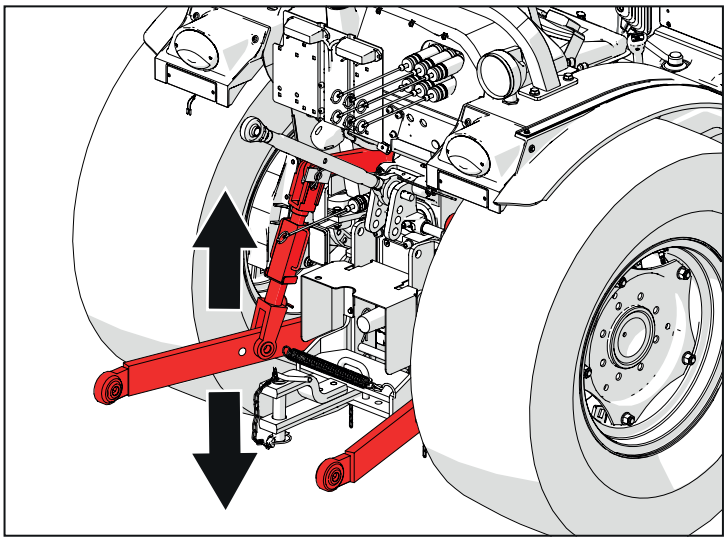
Krmiljenje položaja omogoča nastavitev in ohranjanje določenega položaja priključka, ne glede na to, kakšen je; vključno z najvišjim in najnižjim položajem, ali če je ta vkopan v teren, ali zunaj njega.

To funkcijo se uporablja za priključke brez koles ali drugih opornih delov na tleh ter za priključke s kolesi in drugimi opornimi deli na tleh.

- Premaknite ročico za krmiljenje vleka (2) do konca naprej.
- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) glede na želeno višino. Priključek se premika sorazmerno s premikanjem ročice.
  Če ročico (1) premaknete do konca nazaj, boste dosegli največjo višino dvigala. Če pa ročico (1) premaknete do konca naprej, se bo dvigalo popolnoma spustilo.



SI.5.48



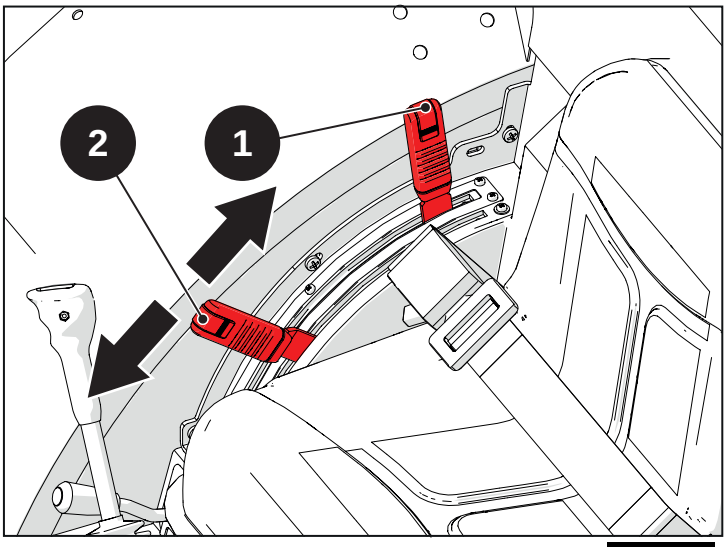
SI.5.49

5.6.2 Delovanje v načinu za krmiljenje vleka

Z uporabo dvigala za krmiljenje vleka lahko vzdržujete konstantno vlečno silo traktorja, neodvisno od spreminjanja delovnih pogojev.

Uporaba te funkcije je namenjena za vse priključke, nameščene na traktorju, ki niso nikakor prislonjene k tlom, na primer s sanmi, kolesi ipd.

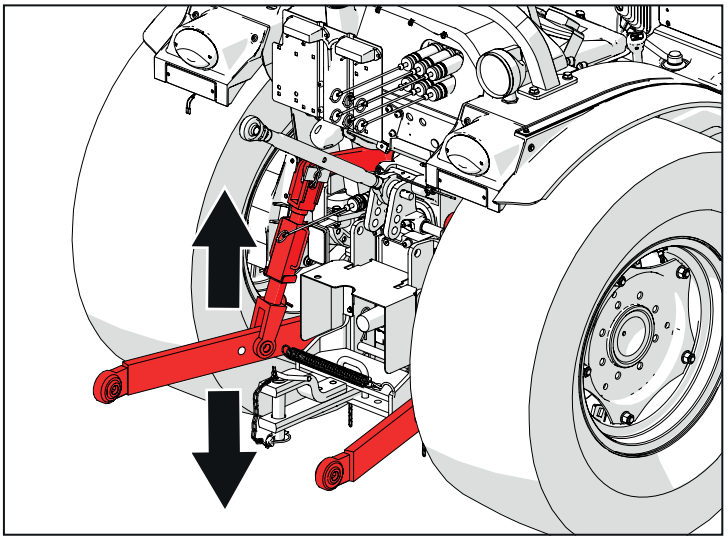
- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) do konca naprej.
- S pomočjo ročice (2) za krmiljenje vleka nastavite želeni vlek.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo.



Sl.5.50

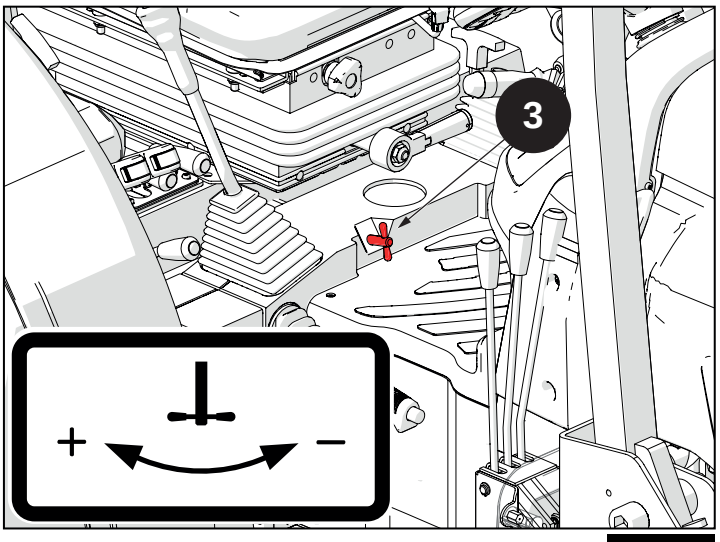
Opomba

Globina, ki jo doseže priključek, je sorazmerna z vlečno silo, ki jo določa trdota tal. Dvigalo v teh razmerah samodejno ohranja vlečno silo, ki jo zahteva traktor.



Sl.5.51

Pri delu s krmiljenjem vleka lahko z uporabo regulatorja blokade dvigala (3) regulirate hitrost spuščanja dvigala.



Sl.5.52

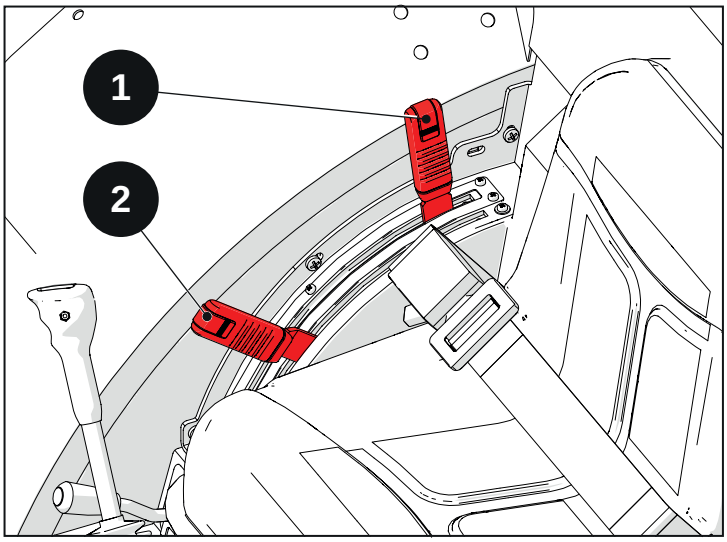
5.6.3 Kombinirano krmiljenje položaja/vleka

Uporaba te funkcije je predvidena za opravljanje del s krmiljenjem vleka na neravnih terenih, kjer se lahko priključki premočno vkopljejo v tla.

Dvigalo bo delovalo s krmiljenim vlekom, hkrati pa bo preprečevalo, da bi se priključek v primeru bolj rahlih tal premočno vkopal, zaradi česar bi lahko bilo delo opravljeno neenakomerno.

Vkopljite priključek glede na želeno delovno globino na način, ki je opisan v odstavku „Funkcija za krmiljenje vleka“:

- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) do konca naprej.
- S pomočjo ročice (2) za krmiljenje vleka nastavite želeni vlek.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo.
- Ko se priključek stabilizira na želeni globini, premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) nazaj, dokler se roke dvigala ne začnejo dvigati.



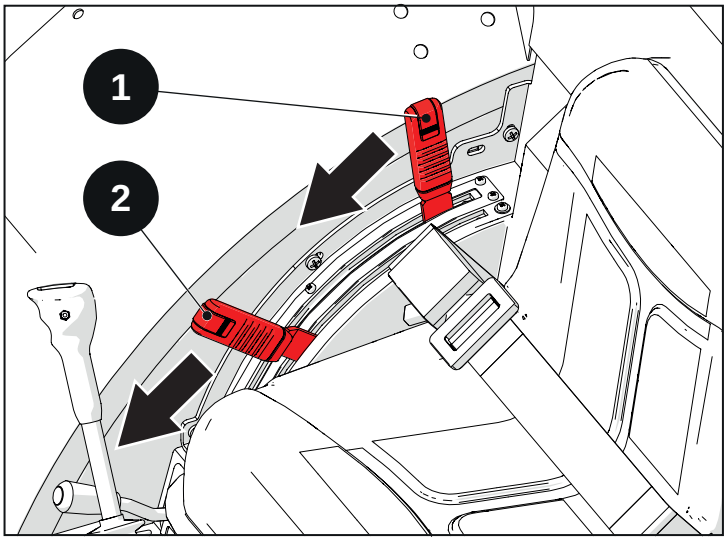
SI.5.53

Za dviganje ali vkopavanje priključka uporabite le ročico za regulacijo položaja (1) dvigala.

5.6.4 Plavajoči položaj

Uporaba te funkcije je predvidena za sprostitev priključka, da lahko prosto sledi profilu terena, na primer pri uporabi priključkov, kot so freze, osipalniki, bagri ipd.

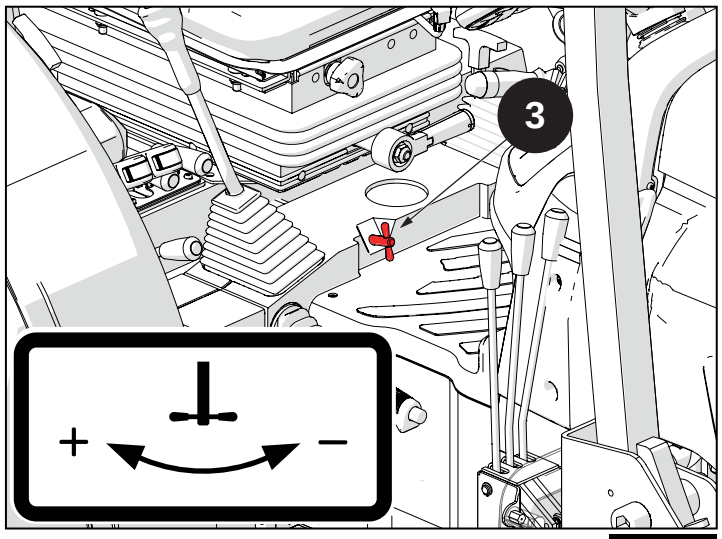
Premaknite ročici za krmiljenje položaja (1) in vleka (2) do konca naprej.



SI.5.54

5.6.5 Regulacija hitrosti in občutljivosti dvigala

S privijanjem ventila za nastavitev (3) zmanjšate hitrost spuščanja dvigala. Če ventil odvijete, se hitrost spuščanja poveča.

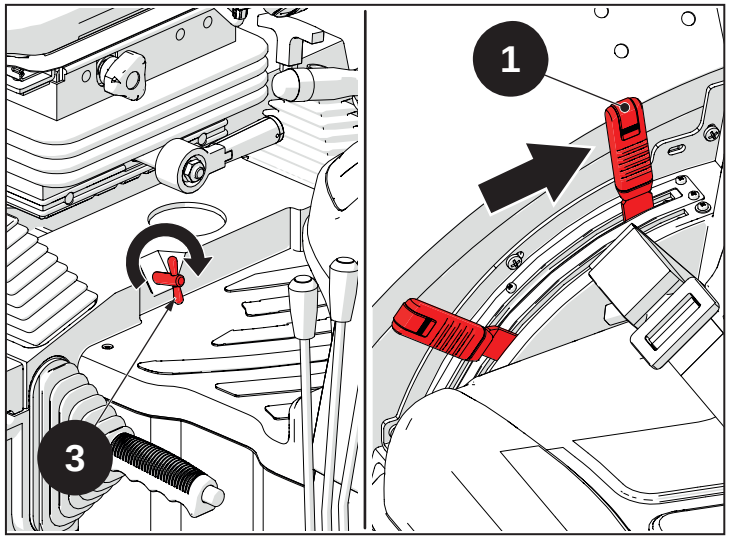


Sl.5.55

5.6.6 Transport po cesti

V primeru prevoza po cesti z nameščenim traktorskim priključkom, sledite tem navodilom:

- do konca priviti ventil za nastavitev (3) hitrosti spuščanja rok dvigala, da jih blokirate;
- popolnoma dvignite dvigalo tako, da ročico za krmiljenje položaja (1) premaknete do konca nazaj.



Sl.5.56

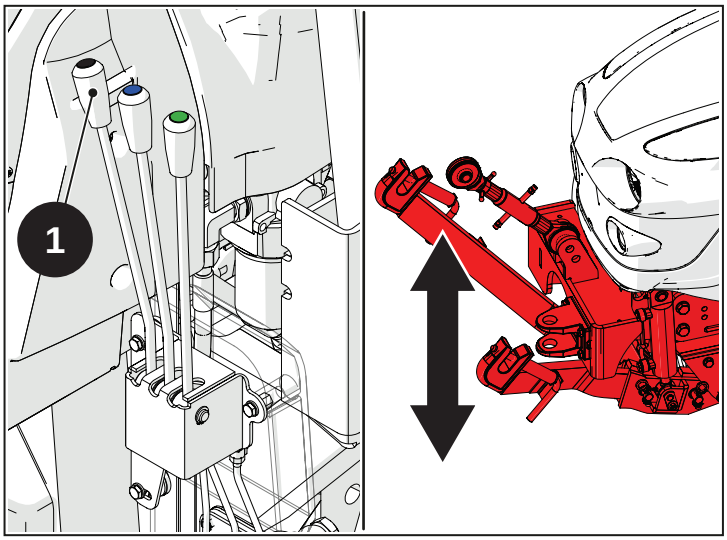
5.7 Prednje dvigalo (če je na voljo za modele PLUS)

Gre za sprednje hidravlično dvigalo s 3 točkami, v izvedbi za dviganje–spuščanje, ki ga upravljate s pomočjo hidravličnega razdelilnika. Dvigalo upravljate s komando, ki se lahko razlikuje glede na opremo traktorja.

5.7.1 Sprednje dvigalo s sprednjim razdelilnikom

Dvigalo upravljate z ročico (1):

- Pomik ročice naprej - spuščanje priključka
- Pomik ročice nazaj - dviganje priključka
- Pomik ročice do konca naprej - plavajoči položaj, priključek lahko sledi profilu terena



SI.5.57

5.8 Vlečna kljuka in vlečni drog

5.8.1 Varnostna opozorila

Nevarnost
Vse postopke vgradnje, uporabe, čiščenja in vzdrževanja ali nastavitev mora opraviti, ko je vozilo ugasnjeno in varno zaustavljeno na mestu. Med temi postopki uporabite osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice in obutev).

Nevarnost
Za varno delo izberite vlečno napravo glede na tip prikolice ali priključka, ki ga boste vlekli ob upoštevanju veljavne zakonodaje.

Nevarnost
Vlečna naprava na najvišjem položaju omogoča hitrejše speljevanje stroja. Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.

Nevarnost
Pred sleherno uporabo preglejte in preverite napravo, da preprečite okvare in poiščete obrabljene komponente. Strogo je prepovedano uporabiti napravo, ki ima poškodovane, obrabljene ali manjkajoče dele.

Nevarnost
Prepovedano je kakorkoli spreminjati napravo.

Opozorilo
Napravo sme uporabljati samo osebje, ki ima izkušnje z uporabo te vrste orodij. Oglejte si tukaj opisana navodila. Postopke nastavitev in vzdrževanja mora izvajati pooblaščeno in kvalificirano osebje.

Opozorilo
Sposobnost krmiljenja stroja je odvisna tudi od pravilne uporabe in nastavitve višine vlečne naprave.

Opozorilo
Če uporabljate prikolico s sinhroniziranim pogonom, naj bo krmilo v čim bolj vodoravnem položaju.

Opozorilo
Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.

5.8.2 Sprednja vlečna kljuka

Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.

A - Izvedba z nosilcem za prednje uteži

B - Izvedba s prednjim dvigalom

Opozorilo

Sprednjo vlečno kljuko uporabite izključno za zasilno vleko traktorja.

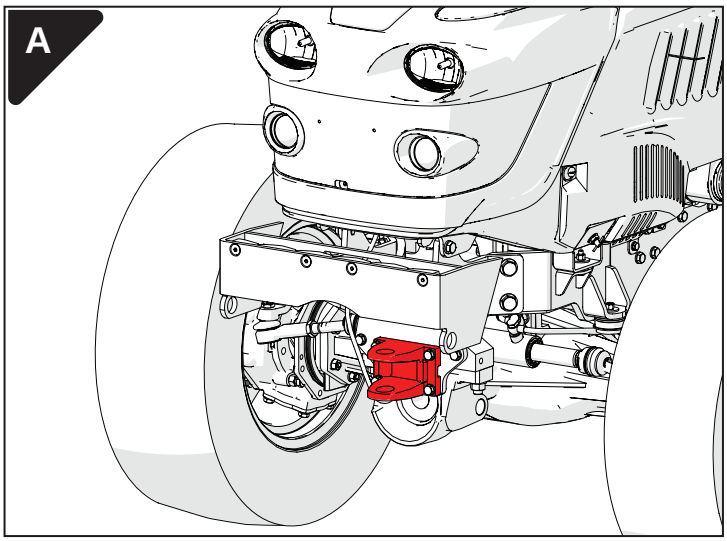
Smer vleke mora sovpadati z dolžinsko osjo traktorja.

Uporabite izključno za dovoljene namene in na dovoljene načine.

Pozor

Najvišja dovoljena hitrost za vleko traktorja znaša 10 km/h.

Na vlečenem vozilu mora biti prisoten upravljavec, da izvede potrebne postopke.



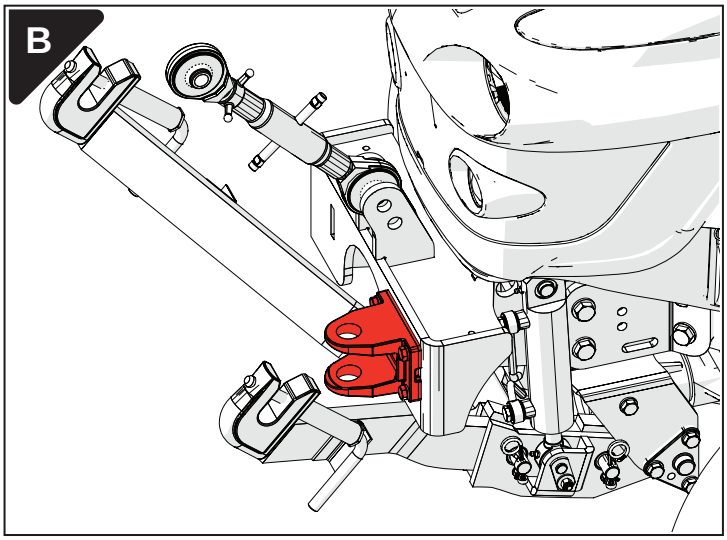
SI.5.58

Opomba

Ko traktor ne dela, je potrebna večja sila za zavijanje.

Poškodbe transmisije in hidravličnega sistema preprečite tako, da se prepričate:

- zapora diferenciala je izključena;
- ročica za izbor prestav in območij hitrosti je v nevtralnem položaju;
- sprednji pogon je izključen;
- parkirna zavora je izključena.



SI.5.59

5.8.3 Zadnje vlečne kljuke

Navodila za uporabo vlečne kljuke

- Izvlecite priključni zatič ušesa in se s traktorjem zapeljite vzvratno, da se med seboj poravnata vlečna kljuka in uho na prikolici.
- Ponovno vstavite priključni zatič v kljuko in se prepričajte, da je vstavljen sistem proti naključnemu odklopu.

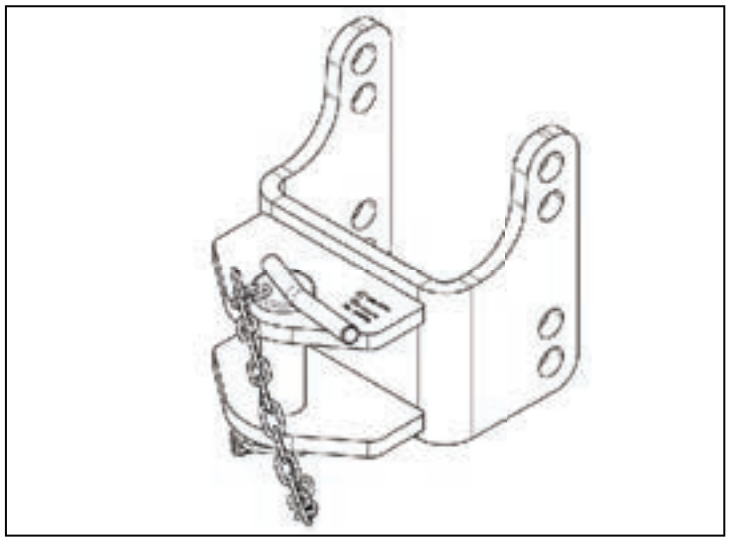
Vlečna kljuka s fiksnim zatičem CEE-X D.28

Homologacijska oznaka ali številka EU: **e11*00303*00**

Kategorija	CEE-X
Navpična nastavitev	Zatiči
Premer zatiča (mm)	28

Položaj priključne točke (mm):

	Izvedba	S60 S80 S80 40 km/h	S60 PLUS S80 PLUS Visok profil	S60 PLUS S80 PLUS Nizka
h	Min. (mm)	314	364	308
	Maks. (mm)	649	699	643



Sl.5.60

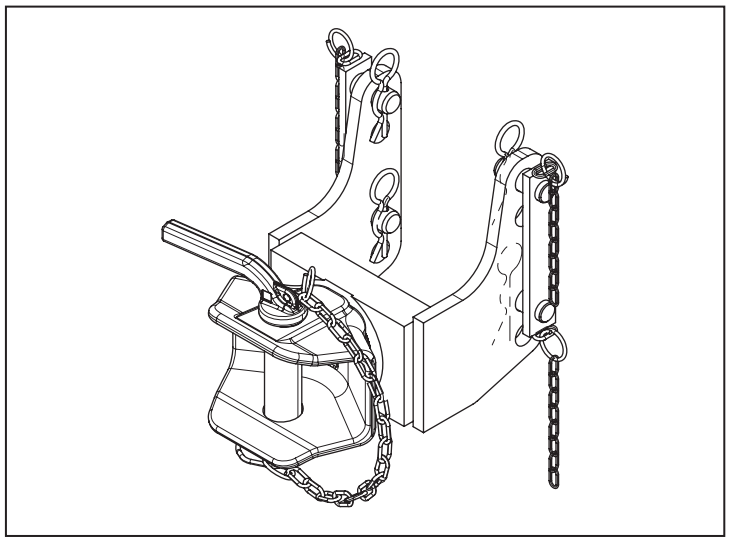
Vrtljiva vlečna kljuka CEE D.31

Homologacijska oznaka ali številka EU: **e11*00297*00**

Kategorija	CEE
Navpična nastavitev	Zatiči
Premer zatiča (mm)	31

Položaj priključne točke (mm):

	Izvedba	S60 S80 S80 40 km/h	S60 PLUS S80 PLUS Visok profil	S60 PLUS S80 PLUS Nizka
h	Min. (mm)	299	349	293
	Maks. (mm)	674	554	668



Sl.5.61

5.8.4 Vlečni drogovi

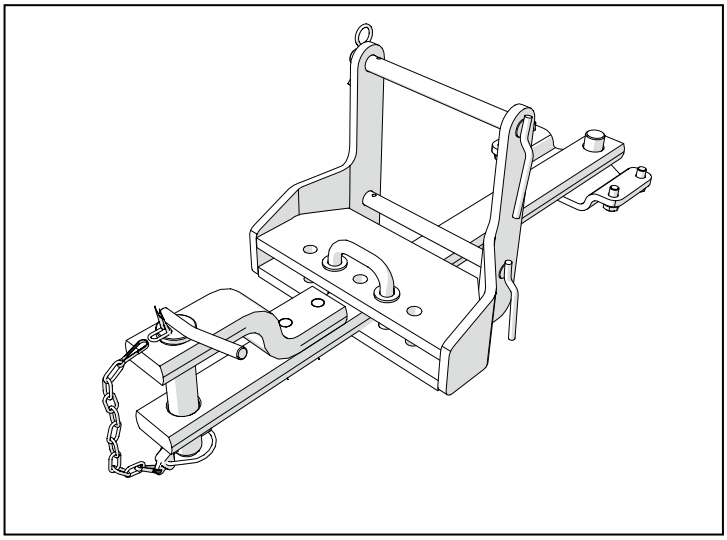
Vlečni drog CEE D.31

Homologacijska oznaka ali številka EU: **e11*00301*00**

Kategorija	CEE
Dolžina (mm)	760
Premer zatiča (mm)	31

Položaj priključne točke (mm):

	Izvedba	S60 S80 S80 40 km/h	S60 PLUS S80 PLUS Visok profil	S60 PLUS S80 PLUS Nizka
h	Min. (mm)	348	398	342
	Maks. (mm)	348	398	342



Sl.5.62

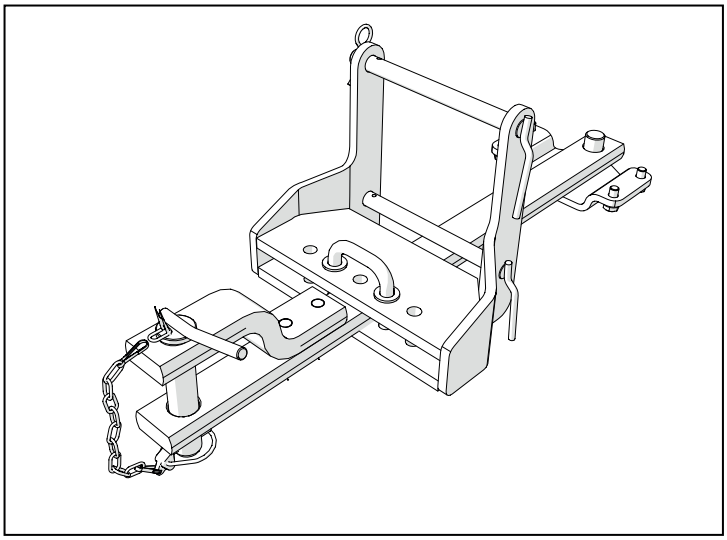
Vlečni drog CEE-X D.28

Homologacijska oznaka ali številka EU: **e11*00308*00**

Kategorija	CEE
Dolžina (mm)	760
Premer zatiča (mm)	28

Položaj priključne točke (mm):

	Izvedba	S60 PLUS S80 PLUS Visok/nizek profil
h	Min. (mm)	-
	Maks. (mm)	-
e	Min. (mm)	-
	Maks. (mm)	-



Sl.5.63

5.9 Vleka prikolic

Nevarnost
Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.

Nevarnost
Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.

Nevarnost
Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.

Nevarnost
Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem

Nevarnost
Uporabljajte samo homologirane kljuke. Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.

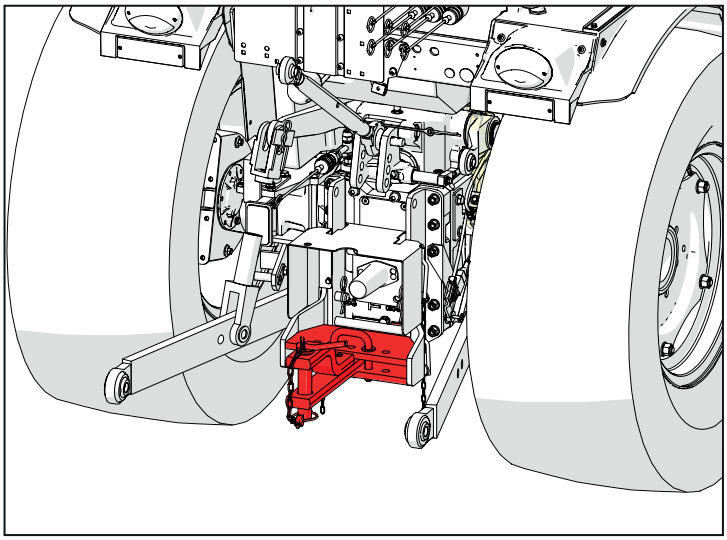
Nevarnost
Če pri vožnji z vlečenim bremenom po klancu navzgor ne morete voziti vzvratno, to pomeni, da je pobočje prestrmo za vožnjo z vlečenim bremenom. Zmanjšajte maso vlečenega bremena ali prenehajte z delom.

Nevarnost
Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.

Nevarnost
Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.

Nevarnost
Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.

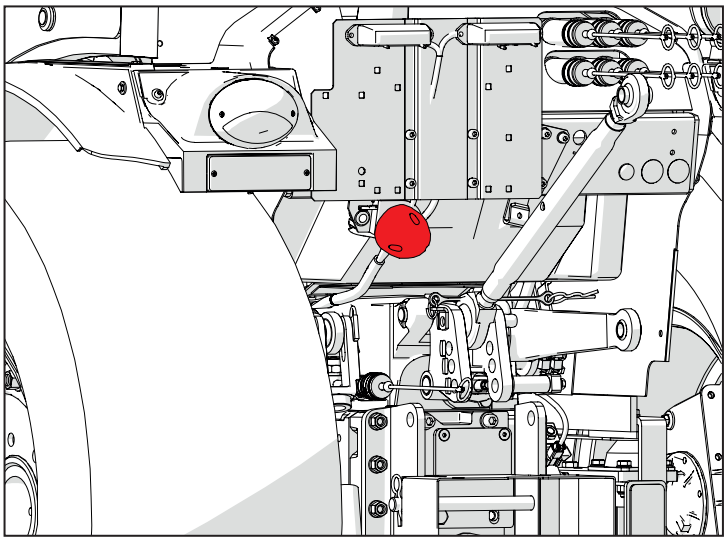
Postavite kljuko na pravilni višino glede na značilnosti in težo vlečenega bremena.



SI.5.64

5.9.1 7-polna vtičnica za prikolico

7-polna vtičnica je nameščena na zadnjem delu kabine, na desni strani zadnjega večfunkcijskega opornika. Omogoča priklop luči, smernikov in drugih električnih naprav prikolice ali priključka.



SI.5.65

⚠ Opozorilo
Če priključek ovira vidnost smernikov in drugih luči na zadnjem delu stroja, uporabite sklop dodatnih luči.

5.10 Tritočkovni priklop za priključke

5.10.1 Zadnji tritočkovni priklop

Nevarnost

Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev tritočkovnega priklopa ali priključka, ugasnite motor, izvlecite kontaktni ključ in spustite priključek na tla.

Nevarnost

Med krmiljenjem tritočkovnega priklopa se ne zadržujte v območju vpetja.

Nevarnost

Ne uporabljajte zgornjega priključnega droga za priklop prikolice.

Nevarnost

Med premikanjem stroja s priključkom, nameščenim na tritočkovni priklop, napnite verigi in zadržite dvigalo v dvignjenem položaju.

Nevarnost

Nikoli ne izvajajte del pod dvignjenim priključkom, ki ga zadržuje le hidravlično dvigalo, ampak ga vedno varno blokirajte s primerno oporo in ugasnite motor.

Pozor

Največja vrednost dovoljene obremenitve dvigala je samo indikativne narave. Teža priključkov, predvidenih za dviganje, mora biti manjša od največje dvižne obremenitve, saj v veliki meri vpliva tudi razdalja glede na tritočkovni priklop, na katerem je težišče priključka.

Teža se bistveno poveča sorazmerno s povečanjem razdalje.

Opozorilo

Med prevozom namestite zgornji priključni drog na najvišjo luknjo, da preprečite poškodbe nihajočega nosilca.

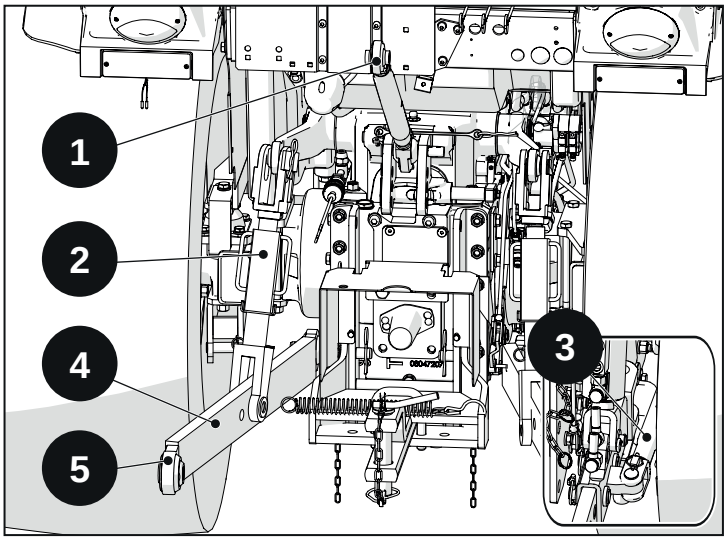
Stroj je opremljen s sistemom tritočkovnega priklopa.

Da bi omogočili pravilno delovanje dvigala, natančno preverite mere izdelave priključkov, ki jih nameravate priklopiti na traktor.

Te morajo biti skladne s tritočkovnim priklopom traktorja, da ne bi med uporabo prišlo do nepravilne obremenitve sklopa zaradi nezdružljive velikosti.

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

1 - Zgornji priključni drog
2 - Nastavljivi mehanski/hidravlični napenjalec
3 - Stranski stabilizator
4 - Spodnja roka dvigala
5 - Končnik za priklop priključka



Sl.5.66

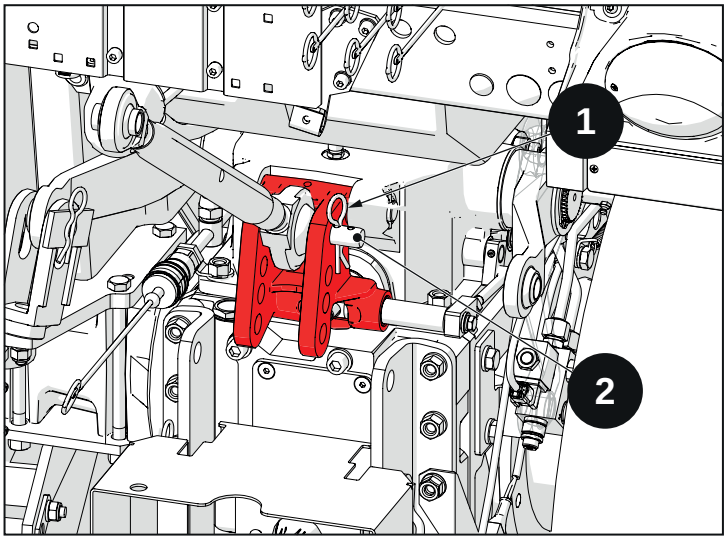
5.10.1.1 Nastavitev tritočkovnega priklopa

Priklop zgornjega priključnega droga ima štiri luknje, ki omogočajo lažji priklop in pravilno nastavitev naklona priključka; poleg tega določa občutljivost pri krmiljenju vleka, ki ga lahko izberete glede na vrsto priključenega orodja.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvlecite varnostno zaponko (1) iz zatiča (2), izvlecite zatič (2) iz nosilca, postavitev zgornji priključni drog na višino želene luknje ter ponovno namestite zatič (2) in varnostno zaponko (1).

Pri izbiri luknje za pritrditev zgornjega priključnega droga upoštevajte:

- če ga namestite v zgornjo luknjo, bo občutljivost manjša (za uporabo s priključki z večjo obremenitvijo);
- če ga namestite v spodnjo luknjo, bo občutljivost večja (za uporabo z lahkimi priključki).



Sl.5.67

Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

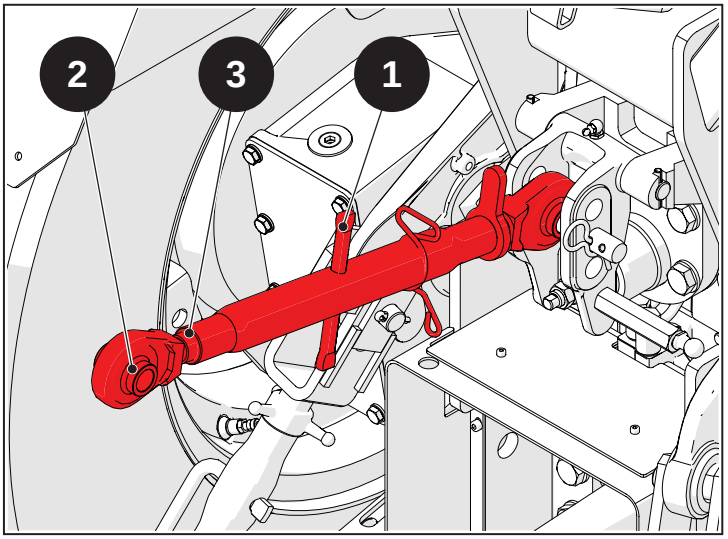
5.10.1.2 Zgornji priključni drog

Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren.

Obračajte zgornji priključni drog do želene dolžine s pomočjo ročice (1).

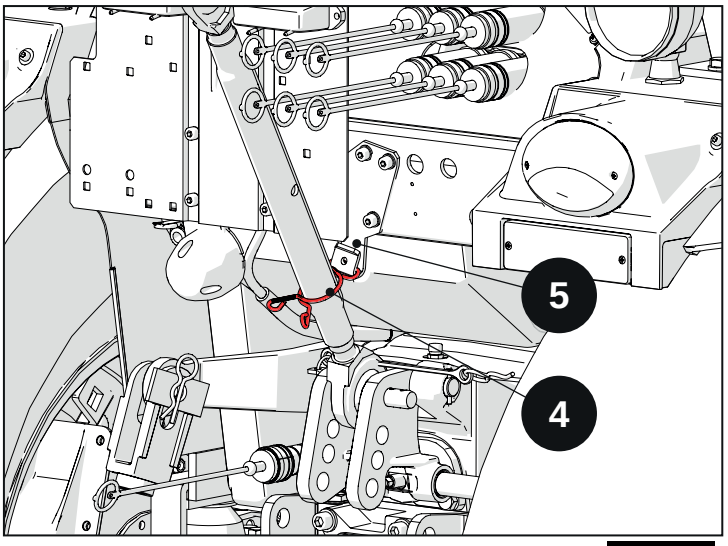
Krogličnі priklop (2) ima dve luknji, da ga lahko uporabljate kot priklop 1. ali 2. kategorije.

Za zaklep zgornjega priključnega droga na želeni višini privijte krilato matico (3).



Sl.5.68

Če zgornjega priključnega droga ne uporabljate, zapnite vzmet (4) na fiksni nosilec (5).



Sl.5.69

5.10.1.3 Nastavljivi navpični vezniki

Z vrtenjem nastavljivega napenjalca (1) nastavite nivo in poravnajte spodnji roki dvigala glede na uporabljeni priključek in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.

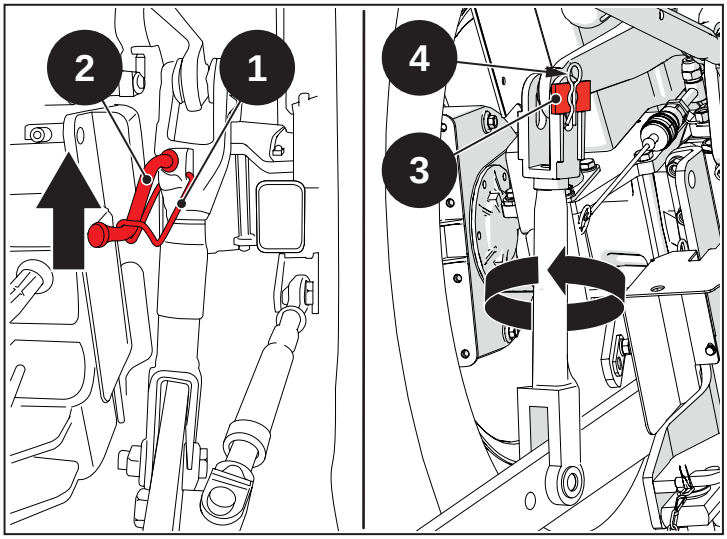
Napenjalci, nastavljivi z ročico:

- dvignite kljuko (1);
- zavrtite ročico (2), da podaljšate/skrajšate napenjalec;
- spustite kljuko (1), da blokirate ročico (2).

Napenjalci, nastavljivi brez ročice:

- odstranite zaponko (4) in snemite ploščati zatič (3);
- zavrtite ogrodje napenjalca, da ga podaljšate ali skrajšate;
- ponovno vstavite zatič, ploščico (3) in zaponko (4).
  - ploščice (3) v navpičnem položaju = nihanje je omogočeno
  - ploščice (3) v vodoravnem položaju = nihanje je blokirano

Po opravljeni nastavitvi dvignite dvigalo na najvišji položaj in preverite, da se priključek ne dvigne več, kot je treba, nato dvigalo spustite na najnižji položaj in preverite, da ima priključek še dovolj hoda za premik proti tlom.



SI.5.70

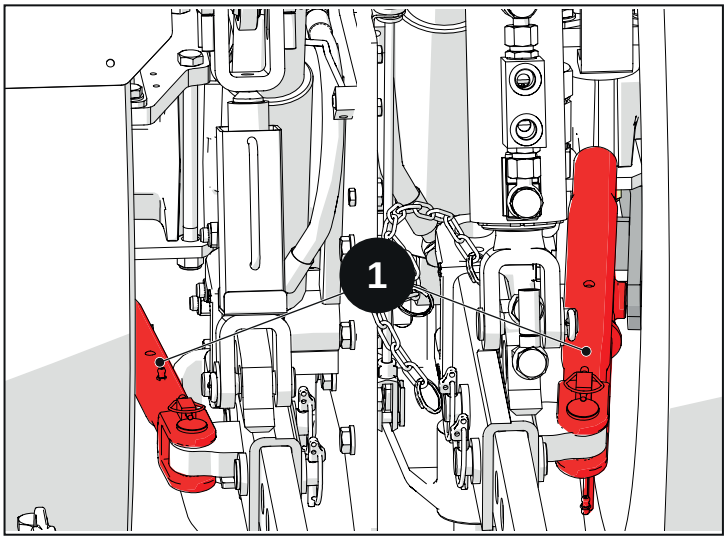
5.10.1.4 Stranski stabilizator

Nastavite stranske stabilizatorje (1), da omejite bočno gibanje spodnjih rok dvigala. Privijte ali odvijte stabilizator s pomočjo ročaja, dokler ne dosežete želenega nihanja.

- Nihanje 50–60 mm za pluge, krožne brane ipd.;
- Nihanje 10–50 mm za ravnalnike tal, okopalnike ipd.;
- Nihanje 0 mm za prevoz delovnih priključkov, ko ne delate z njimi.

Navodila za uporabo:

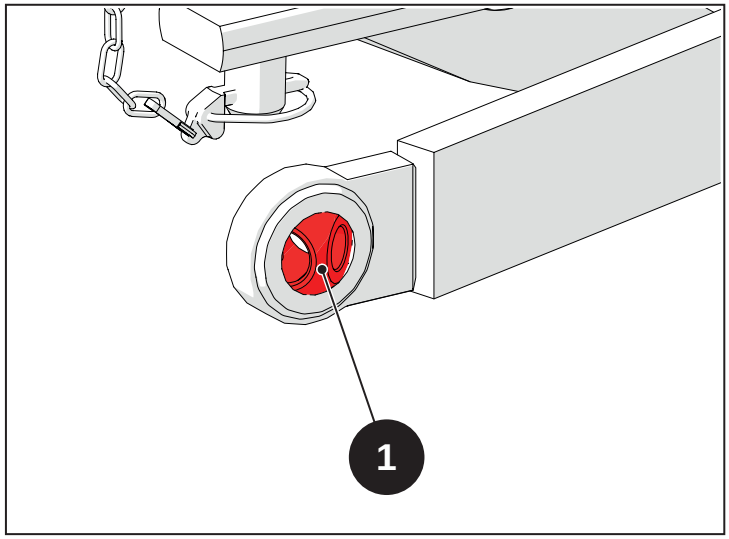
- dvignite kljuko in odstranite zatič;
- zavrtite ogrodje napenjalca, da ga podaljšate/skrajšate;
- vstavite zatič v želeno luknjo in nato zaprite kljuko.



SI.5.71

5.10.1.5 Končnik za priklop priključka

Krogličnі priklop (1) nudi možnost redukcije, da ga lahko uporabljate kot priklop 1. ali 2. kategorije.

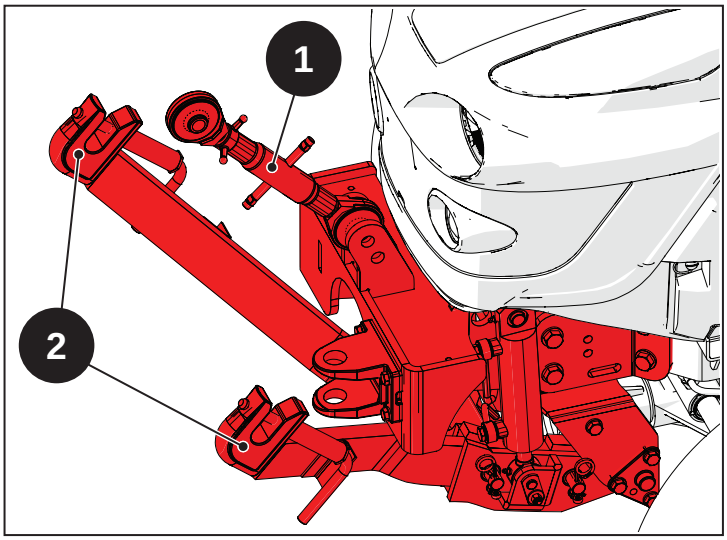


Sl.5.72

5.10.2 Sprednji tritočkovni priklop (če je na voljo za modele PLUS)

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

1 - Zgornji priključni drog
2 - Končnik za priklop priključka



SI.5.73

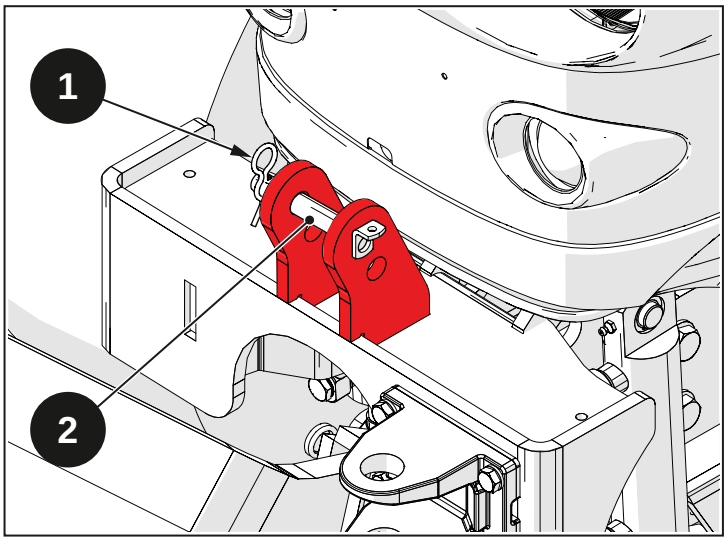
5.10.2.1 Nastavitev tritočkovnega priklopa

Priklop zgornjega priključnega droga ima dve luknji za lažji priklop in nastavitev pravilnega naklona priključka.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvlecite varnostno zaponko (1) iz zatiča (2), izvlecite zatič (2) iz nosilca, postavitev zgornji priključni drog na višino želene luknje ter ponovno namestite zatič (2) in varnostno zaponko (1).

Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.



SI.5.74

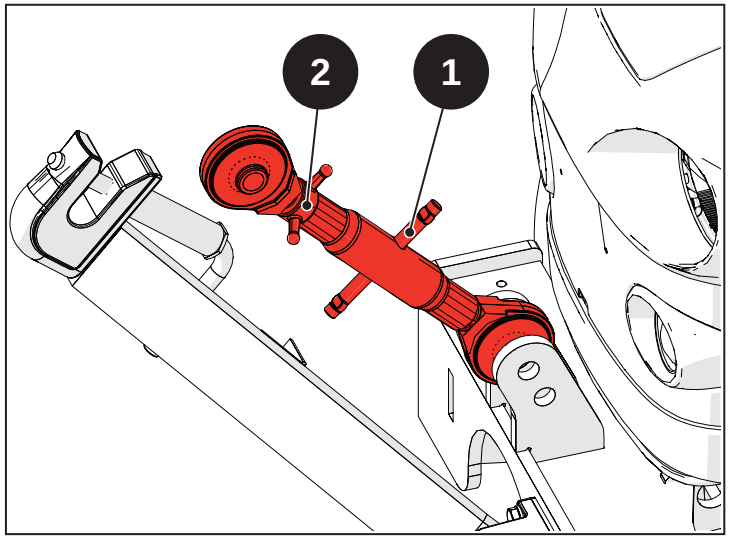
5.10.2.2 Zgornji priključni drog

Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren:

1 - odvijte okov (2);

2 - nastavite dolžino droga z vrtenjem ročice (1);

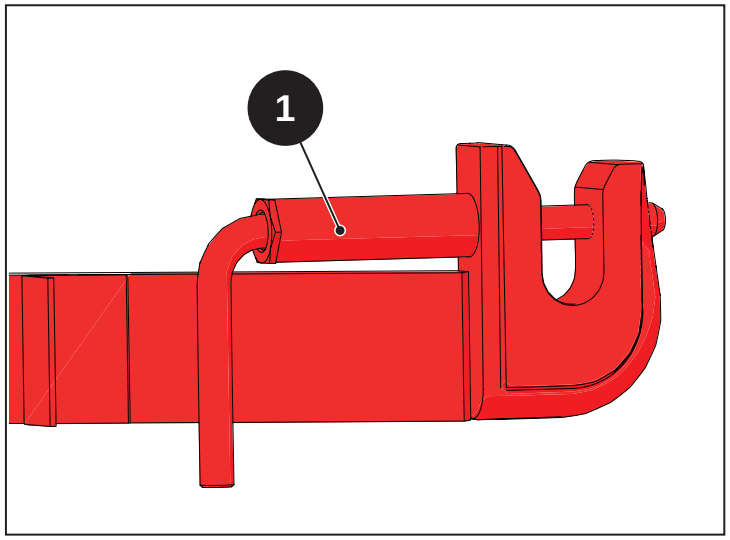
3 - do konca privijte okov (2), da blokirate drog.



Sl.5.75

5.10.2.3 Končnik za priklop priključka

Zatič za priklop priključkov (1).



Sl.5.76

5.11 Pomožni hidravlični razdelilniki

Nevarnost
Postopke priklapljanja in odklapljanja priključkov izvajajte z maksimalno pozornostjo.

Nevarnost
Vedno nosite zaščitne rokavice in očala za zaščito oči.

Nevarnost
Hidravlična tekočina pod tlakom lahko uhaja s takšno močjo, da prodre v kožo. Tekočina v hidravličnih komandah lahko povzroči ureznine. V primeru poškodb, ki so posledica uhajanja hidravlične tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih okužb in kožnih reakcij. Nikoli ne preverjate uhajanja hidravlične tekočine z rokami, pač pa uporabite kos lesa ali lepenke.

Nevarnost
Preden vzpostavite tlak v sistemu, nujno preverite zategnjenost vseh priključnih naprav in stanje gibkih cevi ter cevovodov. Popolnoma sprostite tlak, preden odklopite cevi, ali pred začetkom izvajanja drugih del na hidravličnem sistemu.

Traktor je opremljen s pomožnimi hidravličnimi razdelilniki za upravljanje zunanjih hidravličnih cilindrov.

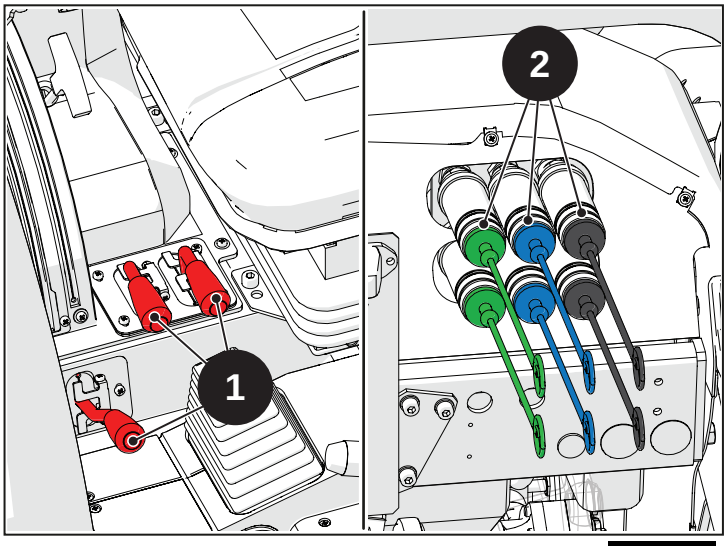
Ventili razdelilnikov so opremljeni z 1/2-palčnimi ženskimi spojkami tipa NPTF s plastičnimi zaščitami.

Namestiti je možno različne vrste razdelilnikov:

- z enosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem z zaklepom;
- s plavajočim dvosmernim delovanjem.

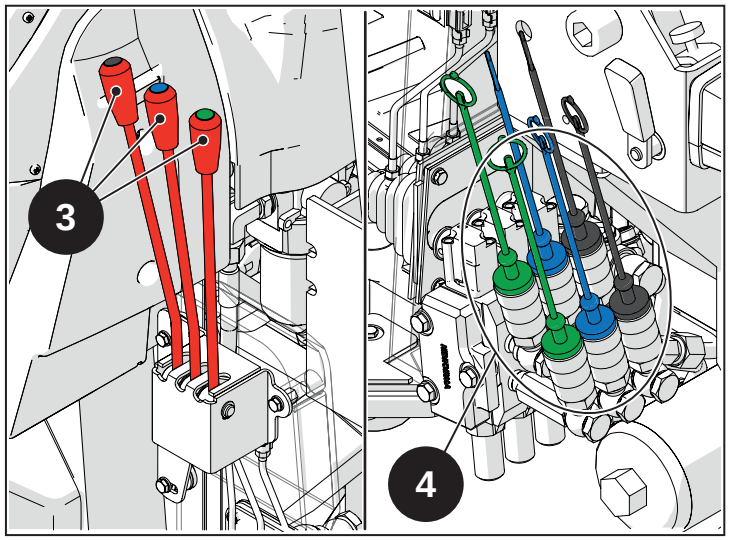
Ti razdelilniki so prek cevi povezani s pripadajočimi hidravličnimi priključki na zadnjem ali sprednjem desnem delu, odvisno od opremljenosti traktorja. Čep na hidravličnem priključku se barvno ujema s komandno ročico za taisti priključek.

Komandne ročice (1) zadnjih razdelilnikov so na desni strani voznikovega sedeža in upravljajo hidravlične priključke (2) na zadnjem desnem delu.



SI.5.77

Komandne ročice (3) sprednjih razdelilnikov so na sprednji desni strani in upravljajo hidravlične priključke (4) na sprednji desni strani.



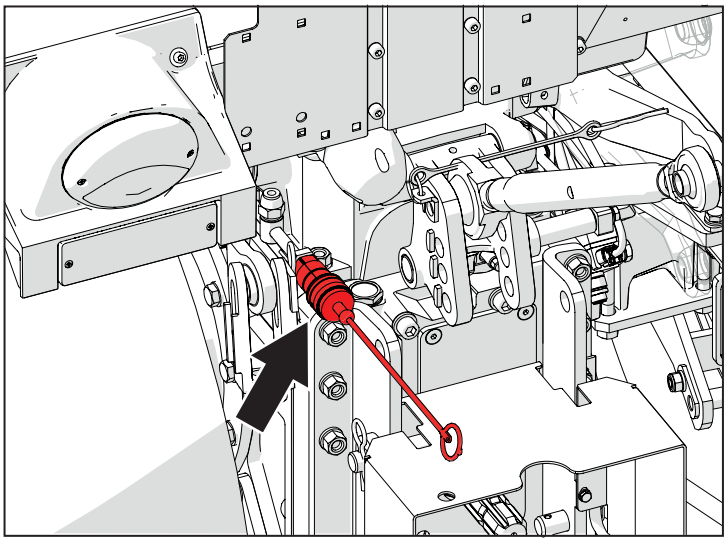
Sl.5.78

Odvisno od nameščene izvedbe hidravličnega razdelilnika, imajo komandne ročice naslednje funkcije:

- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z enosmernim delovanjem**: ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvižni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščenem položaju, se cilinder uvleče pod težo nameščenega priključka.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z enostranskim delovanjem z zaklepom v plavajočem položaju**: ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvižni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščenem položaju, se cilinder uvleče pod težo nameščenega priključka. Funkcija plavajočega položaja omogoča, da lahko priključek sledi profilu terena.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem**: ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvižni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščenem položaju, se cilinder uvleče.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem z zaklepom**: ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvižni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščenem položaju, se cilinder uvleče. S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v dvignjenem položaju.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem in vzmetnim vračanjem**: S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v položaju. Funkcija vračanja ročice z vzmetjo (KICK-OUT) omogoča samodejno izključitev (odklop) funkcije priklopa, tako da se ročica vrne v nevtralni položaj, ko je dosežen največji nastavljeni tlak.
- **Ročica za upravljanje hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem in četrtim plavajočim položajem**: ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvižni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščenem položaju, se cilinder uvleče. Funkcija plavajočega položaja omogoča, da lahko priključek sledi profilu terena.

Opozorilo
Redno preverjajte nivo olja v transmisiji, da zagotovite ustrezno delovanje hidravličnega sistema.

Hitri priključek, ki ga lahko prepoznate po čepu črne barve, omogoča „prost izpust“ olja zunanjega priključenega orodja v okrov menjalnika.



SI.5.79

Zunanji hidravlični cilindri, ki so povezani na hidravlični sistem traktorja, morajo biti opremljeni z gibkimi cevmi in 1/2-palčnimi moškimi spojkami za povezavo s hitrimi priključki na zadnjem delu traktorja.

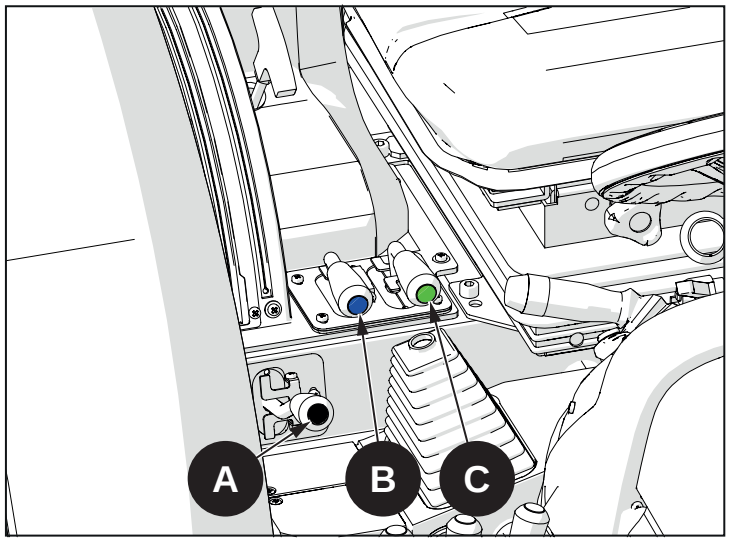
5.11.1 Razpoložljiva oprema

5.11.1.1 Zadnji pomožni razdelilniki

Ti modeli traktorjev so opremljeni z največ tremi zadnjimi razdelilniki.

	Tip
A	Preklop med enosmernim in dvosmernim delovanjem
B*	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem
C*	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje z vzmetnim vračanjem ročic ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem

* - Dodatna oprema

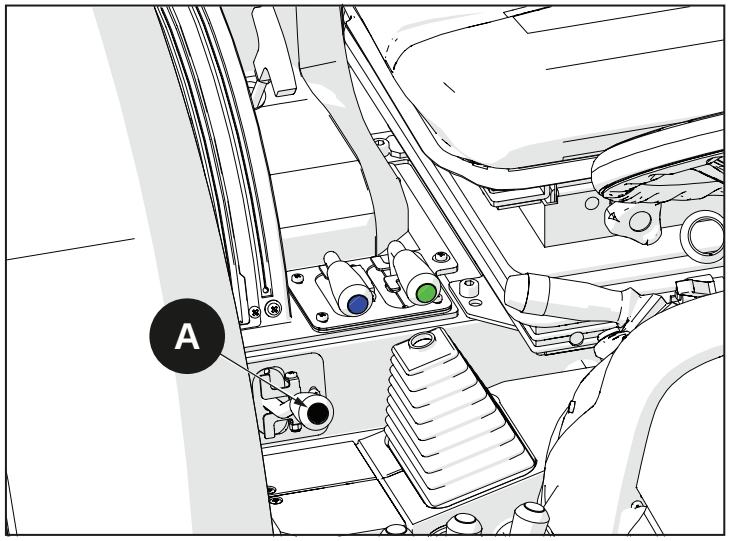


Sl.5.80

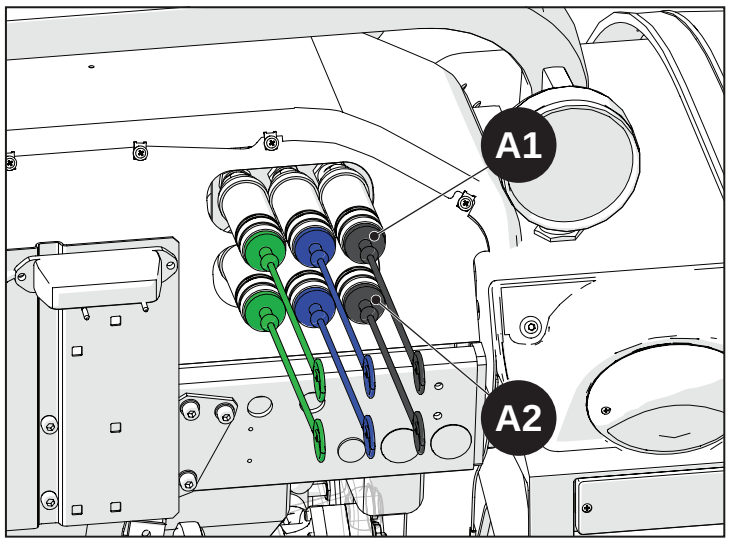
Z ročico (A), črne barve, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki črne barve.

Ko povlečete ročico (A) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A1), dvižni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (A) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A2) in tako omogočite, da se dvižni cilinder pomakne nazaj.



Sl.5.81

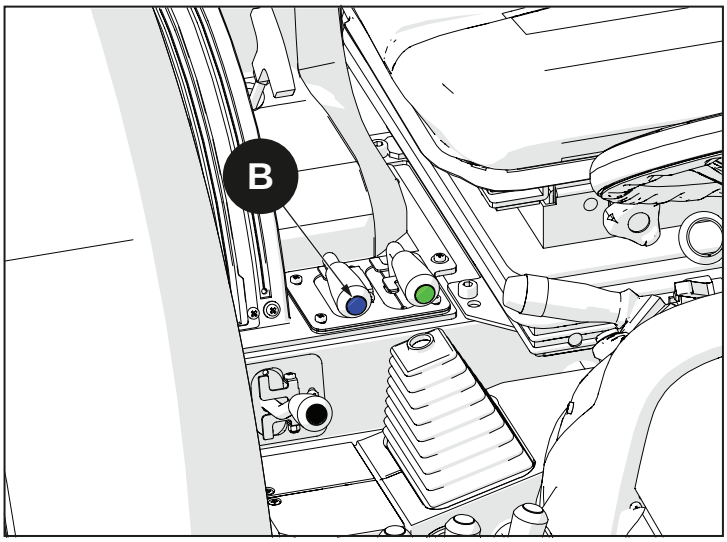


Sl.5.82

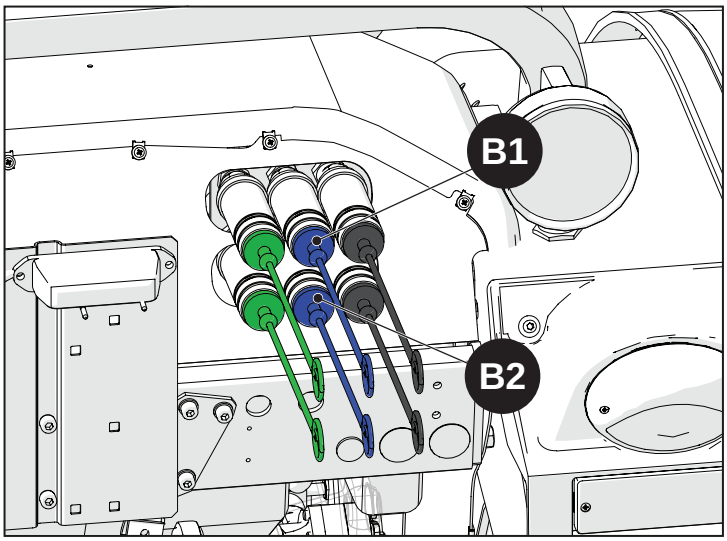
Z ročico (B), modre barve, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki modre barve.

Ko povlečete ročico (B) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B1), dvižni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (B) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B2), in tako omogočite, da se dvižni cilinder pomakne nazaj.



SI.5.83

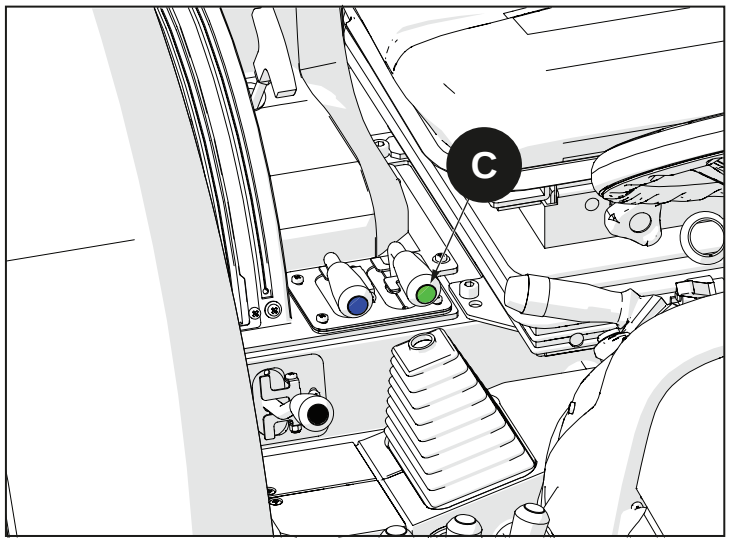


SI.5.84

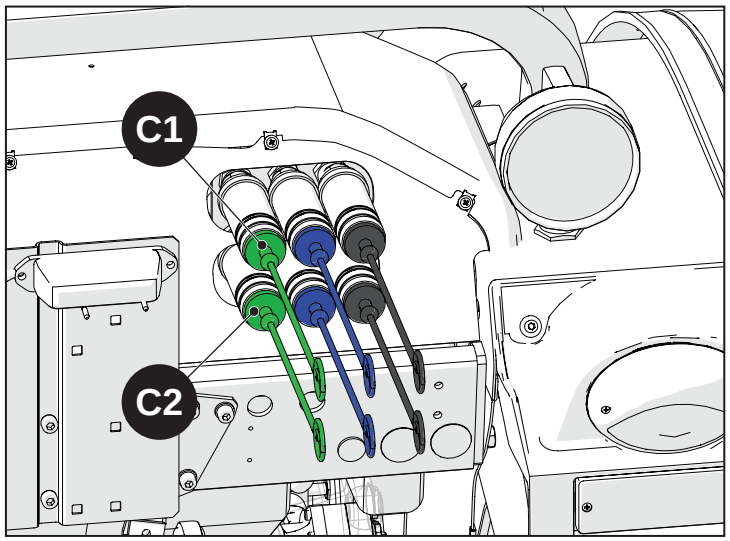
Z zeleno ročico (C) upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki zelene barve.

Ko povlečete ročico (C) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C1), dvižni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (C) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C2), dvižni cilinder se uvleče.



Sl.5.85

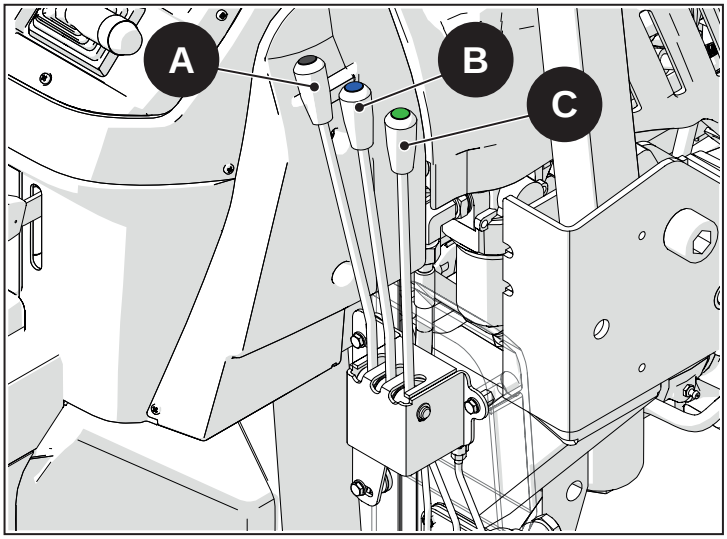


Sl.5.86

5.11.1.2 Sprednji pomožni razdelilnik (če so na voljo za modele PLUS)

Ti modeli traktorjev so opremljeni z največ tremi sprednjimi razdelilniki.

	Tip
A	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; z dvosmernim delovanjem; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem
B	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; z dvosmernim delovanjem; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem
C	Enosmerno delovanje s priklopom v plavajočem položaju; z dvosmernim delovanjem; ali dvosmerno delovanje z zaklepom ročic; ali dvosmerno delovanje s plavajočim četrtim položajem



SI.5.87

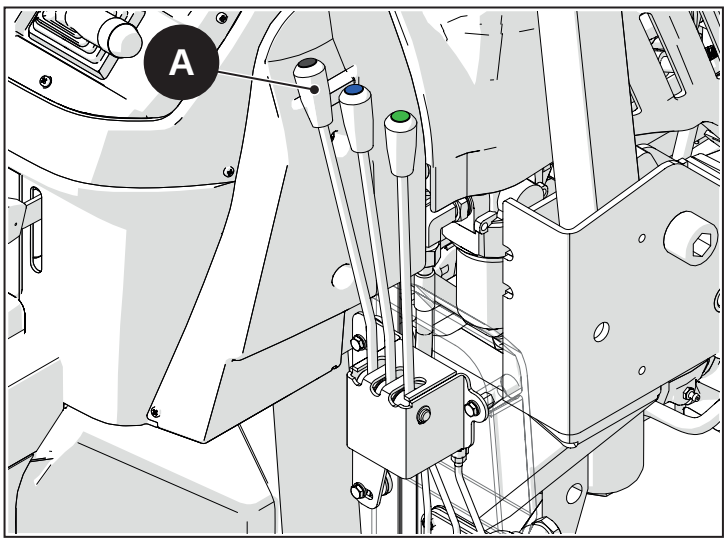
Z ročico (A), črne barve, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki črne barve.

Ko povlečete ročico (A) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A1), dvižni cilinder se iztegne.

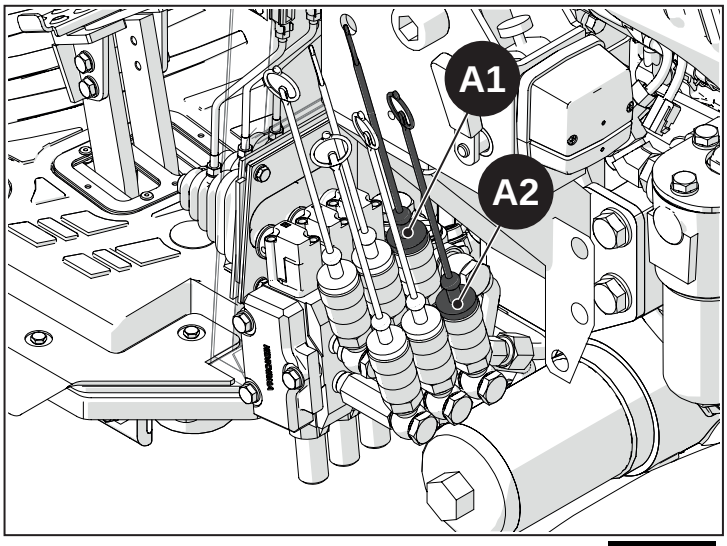
Ko povlečete ročico (A) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A2) in tako omogočite, da se dvižni cilinder pomakne nazaj.

Opomba

Odvisno od opreme se razdelilnik uporablja za upravljanje sprednjega dvigala. Za opis delovanja si oglejte posebni razdelek.



SI.5.88

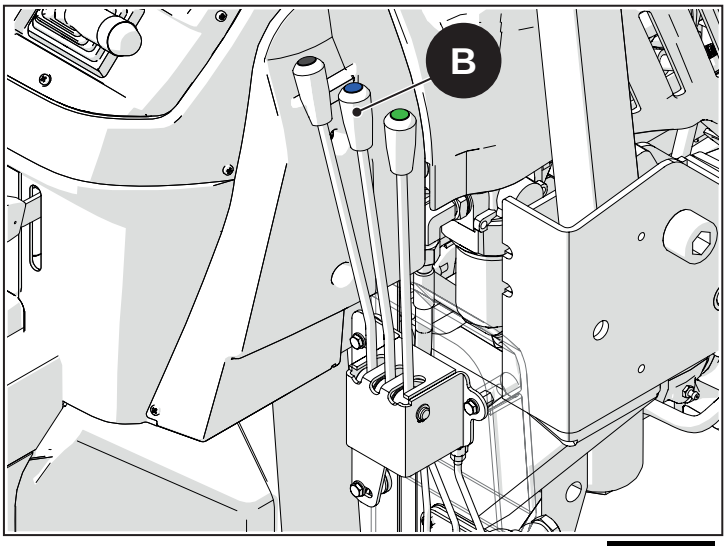


SI.5.89

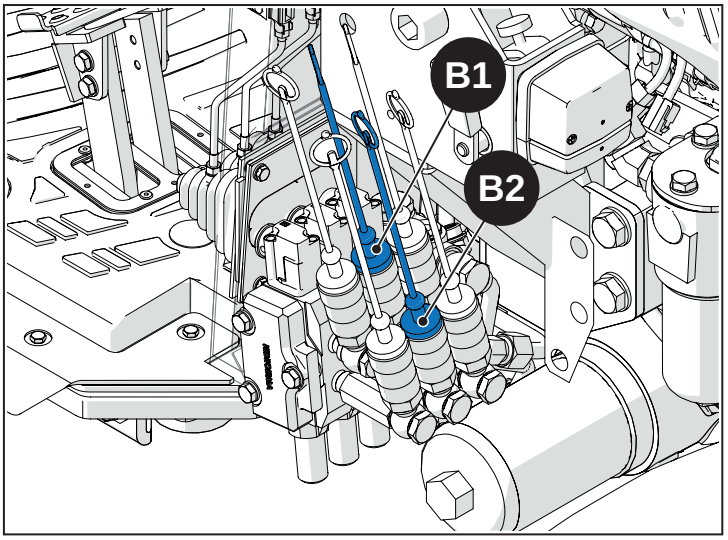
Z ročico (B), modre barve, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki modre barve.

Ko povlečete ročico (B) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B1), dvižni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (B) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B2), in tako omogočite, da se dvižni cilinder pomakne nazaj.



Sl.5.90

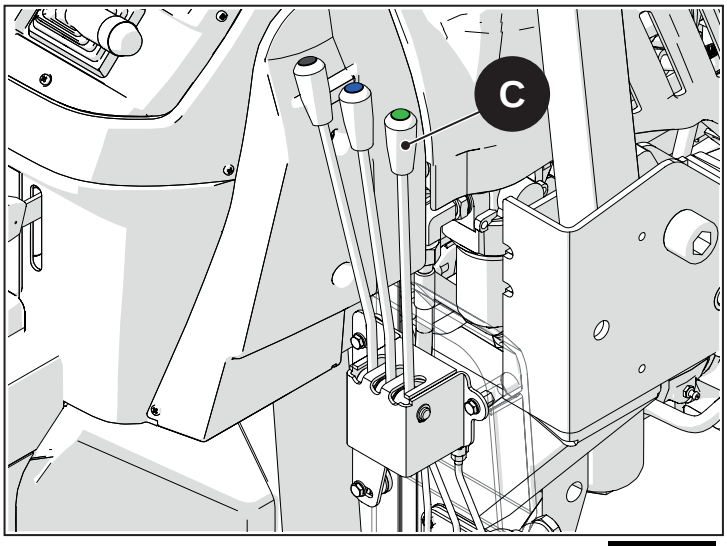


Sl.5.91

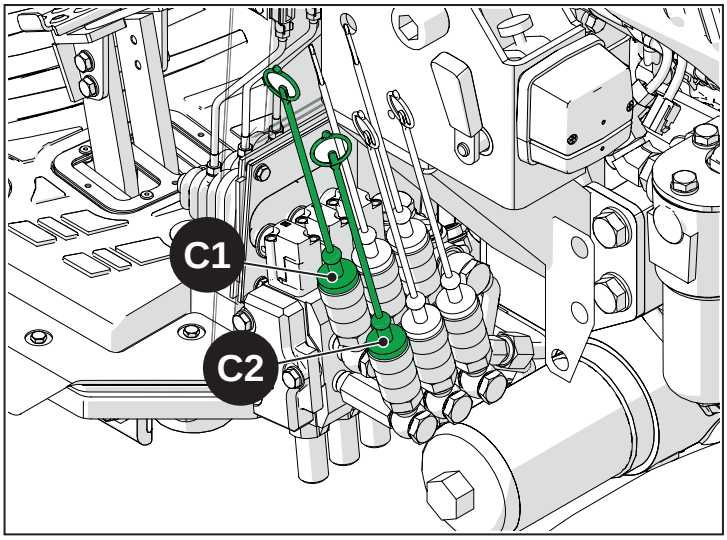
Z zeleno ročico (C) upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki zelene barve.

Ko povlečete ročico (C) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C1), dvižni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (C) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C2), dvižni cilinder se uvleče.



SI.5.92



SI.5.93

5.11.2 Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke

Nevarnost
Med priklapljanjem hitrih priključkov se ne zadržujte v delovnem območju priključka. Med postopki ne dovolite približevanja nobeni osebi.

Nevarnost
Pred zagonom traktorja preverite, ali je spojka pravilno vstavljena v hitri priključek.

Nevarnost
Za večjo varnost priporočamo uporabo zapornih ventilov ki preprečujejo nenamerno aktiviranje hidravličnega sistema.

Za priklop gibke cevi na hitri priključek razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- očistite moški spojnik priključka;
- zaustavite motor;
- prepričajte se, da je hidravlično dvigalo spuščeno;
- sprostite tlak hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- dvignite pokrov za zaščito hitrega priključka, ki je priklopljen na razdelilnik;
- temeljito očistite spojko in priključek;
- pritisnite zaustavitveni okov in vstavite spojko v priključek.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.11.3 Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk

Za odklop gibke cevi s hitrega priključka razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- zaustavite motor;
- sprostite tlak hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- pritisnite zaustavitveni okov in vstavite spojko v priključek;
- zaprite priključek z zaščitnim pokrovom in ga očistite.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.12 Kolesa in koloteki

Nevarnost

Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje z ustreznim orodjem in ustreznimi tehničnimi znanji.

Postopek lahko povzroči hude telesne ali celo smrtne poškodbe, če ni izveden v skladu s temi navodili.

Nevarnost

Pnevmatika lahko med napihovanjem eksplodira, če je poškodovana ali če platišče ni v brezhibnem stanju ali ni združljivo.

Opozorilo

Nemudoma zamenjajte pnevmatike, na katerih opazite poškodbe, vreze ali zračne izbokline.

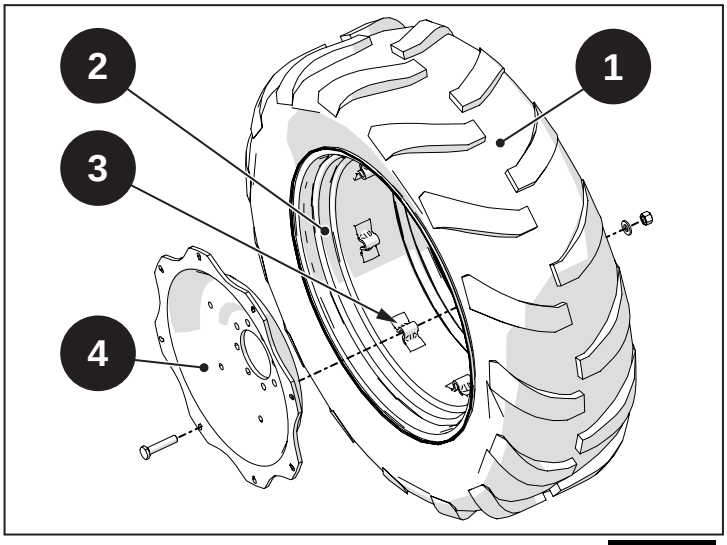
Opozorilo

Redno preverjajte, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom s primerjanjem podatkov z navodili proizvajalca glede uporabe stroja.

Upoštevajte naslednja navodila za uporabo, vzdrževanje in zamenjavo pnevmatik:

- izbere pnevmatike, ki so primerne za uporabo traktorja, v priporočenih kombinacijah;
- uporabljajo pnevmatike, ki so primerne za predvideno delovno obremenitev;
- ne presegajte hitrosti, navedene na pnevmatikah;
- po 3 urah dela preverite zategnjenost kolesnih matic po zamenjavi pnevmatik;
- redno preverjajte zategnjenost kolesnih matic, normalno obrabo tekalne plasti in odsotnost poškodb, zračnih izboklin ali vrezov;
- posvetujte se s specializiranimi tehniki, če je bila pnevmatika izpostavljena silovitim udarcem ali poškodbam;
- ne ustavljajte traktorja s pnevmatikami na ogljikovodikih (olju, masti, dizelskemu gorivu ...), ker se lahko poškodujejo;
- pnevmatike, nameščene na skladiščenih traktorjih, se lahko hitreje starajo, zato traktor dvignite s tal in pnevmatike zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

1 - Pnevmatika
2 - Kanal
3 - Povezovalno streme
4 - Platišče (ali kolut)



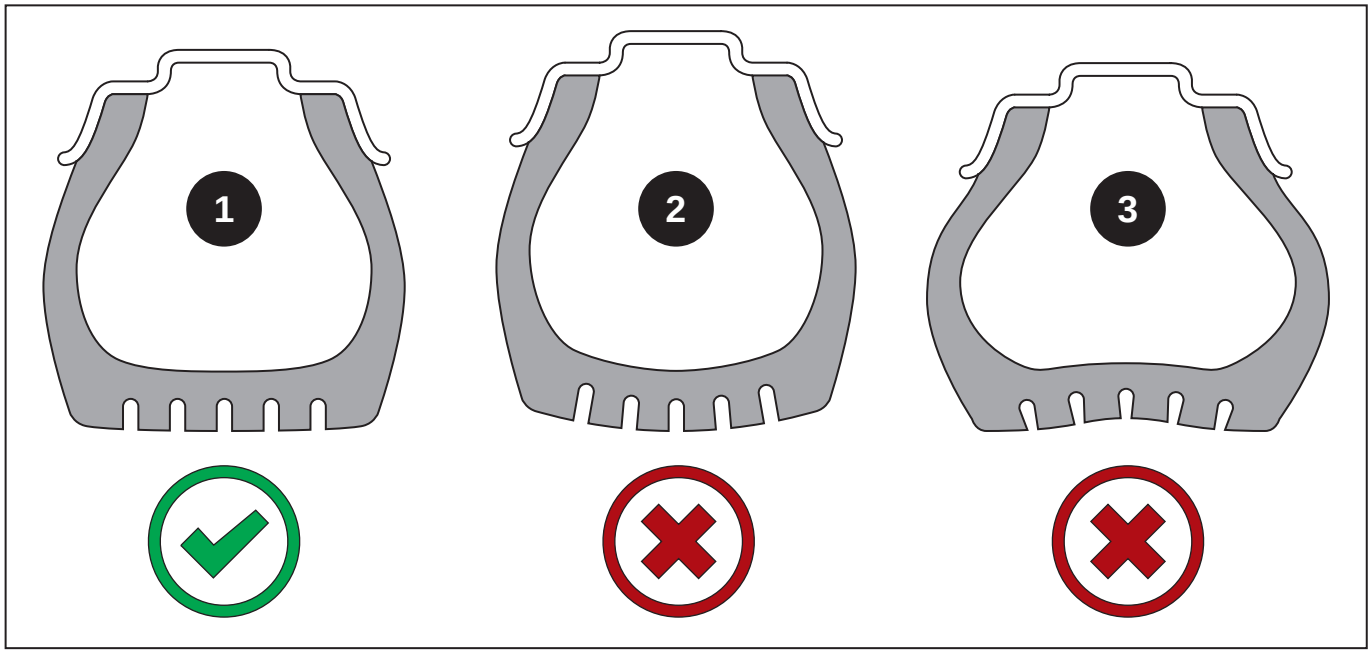
SI.5.94

5.12.1 Polnjenje pnevmatik

Nevarnost
Poskrbite, da so pnevmatike vedno napolnjene z ustrezno vrednostjo tlaka. Nikoli ne prekoračite te vrednosti, saj lahko čezmerni tlak povzroči eksplozijo pnevmatike. Uporaba pnevmatik, napolnjenih z neustreznim tlakom, ima lahko tudi usodne posledice.

Polnjenje pnevmatik z ustreznim tlakom je bistvenega pomena za zagotavljanje varnosti in obstojnosti le-teh. Nepravilen polnilni tlak vključuje naslednja tveganja:

- Nezadosten tlak povzroča prezgodnjo in nepravilno obrabo in poškodbe, zaradi česar se bistveno skrajša življenjska doba pnevmatike. Poleg tega se lahko nezadostno napolnjena pnevmatika sname s platišča.
- Čezmeren tlak zmanjšuje odpornost pnevmatike na udarce, zaradi česar se poveča verjetnost, da se bodo razvile zračne izbokline in deformacije, kar lahko vpliva tudi na platišče in povzroči eksplozijo pnevmatike.



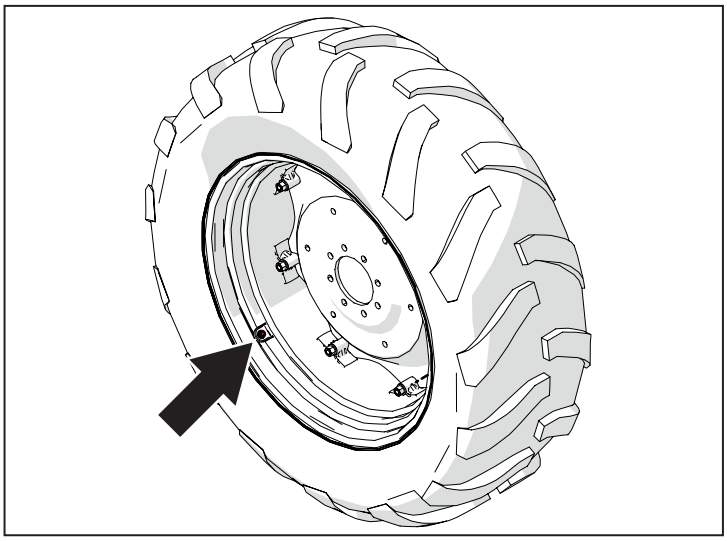
SI.5.95

1 - Pravilen tlak
2 - Čezmeren tlak
3 - Nezadosten tlak

Preverjanje tlaka

Tlak je treba redno preveriti vsaj vsakih 15 dni, zlasti če so pnevmatike obtežene s tekočino.

Kontrolo opravite pri hladnih pnevmatikah, saj se tlak lahko spremeni zaradi segrevanja. Pnevmatike so hladne, če niso bile v uporabi vsaj 1 uro.



SI.5.96

Pozor
Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah se postavite zunaj možne poti ventila ali pokrovčka.

Opozorilo
Nikoli ne zmanjšujte polnilnega tlaka, ko so pnevmatike tople.

Opozorilo
Ne preobremenjujte traktorja, ko je kolotek razširjen.

Opomba
Osna obremenitev spremeni polnilni tlak.

5.12.2 Preluknjana pnevmatika

Nevarnost
Če se pnevmatika izprazni zaradi preluknjanja ali drugega vzroka, nemudoma ustavite traktor. Če niso izpolnjeni varnostni pogoji za takojšnjo zaustavitev, na primer med vožnjo po cesti, je treba poiskati najbližje območje za postanek.

Popravilo in menjavo pnevmatike mora izvesti pooblaščeno in ustrezno usposobljeno osebje.

Postopek zamenjave kolesa je opisan v razdelku "Zamenjava kolesa".

5.12.3 Zamenjava kolesa

Za zamenjavo kolesa nadaljujte po naslednjem postopku.

Nevarnost
Popravilo in zamenjavo mora izvesti pooblaščeno in usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo. Poskrbite, da bodo druge osebe med izvajanjem postopka na varni razdalji.

1 - Odstranite uteži za obtežitev kolesa, če so nameščene.

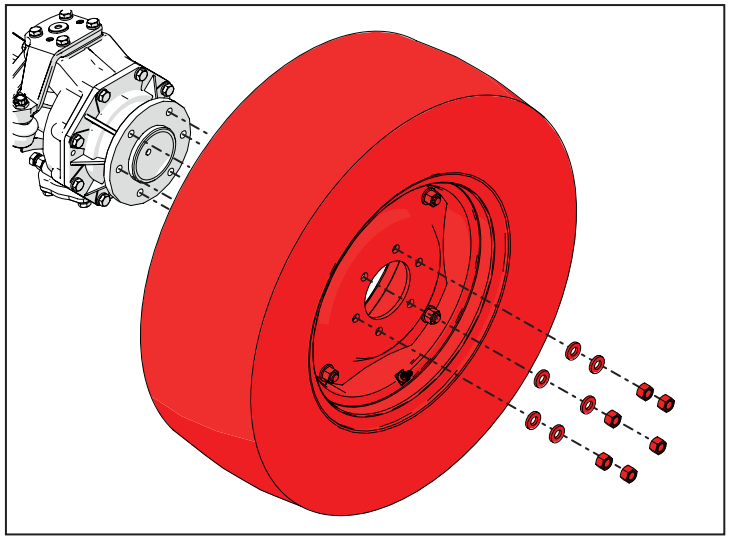
2 - Dvignite traktor. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvižne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".

3 - Popolnoma izpraznite pnevmatiko na kolesu, ki ga želite zamenjati.

4 - Odvijte matice za pritrditev kolesa na polosovino in nato odstranite kolo.

5 - Namestite novo kolo in zategnite pritrdilne matice/vijake s pravilnim zateznim momentom.

6 - Spustite traktor.



Sl.5.97

Opozorilo
Po prvih 10 delovnih urah po zamenjavi kolesa preverite zatezne momente s ponovnim privijanjem kolesnih vijakov s primernim momentnim ključem.

Zatezni momenti

V spodnji tabeli so navedeni zatezni momenti za pritrditev koles na pesta (polosovine).

Kolo	Zatezni moment
Sprednje kolo	148 Nm (14,8 kg·m)
Zadnje kolo	310 Nm (31 kg·m)

5.12.4 Nastavitev širine koloteka

Nevarnost

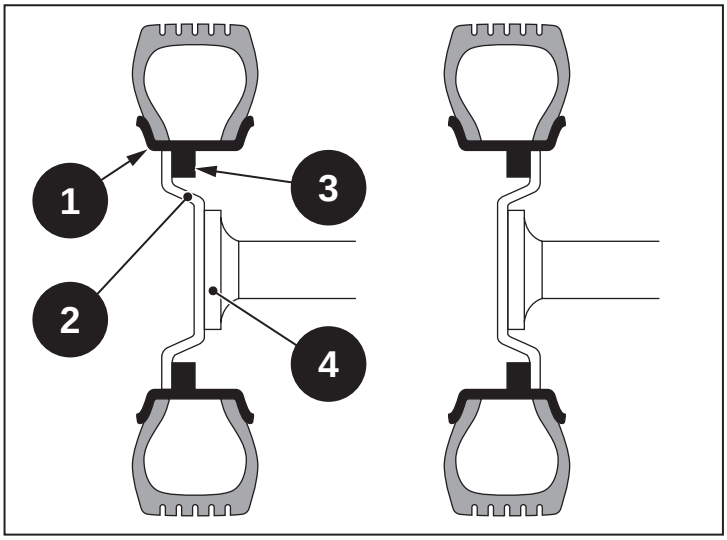
Traktor uporabljajte le, če so kolesa, platišča in kanali varno pritrjeni. Privijte vijake in matice z navedenimi zateznimi momenti.

Različne vrste kmetijskih opravil lahko zahtevajo različne širine koloteka.

Širino koloteka lahko preprosto spremenite s pritrditvijo platišča na polosovino (4) s konkavnim delom obrnjenim navznoter ali navzven, s čimer spremenite položaj koles na premi in ohranite tekalno plast obrnejo v smeri vožnje.

Če so kolesa opremljena s platiščem s spremenljivim kolotekom, lahko tudi odstranite platišče (2) iz kanala (1) in ga ponovno namestite v drugačni smeri. Povezovalna stremena (3) so zunaj središča glede na os kanala (1), kar omogoča doseganje različnih širin koloteka, odvisno od konfiguracije ponovne namestitve. Ta nastavitev ni na voljo za platišča s fiksnim kolotekom, saj sta platišče (2) in kanal (1) v enem kosu.

V praksi ni mogoče doseči vseh možnih širin kolotekov, saj pnevmatika morda nima dovolj prostora.



SI.5.98

Opozorilo

Pri nastavitvi širine koloteka se prepričajte, da ostane tekalna plast pravilno usmerjena v smeri vožnje naprej. Smer tekalne plasti je označena s puščico na boku pnevmatike.

Opozorilo

Uporabite ustrezno dvižno opremo, da podprete obe kolesi in nosite ustrezno zaščitno obleko.

Postopek opravite na vsakem kolesu posebej in preidite na naslednjega le, ko ste popolnoma pritrdili prejšnjega.

Preverjanje največjega kota krmiljenja

Opozorilo

Po nastavitvi širine koloteka je treba preveriti še največji kot krmiljenja.

Nadaljujte po naslednjem postopku:.

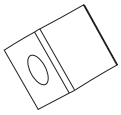
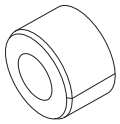
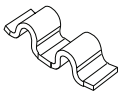
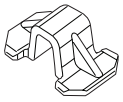
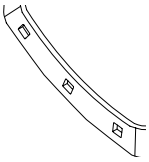
- Dvignite prednjo os s tal, tako da lahko sprednja prema maksimalno niha. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvižne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".
- Zaženite motor in obračajte volan v desno in levo smer, dokler ne doseže končnega hoda.
- Prepričajte se, da so pnevmatike (ali blatniki, če se obračajo) vsaj **2 cm** stran od karoserije (ali blatnikov, če so fiksni).
  Če je ta razdalja krajša, je potrebno **nastaviti kot krmiljenja** koles in po potrebi nastaviti kot obračanja prednjih blatnikov (glejte razdelek "Prednji blatniki", če so v opremi).

5.12.4.1 Povezava med platiščem in kanalom

Pri platiščih s spremenljivim kolotekom lahko širino koloteka spremenite tako, da odstranite platišča (ali kolute) s kanala in jih ponovno namestite v nasprotni smeri. Platišče na kanal pritrdite z vijaki, ki jih privijete v namenska stremena.

Za povezavo med platiščem in kanalom obstajajo različne vrste stremen.

Vrste povezovalnih stremen

Blok		Rinka (okroglo)	
Zeta		Omega	
Dvojna omega		Ojačana omega	
Waffle		-	-

Momenti privitja za nastavljiva platišča

V naslednji tabeli so navedene zatezni momenti za privijanje vijakov in matic za pritrditev platišča na kanal, ki veljajo za razpoložljiva platišča.

Platišče	Zatezni moment (Nm)
PLATIŠČE 8KX 16 REG.	250
PLATIŠČE R. 11 X 20 REG. ARB	250
PLATIŠČE R. W10 X 24 REG. AR	250
PLATIŠČE R. W12 X 24 REG. AR	230
PLATIŠČE W10X 20 REG.	250

5.12.4.2 Koloteki

Širina preme

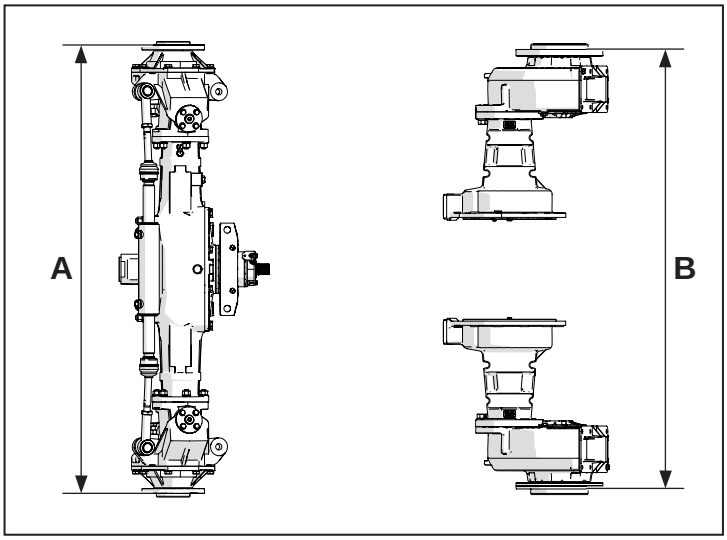
S "širino preme" je mišljena razdalja med sklopnimi površinami polosovin (brez koles).

Širina sprednje preme (A):

Model	Razdalja (mm)
S60/80, nizek S80 40 km/h, nizek	1220
S60/80 PLUS, nizek	1220
S60/80 PLUS, visok	1253

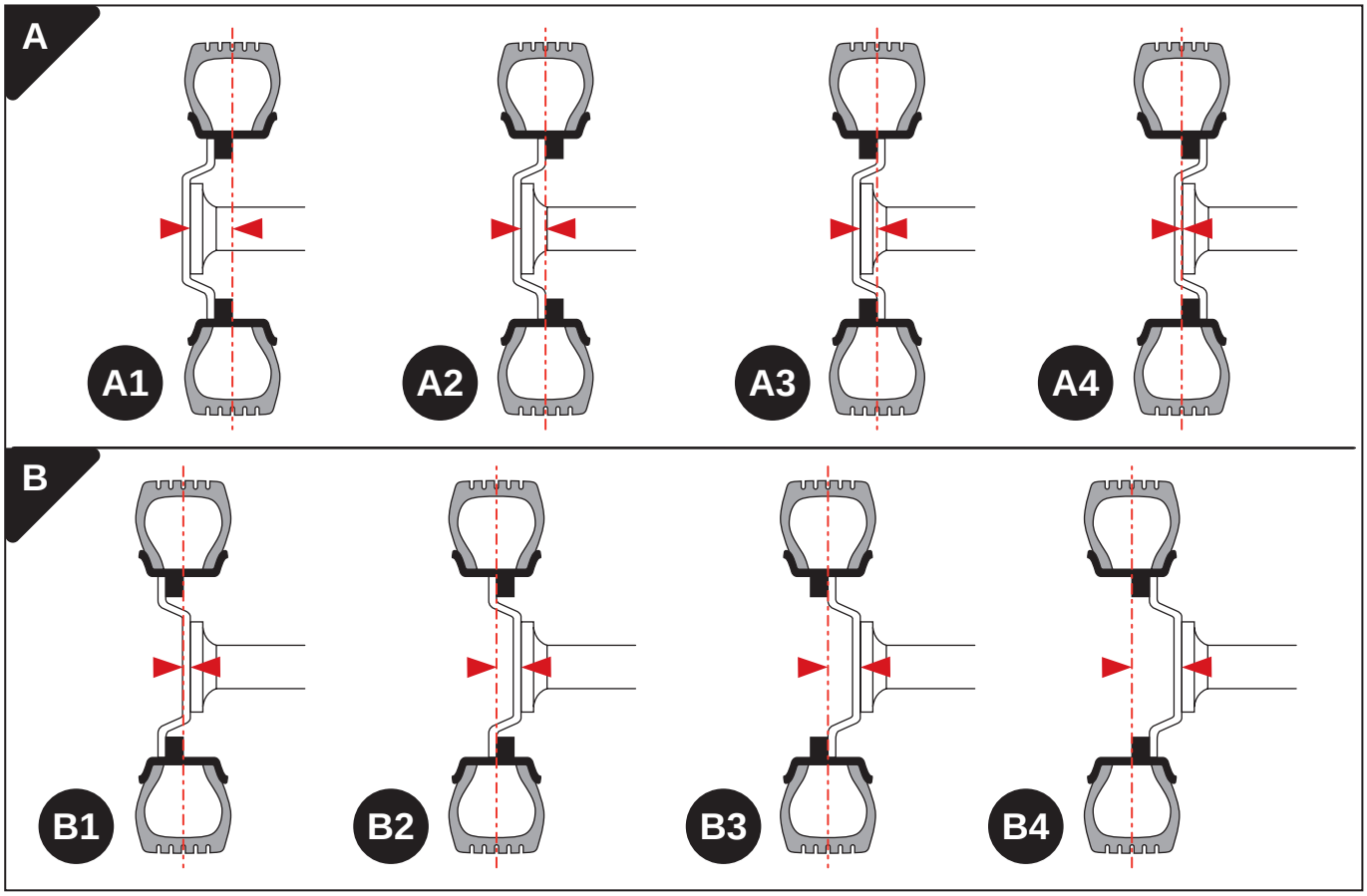
Širina zadnje preme (B):

Model	Razdalja (mm)
S60/80, nizek S80 40 km/h, nizek	1228
S60/80 PLUS, nizek	1228
S60/80 PLUS, visok	1228



SI.5.99

Velikosti kolotekov



SI.5.100

A - Prirobnica je na notranji strani
B - Prirobnica je na zunanji strani

S60/80 – S80 40 km/h, nizek:

Komplet	Prema	Pnevmatika	Platišče	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Spredaj	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Zadaj	320/85-R20"	W10X20	1.041*	1.221	1.131	1.311	1.161	1.341	1.251	1.431
2	Spredaj	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	1.294	/	/
	Zadaj	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
3	Spredaj	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.202*	/	/	/	/	1.254
	Zadaj	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
4	Spredaj	240/70R16"	8KX16	1.081†	1.274	1.142	1.335	1.121*	1.314	1.182	1.375
	Zadaj	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.297

S60/80 PLUS, nizek:

Komplet	Prema	Pnevmatika	Platišče	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Spredaj	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Zadaj	320/85-R20"	W10X20	1.041*	1.221	1.131	1.311	1.161	1.341	1.251	1.431
2	Spredaj	260/70-R16"	8KX16	/	/	1.142*	/	/	/	/	1.375
	Zadaj	360/70-R24"	W12x24	1.062	1.080*	1.152	1.170	1.302	1.320	1.392	1.410
3	Spredaj	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.146*	/	/	/	/	1.306
	Zadaj	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
4	Spredaj	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.202*	/	/	/	/	1.254
	Zadaj	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
5	Spredaj	240/70R16"	8KX16	1.081†	1.274	1.142	1.335	1.121*	1.314	1.182	1.375
	Zadaj	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.428

S60/80 PLUS, visok:

Komplet	Prema	Pnevmatika	Platišče	1A (mm)	2A (mm)	3A (mm)	4A (mm)	1B (mm)	2B (mm)	3B (mm)	4B (mm)
1	Spredaj	260/70-R16"	8KX16	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.408
	Zadaj	360/70-R24"	W12x24	1.062	1.080*	1.152	1.170	1.302	1.320	1.392	1.410
2	Spredaj	11.0/65-12"	7K-12	/	/	1.179*	/	/	/	/	1.339
	Zadaj	360/70-R20"	11X20	1.014	1.248	1.104	1.338	1.134*	1.368	1.224	1.458
3	Spredaj	27/10.50-15"	8Jx15	/	/	1.235*	/	/	/	/	1.287
	Zadaj	41/14.00-20"	W11HX20	/	/	1.175*	/	/	/	/	1.297
4	Spredaj	240/70R16"	8KX16	1.114†	1.307	1.175	1.368	1.154*	1.347	1.215	1.408
	Zadaj	320/70-R24"	W10x24	1.044*	1.098	1.134	1.188	1.284	1.338	1.374	1.428

* - Tovarniško
† - Ni priporočljivo
‡ - Ni možno
^ - Posebno na zahtevo
Komplet - Kombiniranje pnevmatik

5.12.5 Nastavitev kota krmiljenja

Po spremembi širine koloteka se pnevmatiki lahko dotikata karoserije, ko kolesi obrnete pod največjim kotom krmiljenja. Da bi odpravili to težavo, uporabite nastavitveni vijak (1) na obeh straneh sprednje preme.

Opozorilo
Postopek mora izvesti usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo.

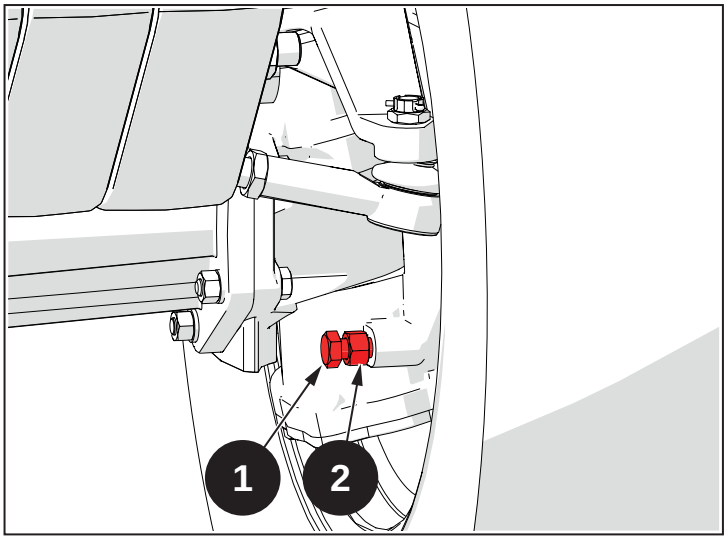
Opozorilo
Postopek nastavitve je treba opraviti z osjo v položaju največjega hoda (na zagozdi, najprej za eno kolo in nato za drugo).

Nadaljujte po naslednjem postopku:.

- Obrnite kolesi.
- Privijte ali odvijte vijak (1), da nastavite razdaljo vsaj 2 cm med pnevmatiko in karoserijo.
- Ko dosežete pravilno razdaljo, blokirajte nastavitveni vijak s privijanjem protimatice (2).

Zgoraj opisane postopke opravite za obe sprednji kolesi.

Ko je celoten postopek zaključen, ponovno preverite, ali je med pnevmatiko in karoserijo razdalja vsaj 2 cm na obeh straneh.



SI.5.101

5.13 Prednji blatniki (če so v opremi)

Prednji blatniki zagotavljajo večjo varnost in ščitijo traktor pred čezmerno umazanijo.

Odvisno od nameščenih pnevmatik in nastavljenega koloteka (glejte ustrezni razdelek) bo morda treba prilagoditi položaj blatnika, da se ohrani pravilna razdalja med blatnikom in drugimi sestavnimi deli traktorja.

Pri nastavitvi upoštevajte naslednje zahteve:

- Ohranite razdaljo **vsaj 2 cm** od karoserije.
- Centrirajte blatnik glede na uporabljeno kolo.

Na voljo so naslednje nastavitve:

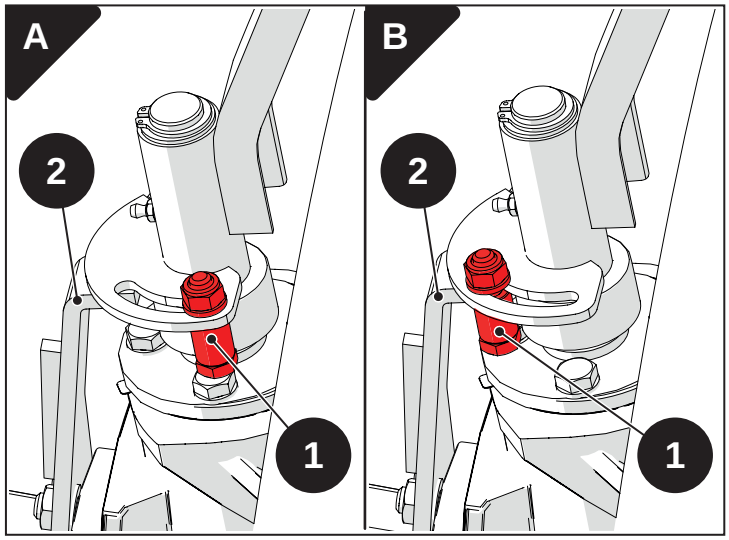
- Nastavitev kota obračanja
- Vodoravna nastavitev

5.13.1 Nastavitev kota obračanja

Nastavite lahko največji hod obračanja prednjih blatnikov. To nastavitev lahko izvedete s spreminjanjem položaja nastavitvenega vijaka (1) v utoru glede na omejevalno streme (2):

- če vijak (1) postavite na najbolj oddaljeno točko od omejevalnika (2), kot prikazuje slika (A), boste blatnik lahko obračali v največjem hodu;
- če vijak (1) postavite ob omejevalniku (2), kot prikazuje slika (B), boste preprečili obračanje blatnika in ga blokirali vzporedno z motorjem;
- če pa vijak (1) postavite na vmesno točko, boste omogočili delno obračanje blatnika med dvema zgoraj opisanima skrajnostma.

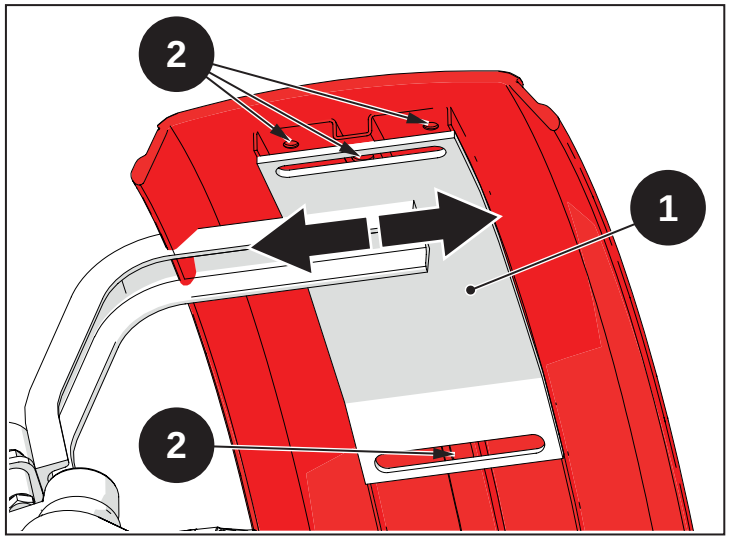
Vsak prednji blatnik ima svoj vijak za nastavitev, zato je treba nastavitev opraviti na obeh blatnikih.



Sl.5.102

5.13.2 Vodoravna nastavitev

Lahko nastavite vodoravni položaj blatnika glede na nosilec (1): odvijte vijake za pritrditev blatnika, ki so poleg rež (2), nato premaknite blatnik na želeno vodoravno širino in ga ponovno pritrdite na nosilec (1) z zategovanjem vijakov.

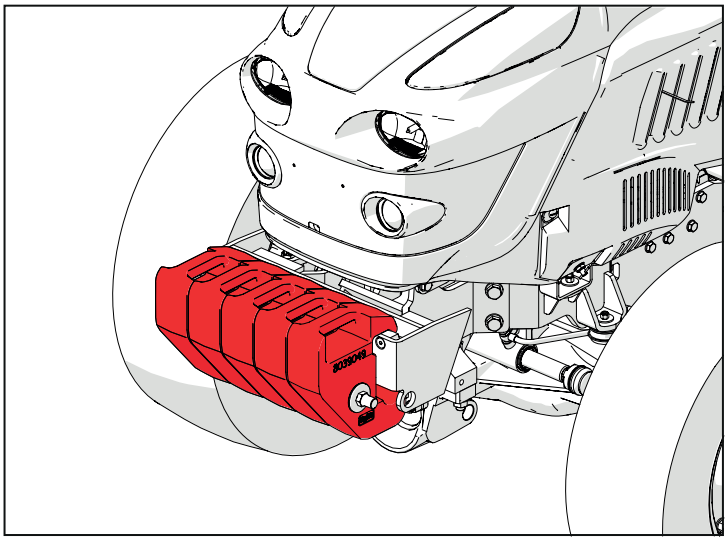


Sl.5.103

5.14 Uteži

5.14.1 Sprednje uteži (dodatna oprema)

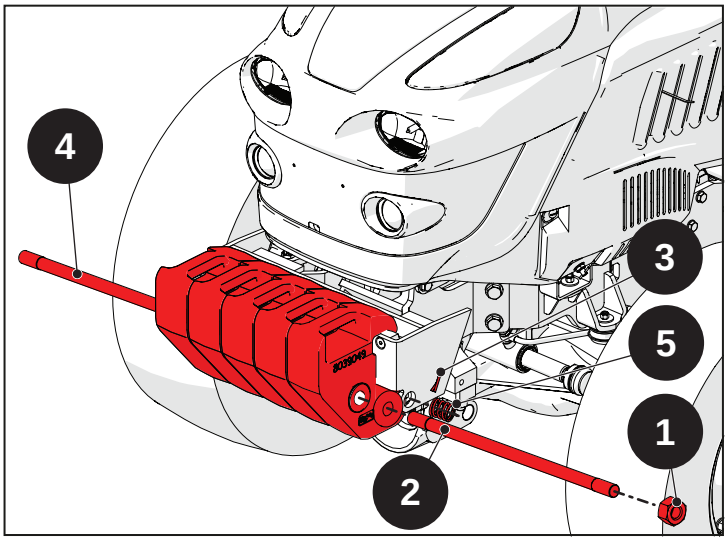
Če nameravate na dvigalo priklopiti zelo težke priključke, ki lahko povzročijo prevrnitev traktorja, lahko uporabite sprednje uteži iz litega železa. Vsaka utež je težka 20 kg, možno je namestiti do 5 uteži.



Sl.5.104

Vgradnja in demontaža uteži:

- odvijte vijak (1);
- izvlecite zatič (2);
- izvlecite zaponko (3) in vzmet (5);
- izvlecite zatič (4) na nasprotni strani od demontirane zaponke (3);
- utežne plošče namestite ali jih odstranite s sprednje nosilne letve;
- plošče pritrdite z ustreznimi napenjalci;
- ponovno vstavite zatič (3), vzmet (5) in zaponko (4);
- ponovno vstavite zatič (2);
- privijte vijak (1).



Sl.5.105

Opozorilo

Preverite, da so uteži blokirane in je vijak privit, preden uporabite traktor.

5.14.2 Tekoča utež

Pogonska kolesa lahko obtežite tako, da pnevmatike napolnite z vodo.

Opozorilo
Za inštalacijo tekoče uteži je potrebno imeti posebno orodje in ustrezno usposobljenost. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika ali vulkanizerja.

Opozorilo
Pnevmatike NIKOLI ne napolnite preko 90%. Pretirana količina tekočine lahko poškoduje pnevmatike.

Opozorilo
po možnosti uporabite kolesa z zračnicami. v primeru uporabe pnevmatik brez zračnice (tubeless), se obrnite na svojega zastopnika za informacije o pravilnem mazanju kolutov, da preprečite rjavenje.

Opozorilo
v primeru nizkih temperatur uporabite vodo s sredstvom proti zmrzovanju.

Opozorilo
Za tekočo utež ne uporabljajte alkohola.

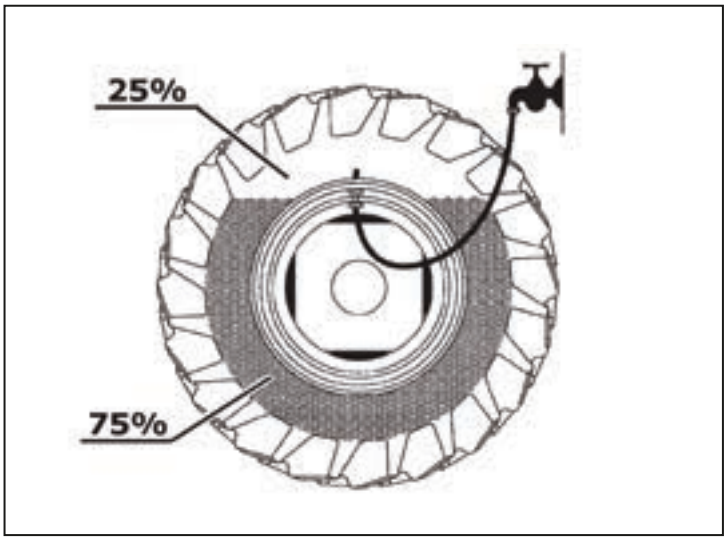
Nevarnost
Hitrost vožnje omejite na največ 32 km/h (20 mph), kadar uporabljate tekoče uteži.

Za polnjenje vode:

- obrnite ventil navzgor;
- previdno odvijte konektor ventila;
- natočite vodo s pomočjo namenskega orodja;
- občasno prekinite polnjenje, da omogočite izstop zraka;
- sprednje pnevmatike napolnite do 40% ali do 75%, odvisno od potreb po utežeh;
  zadnje pnevmatike napolnite do največ 40%;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.

Opozorilo

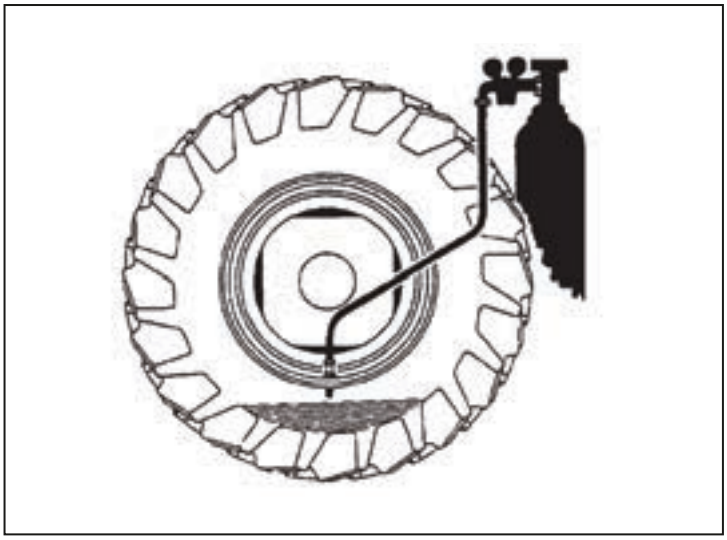
Vse pnevmatike na isti premi morajo biti napolnjene do iste ravni.



Sl.5.106

Za praznjenje vode:

- obrnite ventil navzdol;
- previdno odvijte konektor ventila;
- pustite, da voda izteče;
- popolnoma spraznite vodo s pomočjo konektorja s cevjo;
- pnevmatiko napolnite z zrakom, dokler ne izteče vsa voda;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



Sl.5.107

6 : Vzdrževalni servisi

Kazalo

6.1 Vzdrževanje traktorja 6-3
6.1.1 Pregled in čiščenje 6-4
6.1.2 Časovni intervali med zamenjavami 6-5
6.1.3 Postopek tehničnega vzdrževanja motorja 6-6

6.2 Splošno vzdrževanje in pregledi 6-8
6.2.1 Odpiranje pokrova motorja 6-8
6.2.2 Točenje goriva 6-8
6.2.3 Preverjanje nivoja motornega olja 6-9
6.2.4 Kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev 6-9
6.2.5 Vzdrževanje karoserije 6-10
6.2.6 Pregledi motorja 6-10
6.2.7 Čiščenje in menjava zračnega filtra 6-11
6.2.8 Zamenjava motornega olja 6-12
6.2.9 Redčenje motornega olja 6-13
6.2.10 Zamenjava filtrskega vložka motornega olja 6-14
6.2.11 Pregled najmanjše vrtilne frekvence 6-14
6.2.12 Nastavitev hoda ventilov 6-15
6.2.13 Kontrola in nastavitev višine stopalke delovne zavore 6-15
6.2.14 Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke 6-16
6.2.15 Kontrola in nastavitev sklopke zadnje priključne gredi 6-17
6.2.16 Sistem ločevanja olja 6-18
6.2.17 Sesalna napeljava zraka in cev vmesnega hladilnika 6-18

6.3 Vzdrževanje hladilnega sistema 6-19
6.3.1 Menjava hladilne tekočine motorja 6-20
6.3.2 Čiščenje hladilnega sistema 6-21
6.3.3 Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja 6-21
6.3.4 Menjava hladilne tekočine motorja 6-22
6.3.5 Odzračevanje hladilnega sistema 6-22

6.4 Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom 6-23
6.4.1 Zamenjava filtra goriva 6-23
6.4.2 Čiščenje dovodnega sistema goriva 6-24
6.4.3 Odstranitev vode iz filtra goriva 6-25
6.4.4 Čiščenje usedlin iz rezervoarja za gorivo 6-25
6.4.5 Vzdrževanje rezervoarja za gorivo 6-26
6.4.6 Pregled in zamenjava cevi goriva 6-26

6.5 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja 6-27
6.5.1 Vzdrževanje menjalnika, prenosa pogona in zadnjega diferenciala 6-27
6.5.2 Vzdrževanje sprednje preme 6-28
6.5.3 Vzdrževanje končnega reduktorja zadnje preme 6-29
6.5.4 Vzdrževanje hidravličnega filtra na sesalni strani 6-30
6.5.5 Vzdrževanje hidravličnega filtra na potisni strani 6-30

6.6 Vzdrževanje kabine 6-31

6.7 Vzdrževanje električne napeljave 6-33
6.7.1 Akumulator 6-34
6.7.2 Pregled jermena alternatorja Poly-V 6-35
6.7.3 Luči 6-36
6.7.4 Varovalke in releji 6-41

6.8 Mazanje in točke mazanja 6-45

6.9 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja 6-47

6.1 Vzdrževanje traktorja

Glejte tabelo s podatki o delih in elementih, ki zahtevajo vzdrževanje, in obdobjih vzdrževanja.

Opozorilo
Vse postopke izvajajte z ugasnjenim motorjem in pri temperaturi okolja.

Opozorilo
Med polnjenjem in kontrolo nivoja olja mora biti motor v vodoravnem položaju.

Opozorilo
Da preprečite iztekanje olja, morate pred vsakim zagonom preveriti, ali: - so merilne palice olja pravilno vstavljene; - so pravilno priviti: - izpustni čepi olja - polnilni čepi olja;.

Opomba
Po končanem vzdrževanju, čiščenju ali popravilu traktorja ponovno namestite vse zaščitne okrove ali plošče pred ponovnim zagonom.

6.1.1 Pregled in čiščenje

Sklop	Opis posega	Pogostost				
		Ure	10	50	300	900
		Meseci		12	12	12
Motor	Nivo motornega olja		X			
	Hladilna tekočina		X			
	Toplotni izmenjevalnik hladilnikov		X			
	Manšete hladilnega sistema				X	
	Sesalne manšete za zračni filter				X	
	Sesalna napeljava zraka in cev vmesnega hladilnika				X	
	Sistem ločevanja olja				X	
	Rezervoar goriva					X
	Jermen alternatorja				X	
	Cevi za gorivo		X			
	Filter rezervoarja goriva		X			
	Zračni filter motorja - zunanji		X			
	Zračni filter motorja - varnost		X			
	Indikator zamašenosti zračnega filtra		X			
Kabina	Filter zraka v kabini (protiprašni)		X			
Transmisija	Olje za transmisijo - zadnji diferencial			X		
	Olje za sprednji diferencial			X		
	Filter olja na sesalnem vodu			X		
Karoserija	Tlak v pnevmatikah			X		
	Zatezni momenti koles			X		
	Hod stopalke sklopke		X			
	Hod zavorne stopalke		X			

6.1.2 Časovni intervali med zamenjavami

Sklop	Opis posega	Interval zamenjave									
		Ure	50 *	150 *	300		900	900	1.200	4.000	8.000
		Meseci	12 *		12	24	12	24	24		
Motor	Motorno olje (1)				X						
	Filter motornega olja (1)		X		X						
	Filter za gorivo				X						
	Hladilna tekočina								X		
	Jermen alternatorja (2)							X			
	Senzor zamašitve zračnega filtra							X			
	Zračni filter motorja - zunanji (1) (4)				X						
	Zračni filter motorja - varnost (5)					X					
	Delna revizija motorja (3)									X	
	Popolna revizija motorja (3)										X
Kabina	Filter zraka v kabini (protiprašni)				X						
Transmisija	Filter olja transmisije - potisna stran (glavna črpalka)			X	X						
	Filter olja transmisije – sesalna stran				X						
	Olje transmisije - zad. diferencial						X				
	Olje za sprednjo premo - spred. diferencial						X				

* - Samo prvič
(1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte vsakih 150 ur
(2) - V primeru redke uporabe vsaki dve leti
(3) - Za te dejavnosti se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico Goldoni
(4) - Filter zamenjajte po treh čiščenjih ali vsaj enkrat na 12 mesecev
(5) - Zunanji filter zraka zamenjajte po treh čiščenjih ali vsaj enkrat na 12 mesecev

6.1.3 Postopek tehničnega vzdrževanja motorja

Opomba
V nadaljevanju so navedeni vsi postopki vzdrževanja motorja. Za podroben opis postopkov si oglejte posebne dele priročnika.

Vzdrževanje v fazi utekanja (prvih 50 ur)

Pogostost	Komponenta	Vrsta posega	Način izvedbe posega
Vsakih 10 ur (vsak dan)	Motorno olje (1)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Hladilna tekočina (3)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Zračni filter	Pregled čistosti	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled indikatorja zamazanosti, ki se nahaja na ogrodju filtra	Očistite filter, po potrebi ga zamenjajte z novim
	Hladilni sistem motorja in vozila (hladilniki,vmesni hladilnik, ventilator)	Pregled čistosti	Očistite z mehko ščetko Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
Po prvih 50 urah (ob koncu utekanja)	Filter olja (2)	Menjava	-

* - V primeru, da ni vgrajen števec, se pogostost posegov izračuna na podlagi koledarskih dni: en koledarski dan ustreza 12 uram delovanja.

(1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte motorno olje in filter vsakih 150 ur delovanja. Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati motorno olje in filter najmanj enkrat letno.

(2) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati filter vsaj enkrat na 12 mesecev.

(3) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati tekočino vsaj enkrat na 24 mesecev.

Redno vzdrževanje (po utekanju)

Opozorilo
V primeru vžiga kontrolne lučke za splošni alarm morate motorno olje zamenjati tudi, če ni še nastopil čas za programirano vzdrževanje. Lučka opozarja na napako elektronskega krmilnika motorja 3020 "Kritična masa motornega olja".



Pogostost (ure) *	Komponenta	Vrsta posega	Način izvedbe posega
10 (vsak dan)	Motorno olje (1)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Hladilna tekočina (3)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Zračni filter	Pregled čistosti	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled indikatorja zamazanosti, ki se nahaja na ogrodju filtra	Očistite filter, po potrebi ga zamenjajte z novim
	Hladilni sistem motorja in vozila (hladilniki,vmesni hladilnik, ventilator)	Pregled čistosti	Očistite z mehko ščetko Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
300	Motorno olje (1)	Menjava	-
	Filter olja (2)	Zamenjajte filtrski vložek	-
	Zračni filter	Zamenjajte glavni filtrski vložek	-
		Pregled čistosti varnostnega vložka	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled sistema izpusta prahu	-
	Filter goriva (2)	Menjava	-
	Sesalna napeljava zraka in cev vmesnega hladilnika	Pregled čistosti Pregled tesnosti cevovodov	-
	Sistem ločevanja olja	Pregled tesnosti cevovodov	-
	Dušilna loputa na sesalni strani (TVA)	Pregled čistosti	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
900	Jermen transmisije – tip Poly-V (4)	Menjava	-
	Rezervoar goriva	Očistite rezervoar goriva in preglejte učinkovitost polnilnega čepa	-
	Zračni filter	Menjava indikatorja zamazanosti	-
1.200	Hladilna tekočina (3)	Zamenjajte	-
4.000	Filter trdnih delcev	Opravite regeneracijo	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Motor	Opravite delno revizijo	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
8.000	Motor	Opravite splošno revizijo	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico

* - V primeru, da ni vgrajen števec, se pogostost posegov izračuna na podlagi koledarskih dni: en koledarski dan ustreza 12 uram delovanja.

(1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte motorno olje in filter vsakih 150 ur delovanja. Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati motorno olje in filter najmanj enkrat letno.

(2) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati filter vsaj enkrat na 12 mesecev.

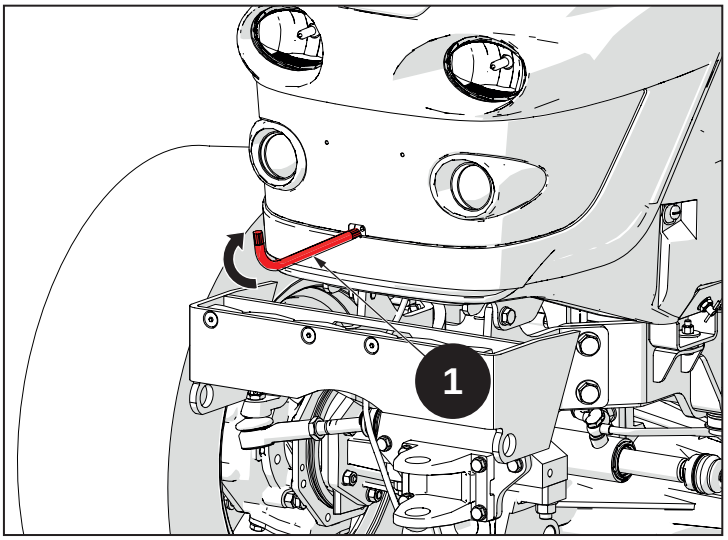
(3) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati tekočino vsaj enkrat na 24 mesecev.

(4) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati jermen vsaj enkrat na 24 mesecev.

6.2 Splošno vzdrževanje in pregledi

6.2.1 Odpiranje pokrova motorja

Imbus ključ (1) ustrezne velikosti vstavite v namensko odprtino in zavrtite ključ v smeri urinega kazalca, da odprete zapah.



Sl.6.1

6.2.2 Točenje goriva

Nevarnost
Pred točenjem goriva obvezno ugasnite motor.

Motor je bil zasnovan za delovanje s standardnimi gorivi, ki so na voljo na evropskem ozemlju (skladno s specifikacijami DIN EN 590). V primeru, da uporabljate BIODIZEL (skladno s specifikacijami standarda UNI EN 14214), ga lahko v koncentraciji do 7% mešate z gorivom, na voljo na evropskem ozemlju (skladno s standardom DIN EN 590).

Za dolivanje uporabite lijak, da preprečite iztekanje goriva. Med dolivanjem pazite, da gorivo ne vsebuje ostankov, sicer morate uporabiti posebne filtre.

Opozorilo
Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana. Uporabite gorivo z nizko vsebnostjo žvepla. Odstotek žvepla ne sme presegati 10–50 ppm (delci na milijon). Ne uporabljajte goriva, mešanega z vodo ali drugimi snovmi, da preprečite škodo na motorju.

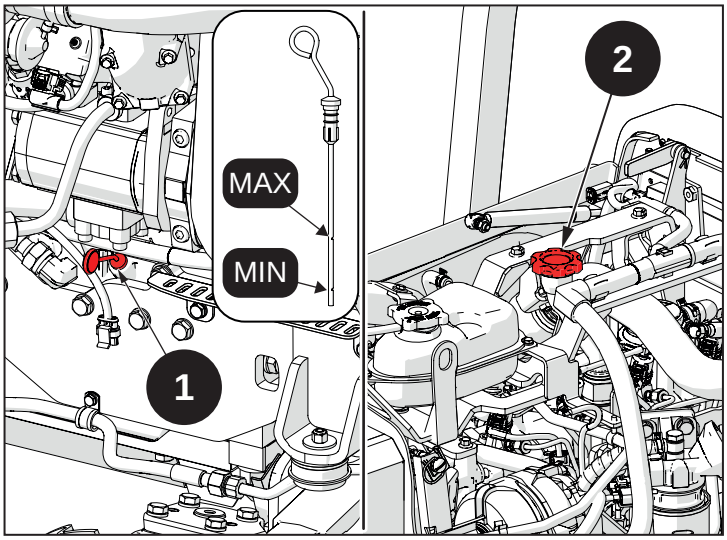
6.2.3 Preverjanje nivoja motornega olja

Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.

Merilna palica (1) nivoja motornega olja se nahaja na desni spodnji strani motorja.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Pazite, da je motor nameščen popolnoma vodoravno.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Izvlecite merilno palico (1) in preverite nivo olja.
- Po potrebi dolijte olje skozi čep (2). Med dolivanjem morate paziti, da ne presežete najvišjega dovoljenega nivoja olja, zato vlivajte majhne količine (100÷200 ml) vsakokrat, dokler ne dosežete ustreznega nivoja. Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".



Sl.6.2

Opozorilo

Nivo olja mora segati med oznako za najmanjšo (MIN) in največjo (MAX) količino na merilni palici (1).

Ne mešajte olj različnih znamk ali različnih lastnosti (glejte "Maziva, goriva in hladilne tekočine").

6.2.4 Kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut.
- Povečajte vrtilno frekvenco, da doseže delovno temperaturo (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in počakajte, da se ohladi.
- Preverite privitost pritrdilnih vijakov glavnih delov.
- Preverite tesnost spojev na dovodnem sistemu.
- Preverite privitost objemk.
- Preverite morebitna puščanja tekočin.

Gibke cevi preverite tako, da jih nekoliko stiskate ali prepogibate vzdolž celotne dolžine in v bližini cevnih objemk.

Če so cevi razpokane, počene, razrezane, če puščajo ali niso več elastične, jih je treba zamenjati.

Opozorilo

Če so cevi poškodovane, se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

6.2.5 Vzdrževanje karoserije

Pozor
V primeru pranja s curkom vode pod tlakom ne usmerjajte curka na: - komponente električne napeljave - pnevmatike - hidravlične cevi - hladilnik - električne dele - zvočna tesnila - Druge dele, ki jih curek vode pod tlakom lahko poškoduje

Redno preverjajte stanje karoserije. Da bi zagotovili dolgotrajno uporabo, se obrnite na specializirano osebje za popravilo globokih prask in luščenja barve. Preverite morebitna območja zadrževanja vode.

Karoserijo očistite z navadno raztopino vode in posebnega šampona:

- Po potrebi pri uporabi traktorja v normalnih okoljih.
- Pogosto pri uporabi v obmorskih območjih.
- Takoj po uporabi organskih ali kemičnih sredstev.

Blatnike in odbijače morate redno čistiti, morebitne blatne obloge morate odstraniti.

Opomba
Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine.

6.2.6 Pregledi motorja

V spodnjem seznamu so navedeni nekateri postopki vzdrževanja in pregledi, ki jih morate izvajati na motorju med običajnim obratovanjem.

- čiščenje dovodnega sistema goriva;
- kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev;
- preverjanje nivoja motornega olja
- preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja;
- pregled napetosti jermena;
- menjava motornega olja;
- menjava hladilne tekočine;
- menjava vložka oljnega filtra;
- menjava filtra goriva;
- čiščenje filtra trdnih delcev;.

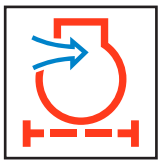
6.2.7 Čiščenje in menjava zračnega filtra

Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

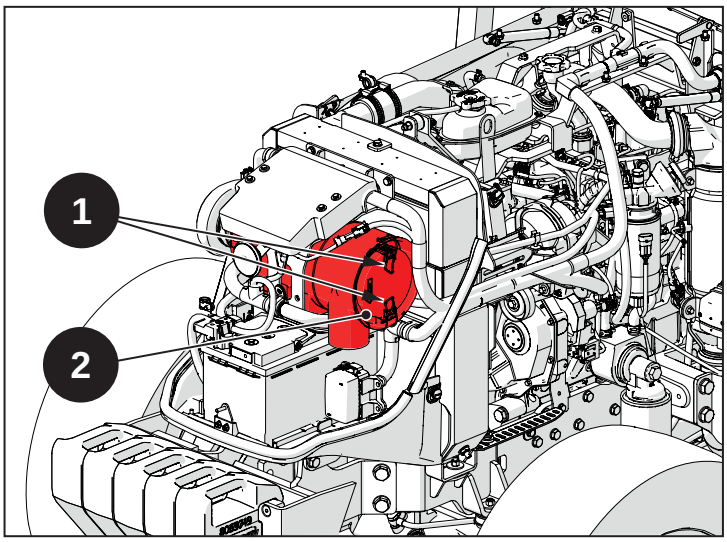
Opomba

Na armaturni plošči je kontrolna lučka, ki opozarja na zamazanost filtra.



Ko se lučka vžge, vas opozarja, da je zračni filter zamašen in morate opraviti vzdrževanje ali filter zamenjati.

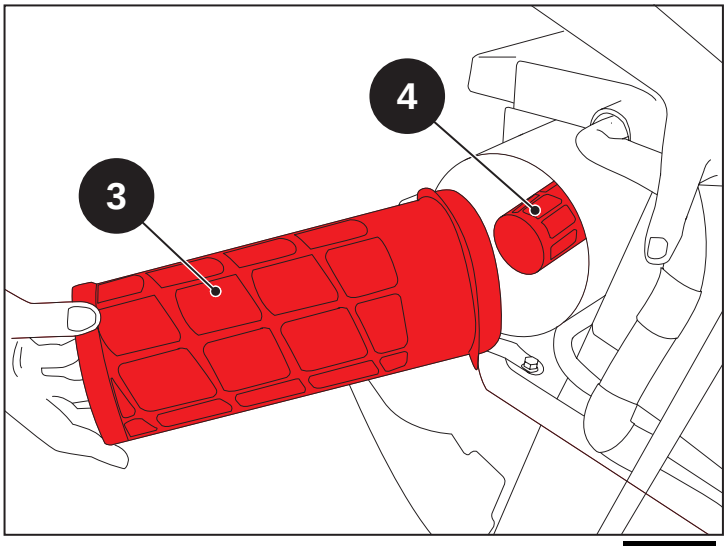
- Odprite kljukice (1) in odstranite pokrov (2).
- Izvlecite glavni vložek (3) tako, da ga odvijete za 1/4 obrata, očistite s curkom zraka, ki ga usmerite navzven.
- Preverite stanje vložka (3) in ga po potrebi zamenjajte.
- S curkom zraka očistite tako filtrski vložek kot tudi notranjost posode in izvlecite varnostni vložek (4).
- Preverite stanje vložka (4) in ga po potrebi zamenjajte.
- Ponovno vgradite filtrski vložek (4).
- Ponovno namestite filtrski vložek (3) tako, da ga privijete za 1/4 obrata, in pokrov (2).



SI.6.3

Opozorilo

Po dveh ali treh menjavah glavnega filtrskega vložka (3) je pomembno, da zamenjate tudi varnostni vložek (4).



SI.6.4

6.2.8 Zamenjava motornega olja

Pozor
Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.

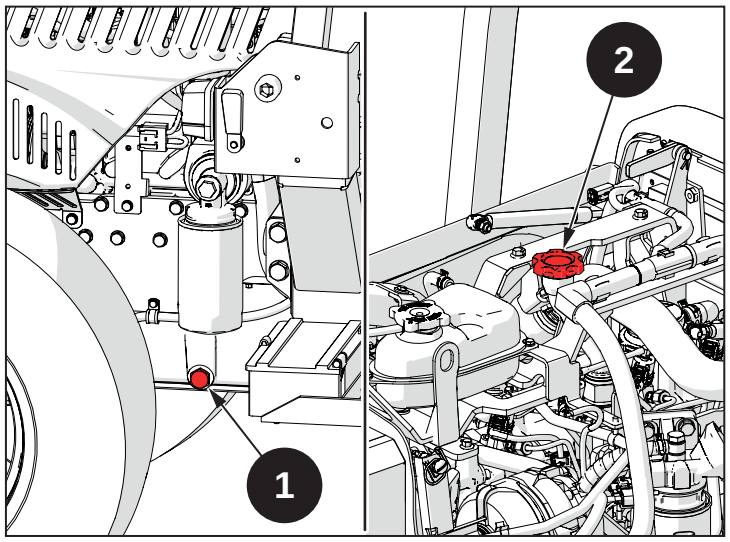
Opozorilo
Med menjavo olja mora biti motor v vodoravnem položaju.

Opozorilo
Priporočljivo je izvesti ročno regeneracijo filtra trdnih delcev preden zamenjate motorno olje.

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo primerne velikosti. (Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine").
- Odvijte polnilni čep (2).
- Odvijte izpustni čep (1) in počakajte, da vse olje izteče v posodo.
- Zamenjajte tesnilo in ponovno privijte čep (1).

Opozorilo
Čep (1) privijte z zateznim momentom 55 Nm (5,5 kgm).



Sl.6.5

- Vlijte novo olje, da dosežete pravilni nivo, označen na merilni palici.
- Privijte polnilni čep (2).
- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C). Preverite, ali olje morda pušča.
- Ugasnite motor.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite nivo olja.

6.2.9 Redčenje motornega olja

Ponastavitev parametrov v elektronski krmilni enoti motorja (postopek morate opraviti po menjavi motornega olja).

Opozorilo
Po vsaki menjavi olja morate ponastaviti funkcijo „Oil dilution calculation“.

Opozorilo
Ponastavitev funkcije se izvrši s pomočjo diagnostičnega orodja, ki ga imajo pooblaščene servisne delavnice GOLDONI ali prodajni zastopnik vozila.

Pregled:

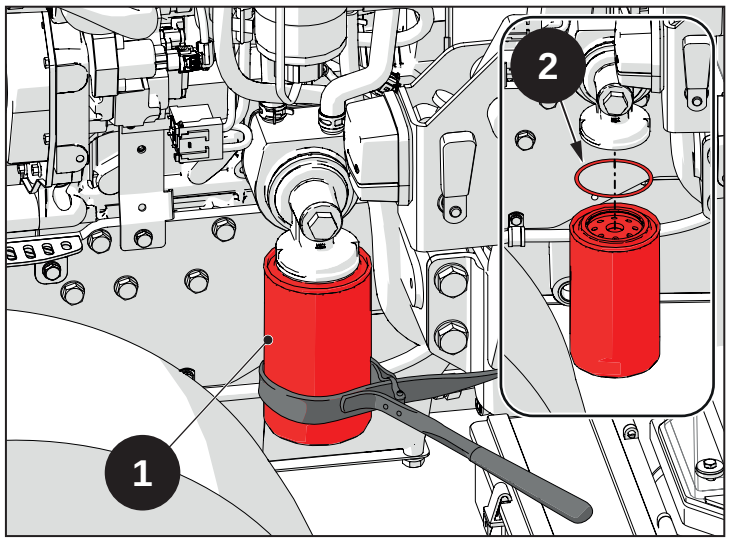
Če ste postopek opravili pravilno, se bo lučka za nizek tlak motornega olja trikrat vžgala za 1 sekundo z vmesnimi premori, ki trajajo 0,5 sekunde.

Opomba
V nekaterih izvedbah tega pregleda ni možno izvesti.

Opozorilo
Olja ne zavrzite v okolje, pač pa ga odstranite skladno z veljavnimi predpisi v državi uporabe vozila. Uporabite olja in maziva, ki jih priporoča proizvajalec (glejte „Maziva, goriva in hladilne tekočine“).

6.2.10 Zamenjava filtrskega vložka motornega olja

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odvijte filter (1) in ga zamenjajte.
- Preverite stanje tesnila (2) in ga po potrebi zamenjajte.
- Namažite tesnilo novega vložka, preden ga vgradite.
- Vgradite filter olja.



Sl.6.6

Opozorilo
Vijak privijte z zateznim momentom 25 Nm (2,5 kgm).

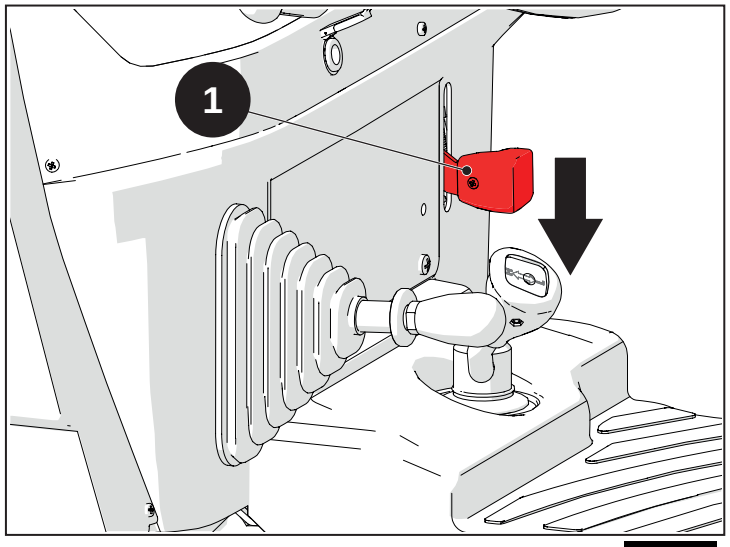
- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite, ali je nivo olja ustrezen in po potrebi dolijte olje.
- Preverite, ali olje morda pušča.

Opozorilo
Če opazite iztekanje olja, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščeno servisno delavnico.

Opozorilo
Onesnaževalnih materialov ne zavrzite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.2.11 Pregled najmanjše vrtilne frekvence

Ročico (1) pomaknite povsem navzdol in se prepričajte, da se število vrtljajev motorja stabilizira v prostem teku. V nasprotnem primeru se obrnite na pooblaščeno delavnico.



Sl.6.7

6.2.12 Nastavitev hoda ventilov

Kontrolo in nastavitev mora opraviti zastopnik.

6.2.13 Kontrola in nastavitev višine stopalke delovne zavore

Opravite nastavitev, ko:

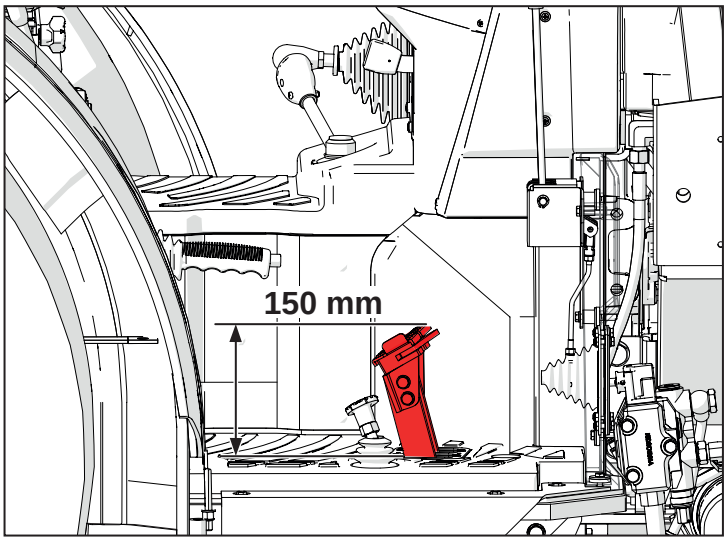
- • je hod zavorne stopalke prevelik ali premehak,
- • eno od koles ne zavira enakomerno v primerjavi z drugimi kolesi,
- • se zavorna razdalja poveča v enakih delovnih pogojih.

Nevarnost
Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

Višina zavornih stopalk, merjeno od podlage, je približno 150 mm.

Po končani nastavitvi preverite, da stopalke opravi prosti hod 30÷35 mm, preden ima zavorni učinek.

Opomba
Obrnite se na pooblaščeno servisno delavnico za nastavitev.



SI.6.8

6.2.14 Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke

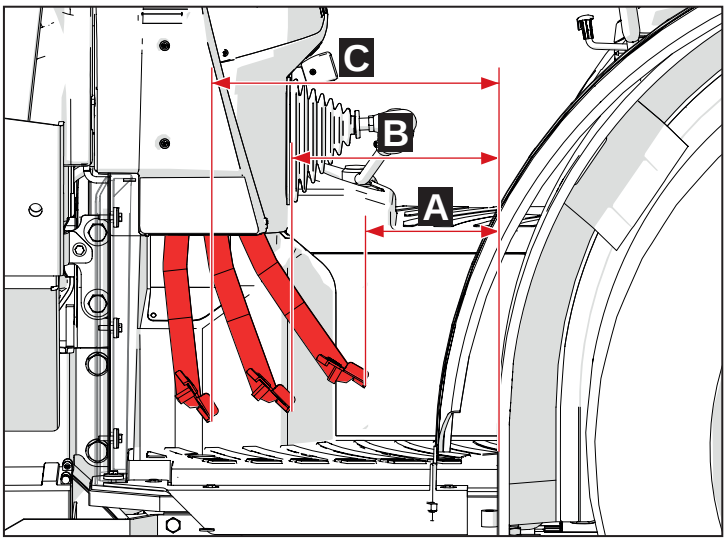
Redno preverjajte prazni hod ročice. Prazni hod stopalke ne sme biti manjši od 25 mm. Če je hod manjši, je treba izvesti nastavitev stopalke sklopke.

S60

Sproščena stopalka (A)	210 mm
Začetek odklopa sklopke (B)	245 mm
Konec hoda (C)	390 mm

S80

Sproščena stopalka (A)	180 mm
Začetek odklopa sklopke (B)	220 mm
Konec hoda (C)	390 mm



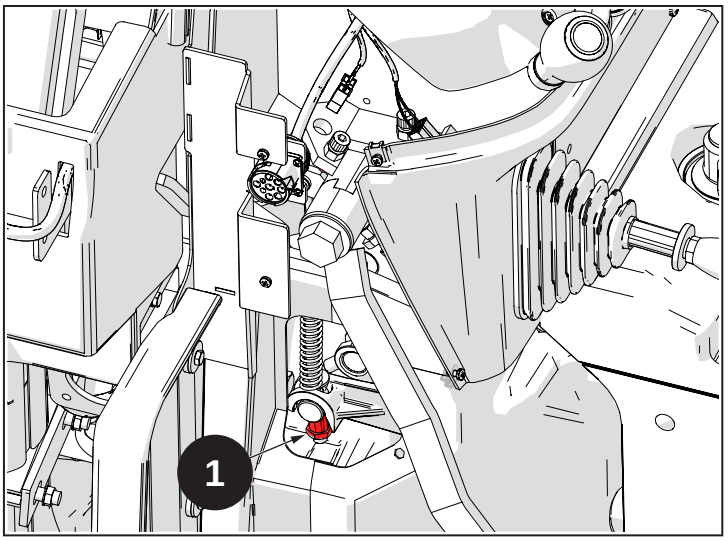
Sl.6.9

Postopek nastavitve stopalke:

- Za dostop do nastavitvenih vijakov morate odstraniti stranska vratca.
- Da spremenite prosti hod, privijte ali odvijte nastavitveno matico (1).

Ko je hod komande usklajen z navedenimi merami, je nastavitev zaključena.

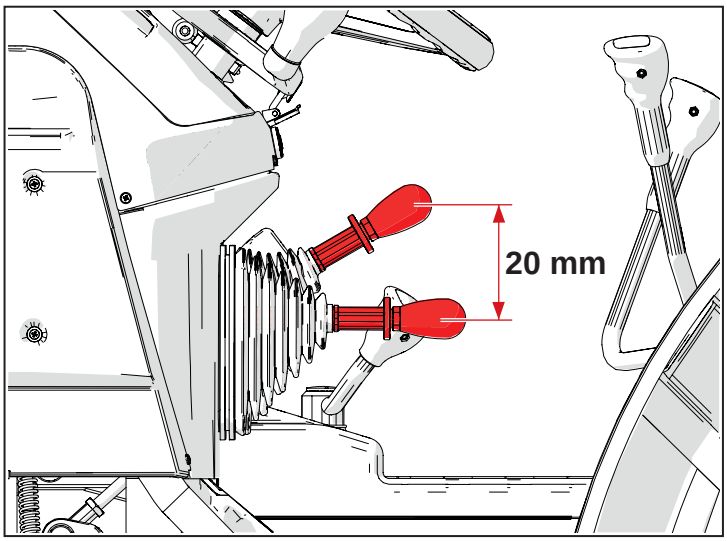
Nevarnost
Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.



Sl.6.10

6.2.15 Kontrola in nastavitev sklopke zadnje priključne gredi

Redno preverjajte prazni hod ročice. Prazni hod ročice ne sme biti daljši od 20 mm. Če je hod večji, je treba izvesti nastavitev ročice sklopke zadnje PTO.



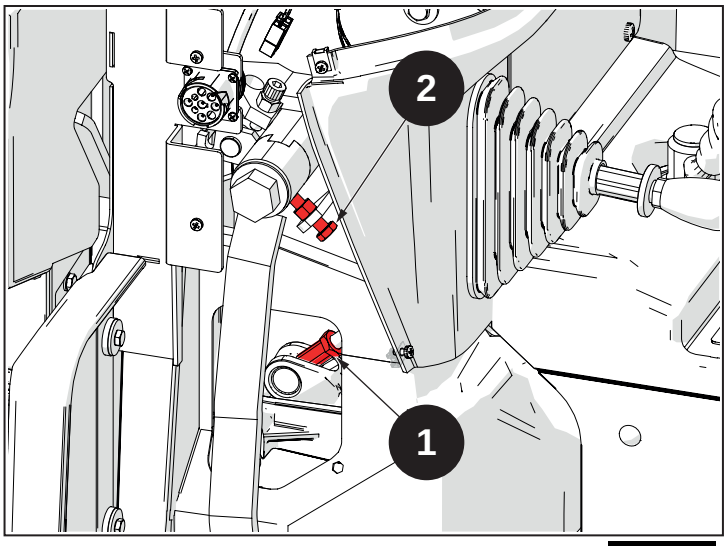
SI.6.11

Za dostop do nastavitvenih vijakov morate odstraniti stranska vratca. Postopek nastavitve ročice:

- Da spremenite prosti hod, privijte ali odvijte nastavitveno matico (1).
- Da spremenite položaj konca hoda, privijte ali odvijte vijak (2).

Ko je hod komande usklajen z navedenimi merami, je nastavitev zaključena.

Nevarnost
Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.



SI.6.12

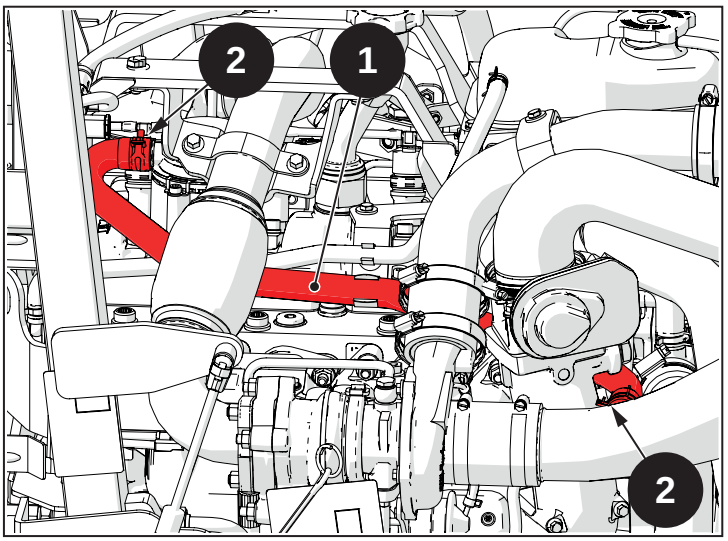
Sklopko zamenjajte po potrebi pri pooblaščeni servisni delavnici in uporabite izključno originalni nadomestni del.

Nevarnost
Servis mora izključno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

6.2.16 Sistem ločevanja olja

Preverite celovitost cevi (1) in zategnjenost ustreznih objemk (2). Če so objemke premalo zategnjene, jih zatisnite. Če je cev obrabljena ali poškodovana, jo zamenjajte.

⚠ Opozorilo
Za zamenjavo se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico.



Sl.6.13

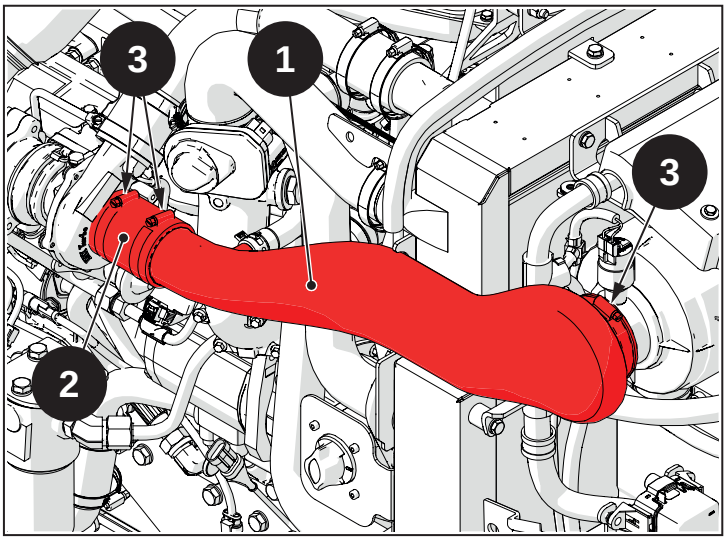
6.2.17 Sesalna napeljava zraka in cev vmesnega hladilnika

Preverite celovitost cevi (1) in manšet (2) ter zategnjenost ustreznih objemk (3). Če so objemke (3) premalo zategnjene, jih zatisnite.

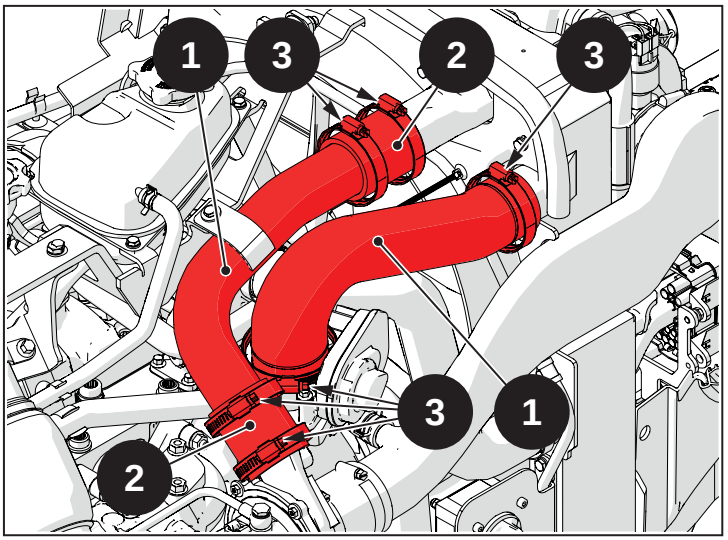
Gibke cevi preverite tako, da jih nekoliko stiskate ali prepogibate vzdolž celotne dolžine in v bližini cevnih objemk. Dele morate zamenjati, če odkrijete razpoke, reže, ureze, iztekanja in še niso več dovolj elastični.

Preverite stanje zračnega filtra in morebitno prisotnost tujkov ali tekočin: če so prisotni tujki, jih odstranite; če je filter poškodovan ga zamenjajte. Za postopek čiščenja zračnega filtra glejte razdelek "Čiščenje in zamenjava zračnega filtra".

⚠ Opozorilo
Za zamenjavo se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico.



Sl.6.14



Sl.6.15

6.3 Vzdrževanje hladilnega sistema

Pozor

Hladilnik ne sme priti v stik s kislimi, bazičnimi ali jedkimi snovmi.

Opomba

V zimskem času redno preverjajte koncentracijo sredstva proti zmrzovanju glede na temperaturo v okolju.

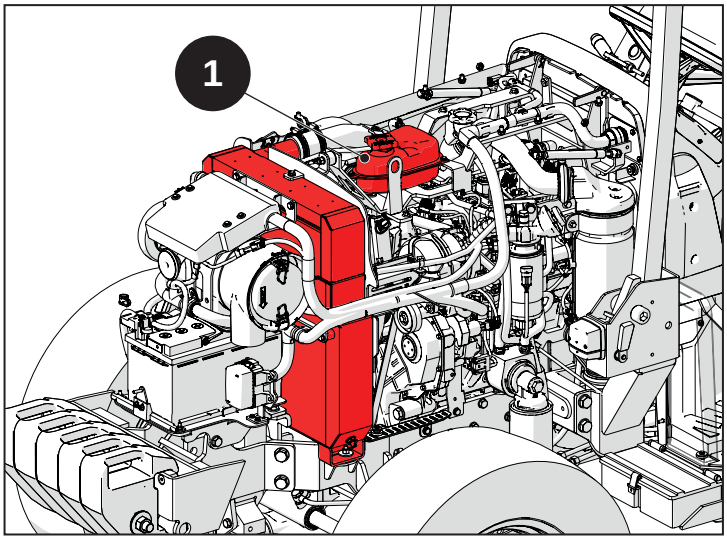
Pozor

Pred zagonom motorja preverite nivo hladilne tekočine v posodi (1); po potrebi jo dolijte in preverite, da ne izteka iz sistema.

Preverite, ali je čep hladilnika pritrjen.

Redno preverjajte, da v celicah hladilnika ni ostankov plevela, umazanije, masti ali drugih onesnaževal in jih, če so prisotni, odstranite.

Preverite, da termostat ves čas deluje učinkovito, saj je lahko sicer kroženje hladilne tekočine ovirano, s tem pa se bo zmanjšal učinek hlajenja.



Sl.6.16

6.3.1 Menjava hladilne tekočine motorja

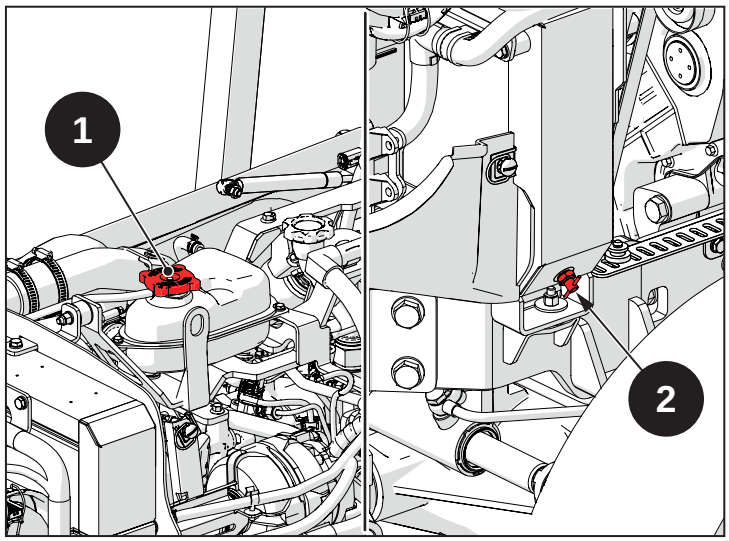
Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut. Hladilni sistem doseže delovni tlak.
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor
Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti. Podatek o količini tekočine glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".
- Odvijte polnilni čep (1).

Pozor
Previdno odprite čep, da se tlak zniža.



Sl.6.17

- Odprite ventila (2), na obeh straneh hladilnika.
- Počakajte, da tekočina steče v posodo.
- Zaprite ventila (2).
- Vlijte novo tekočino. Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

Opozorilo
Tekočina mora segati do začetka nastavka, na katerega privijete čep hladilnika.

- Ponovno privijte čep (1).
- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).

Opozorilo
Če se nivo tekočine zniža, dolijte ustrezno količino, da je nivo med obema mejnima oznakama

- Ugasnite motor in počakajte, da se dovolj ohladi.
- Preverite nivo hladilne tekočine in jo po potrebi dolijte.

Opozorilo
Onesnaževalnih materialov ne zavrzite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.3.2 Čiščenje hladilnega sistema

Očistite z mehko ščetko in pazite, da odstranite trave in umazanijo.

V nadaljevanju zaključite čiščenje s pomočjo stisnjenega zraka pod nizkim tlakom.

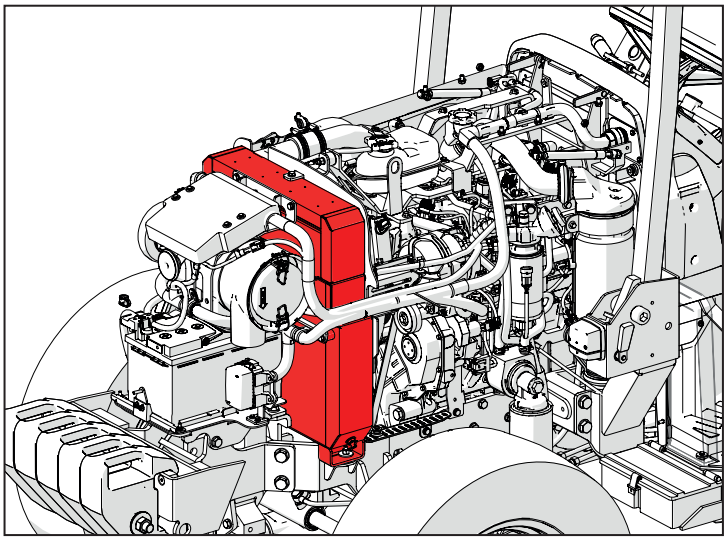
Opozorilo

Ne uporabite visokotlačnega vodnega čistilca za čiščenje hladilnega sistema, saj lahko poškoduje komponente.

Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

Ne odpirajte ekspanzijske posode hladilnika pri vročem motorju, ker je hladilna tekočina pod tlakom in ima visoko temperaturo, zaradi česar lahko povzroči nevarnost opeklin.



SI.6.18

6.3.3 Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja

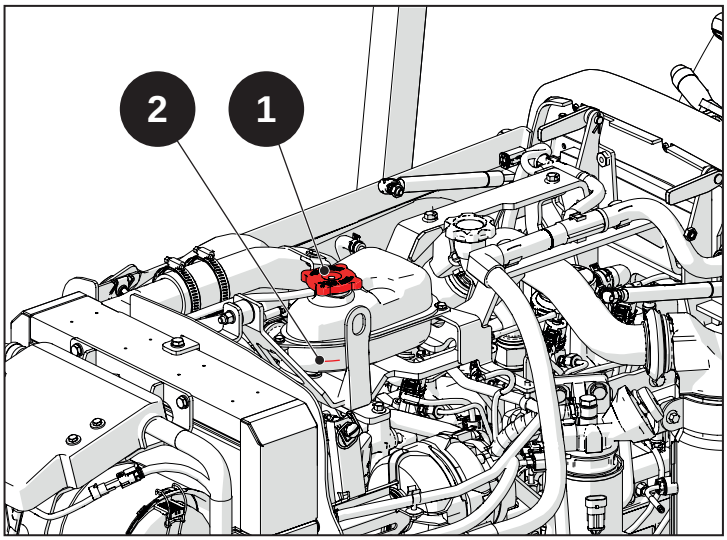
Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi.
- Odvijte polnilni čep (1).

Pozor

Previdno odprite čep, da se tlak zniža.

- Po potrebi dolijte olje skozi čep (1). Nivo tekočine v mrzlem sistemu mora segati nad označevalno zarezo (2) na rezervoarju. Vsekakor pazite, da ne prenapolnite rezervoarja.



SI.6.19

Opozorilo

Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

6.3.4 Menjava hladilne tekočine motorja

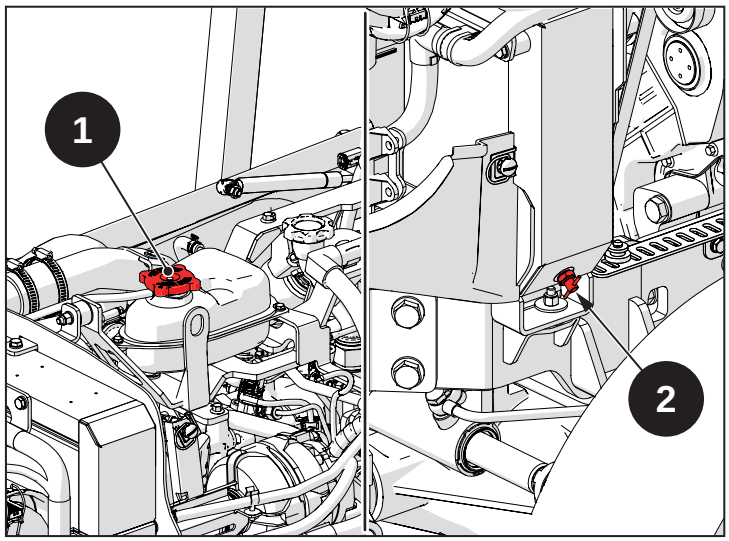
Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut. Hladilni sistem doseže delovni tlak.
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor
Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti. Podatek o količini tekočine glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".
- Odvijte polnilni čep (1).

Pozor
Previdno odprite čep, da se tlak zniža.



Sl.6.20

- Odprite ventila (2), na obeh straneh hladilnika.
- Počakajte, da tekočina steče v posodo.
- Zaprite ventila (2).
- Vlijte novo tekočino. Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

Opozorilo
Tekočina mora segati do začetka nastavka, na katerega privijete čep hladilnika.

- Ponovno privijte čep (1).
- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).

Opozorilo
Če se nivo tekočine zniža, dolijte ustrezno količino, da je nivo med obema mejnima oznakama

- Ugasnite motor in počakajte, da se dovolj ohladi.
- Preverite nivo hladilne tekočine in jo po potrebi dolijte.

Opozorilo
Onesnaževalnih materialov ne zavrzite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.3.5 Odzračevanje hladilnega sistema

Zaženite motor brez pokrovčka na hladilniku ali na kompenzacijskem rezervoarju in ga zadržite pri najmanjši vrtilni hitrosti, da lahko hladilna tekočina nadomesti zračne mehurčke v sistemu. Raven predhodno pripravljene tekočine se bo vse bolj zniževala, dokler se ne stabilizira. Zaustavite motor in dolijte. Po nekaj urah delovanja je priporočljivo preveriti raven hladilne tekočine pri hladnem motorju.

6.4 Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom

Nevarnost
Vsa goriva so vnetljiva. Puščanje in padanje goriva na toplo površino in na električne komponente lahko povzroči požar. Zaradi nevarnosti eksplozije ali požara je med postopkom prepovedano kaditi ali uporabljati odprt ogenj.

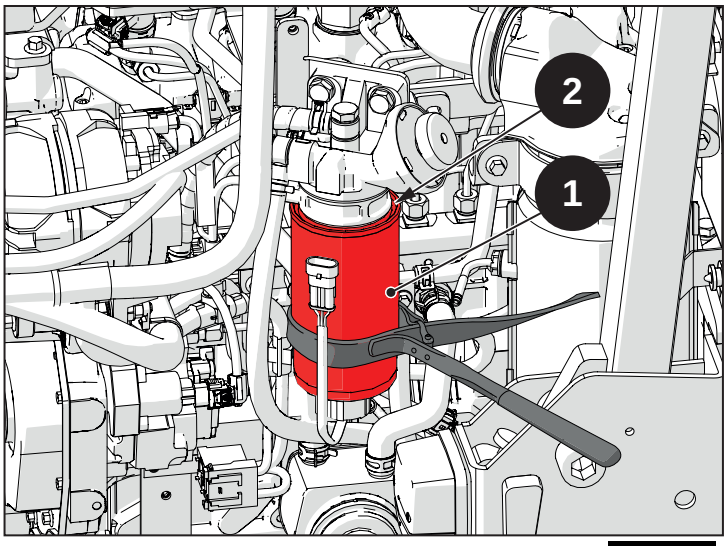
Nevarnost
Goriva sproščajo zelo strupene pare, zato vse postopke izvajajte na prostem in v dobro zračenih prostorih. Ne približujte se čepu z obrazom, da ne boste vdihavali škodljivih hlapov.

Nevarnost
Ne odlagajte goriva v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

6.4.1 Zamenjava filtra goriva

Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odstranite filter (1) in ga zamenjajte.
- Nov filter napolnite z gorivom iz odstranjenega filtra.
- Namažite tesnilo (2) novega filtra, preden ga montirate.
- Montirajte filter.
- Izpraznite zrak iz dovodne napeljave goriva (glejte „Čiščenje dovodnega sistema“).
- Vžgite motor in preverite, da gorivo nikjer ne pušča.



SI.6.21

Pozor
Če opazite iztekanje goriva, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

Opozorilo
Onesnaževalnih materialov ne zavrzite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.4.2 Čiščenje dovodnega sistema goriva

Opozorilo
Ta postopke morate opraviti po vsaki menjavi filtrskega vložka goriva.

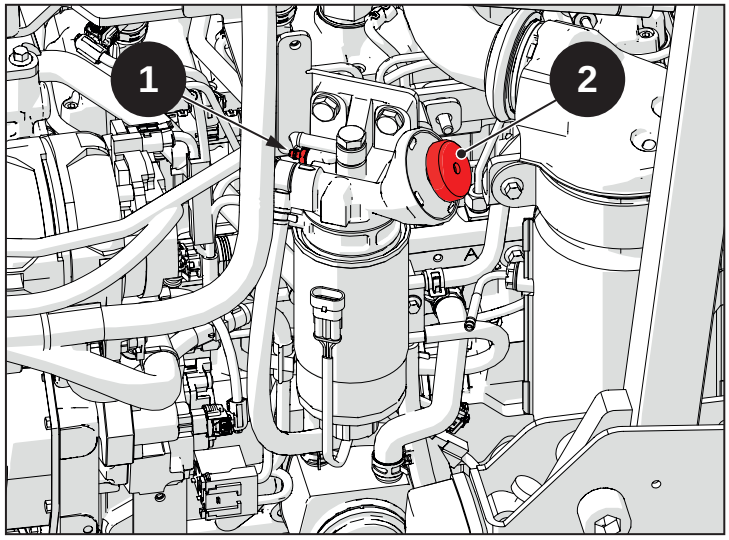
Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor
Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti.
- Zrahljajte vijak (1).

Pozor
Ne zrahljajte visokotlačnih cevnih priključkov na dovodnem sistemu goriva.



SI.6.22

- Ročno sprožite črpalko (2), da izpraznite zrak iz sistema.
- Preverite, da iz izpustnega vijaka (1) izteka čisto dizelsko gorivo brez primesi zraka.

Opozorilo
Pazite, da ne izteče vse gorivo, ki se nahaja v filtru. V tem primeru odstranite filter, ga ročno napolnite in ponovite postopek čiščenja.

- Privijte vijak (1).
- Pobrišite ostanke goriva, preden vžgete motor.

6.4.3 Odstranitev vode iz filtra goriva

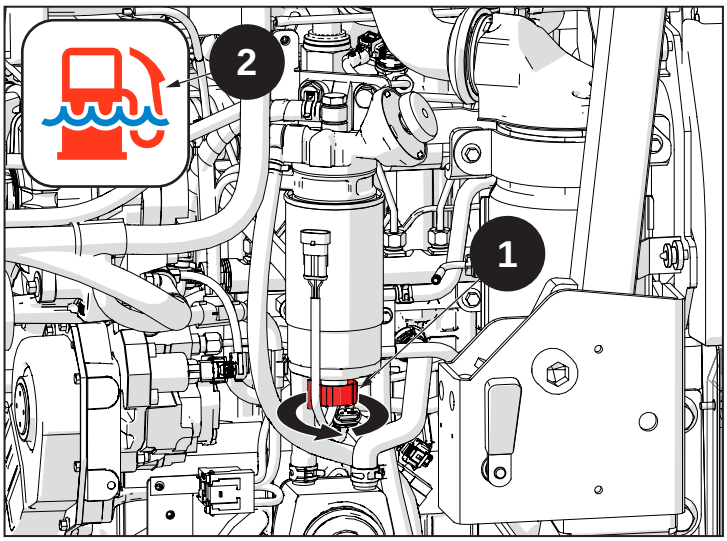
Če se vžge kontrolna lučka (2), ki opozarja na „prisotnost vode v gorivu“, se držite spodaj opisanega postopka:

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor

Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti.
- Odvijte senzor prisotnosti vode (1), ki se nahaja v spodnjem delu filtra goriva, nato počakajte, da gorivo odteče, dokler ni več vode.
- Ponovno privijte senzor (1).



SI.6.23

Opozorilo

Pazite, da ne izteče vse gorivo, ki se nahaja v filtru. V tem primeru odstranite filter, ga ročno napolnite in ponovite postopek čiščenja.

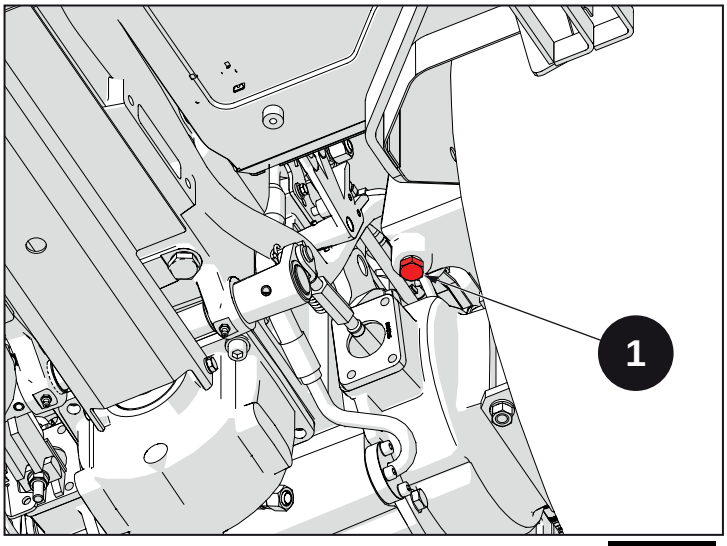
6.4.4 Čiščenje usedlin iz rezervoarja za gorivo

Traktor parkirajte na ravnem, odstranite izpustni čep (1) pod rezervoarjem za gorivo in izpraznite usedline, ki se naberejo na dnu rezervoarja.

Nevarnost

Rezervoar za gorivo izpraznite, ko je stroj ugasnjen in motor hladen.

V bližini goriva ali med dolivanjem je prepovedano kaditi.



SI.6.24

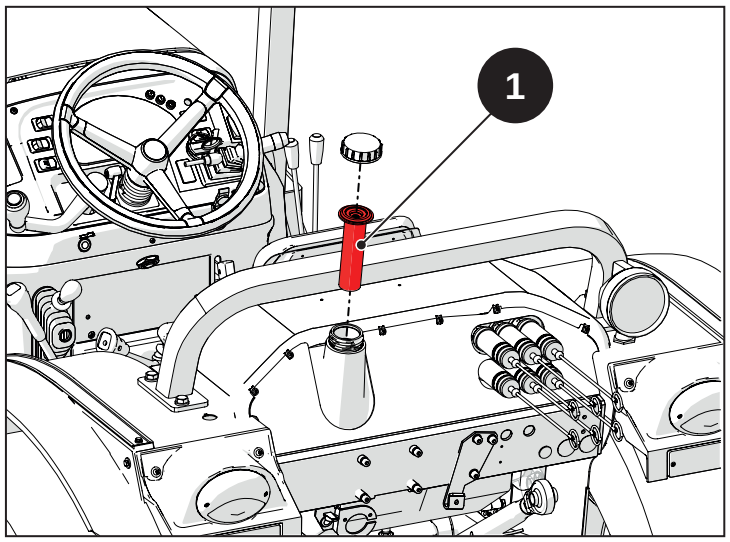
6.4.5 Vzdrževanje rezervoarja za gorivo

Očistite območje okoli čepa rezervoarja. Poškodovani ali izgubljeni čep rezervoarja nadomestite z novim originalnim delom.

Preglejte, da rezervoar ni obtolčen ali opraskan. Če je rezervoar poškodovan, ga zamenjajte z originalnim nadomestnim delom.

Opomba
Za zamenjavo rezervoarja goriva se obrnite izključno na zastopnika ali na specializirano osebje. Poiščite pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

Po potrebi očistite filter goriva (1), ki je prikazan na sliki.



SI.6.25

6.4.6 Pregled in zamenjava cevi goriva

Prepričajte se, da cevi ne puščajo. Če puščajo, se obrnite na pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

6.5 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja

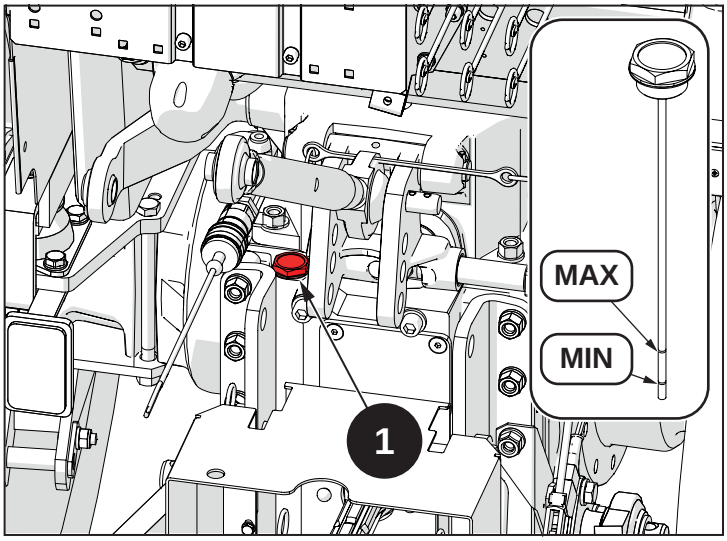
6.5.1 Vzdrževanje menjalnika, prenosa pogona in zadnjega diferenciala

Preverite nivo olja

Traktor parkirajte na ravnem in nato preverite nivo olja tako, da odvijete merilno palico (1). Če je nivo olja pod spodnjo oznako (MIN), dodajte olje za transmisijo da sega nivo med spodnjo oznako (MIN) in zgornjo oznako (MAX) na merilni palici (1). Po dodajanju olja pustite motor teči v prostem teku 5 minut, preden izmerite nivo olja.

Opomba

Menjalnika ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare menjalnika.



SI.6.26

Menjava olja

Spustite navzdol zunanja dvižna droga dvigala, da izpraznite olje iz cilindrov.

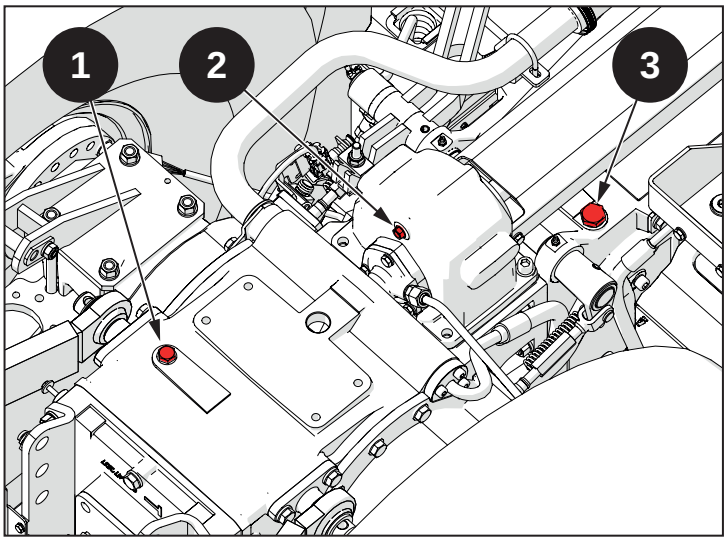
Izpustni čepi hidravličnega olja so nameščeni na naslednjih skupinah:

1 - Zadnji diferencial
2 - Štirikolesni pogon
3 - Menjalnik

Postavite posode ustrezne kapacitete pod izpustne čepe, da zberete iztrošeno olje, nato odvijte izpustne čepe.

Opomba

Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.

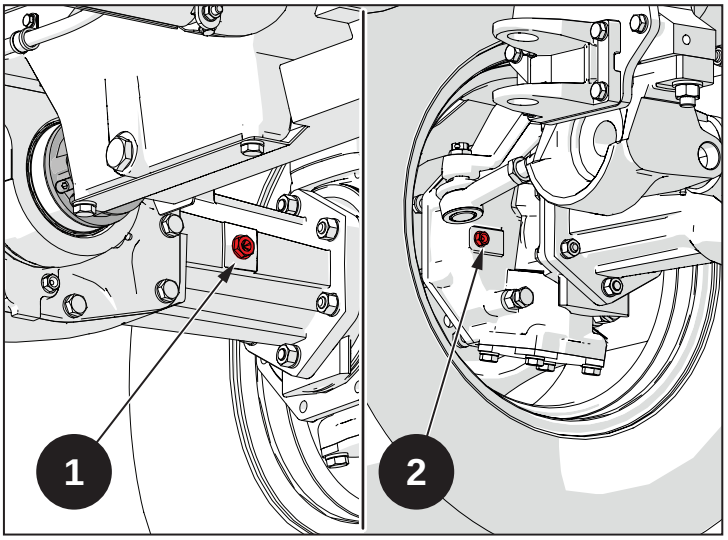


SI.6.27

6.5.2 Vzdrževanje sprednje preme

Preverite nivo olja

Preverite nivo olja skozi kontrolna čepa (1) in (2), olje mora segati do spodnjega roba odprtine. Po potrebi dolijte priporočeno vrsto olja.



Sl.6.28

Menjava olja

Izpraznite olje skozi čepa (1) in (2), po potrebi odstranite ploščo (3), ki se nahaja v spodnjem delu reduktorja na obeh sprednjih kolesih.

Opomba

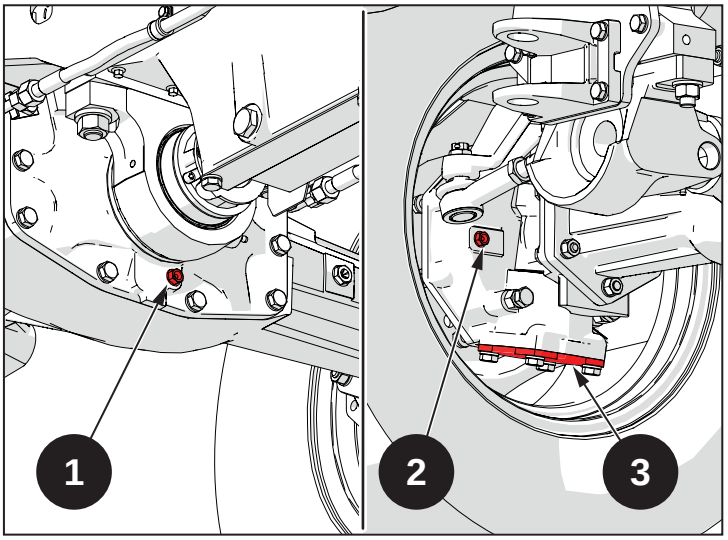
Za odstranitev plošče (3) morate odviti vijake, s katerimi je pritrjena na reduktor.

Olje vlijte skozi čep (1) in oba čepa (2) na obeh sprednjih kolesih.

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.

Opozorilo

Priporočamo, da se za menjavo olja v sprednji premi obrnete na pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

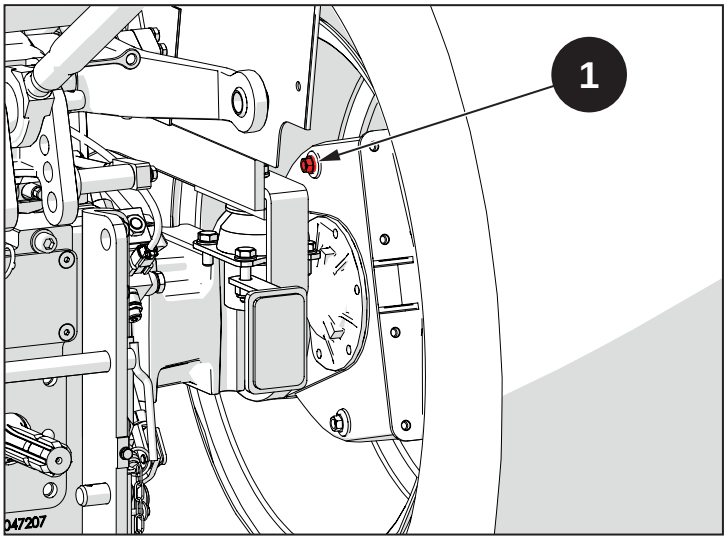


Sl.6.29

6.5.3 Vzdrževanje končnega reduktorja zadnje preme

Preverite nivo olja

Navojni čep za kontrolo (1) se nahaja na zadnjem reduktorju, olje mora segati do spodnjega roba odprtine. Po potrebi dolijte priporočeno vrsto olja.



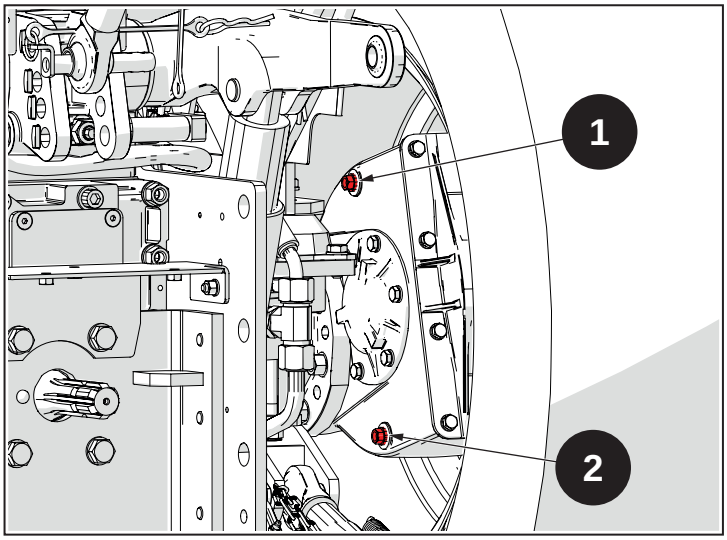
SI.6.30

Menjava olja

Olje izpraznite skozi čep (2) in ga zberite v posodo ustrezne kapacitete.

Vlijte olje skozi čep (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.

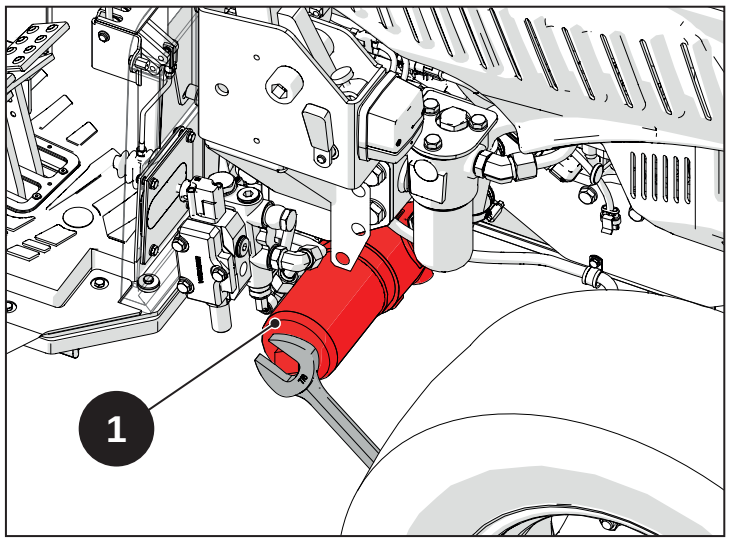


SI.6.31

6.5.4 Vzdrževanje hidravličnega filtra na sesalni strani

Absorpcijski filter olja hidravličnega dvigala se nahaja na desni strani sprednjega menjalnika, blizu motorja. Intervali vzdrževanja so navedeni v preglednici. Nadaljujte po naslednjem postopku:.

- Pod filter namestite zbirno posodo ustrezne kapacitete.
- S primernim viličastim ključem odvijte pokrov (1) filtra.
- Izvlecite filtrski vložek. Preverite, da na ležišču ni ostankov umazanije.
- Vstavite nov, originalen filtrski vložek in privijte pokrov (1).



Sl.6.32

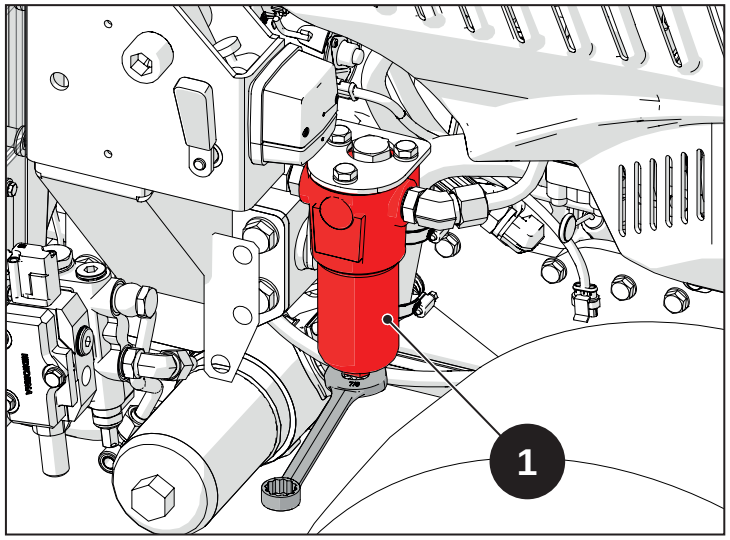
Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko prevroče olje povzroči opekline.

6.5.5 Vzdrževanje hidravličnega filtra na potisni strani

Absorpcijski filter olja hidravličnega dvigala se nahaja na desni strani sprednjega menjalnika, blizu motorja. Intervali vzdrževanja so navedeni v preglednici. Nadaljujte po naslednjem postopku.

- Pod filter namestite zbirno posodo ustrezne kapacitete.
- S primernim viličastim ključem odvijte pokrov (1) filtra.
- Izvlecite filtrski vložek. Preverite, da na ležišču ni ostankov umazanije.
- Vstavite nov, originalen filtrski vložek in privijte pokrov (1).



Sl.6.33

Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko prevroče olje povzroči opekline.

6.6 Vzdrževanje kabine

Kontrola varnostnega pasu

Varnostni pas in elemente za blokiranje pasu preglejte najmanj enkrat letno. Če so na pasu vidni urezi, lomi, pretirana ali neenakomerna obraba, obledela mesta, rja ali praske, ali če sta elastični obroč ali napenjalna naprava poškodovana, morate pas takoj zamenjati. Zaradi lastne varnosti morate pri menjavi varnostnega pasu vedno uporabiti izključno dodatno opremo, ki je predvidena za ta stroj.

Splošno vzdrževanje kabine

Preverite in odpravite vsakršno zadrževanje vode na območjih, ki so prekrita z oblogami ali tesnili.

Zaščitite z mazivi ali vodoodbojnimi sredstvi vse tečaje in ključavnice.

Dolijte namenski detergent v posodo tekočine za pranje stekla. V zimskih mesecih preverite, ali je tekočini dodano sredstvo proti zmrzovanju.

Redno čistite stekla in vzvratna ogledala, da zagotovite dobro preglednost.

Vzdrževanje klimatske naprave v kabini

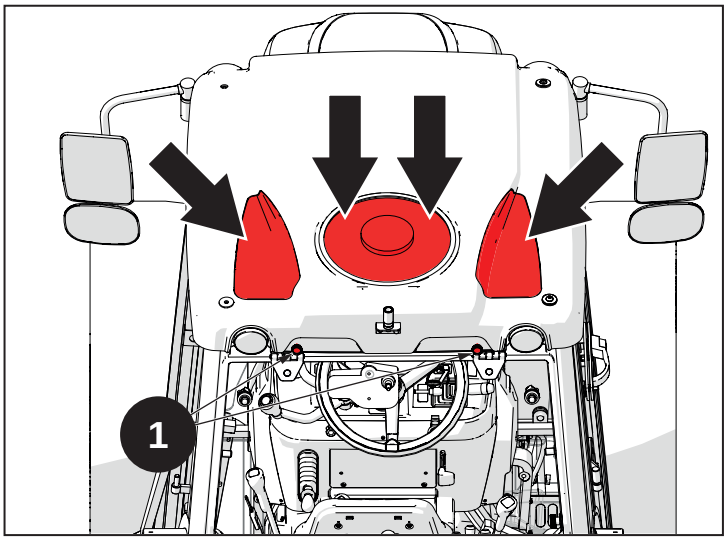
Očistite s stisnjenim zrakom po potrebi, pri čemer ocenite pogoje delovnega okolja (prašno, suho ipd.), ali najmanj enkrat na teden:

- Stranske rešetke za zračenje toplotnega izmenjevalnika
- Prostor ventilatorja / toplotnega izmenjevalnika

Opomba

Za lažje čiščenje priporočamo, da odvijete pritrdilne ročke (1) in odstranite ali odmaknete zadnjo rešetko.

V primeru močne onesnaženosti notranjosti prostora toplotnega izmenjevalnika, ali če hladilni sistem ne deluje, vam svetujemo, da se obrnete na pooblaščeni servis.



SI.6.34

Pozor

Ne približujte se klimatski napravi z odprtim ognjem ali drugim virom toplote.

Pozor

Ne popuščajte priključkov in/ali posegajte v cevi, saj je sistem pod tlakom.

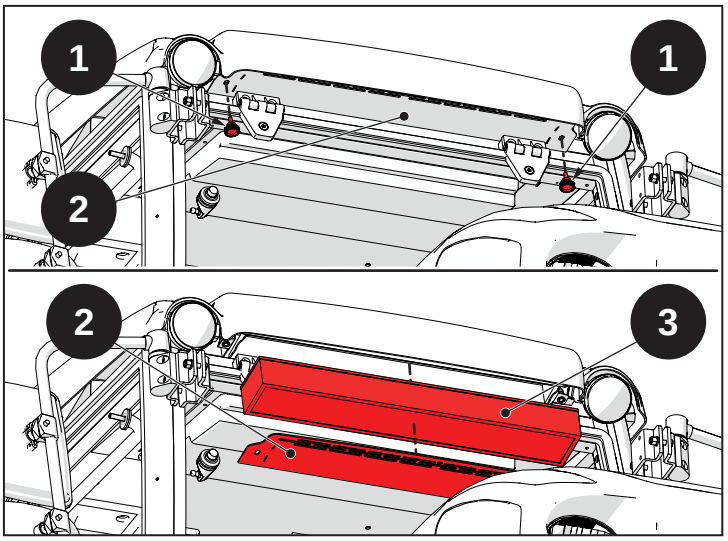
Pozor

Hladilni plin lahko povzroči zamrznitev kože in oči.

Vzdrževanje zračnega filtra v kabini GL

Odvijte vrtljivi gumb za pritrditev zaščite (1), odstranite zaščito (slika 2), izvlecite filter (slika 3) in očistite filter: večkrat previdno potolcite z luknjanim delom navzdol po trdi in ravni podlagi. Počasi spihajte vsa rebra s stisnjenim zrakom **(največ 7 barov)** v nasprotni smeri puščic, ki so natisnjene na filtru.

Opozorilo
Filter zamenjajte po potrebi ali upoštevaje naveden interval.



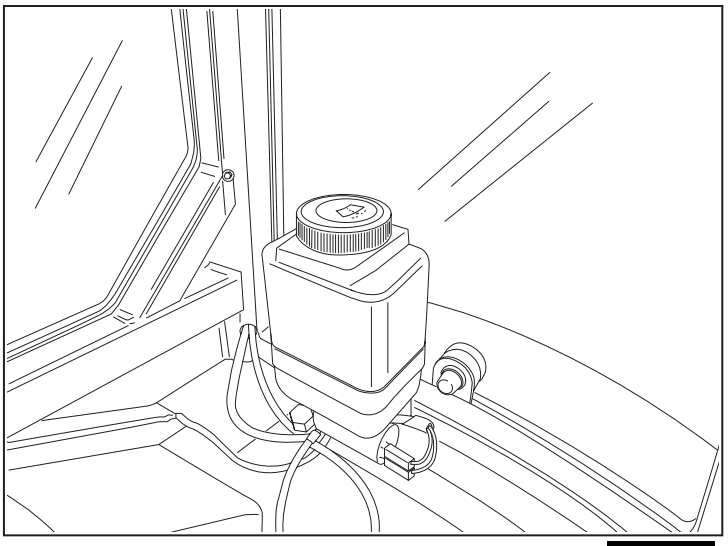
Sl.6.35

Vzdrževanje zračnega filtra z aktivnim ogljem

Opozorilo
Zamenjajte po potrebi ali najpozneje vsakih 200 ur delovanja filtra ali 36 mesecev.
Za vzdrževanje upoštevajte navodila proizvajalca.

Naprava za pranje vetrobranskega stekla

Dolijte detergent in sredstvo proti zmrzovanju do ustreznega nivoja.



Sl.6.36

Menjava stekel v kabini

Pozor
Vsa stekla kabine imajo homologacijo. V primeru loma zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli, ki ustrezajo zahtevam homologacije.

6.7 Vzdrževanje električne napeljave

Pozor

Akumulatorja ne izpostavljajte odprtemu ognju. Plin, ki se sprošča iz elektrolita, je eksploziven.

Akumulatorja ne izpostavljanje vibracijam ali približujte ognju. Pred začetkom vzdrževalnih posegov na električni napeljavi, odklopite najprej negativni (-) kabel. Če je treba odstraniti akumulator, odklopite tudi pozitivni (+) kabel.

Najprej ugasnite traktor in postavite ključ v položaj OFF, nato počakajte 2 minuti, preden odklopite akumulator. Če ne upoštevate čakalnega časa, lahko pride do resne škode na elektronskem krmilniku za upravljanje motorja.

Pozor

Elektrolit v akumulatorju je koroziven: preprečite stik z očmi, kožo in oblačili. V primeru stika z očmi, nemudoma sperite z vodo in čim prej poiščite zdravniško pomoč, da preprečite trajne poškodbe.

Če nameravate shraniti že uporabljeni akumulator, v rednih časovnih presledkih preverite pravilno delovanje oddušnika, da preprečite deformacije in morebitno eksplozijo akumulatorja.

Med polnjenjem in praznjenjem akumulatorja zagotovite dobro prezračevanje prostora, da se lahko kisla meglica in gorljivi plini, ki se tvorijo med polnjenjem, razkadijo: zrak, ki prihaja od zunaj, znižuje stopnjo jedkosti na ljudeh in opremi, ki jo povzročajo kisle molekule, ter preprečuje vžig vnetljivih plinov.

Temperatura akumulatorja med polnjenjem ne sme preseči 45 °C. Za preprečevanje tveganja eksplozije znižajte temperaturo z vodno kopeljo ter začasno znižajte polnilno napetost in tok.

Prostor, kjer poteka polnjenje akumulatorja, mora biti dobro prezračevan. To pa zato, ker akumulator med polnjenjem sprošča vodik, in če koncentracija vodika z okoljskem zraku doseže 4–7 %, lahko v primeru požara pride do eksplozije. Zlasti pomembno je, da v prostoru ne kadite in nimate odprtega plamena.

Pri priklapljanju polnilnega kabla se prepričajte, da ne ustvarite kratkega stika, ki bi lahko povzročil požar.

Opomba

Akumulatorje shranjujte v suhem, čistem in dobro prezračenem prostoru pri temperaturi od 5 do 40 °C.

Hranite jih stran od neposredne sončne svetlobe in oddaljene najmanj 2 m od virov toplote (grelci itd.).

Zaščitite jih pred dežjem, prahom in drugimi nečistočami. Preprečite praznjenje zaradi zunanjega kratkega stika.

Ne preobračajte in ne polagajte jih na bok. Preprečite udarce ali druge motnje, ki bi jih lahko povzročili drugi stroji.

Pred shranjevanjem akumulatorja poskrbite, da bo ta povsem poln. Akumulator pred shranjevanjem ne sme biti skoraj izpraznjen.

Pazite, da akumulatorja med odlaganjem ne nagibate; nikoli ga ne preobračajte in izpostavljajte udarcem.

Preverite napetost akumulatorja vsake tri mesece. Napolnite akumulator, če napetost pade pod 12,5 V; na ta način se izognete potrebi po intenzivnemu polnjenju po dolgotrajnem skladiščenju, kar bi lahko skrajšalo življenjsko dobo akumulatorja.

Redno preverjajte barvo merilca gostote na pokrovu akumulatorja. Izvedite vzdrževanje glede na barvo in ga po potrebi zamenjajte.

Negativni pol akumulatorja povežite z negativnim kablom akumulatorskega polnilnika, pozitivni pol akumulatorja pa s pozitivnim kablom polnilnika. Ne obrnite priključkov.

Odložite akumulator. Pritrdite priključke za polnjenje.

6.7.1 Akumulator

Preverjanje stanja akumulatorja, ki ne zahteva vzdrževanja

Vgradnja elektronskega akumulatorja

Za vzdrževanje akumulatorja, ki je nameščen pred hladilnikom, odprite pokrov motorja.

Čiščenje akumulatorja

Pri ugasnjenem motorju očistite akumulator z vlažno krpo. Po potrebi očistite in privijte kontakte.

Odstranitev akumulatorja

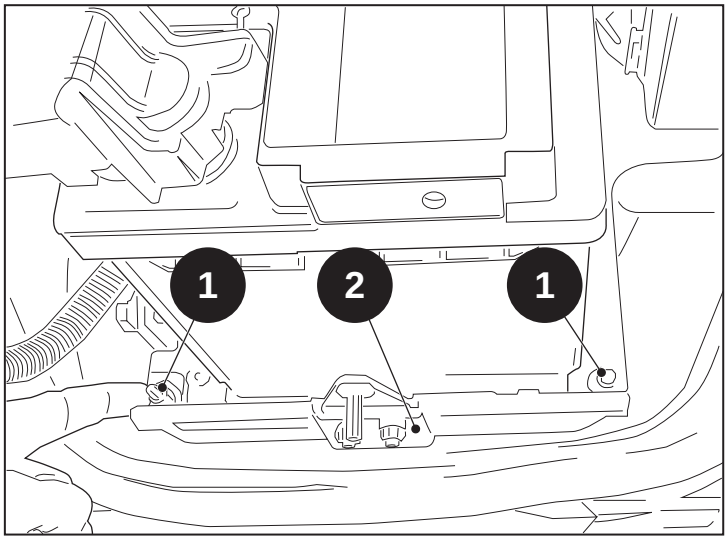
Pozor

Počakajte **2 minuti** od trenutka izklopa vozila (ključ v položaju OFF). Če ne upoštevate tega postopka, lahko pride do resne okvare na elektronski krmilni enoti motorja.

Pozor

Da se izognete nevarnosti požara, pred odstranitvijo akumulatorja najprej odklopite negativni kabel, pred njegovo vgradnjo pa najprej priklopite negativni kabel.

- Najprej odklopite negativni kabel, nato pa odklopite še pozitivni kabel.
- Odvijte sornike (1), nato odstranite streme (2) za pritrditev akumulatorja.
- Akumulator odstranite tako, da ga narahlo dvignete in povlečete naprej.



Sl.6.37

Specifikacije nadomestnega akumulatorja

Za menjavo akumulatorja pokličite zastopnika.

- Napetost akumulatorja: 12 V
- Zagonski tok: 850 A

Način polnjenja akumulatorja

Običajni načini polnjenja akumulatorja so polnjenje s stalnim tokom, polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo, itd. Pri akumulatorjih, ki ne zahtevajo vzdrževanja, priporočamo polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo.

1) Polnjenje s stalnim tokom

Potem ko akumulator napolnite do napetosti 16 V s tokom 12 A, nadaljujte polnjenje s tokom 6 A. Polnjenje je zaključeno, ko se napetost akumulatorja stabilizira in se ne spremeni 1-2 uri (razlika med obema napetostma je *min*0,03 V), oziroma potem, ko akumulator 3-5 ur polnite s tokom 6 A, ko je napetost dosegla 16 V.

2) Polnjenje s stalno napetostjo

14,8 V~15,5 V s stalno napetostjo, najvišji tok ne sme preseči 30 A. Nadaljujte s polnjenjem še 3 ure, potem ko polnilni tok pade na *min* 0,5 A. Skupni čas polnjenja ne sme presegati 24 ur.

6.7.2 Pregled jermena alternatorja Poly-V

Preverite, da jermen ni obrabljen ali razpokan.

Pozor
Za menjavo jermena z linearnim napenjalom je treba uporabiti posebno orodje, zato mora ta postopek obvezno opraviti usposobljeno osebje. Poiščite pooblaščeno servisno delavnico za izvedbo tega postopka.

6.7.3 Luči

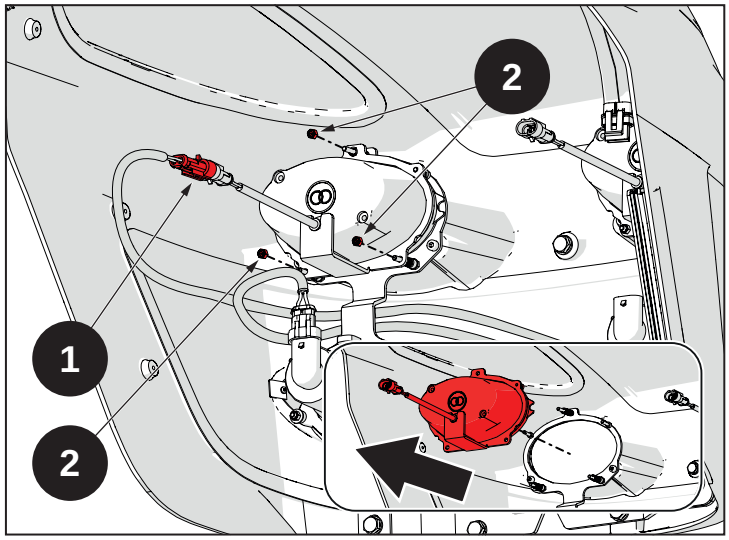
Menjava žarnice sprednjih kratkih luči

Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Odvijte matice (2) in s pokrova odstranite celoten blatnik.

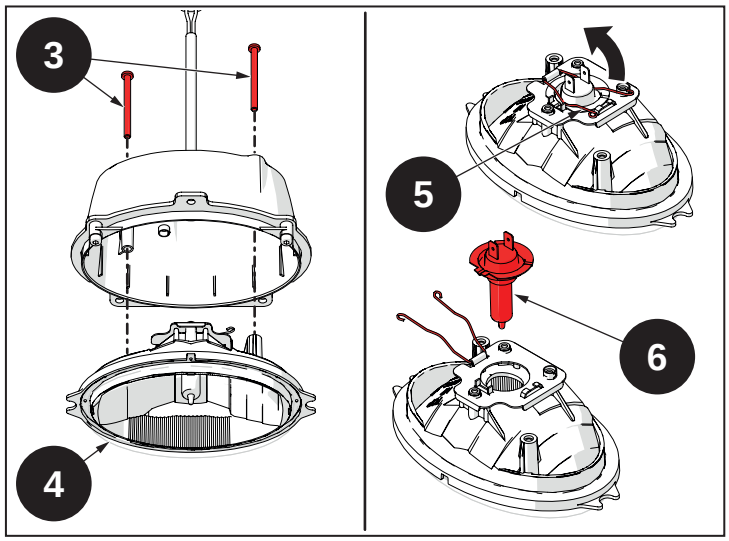
Pozor

Z maticami (2) so pritrjene vzmeti, zato si zaščitite oči in pazite, da vzmeti ne izgubite.



Sl.6.38

- Odvijte vijake (3) in odstranite pokrov (4).
- Odklopite sponko (5) in zavrtite pokrov (6) v smeri nasprotno urinemu kazalcu.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (6) in zapnite sponko (5).
- Vstavite pokrov (4) in ga pritrdite z vijaki (3).
- Vgradite blatnik na pokrov in ga pritrdite z maticami (2).
- Zaprite in pritrdite pokrov.

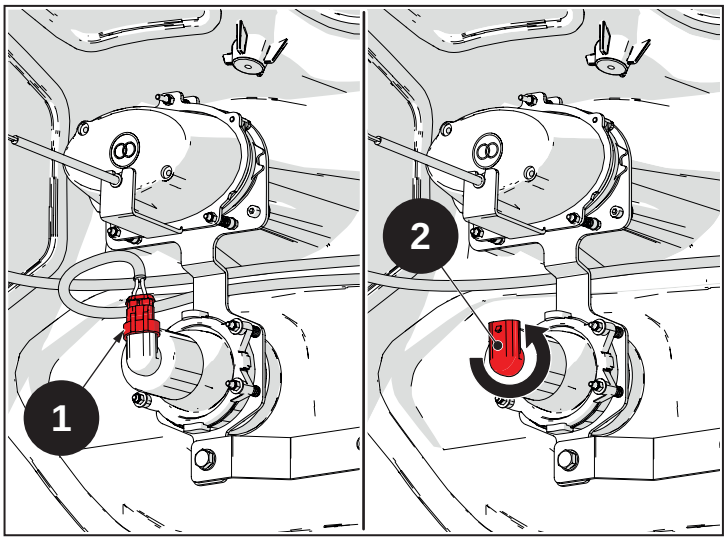


Sl.6.39

Menjava žarnice sprednjih dolgih luči

Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Zavrtite pokrov (2) v smeri nasprotno urinemu kazalcu, da izvlečete žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (2) in priključite konektor (1).
- Zaprite in pritrdite pokrov.



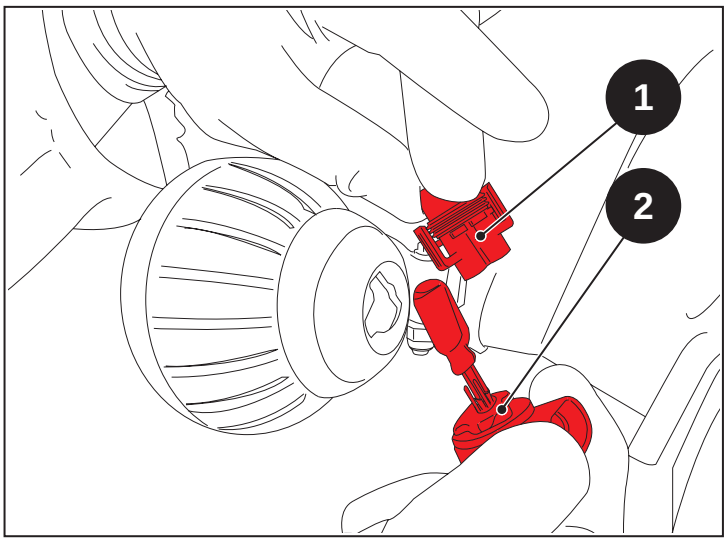
SI.6.40

Umerjanje luči

Opozorilo
Postopek sme opraviti izključno specializirano osebje, ki ima posebno orodje. Poiščite pooblaščeno servisno delavnico GOLDONI.

Menjava žarnice v delovnih žarometih na kabini

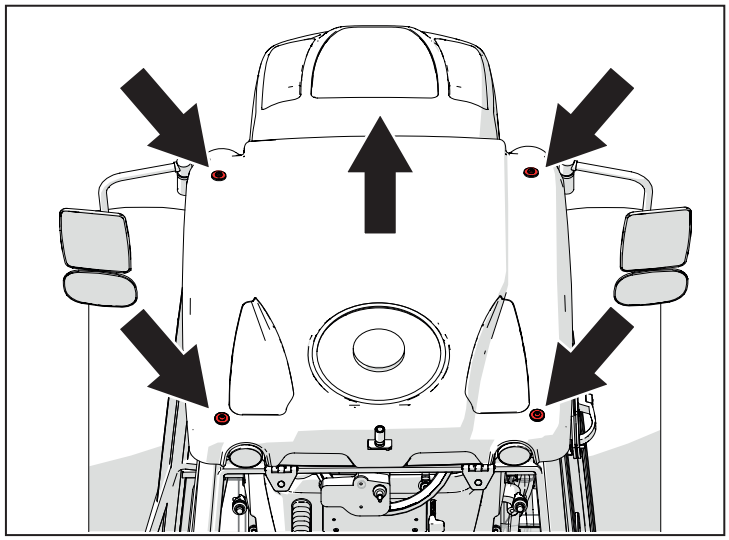
- Odklopite konektor (1).
- Zavrtite pokrov (2) v smeri nasprotno urinemu kazalcu, da izvlečete žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (2) in priključite konektor (1).



SI.6.41

Opozorilo

Pri strojih s kabino GL je priključek kabla na žarnico v notranjosti strehe, zato morate najprej odviti vijake za pritrditev strehe ter dvigniti streho, da lahko odklopite kabel in zamenjate žarnico.



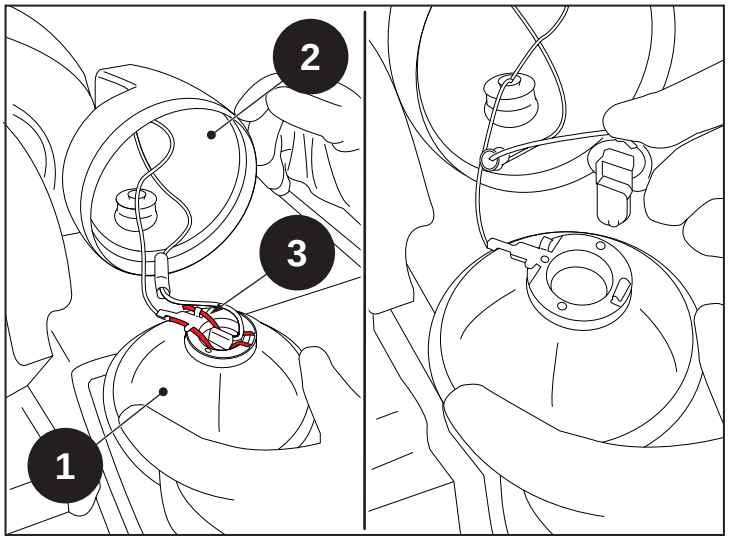
Sl.6.42

Menjava žarnice v zadnjem delovnem žarometu (izvedba z varnostnim lokom)

Opomba

Ta postopek vzdrževanja velja za verzije traktorja brez kabine.

- Izvlecite nosilec žarnice (1) iz ohišja (2).
- Odklopite sponko (3) in izvlecite žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno zapnite sponko (3), da žarnico pritrdite na mesto.
- Vstavite nosilec žarnice (1) v ohišje (2). Prepričajte se, da je ohišje enakomerno obdaja nosilec žarnice.

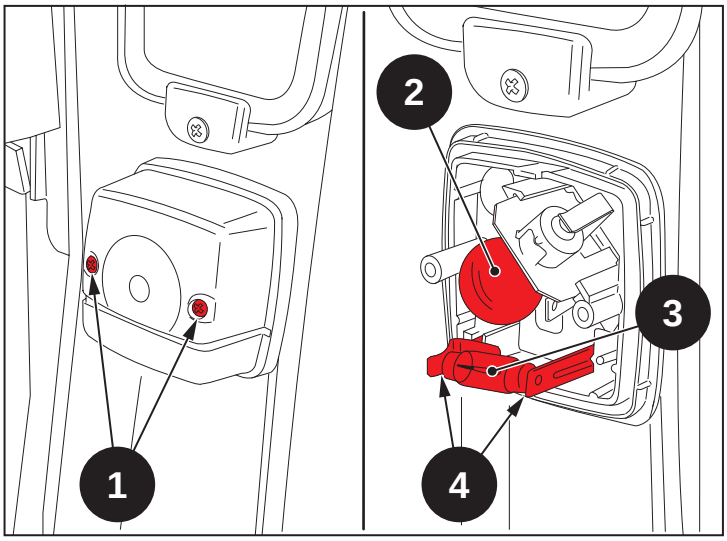


Sl.6.43

Menjava bočne gabaritne luči in bočnega smernika

Izvedba z varnostnim lokom

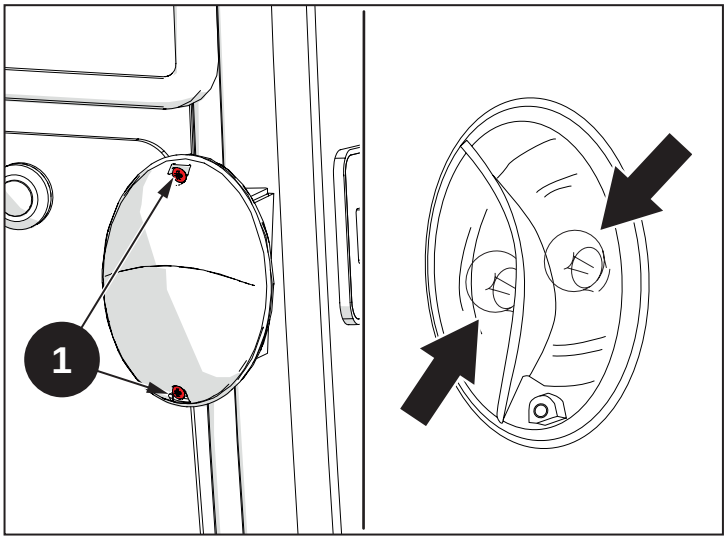
- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov nosilca žarnice.
- Če želite zamenjati žarnico smernika (2): žarnico odstranite tako, da jo odvijete v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritisnete.
- Če želite zamenjati žarnico gabaritne luči (3): razširite zaporke (4) in izvlecite žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.



SI.6.44

Izvedba s kabino

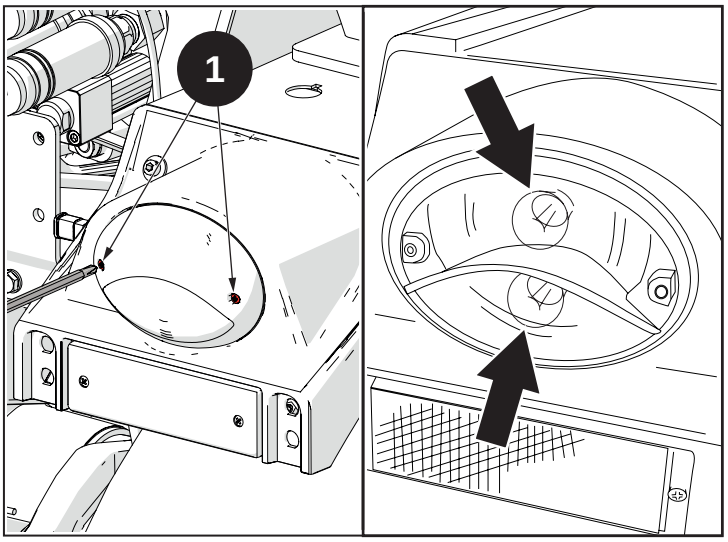
- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov nosilca žarnice.
- Če želite zamenjati žarnico smernika: žarnico odstranite tako, da jo odvijete v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritisnete.
- Če želite zamenjati žarnico gabaritne luči: razširite zaporke in izvlecite žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.



SI.6.45

Zamenjava zadnje luči, zadnjega smernika in zavorne luči

- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov nosilca žarnice.
- Žarnico odstranite tako, da jo odvijete v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritisnete.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.

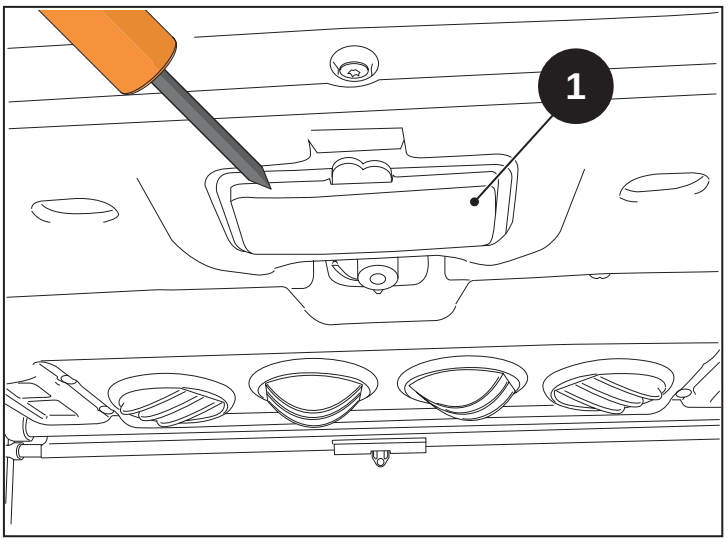


Sl.6.46

Menjava stropne luči

Kabina GL:

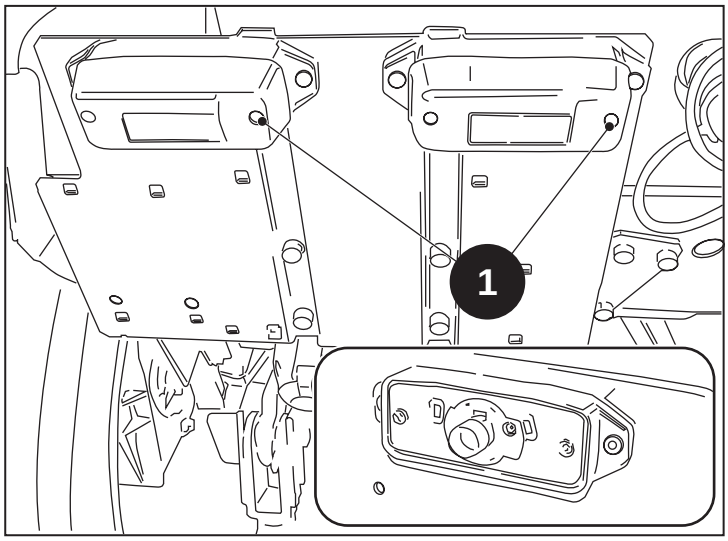
Odstranite stekelce stropne luči tako, da previdno uporabite izvijač kot vzvod, zamenjajte žarnico, preizkusite delovanje in ponovno namestite stekelce.



Sl.6.47

Menjava leči registrske tablice

- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov nosilca žarnice.
- Žarnico odstranite tako, da jo odvijete v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritisnete.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.



Sl.6.48

6.7.4 Varovalke in releji

Varovalke

Vsi električni tokokrogi so zaščiteni z varovalkami. Na vsaki varovalki je nalepka z oznako jakosti električnega toka. Različne vrste varovalk razlikujete po barvni kodi, ki vam omogoča, da enostavno izberete pravilno nadomestno varovalko.

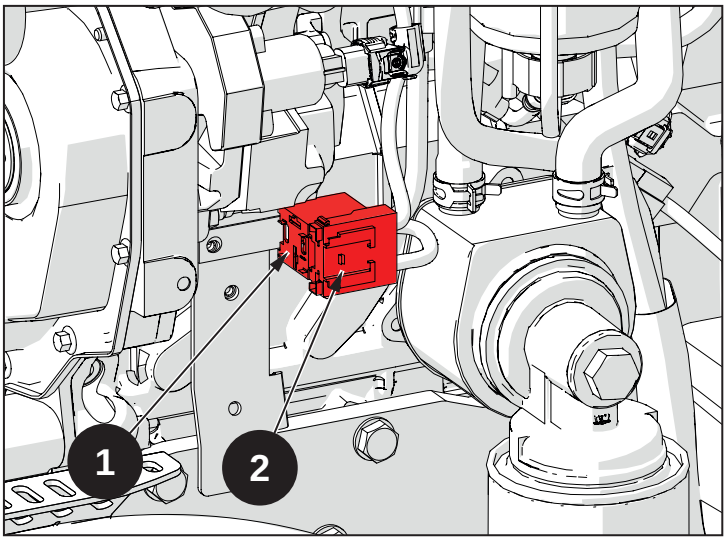
⚠ Opozorilo
Preden zamenjate varovalko, odpravite vzrok kratkega stika.

⚠ Opozorilo
Pregorele varovalke ne zamenjajte z varovalko za višjo nazivno jakost toka. V nasprotnem primeru se stroj lahko poškoduje. Če varovalka z ustreznimi specifikacijami in ob enaki obremenitvi še naprej pregoreva, pokličite pooblaščenega zastopnika.

Varovalka in rele svečke predgretja

Nahajata se na levi strani motorja.

1	Rele svečke predgretja	-
2	Varovalka svečke predgretja	60A

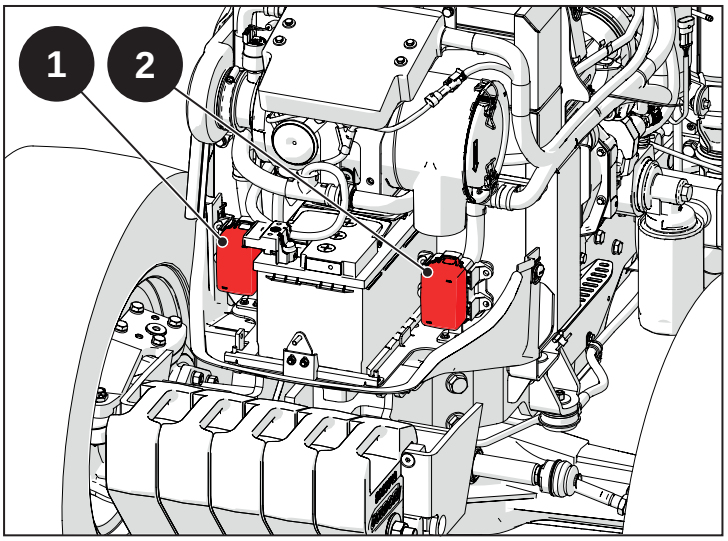


Sl.6.49

Škatla z varovalkami

Električna napeljava je popolnoma zaščitena z dvema škatlama z varovalkami (1) in (2).

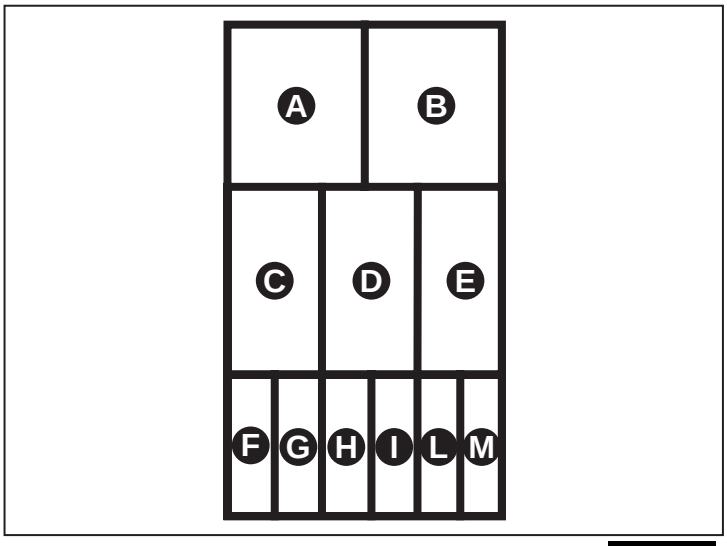
Vgrajeni sta na sprednji strani motorja, ob straneh akumulatorja.



Sl.6.50

Funkcije varovalk (1), slika 6.50:

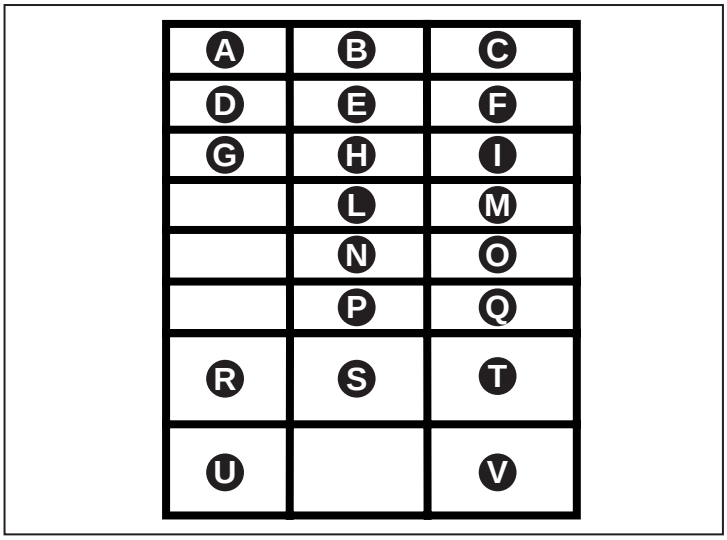
A	Glavni rele	30 A
B	Glavna varovalka	70A
C	Rele zagona	20 A
D	Segrevanje goriva	20 A
E	Vtičnica za prikolico	30 A
F	Krmilna enota motorja (akumulator)	15 A
G	Krmilna enota motorja (akumulator)	10 A
H	Dodatki	15 A
I	Segrevanje goriva	20 A
L	Vtičnica za prikolico	15 A
M	Diagnostična vtičnica	10 A



Sl.6.51

Funkcije varovalk (2), slika 6.50:

A	Opozorilne luči	10 A
B	Stikalo senzorjev	10 A
C	Hupa, vtičnica, rotacijska luč	20 A
D	Armaturna plošča (akumulator)	10 A
E	Smerniki	10 A
F	Armaturna plošča (kontaktni ključ)	5 A
G	Krmilna enota vozila (akumulator)	10 A
H	Krmilna enota motorja (kontaktni ključ)	5 A
I	Krmilna enota vozila (kontaktni ključ)	5 A
L	Leva parkirna luč	10 A
M	Dolge luči	10 A
N	Desna parkirna luč	10 A
O	Leva kratka luč	10 A
P	Zavorna luč	10 A
Q	Desna kratka luč	10 A
R	Rele zavorne luči	-
S	Rele kratkih luči	-
T	Rele dolgih luči	-
U	Rele led lučk armaturne plošče	-
V	Rele potrditev zagona	-

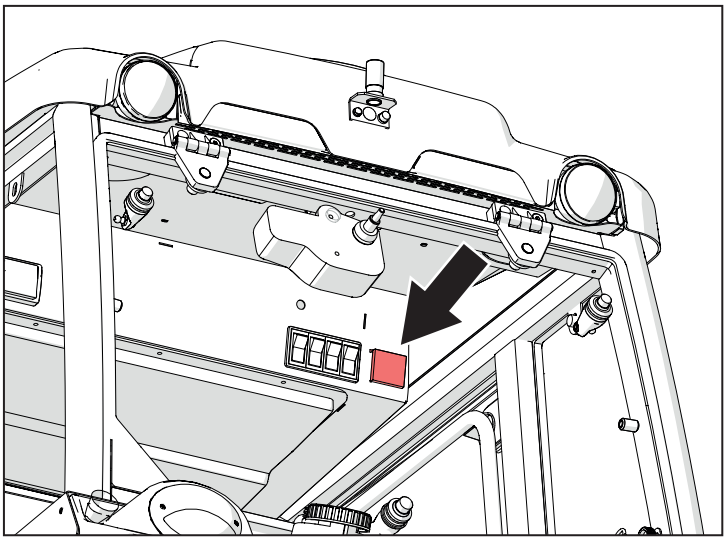


Sl.6.52

Škatla z varovalkami v kabini GL

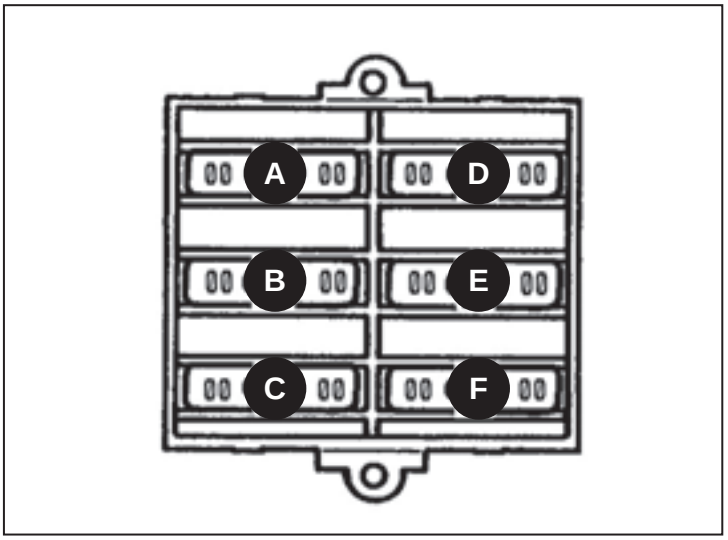
Električna napeljava je popolnoma zaščitena s škatlo z varovalkami električnega napajanja (prikazana na sliki).

Škatla je vgrajena na desni strani strehe.



Sl.6.53

A	Brisalec in naprava za pranje vetrobranskega stekla	7,5 A
B	Stikalo ventilatorja Stropna luč	20 A
C	Delovna luč	15 A
D	Prostor ventilatorja / toplotnega izmenjevalnika	25 A
E	Zadnji žarometi	10 A
F	Rotacijska luč	20 A



Sl.6.54

6.8 Mazanje in točke mazanja

Mazanje zadnjega dvigala

Postopek opravite po potrebi ali na 50 delovnih ur.

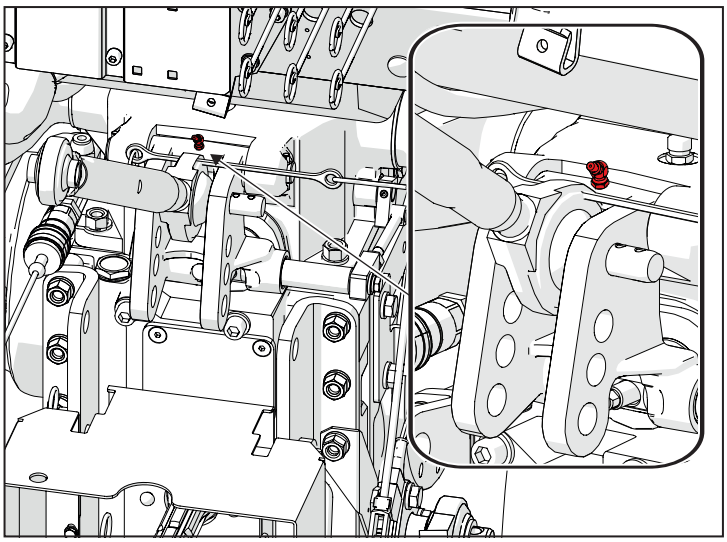
Točke za mazanje zadnjega dvigala:
- Zatič zgornjega droga
- Vertikalni napenjalci

Opomba

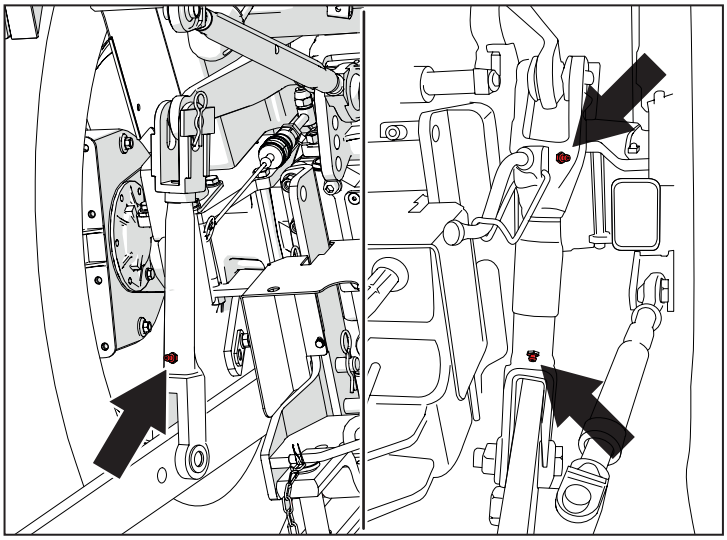
Spustite dvigalo, da lahko namažete komponente.

Opomba

Za mazanje uporabite mast, ki jo priporoča proizvajalec.



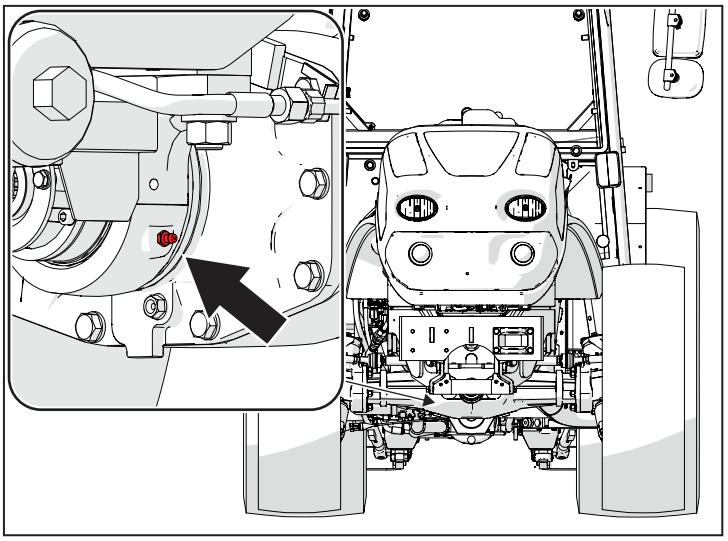
SI.6.55



SI.6.56

Mazanje sprednje preme

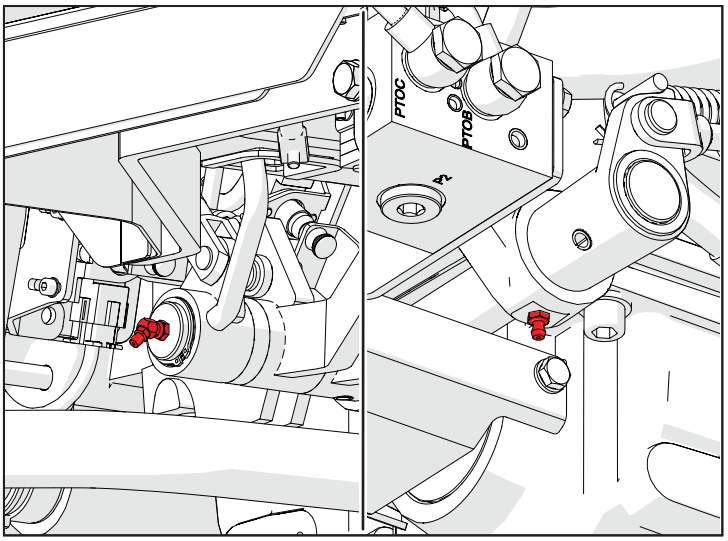
Občasno ali na 50 delovnih ur dodajte novo mast v manšeto sredinskega nihajnega sornika na sprednji premi.



Sl.6.57

Mazanje zavornih vzvodov

Občasno ali na 50 delovnih ur dodajte novo mast v sornik zavornih komand. Mazalke se nahajajo na spodnji strani traktorja, pred sklopom razdelilnega gonila vleke.



Sl.6.58

6.9 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja

Dolgo mirovanje traktorja

Če bo vozilo/naprava, v katero je vgrajen motor, mirovala dlje časa, morate poskrbeti za nekatere vzdrževalne postopke za ohranitev maksimalne učinkovitosti motorja.

V primeru krajših obdobij mirovanja, opravite naslednje postopke:

- preverite učinkovitost električnih kontaktov in jih po potrebi zaščitite z antioksidacijskim sprejem;
- preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine;
- po potrebi opravite programirano vzdrževanje.

Opozorilo

Vsekakor priporočamo, da motor vžgete in ga segrejete do delovne temperature (70÷80 °C) najmanj enkrat mesečno.

Če se motor uporablja za nujne primere, upoštevajte posebne predpise, ki veljajo za obvezen zagon takšnih motorjev: v slučaju, da posebnih predpisov ni, priporočamo, da motor zaženete enkrat mesečno.

Spodaj opisane ukrepe morate izvesti, kadar traktor miruje dlje kot en mesec:

- Očistite traktor na splošno in še posebej vse komponente karoserije, zaščitite lakirane dele s silikonskimi voski, nelakirane kovinske dele pa namažite z zaščitnim mazivom. Traktor parkirajte v pokritem in suhem prostoru, po možnosti dobro prezračevanem.
- S plastičnimi vrečkami in lepilnim trakom tesno pokrijte zračne reže, izpuh, polnilni čep na okrovu, čep na rezervoarju za gorivo, prelivno gibko cev na hladilniku in polnilni čep transmisije in hidravličnega sistema.
- Izpraznite rezervoar dizelskega goriva in napolnite z novim gorivom do najvišjega nivoja.
- Zamenjajte motorno olje in filter (po potrebi).
- Izpraznite hladilno tekočino motorja iz hladilnika in iz motorja.
- Očistite filter goriva.
- Namažite vse dele, ki so opremljeni z mazalkami. Opravite splošno mazanje.
- Namažite vse izpostavljene kovinske površine (na stroju) kot so na primer dvižni cilindri in batnica krmilnega cilindra s tankim slojem masti.
- Spustite dvigalo.
- Preverite, ali so vse komande v nevtralnem položaju (vključno z električnimi stikali).
- Ključa ne puščajte v stikalu za zagon.
- Odstranite akumulatorje in jih shranite na hladnem in suhem mestu, zaščitene pred sončno svetlobo. Skrbite, da so akumulatorji napolnjeni.
  Namažite tehnični vazelin na končnike in sponke.
- Postavite nosilce ali druge vrste opore pod preme, da ostanejo kolesa v zraku. Ko je traktor dvignjen, je priporočljivo izprazniti pnevmatike V nasprotnem primeru občasno preverite tlak v pnevmatikah.
- Zrahljajte napetost pomožnega pogonskega jermena in odstranite jermen z jermenice klimatske naprave
- Traktor pokrijte s platnom, ne uporabite nepremočljivega materiala (voskano platno ali plastične folije), saj zadrži vlago in pospeši nastanek rje.

Če mora traktor stati na prostem, upoštevajte še dodatne previdnostne ukrepe.

- Pokrijte ploščo z inštrumenti, komandne ročice in sedež z več sloji kartona, da jih zaščitite pred sončnimi žarki.
- Natančno očistite traktor, zaščitite vse lakirane površine, ki so opraskane ali drugače poškodovane.
- Povoskajte ali pokrijte cel traktor.
- Pnevmatike dvignite od tal in/ali jih pokrijte, da jih zaščitite pred toploto in sončno svetlobo.

Opomba

Ozemljitveni kabel odklopite z akumulatorja samo med krajšimi obdobji shranjevanja (od 20 do 90 dni).

Ponovna uporaba traktorja po obdobju mirovanja

- Odstranite vse prekrivne dele, ki ste jih na traktor dali med pripravo na shranjevanje.
- Odprite vse odprtine, ki ste jih preventivno zatesnili.
- Očistite vso umazanijo ali smeti, ki se naberejo, posebej okrog motorja in znotraj prostora za motor.
- Preglejte pnevmatike in preverite tlak polnitve. Če ste traktor postavili na nosilce, napolnite pnevmatike s predpisanim tlakom in traktor spustite na tla.
- Ponovno napnite jermen transmisije.
- Preverite, ali so pod in okrog traktorja sledi puščanja tekočin.
- Preverite nivo olja transmisije/ hidravlike. Po potrebi dolijte olje.
- Preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Filter motornega olja zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite nivo hladilne tekočine in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Filter goriva zamenjajte po predvidenem programu.
- Zračni filter zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite, ali so hidravlični priključki ustrezno priviti.
  Preverite stanje gumijastih manšet in pritrdilnih trakov.
- Opravite vse postopke vzdrževanja, ki se predvidoma izvajajo dnevno ali vsakih 10 ur, ter druge predvidene postopke po potrebi.
- Preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine.
  Preverite stanje in učinkovitost električnih kontaktov.
  Vgradite akumulatorje in priključite kable.
- Izvršite diagnostiko funkcij motorja.
- Poženite motor, da teče v prostem teku in pri nizkih vrtljajih za nekaj minut.

Opomba

Med delovanjem motorja v prostem teku, brez obremenitev, vizualno preglejte vse inštrumente in kontrolne lučke, da ugotovite, ali je delovanje nemoteno.

- Če ni nobenih nepravilnost delovanja, motor segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Preglejte sisteme in funkcije traktorja, vključno s klimatsko napravo.
- Ugasnite motor in ponovno preverite ustreznost nivoja motornega olja in hladilne tekočine.

Opozorilo

Če odkrijete sledi puščanja olja, ne poženite traktorja, dokler ne ugotovite vzroka puščanja in izvršite vsa potrebna popravila.

Opozorilo

Nekatera maziva ali komponente motorja tudi v primeru mirovanja motorja sčasoma izgubijo svoje lastnosti, zato morate pri odločanju, ali je nastopil čas za vzdrževanje upoštevati tudi menjavo zaradi staranja in ne le na podlagi ur delovanja.

V nadaljevanju je zgolj indikativno naveden skrajni rok, v katerem se še ohranijo kemijsko-fizikalne lastnosti nekaterih komponent in maziv.

1 leto - Mazalno olje

1 leto - Vložek filtra za gorivo

2 leti – Hladilna tekočina

7 : Težave in ustrezne rešitve

Kazalo

7.1 Iskanje in odpravljanje okvar.....7-2

7.1 Iskanje in odpravljanje okvar

Informacije v tem poglavju so vam v pomoč pri ugotavljanju vzrokov in odpravljanju morebitnih nepravilnosti in motenj, do katerih lahko pride med uporabo traktorja.

Nekatere od teh težav lahko uporabnik reši sam, pri vseh ostalih pa je nujno ustrezno strokovno znanje ali posebna usposobljenost, zato jih sme reševati samo kvalificirano osebje s preverjenimi izkušnjami s specifičnega področja.

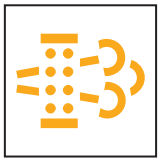
Pozor
Ob odkritju nepravilnosti vas sistem nanje opozori z vizualnim in/ali zvočnim signalom. V takšnem primeru takoj ugasnite motor in si oglejte dokumentacijo, ki jo je dostavil proizvajalec vozila/naprave, kamor je motor vgrajen.

Težave, vzroki in rešitve

Težava	**Vzrok**	**Rešitev**
Ob zagonu se armaturna plošča in motor ne vžgeta	Prazen akumulator	Napolnite ali zamenjajte akumulator
	Pregorela varovalka	Zamenjajte varovalko
	Električni kabli niso povezani in ne zagotavljajo neprekinjenega napajanja	Preglejte električne povezave
	Senzor vrtljajev motorja okvarjen	Zamenjajte senzor Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Motor se ne zažene	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Regulacijski ventil tlaka goriva je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Komanda za zagon ne dela	Zamenjajte komando za zagon Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
Zaganjalnik se vrti v prazno	Okvarjen je elektromagnet	Preverite zaganjalnik Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Zaganjalnik se ne vrti	Prazen akumulator	Napolnite ali zamenjajte akumulator
	Prekinjena električna povezava	Preglejte električne povezave
	Obrabljene ščetke	Zamenjajte obrabljene ščetke Poiščite pooblaščeno servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Motor se po vžigu zaustavi	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Regulacijski ventil tlaka goriva je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Električni kabli niso povezani in ne zagotavljajo neprekinjenega napajanja	Preglejte električne povezave
Motor ne doseže delovne moči	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Zamašen zračni filter	Očistite ali zamenjajte filter
	Nezadosten pretok zgorevalnega zraka	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Pregrevanje motorja	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Preobremenitev	Zmanjšajte obremenitev
Iz izpušne cevi prihaja črn dim	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Tlačna turbina okvarjena	Zamenjajte turbino Poiščite pooblaščeno servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Iz izpušne cevi prihaja malo belega dima	Previsok nivo olja	Popravite nivo olja
	Obrabljeni segmenti	Preverite kompresijo Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Obrabljena vodila ventilov	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Iz izpušne cevi prihaja veliko	Pregorelo tesnilo glave	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Črpalka vode je okvarjena	Zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
		Zamenjajte jermen Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Termostatski ventil je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Nezadostna količina hladilne tekočine	Po potrebi dolijte (glejte „Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja“)
Manometer kaže prenizek tlak motornega olja, vžge se ustrezna kontrolna lučka	Manometer je okvarjen	Preglejte ali zamenjajte manometer Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Nezadosten nivo olja	Obnovite ustrezen nivo (glejte „Preverjanje nivoja motornega olja“)
	Črpalka olja je okvarjena	Preglejte ali zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Senzor je okvarjen	Preglejte in po potrebi zamenjajte senzor. Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Zamašen filter motornega olja	Zamenjajte filter motornega olja (glejte „Menjava filtrskega vložka motornega olja“)
Kontrolna lučka temperature hladilne tekočine se vžge	Nezadostna količina hladilne tekočine	Obnovite ustrezen nivo hladilne tekočine motorja (glejte „Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja“)
	Nadtlačni ventil polnilnega čepa je blokiran	Zamenjajte čep
	Črpalka vode je okvarjena	Zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Termostatski ventil je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščeno servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Kontrolna lučka temperature hladilne tekočine se vžge	Jermen poškodovan ali obrabljen	Zamenjajte jermen Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Zmanjšanje moči	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Zamašen zračni filter	Očistite ali zamenjajte filter
	Pregrevanje motorja	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
	Nezadosten pretok zgorevalnega zraka	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Kontrolna lučka akumulatorja je vžgana	Alternator ne polni akumulatorja	Preglejte in po potrebi zamenjajte alternator Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Kontrolna lučka tlaka olja je vžgana	Nezadosten tlak motornega olja	Ugasnite motor Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Kontrolna lučka vode v gorivu je vžgana 	V filtru goriva je voda	Odstranite vodo iz filtra goriva (glejte „Odstranitev vode iz filtra goriva“).
Kontrolna lučka motorja se vžge 	Motor je okvarjen	Poiščite pooblaščeno servisno delavnico
Kontrolna lučka filtra trdnih delcev se vžge 	Zamašen filter trdnih delcev	Opraviti je treba regeneracijo filtra trdnih delcev, glejte poglavje PRAVILA UPORABE.

Št. tiskovine FBM97001133 3. izdaja 09/2019

an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.
Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002
goldoni.com

FBM97001133